

10.7
96

СКАЗАНИЯ ОБЪ АНТИХРИСТЪ

ВЪ СЛАВЯНСКИХЪ ПЕРЕВОДАХЪ

СЪ ЗАМЪЧАНІЯМИ О СЛАВЯНСКИХЪ ПЕРЕВОДАХЪ ТВОРЕНІЙ

Св. Ипполита.

Разборъ книги о нихъ К. И. Невоструева, — Описаніи рукописей
и Выписки изъ нихъ

СО СНИМКАМИ.

И. Срезневскаго.

*И. Срезневский
См. в. 1874 г.*

САНКТ-ПЕТЕРБУРГЪ.

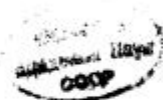
ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМИИ НАУКЪ.
(ВАС. ОСТР., 9 ЛИН. № 12.)

1874.

ЕВ_1874_VAN_2AK00000315

Напечатано по распоряжению Императорской Академии Наук.
С.-Петербургъ. Декабрь 1878 г.

Непрерывный Секретарь, Академикъ К. Весселовскій.



ОГЛАВЛЕНИЕ.

	Стр.
Разборъ сочиненія К. Н. Невоструева	3
Описаніе рукописей и выписки изъ нихъ:	
1. Чудовская рукопись	38 /
Списокъ со 2-й части ея съ двумя главами Ипполитова толкованія пророчества Данилова	5
2. Московская Академическая рукопись	35
— Сличеніе Славянскаго перевода Ипполитова толкованія пророчества Данилова съ тѣмъ, что извѣстно въ Греческомъ подлинникѣ	38
3. Дечанская рукопись поученій Императорской Публичной библиотеки	55
— Выписки	56
4. Румянцовская рукопись Лѣтвнцы	58
5. Сербо-Болгарская рукопись поученій пророка Дамаскина	59
— Выписки	62
6. Люблинская Болгарская рукопись тѣхъ же поученій	63
— Выписки	64
Сказанія объ антихристѣ въ Славянскихъ переводахъ:	
I. Древній переводъ древляго слова	1
II. Древній переводъ передѣланнаго слова	34
III. Сербо-Болгарское чтеніе слова пересказаннаго пророкомъ Дамаскиномъ	52
IV. Русское чтеніе того же слова	73
V. Болгарское чтеніе того же слова	97
VI. Прибавленіе	126
Указатель снимковъ	128

232 6.

1522
XIV. 6

Сказанія о антихристѣ въ Славянскихъ переводахъ по рукописямъ.
Описаніе рукописей и выписки изъ нихъ.

I.

Древнѣйшая изъ рукописей, въ которыхъ найдены сказанія объ антихристѣ, есть Чудовская пергаминая $\frac{3 \times 2}{12}$.

Эта Чудовская рукопись, написана на хорошемъ пергаменѣ крупнымъ уставомъ въ два столбца по 15 строкъ на страницѣ. Въ настоящемъ своемъ видѣ она состоитъ изъ 127 лл. = $17\frac{1}{4}$ тетрадей, перемежающихся — судя по рисунку буквъ — въ то же время, какъ написана была рукопись, по верхамъ первыхъ листовъ тетрадей. (\bar{a} = 7 лл., \bar{b} = 8, \bar{c} = 6, \bar{d} = 8, \bar{e} = 6, \bar{z} = 6, \bar{z} = 8, \bar{h} = 6, \bar{o} = 6, \bar{r} = 8, \bar{ai} = 8, \bar{vi} = 8, \bar{ri} = 8, \bar{di} = 8, \bar{ei} = 8, \bar{ai} = 8, \bar{zi} = 8, \bar{hi} = 2). Нѣсколькихъ листовъ не достаетъ, именно: въ тетради \bar{a} не достаетъ одного листа: вырѣзанъ между 6 и 7; въ тетради \bar{c} — двухъ среднихъ, которые должны были быть между 18 — 19; въ тетради \bar{e} — двухъ среднихъ, которые должны были быть между 32 — 33; въ тетради \bar{z} — двухъ среднихъ, между 38 — 39; въ тетради \bar{h} — такъ же двухъ среднихъ, между 52 — 53; въ тетради \bar{o} — такъ же двухъ среднихъ, между 58 — 59. Всего не достаетъ 11-ти лл., такъ что въ прежнемъ полномъ видѣ рукопись заключала въ себѣ 138 лл. Недостающіе листы, за исключеніемъ вырѣзанныхъ изъ первой тетради, пропали давно, не позже XIV вѣка, когда сдѣланы въ разныхъ мѣстахъ рукописи приписки, и когда, для того чтобы простодушный читатель не догадался, что листовъ не достаетъ, сдѣланы подправки: такъ въ концѣ 18 и началѣ 19 лл. частію по подчищенному написано: «не имаша прѣбыти вѣкы» для связи съ слѣдующимъ; на первой стро-

кѣ л. 33 вычищено изъ (слова свои) и написано «бо» для связи съ предъидущимъ «оу» (оубо); на л. 38 вм. «ни всего съсоуда» явилось по подчищенному «ничто же будетъ», а на слѣдующей страницѣ по буквѣ прибавлено въ трехъ строкахъ: «тебе къ томѣ, ни глаъ же- нѣха ни невѣсты» *); въ началѣ 53 л. приписано «і сбереть всю силу». Для того, можетъ быть, чтобы лучше скрылась поддѣлка, на послѣдней страницѣ рукописи сдѣлана въ XIV же вѣкѣ приписка, показывающая число листовъ рукописи полутайнописью, т. е. съ пропускомъ гласныхъ: «в. с. х. кн. г. х. л. с. т. в. рѣи. а се. д. цѣтв.»; что значитъ: въ сихъ книгахъ листовъ 128. а се 4 царства. Листовъ означено только 128, тогда какъ всѣхъ ихъ должно было быть 138, если бы пять тетрадей (Г, Е, В, И, О) были такъ же полны, какъ всѣ другія. Явленіе не совсѣмъ ничтожное для наблюдателя древнихъ нравовъ—эта книжная поддѣлка XIV вѣка.

Первый листъ книги занять только съ лѣвой стороны — изображеніемъ святого князя — съ крестомъ въ правой и церковью въ лѣвой рукѣ: догадку свою о томъ, чье это изображеніе, я высказалъ послѣ перваго разсмотрѣнія рукописи (Свѣдѣнія и замѣтки о малозв. памятникахъ: XIV).

Верхъ первой страницы 2-го листа занять заставкой въ видѣ широкаго покая ГГ, внутренность котораго занята четырьмя замысловатыми рисунками, изъ которыхъ два длинныхъ по бокамъ и два рядомъ короткихъ между первыми въ верхней полосѣ. Что именно изображено, можно только догадываться, потому что краски во многихъ мѣстахъ сошли; ясно отличить можно только голубей, по парѣ въ каждомъ изъ среднихъ рисунковъ. Подъ заставкой написано кинюварью заглавіе:

	<div style="border-top: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black; width: 100%; margin: 0 auto;"></div>	
	НПО ЛН	
	НА·СПНСКОУ ПЛ·СЪВАЗА	
	НИЮ·ОХРН СТОСЪ·НЮ	
	ЛНТНХРН СТЬ·∴·∴·	

Буквы первой строки покрыты въ серединѣ зеленою краской. Такъ вырисована и первая большая буква, слѣдующая за заглавіемъ въ началѣ перваго слова книги: **П**омысли. Она опущена въ

*) Одну изъ этихъ буквъ, именно *в* (в тебѣ) К. И. Невоструевъ нечаянно внесъ въ текстъ: не имать явитися *в* тебе къ томѣ (стр. 61).

низъ на три строки. Далѣе киноварныя большія буквы встрѣчаются въ началѣ такъ называемыхъ красныхъ строкъ: пныя изъ нихъ опущены въ низъ на 2, другія на 2¹/₂ и на 3 строки. Цѣльныя строки, написанныя киноварью въ книгѣ употреблены только для заглавій. Такъ на об. 68 л. написано киноварью:

**Т О Г О Ж Е О
Т Ъ Д А Н Н А · С Ъ
К А З А Н Н И Е О
В Н Д Ъ Н Н И · Д ::**

Такъ и на л. 87:

**В Н Д Ъ Н Н
Ю У Є Т В Ъ Р Т О
Ю Д А Н Н А П Р О
Р О К А · О Б Р А
З Ъ · Н О Т Р Ъ Х Ъ
О Т Р О Ц Ъ Х Ъ :**

Все другое написано желѣзистымъ черниломъ — то густымъ и сохранившимъ свою черноту, то порыжѣвшимъ, и по видимому одною рукою.

Только нѣкоторыя поправки нависаны нѣсколько иначе, т. е. если и тою же рукою, то инымъ болѣе свѣжимъ перомъ. Такъ: на об. 10 л. къ недописанному слову «подовъ» прибавлено на полѣ «нъ»; на об. 13 л. на полѣ приписано: «+же», относящееся къ выраженію: «Иаковъ—же—глеть»; на л. 17 двѣ строки выскоблены и написано: «+же зъвани +же не зва(ни). идѣть съ нѣмъ»; на л. 51 въ низу строки къ слову «еванѳасъ» прибавлено «илипапискосъ» (въ другомъ спискѣ стоятъ въ строкѣ: или еѳанфасъ. или папиское); на об. л. 72 къ выраженію «+же немощна члѣвомъ сѣть» прибавлено на полѣ «си боу мощна сѣть»; на л. 95 полторы строки выскоблено и написано: «котыгы раждещі. и семоу»; на 98 л. прибавлены ко второму столбцу одна строка въ низу, и къ третьему одна строка въ верху: «дѣ—нѣмѣ оусты глѣмомъ и како ни въ едѣ—номъ словеси сѣгрѣшиша»; на об. 112 л. вставлено на полѣ 5 буквъ: «ъ пеци»: единъ часъ в—ъ пеци—прѣбывыше»; на об. 113 л. вставлено на полѣ слово +пакы: «пмы—пакы—образы»; на л. 123 вставлено на полѣ «+първѣе»: «аще не быша они—първѣе—моучивъшеса». Всѣ эти приписки суть поправки отмѣченныхъ ошибокъ писца.

Кромѣ этихъ прибавокъ, относящихся прямо къ тексту, и той выше отмѣченной послѣдней, которая указываетъ на число листовъ рукописи въ XIV вѣкѣ, есть и еще нѣсколько болѣе позднихъ XIV—XV и XVI в.

Такъ одинъ изъ читателей книги вздумалъ въ нѣсколькихъ мѣстахъ отмѣчать, до кудова и отъ кудова онъ читалъ (дотолѣ чель, 24 об.; отселѣ полѣ чести антихриста: 28 об.; дотолѣ: 33). Другой вздумалъ (на л. 34) написать нѣсколько строкъ тарабарщиною (въ низу страницы), давъ мѣсто (въ верху страницы) тарабарской подстановкѣ буквъ *). Вотъ что имъ написано: «лофцашъ щыжъ ѿ ферся аты ацаръ. плкшомепъ | щыжъ на цменѣ и епча щыжъ шъ чеопѣ ишьше | сидѣ рудѣ кочца пагалка ри лсефы ношѣаоки | и щѣ пѣтаа хена щочоръ щсахепанѣ окъшемчъви муту имашую норафа ря по чсанѣ и вмелкалка ри лсефы»; тою же рукою сдѣлано и еще нѣсколько приписокъ такимъ же жидкимъ и еще болѣе слабымъ черниломъ, такъ что ни одной нельзя прочесть: на л. 54 читается: вѣдаю се н . . . на; на л. 59: в. уту б̄л вещьса. и. а ѡбл'еса г̄. . . ; на л. 61 было написано восемь строкъ и за тѣмъ счищены такъ, что остались слѣды только нѣсколькихъ буквъ; на л. 103 было написано три строки, если не болѣе (третья полуобрубана переплетчикомъ), и тоже почти счищены, такъ что по восстановленіи оказались только нѣкоторыя слова и буквы: 1. г̄и помози рабу сво. 2. г̄ну кня² великому всега. Приписки XVI вѣка (на лл. 49, 71, 103) суть повторенія словъ текста.

Первую часть рукописи (гл. 2—68) издалъ К. И. Невоструевъ; представляю вторую (лл. 68 — 127) строка въ строку по подлиннику.

*) Тарабарская подстановка буквъ:

б в г д ж з к л м н
щ ш ч ц х ф т с р п.

*) =созданъ быхъ отъ земля акы Адамъ. и створенъ | быхъ на древѣ и егда быхъ въ геонѣ въ велицѣхъ муцѣ тогда начаста ми слезы побѣжати | и бѣ нѣкамъ жена богомъ блаженамъ отъвергши руку правую помаза мя по главѣ и преста|ста ми слезы.

68. г., того же о
тѣ Данила. съ
казаниѣ о
видѣннѣ д̄.

Въ лѣто въто
рокъ црѣства
Навжхо
доносора съ

69. а., нѣ. видѣ На
воуходоносо
рѣ. и оужасе
са дх̄ кмоу.
и възвѣсноу о
тѣ сьна. и рече
црѣ призѣва
ти. обааньни
икы и вѣлъ
хвы. и поста
щихъса. и
чародѣя, и
звѣздочьт
ца. да съкажѣ
тѣ црѣ о сьнѣ

б., и придоша и
сташа предѣ
црѣмь. и рече
къ нимъ црѣ.
присъни ми
са. и оужасе
са дх̄ мои ра
зоумѣти съ
нѣ. и рекоша
звѣздочьт
ци къ црѣ.
глицѣ. црѣ въ
вѣкы живи.
ты съкажи ра
вомъ своимъ.

в., сьнѣ. а нѣ тѣ
лкованнѣ к

моу повѣмъ.
рече црѣ къ звѣ
здочьтѣпомъ.
съказаниѣ
сьноу отиде
отѣ мене. аще
оубо не повѣ
сте ми сьна.
и съказани
ка кмоу. по
гоувлю въ.
и домъ вашъ
разграбленъ

г., воудеть. а
ще ли сьнѣ
ми повѣсте.
и съказани
к кмоу. да
ры великы
и чьсти при
имсте. отѣ
мене. оваче
сьнѣ и съка
заниѣ кмѣ
повѣдите ми: —
Сьнѣ оубо

црѣмъ ви
дѣнъи не ба
70. а., аше земьны
и. да ѿ пре
моудрыхъ
мира сего съ
казавъ боу
дѣтъ. нѣ баа
ше нѣсьны
и бжнѣмъ
свѣтомъ и
строкниѣ
мъ. въ свое вре
ма свѣрша

гаса. и сего
ради оутан
са ѿ вѣдоу
б., щихъ земь
наы члѣкы.
да ищоущи
мъ нѣсьны
ихъ таниѣ о
тѣкрънѣтса.
въ Егуптѣ
бо при Фара
онѣ тако же
вѣистъ. видѣ
въ во сьнѣ. по
вѣда всѣмъ
хытрьцомъ.
Егуптѣскы
имъ. и никъ
в., тоже бааше
могъи съка
зати фарао
ноу. кѣде же
влженъи ѿ
сифъ приде.
оудовъ гавла
аше невѣдо
маы инѣми.
того ради црѣ
вьсь чюдвѣт
са. вѣща къ
рабомъ свои
мъ. гла. еда
обращѣтса
г., такъ моужь.
въ немъ же
боудеть дх̄
бжнѣ. съка
завъ ми съ
нѣма. яко
нѣсть ни

кто же мо
щнѣ небѣ
нны тая
ны съказа
ти. аще ѿѣ
причастъ
никъ стаа
го дѣа. тако
71. а., оубо и въ Ва
вулонѣ. оу
таиса сънъ
ѿ прѣа. да и
зъбранъи
емъ Данилѣ.
прѣкъ са м
внть. кли
ко бо са мъ
ногъинхъ
танть. ниѣ
мъ же са м
влакть. иж
жда есть ре
щи. ии прѣо
б., къ ксть гла
и. да не оубо нѣ
къимъ пра
вомъ. оухы
тривъше Ха
лдѣи льстѣны
ими словесы.
сължоуть
къ прѣю. разоу
мѣвъ прѣ На
вждоносо
рѣ. рече къ ни
мъ. въ исти
ноу вѣдѣ азъ.
яко время и
в., скоупоусте.
ельма же к

сте видѣли.
яко оутася
мене слово то.
аще оубо съна
не повѣсте мѣ.
вѣдѣ яко лъ
же слово и кри
во. съвѣщали
са ксте. рещи
предъ мѣною.
даже время
минеть. отъ
вѣщаша Ха
г., лдѣи къ прѣю
глице. ѿѣ чело
вѣка на зе
мли. иже мо
жетъ слово се
прѣю съказа
ти. яко въсь
прѣ великы
и кѣназъ. та
кового слове
се не въпра
шакть обаа
ника. ли въ
лхва. ли отра
вника. ли
72. а., зѣвѣздохть
ца. яко же сло
во кже прѣ въ
прашакть. та
жъко ксть. и
нѣсть иже
съкажетъ
предъ прѣмъ.
тъкъмо бо
зи имъ же
ѿѣ жилища
съ члѣкы. си

мъ оубо рече
номъ. исплѣ
нивьса яро
б., сти прѣ. и по
велѣ повик
номъ бѣти
Вавулонъ
скѣимъ пре
моудрѣимъ.
и повелѣни
кѣ изиде и пре
моудри оу
биваахоу сѣ.
ельма же оу
бо немощно
рекоша члѣвѣ
комъ раздрѣ
шитиса. прѣ
в., такмоу ѿ прѣа
показа имъ
бѣ. яко кже
немощна
члѣвомъ сѣтъ.
*съ боу мощна
сѣтъ *)* хотащоу
бо Арнохоу
предържащоу
оумоу сока
чина. повити
Данила. и три
друугы кмоу.
тъ во изиде
оувивати
премоудры

*) Набранное косими
буквами внесено съ по
ля, гдѣ самъ писецъ оз
начилъ пропускъ, имъ
сданный.

г., и. Вавулонь
 скѣна. сокачи
 гамъ же ста
 рѣишааго на
 рицактъ. за
 неже влада
 аше оувива
 ти. яко же бо
 и сокачи въ
 са животы
 оувивактъ
 и варить. тѣ
 мъ же нраво
 мъ. и князи
 сего мира. оу
 73. а., бивають че
 ловѣкъ. а-
 къи беслове
 съны живо
 ты. вараше.
 къ семоу же
 пришедъ Да
 нилъ. рече.
 чьсо ради и
 зиде повелѣ
 ние се бестѣ
 днок отъ
 прѣа. пытаа
 ше бо слыша
 ти виноу. чь
 б., со ради погы
 бають Ваву
 лонане. Аріо
 хъ же съказа
 Данилоу сло
 во. слышавъ
 же помолиса
 кмоу. дати
 кмоу время
 съказати

пріо о сънѣ. тѣ
 гда вѣлѣзе
 Данилъ въ сво
 и домъ:—
 Тьгда съказа
 в., Анани. У Аза
 рии. и Мисаи
 лоу слово. и ми
 лости проша
 ахоу отъ неве
 сънааго ба. да
 и сами не погы
 вноуть съ про
 чьниими Ва
 вулоньскѣи
 ми преоудры
 ими. тогда же
 Данилоу въ ви
 дѣнии ноць
 нѣмъ ѿткры
 г., са таина. и
 вѣгови ба не
 весьнааго Да
 нилъ и рече.
 да воудеть и
 ма гнѣ елѣо
 влено ѿ вѣка
 и до вѣка. я
 ко моудрость
 и разоумъ и
 сила того к
 сть. и тѣ пре
 мѣнактъ
 времена и глѣ
 та. поставла
 74. а., ктъ прѣа. и прѣ
 ставактъ да
 ваа моудро
 сть. прѣмоу
 дрыимъ и съ

мысль вѣдоу
 щимъ разоу
 мъ. съ отькры
 вактъ глоубо
 каа и таина
 ка вѣдѣи еже
 въ тѣмѣ и свѣ
 тѣ съ нимъ к
 сть. ты бѣ оѣ
 мѣ моимъ.
 б., исповѣдаю
 ти са и хвалю
 та. яко моу
 дрость и силоу
 далъ ми кси.
 и показа ми
 о нихъ же ти
 са молихъ. и
 слово прѣа съка
 за ми. глѣно е
 сть разоумѣ
 вати намъ бо
 жие милосъ
 рдик. како до
 стонѣшимъ
 в., и боацимъ
 са кго. скоро
 открываа
 ть и явлѣа
 ть. съвършаа
 мѣтвы ихъ.
 и прошения
 ихъ. яко же
 и прѣкъ глѣ
 ть. кѣто моу
 дрѣ и оувѣ
 сть си. и члѣвѣ
 къ разоуми
 въ. иже разѣ
 мѣктъ си:—

г., Семоу же
бывъшоу.
въставъ Да
нилъ приде
къ Арѣоху. и
рече къ немѣ.
премудры
и Вавулонъ
скыи не по
гоуби. нъ въ
веди ма къ
црѣю. и повѣ
дѣ кмоу съ
нѣ. и съказа
никъ нго. съ
75. а., же слышавъ
въведе Дани
ла къцрѣю. и
рече обрѣто
хъ моужа
отъ сыновъ
плѣна Йоу
дѣиска. и
же сълогъ
црѣю съна съ
кажеть. чж
дивъ же са
црѣ рече къ
Данилоу.
можеша ли
б., ми повѣда
ти сънъ к
же видѣхъ
и сълогъ к
моу. рече Да
нилъ. таина
юже црѣ въ
прашають
нѣсть вѣль
хвоваши о

бааньнико
мъ повѣда
ти црѣю. нъ е
сть бѣ на нѣси
Ѡкрываши
в., таинъ. и по
каза црѣю На
въходоносо
роу. хотаца
на быти въ по
слѣднана
днѣ. посьмо
три како сло
веси сими и
збавлають
Халдѣа отъ
вѣды оуби
ниа. оучи
ть же црѣа. не
оу члѣккъ зе
г., мнѣтихъ и
скати нѣсѣ
нѣна таинъ.
иже хотаа
хѣу въ своа
времена съ
вършитиса.
и сего ради
црѣ оумъ въ
споуцаа къ
бѣу глаше. к
сть бѣ на не
вси. отъкры
ваши таи
нъ. отъ него
76. а., же ксть гѣ
по члѣккъ мо
литвою при
имати ми
лость. симъ

же самъ съ
мѣрагаса.
а не хвала
са. кдинъ
паче вѣсѣ
хъ Вавуло
нѣскыихъ.
премудры
ихъ обрѣтъ
са глаше. и
б., мнѣ не мѣ
дростню соу
щѣю. о мнѣ
паче вѣсѣхъ
члѣккъ живѣ
щихъ на
земли. таи
на си отъ
крыса. на съ
логъ црѣю съ
казати. да
помѣшиже
наа срѣца
своего разѣ
мѣнши. црѣю
в., во преимъ
шоу власть
Егуптьскѣ
ю. преимъ
шоу же Йоудѣ
искоую же
млю. и преве
дъшоу люди.
мѣшлалаше
на ложи съ.
что оубо боу
детъ сикъ. та
инъ иже въ
сѣмъ вѣдѣи.
и срѣдчынъ

г., ꙗз мѣсли пѣ
таѣ, отъкры
къмоу образо
мь хоташа
ꙗ быти. оу
таи же отъ
него ви
дѣникъ. да
не премоу
дрѣзими
Вавулонъ
скѣими
сѣкажеть
са. нѣ влаже
нѣимь прѣро
77. а., комь Дани
лъмь да са
ѣвать. ꙗже
отъ всѣхъ
сѣкрѣвена
соуть. рече бо
ты прѣю ви
даше. и се
образъ вели
къ. и тѣло къ
моу високо
стоѣ предъ
твоимъ ли
цьмь. и ли
це ему стра
б., шно. образъ
же къмоу гла
ва блаше Ѡ
злата чѣста
аго. роуцѣ и
пѣрси. и мѣ
шци къмоу
сребрѣны. чре
во и стегнѣ
мѣданѣ. гы

сти желѣзнѣ.
ногоу часть
желѣзна (ча) *)
..... **)
часть же къ
в., глиньна. ви
даше. до же
и камы са о
тѣкроути бе
зд роукоу. и по
рази образъ
въ нозѣ желѣ
знѣ и глиньнѣ.
и истѣни до
коньца. тѣгда
истѣнишасѣ
въ коупь. гли
на желѣзо мѣ
дѣ. сребро зѣ
то. и бѣина акы
г., прахъ отъ гоу
мьна лѣтъна
аго. и възѣ ꙗ
сила доуха и
не обрѣтесѣ
мѣсто имъ. и
камы порази
вѣин образъ
вѣистъ гора ве
лика. и напѣ
лни всю зем
лю. се сѣнѣ.
и сѣлогъ къмѣ
сѣкажоу. пре
дѣ прѣмь. ты
78. а., прѣю прѣ прѣ
мь. къмоу же

*) ча — зачеркнуто.

**) строка выскоблена.

бѣ нѣсѣнѣимъ
тѣвѣрдо и крѣ
пѣко и чѣсть
но. прѣство
дасть на всѣхъ
мѣстѣхъ.
иде живоу
тѣ снѣ чело
вѣчѣстни.
зѣвѣри полъ
скѣна. и пѣ
тица нѣсѣ
нѣна далъ е
б., стѣ въ роуцѣ
твои. и поста
вилъ та къ
стѣ вѣдѣкоу
вѣсѣмъ. ты
къси глава
златаѣ. и по
тебе вѣста
нетъ прѣство
нно. хѣже
къ тебе. ꙗже
къ стѣ сребро.
и прѣство тре
тнѣкъ. ꙗже
къ стѣ мѣдѣ.
в., ꙗже одолѣкъ
тѣ вѣсѣи землѣ
и прѣство че
тѣвѣртокъ. ꙗже
къ стѣ тѣвѣрдо
акы желѣзо.
да ꙗко же же
лѣзо отънѣти
и сѣнѣданъ
тѣ вѣсѣ. тако
же и прѣство.
тако же къси

нозѣ и пѣр
сты видѣль.
часть ихъ глѣ
г., нѣноу. и ча
сть желѣзѣнѣ.
прѣство ра
здѣлено воу
дѣть. и отъ ко
рене желѣ
зна боудеть
въ немъ. яко
же кси видѣ
ль. желѣзо
сѣмѣшено
съ глиною. и
прѣсти нога
ма часть и
хъ глиньна.

79. а., часть же же
лѣзна. того
же часть прѣ
ства боудеть
твърда. часть
же кго сѣкроу
шима. яко
же кси видѣ
ль. желѣзо
сѣмѣшено
съ глиною.
сѣмѣсь воу
дѣть племе
на члѣвѣко
мъ. и непри
б., лѣплающи
нса боудеть
къ себе дроу
гъ къ дроу
гоу. яко же
и желѣзо не
сѣмѣсвь

са съ глино
ю. и въ днѣ
црѣ тѣхъ. въ
ставить бѣ
нѣсѣнѣш
прѣство. кже
въ вѣкы не
истѣлѣеть.

в., и црѣтво кмѣ
на нѣты лю
ди не при
дѣть. истѣни
ть же и извѣ
ктъ вса црѣ
ства. и то ста
неть въ вѣ
кы. яко же
кси видѣль.
камѣка о
тѣкроути
въшаса ве
зд роукоу. и
истѣни глѣ

г., ноу. и желѣ
зо мѣдъ сре
бро и злато.
бѣ великѣни
обличи црѣ
хотацага по
семь быти.
и истѣнѣнъ.
сѣнъ и вѣрѣ
но сѣказани
къ кмоу:—
Си сѣшавъ
Навжходо
носорѣ. и по
мановѣ

80. а., сѣнъ разоу
мѣ яко и глѣ

мага Дани
ломъ исти
нѣна соуть.
и падъ ницѣ
поклоннѣса
Данилоу. и
маною и бла
говонами.
рече пожър
ти кмоу. ко
лико... *)
можетъ. лю
бимѣни бла
б., годѣтъ бжн
га. да кмоу
же блаше
преже сего оу
викноу въ
ти съ премоу
дрѣшнѣи Ва
вулоньскѣи
имѣ. томоу
же са падъ
црѣ покла
нактъ. не
акы члѣвѣкѣ.
но акы боу.
и маною. и
в., влѣговонами
рече пожърти
кмоу. и дре
вле бо Моусѣи
и тако же гѣ
сѣбѣнца глѣ.
се дахъ та а
кы ба фара

*) Было еще разъ на
писано лико и вискоб-
лено.

оноу. да чоу
десы быва
ющими. о
тъ него въ **ІЕ**
гуптѣ. не
члѣкъ са на
рече. къ томъ
г., Моусиятъ бѣ.
оудививѣ
же са оубо
Навходоно
соръ. о рече
ншихъ Да
ниломъ. рѣ.
въ истиноу
бѣ вашъ тѣ
ксть. бѣ жи
вѣи госпо
дѣ прѣмь. п
открыва
ли тавны.
ско же мо
81. а., глѣ кси отъ
крыти та
иноу сию.
и възвели
чи прѣ Да
нила. и да
ры многогы
великы да
сть кмоу. и
постави к
го всен зе
мли Ваву
лоньсѣи.
кѣназа на
дѣ всѣми
б., болгары пре
моудрыи
ми Вавуло

нскѣими.
кѣма же са
мѣ сѣмѣри
и хоужни са
всѣхъ съ
твори члѣкъ.
възвыши
и прѣ. и по
стави и къ
наза все
и земли. Ва
вулоньсѣи.
в., ско же съ
твори Фара
онъ. Иѣсп
ѣж тогда.
поставивы
и кѣназа
въ всемь **ІЕ**
гуптѣ. въ
всѣмь во і
ІЕгуптѣ
ни кдинѣ
са обрѣте
члѣкъ. кже
вѣи видѣни
и съка(за)лъ *) Фа
г., раоноу. тѣ
къмо Ио
сифъ: ~
Въ всемь
Вавоуло
нѣ ни кди
нѣ са обрѣ
те отъ прѣ
моудрыи

*) Въ словѣ *сказалъ*
слогъ *за* вставленъ поз-
же.

хъ повѣда
ти сѣнъ прѣю.
тѣкмо Дани
лѣ кдинѣ.
въ всѣхъ во
родѣхъ избѣи
82. а., рактѣ бѣ стѣи
члѣкы себе.
ими же са сла
вить. Дани
лѣ оубо испро
си оу прѣ. и по
стави на въ
са дѣла зе
мли Вавоу
лоньсѣи. Се
драха Миса
ха. Авдѣна
аго. и се же вѣ
рно и хвалы
достопно. с
б., же Данило
мѣ сътворе
ное. кѣма во
оня молитво
ю помогоша
Данилоу къ
богоу. да съ
нѣ кмоу о
ткрѣкѣ
са. и Данимъ
санъ и чѣсть
принмѣ отъ
прѣ. онѣхъ
поманоу
повѣдавѣ
в., прѣю дѣло.
бывѣше отъ
нихъ. да и
ти чѣсти до

стоини воу
доуть. акы
причастъ
нищи кмѣ
таниѣ бы
вѣше. и моу
жи бꙗчѣсти
вни. испро
сивѣше во
несѣнага ѿ
҃а. положчи
г., ша и земьна
га отъ прѣ. е
льма оубо. съ
нѣ прю повѣ
да. блаженъ
и Данилѣ. и
сꙗлогѣ нго.
не оутан. к
ще остаткѣ
въпросѣ и
мѣющии
мѣ правѣ оу
мѣ. да пакы
инѣми тѣ
лкована боу
83. а., доуть. съка
занага Дани
ломъ. подоба
ктѣ же въ и
стинѣ пы
тати. исти
нѣ любивы
имѣ. а не тѣ
къмо мимо
текоуще чи
сти. и мнѣ
ти како вез оу
ма речема
глѣса проро

кы. шеразѣ
б., во великѣ
видитѣ. и
того глава
отъ злата
чистааго.
по томъ ра
мѣ и пьрсн.
сребро съка
зактѣ. по то
мъ чрево и
стегне мѣдѣ.
по томъ лы
сты желѣ
зо. тако же
и пьрсты
в., ногама гли
на и желѣ
зо съмѣше
но. по томъ
камы ѿ го
ры отъкроу
тивѣса ве
зд роукоу.
и поражаю
щѣ образѣ
в истѣна
ющии. и тѣ
бꙗсть гора
велика и
напѣлни
г., вьсю землю.
си рекѣ ѿ ѿ
бразѣ послѣ
ди нго по вѣ
доу разлоу
чактѣ. и на
црѣства по
съставоу
превода при

тикактѣ.
злато оубо.
самого прѣ
Навоуходо
носора глѣ
тѣ. златоу
84. а., ю главоу о
бразоу съ
казактѣ. по
томъ вѣто
рок црѣство
нарицае
тѣ хжжен
соуще. да то
ктѣ сребро.
по томъ тре
тиск црѣ
ство кже к
стѣ мѣдѣ.
по томъ че
твѣртон це
б., сарѣство.
твѣрдок к
же ктѣ же
лѣзо. по то
мѣ. глиноу
и желѣзо.
въкоупѣ съ
мѣшено.
да показа
но боудеть
коньцѣ но
гоу образа.
нача оубо
отъ главы
да злато по
в., кажетѣ. по
томъ пьрси
и мѣшци.
и нарицае

ть сребро. по томъ чрево и стегнѣ. на ризахъ мѣдь. по томъ лысти повѣдають. и показакъ ть желѣзо. по томъ нозѣ и пьрстѣ г., десять. и на ризахъ глиноу. и же лѣзо. и по сихъ не остантъ отъ сѣна ничьсо же. развѣ кже камы отъ горы Ѡкро тиса. и по рази образъ. и быи гора велика наль лѣнающаи

85. а., всюю землю. како оубо не разоумѣс мѣ. прорица нал Дани ломъ. древлс въ Вавуло нѣ. и нѣнѣ въ мирѣ съ вьршама на. образъ бо навивѣнса. въ та лѣта Навоуходо

носороу. при б., тѣча влаше црѣствни въ сѣхъ сего мира. црѣство ваша бо тгда Вавуло нанс. акы злата глава соущс образоу. по сихъ же облагоша Перси. въ лѣта двѣ сѣтѣ. чети ридесате. ѳ.

в., кже са кже ть сребро. по сихъ же облагоша доша Юлини. начьнѣше отъ Алекса нѣдра Македоньскааго. въ лѣта три сѣта. да ти соуть мѣ дь. по сихъ же Ромей. лысти желѣ знѣ образа г., соущс. твьр ди акы же лѣзо. по томъ пьрсти ногама. да са гзвать мнози вла стеле. хота щни быти.

разлоучаю щеса акы десать пьр сть ногоу о браза. въ нихъ же ксть 86. а., желѣзо въ коушь сѣмѣ шенѣ съ гли ною. по сихъ же чьто рече Данилѣ. оукроути са камы великоу. и порази о бразъ. желѣ зоу же съ гли ною сѣмѣси въшоуса. и на коньци б., соуща акы пьрстомъ. и члѣкомъ не сѣвѣтно мѣ соущемъ. друугъ нѣ друугу. чь то оубо ожи дати ксть. развѣ Христоса отъ небесе пдоуща. акы камы ка отъ горы оукроути в., въшаса. да се го мира црѣ ства преста вить. въста

вѣть же нѣсѣ
нок стѣи
Хс̄ прѣство.
кже въ вѣ
кы неима
ть истыгѣ
ти. самъ го
ра и градъ
стѣимъ въ
ванъ. наплъ
намъ вьсю
г., землю. и се
го ради Дани
лъ блаженъ
и рече. и по
коньчани
и дѣи тѣ
хъ. въстави
тъ бѣ нѣсѣ
нѣи. прѣство
кже въ вѣ
кы. не има
ть истыгѣ
ти. и прѣство
кмоу ини
люди не
87. а., приемоуть.
невѣрова
ниа же ра
да да никто
же глѣтъ. вѣ
доуть ли си
тако. или не
боудоуть. и
възвѣсти
пррокъ гла
истиннѣ
снѣ съ. и вѣ
рно съказа
ник кмоу: ~

Видѣни
б., **на четвърто**
на Данила про
рока. о швра
зѣ и о трѣхъ
отроцѣхъ: ~
Въ лѣто осмо
к на деса
те. Навоу
ходоносоръ
црѣ. створи
образъ зла
тъ. высота
кмоу ше
сть десатъ
лакътъ. ши
в., рина кмоу
лакътъ ше
сти. и поста
ви на поли
дѣирѣ. въ зе
мли Вавуло
нѣстѣи. и
поусти съвѣ
рати ѱа
ты. и воєво
ды и кѣна
за мѣсто
мъ и старѣ
шины. и
владоуща
г., на. на освѣще
ник образу.
иже поста
ви Навжо
доносоръ црѣ.
и съвраша
са вси. и
придоша и
сташа предъ

образомъ. и про
повѣдѣни
къ въшнѣа
ше силою. ва
мъ речено к
сть племена
88. а., азѣици. въ
нѣ же часъ
слышите
гласъ троу
бѣ. и пиполы
и гоусли. и
пищаль. и
пѣснь. и въ
са хѣтлости
мѣсикни
скѣи. падъ
ше вси по
клонитеса
образоу зла
тоуоумоу.
б., и же са не
поклонить
въ тѣ часъ.
да въврже
нѣ воудѣтъ
въ пещь огни
жгомааго.
лѣтомъ оу
бо многомъ
мимошѣдъ
шемъ. и на
ставшюу
осмоуоумѣ
на десате
лѣтоу. пома
в., ноувъ црѣ съ
нѣ своя. съ
твори образъ
златъ. кмоу

же вѣсота
 баше лакъ
 ть шесть де
 сать. шири
 на же лактъ
 шести. съ
 ма же оубо
 блженъи Да
 нилъ. тѣлкѣ
 га кмоу съ
 нъ рече къ
 Г., црю. ты кси
 глава злата
 образу. си
 мь словомъ.
 възвѣшивъ
 са црь Навоу
 ходоносоръ.
 и въ срѣци въ
 звелчавъ
 са. противъ
 тому сътво
 ри образъ.
 да са кмоу
 вси поклони
 ть акы боу.
 89. а., съ оубо зѣло
 великъ сътво
 ривъ поста
 ви на полн
 дѣирѣ. въ зе
 мли Вавуло
 нъсѣи. и пѣ
 стивъ при
 зъва ѹпаты.
 и вонводы.
 и вся вѣа
 доущага на
 освщникъ о
 бразу. тѣ

гда вси члвѣ
 б., ци въкоупъ
 събравше
 са. и органи
 мъ възгла
 шьнемъ. па
 дающе лю
 дикъ племе
 на изыци
 покланаа
 хоуса обра
 зю. вси бы
 ваахоу коу
 мири слоу
 жителе. по
 слоушающе.
 в., повелѣниа
 цря. тѣгда
 придоша нѣ
 которни Ѡ
 Халдѣа. и о
 бавиша Иоу
 дѣа. къ црю.
 глщѣ. ты црю
 повелѣникъ
 повелѣ. да въ
 съ члвкъ иже
 оуслышитъ
 гласъ трюубъ.
 и попилъ. и
 гоусли и пѣ
 Г., снѣ. и вьса хты
 трости моу
 сикна. ти па
 дѣ не покло
 нитьса обра
 зю златоу
 оумоу. да въ
 вѣрженъ боу
 деть въ вещь

огна жего
 мааго. соуть
 же моужи И
 оудѣа. ихъ
 же кси поста
 вилъ. на дѣло
 90. а., земли Ваву
 лонъсѣи.
 Седрахъ Ми
 сахъ. Ауѣде
 наго иже не
 послоуша
 ша твоаго
 повелѣниа.
 ни твоимъ
 богомъ слоу
 жать. ни обра
 зю златоу
 оумоу кже
 кси постави
 лъ не покло
 б., натъса. тѣ
 гда црь слы
 шавъ. изро
 стию и гнѣ
 вомъ велико
 мь. рече. при
 вести га. и ре
 че къ нимъ
 бѣ истиноу
 ли. Седрахъ.
 Мисахъ. Авъ
 дѣнаго. мо
 имъ богомъ
 не послоужі
 те. и образъ
 в., кже ксмъ по
 ставилъ не
 покланакъ
 теса. нынѣ

оубо готови
 боудете. да
 кѣде слыши
 те гласъ троу
 был. и пино
 лы и гоусли.
 и пицали. и
 пѣсни. и въ
 са хытрости
 моусикни
 нѣла. да па
 г., дѣше поклонѣ
 теса образоу
 златоуоумѣ.
 аще ли ни. въ
 тѣ часѣ въвъ
 ржени боуде
 те въ пець о
 гни жегомоу
 оумоу. да кѣ
 то ксть бѣ п
 же въздржи
 тѣ въз мою рѣ
 коу. вижѣ црѣю
 члвкоу моу
 чацоу преще
 91. а., нѣс. неразѣ
 мѣвъшоу ре
 къшааго. не
 вонтеса оу
 бивающни
 хѣ тѣло. вон
 те же са паче
 могоуцааго
 в дѣшоу и тѣ
 ло погоувити.
 въ дѣври огнь
 нѣи. снхѣ сло
 весѣ не вон
 щеса отроци

отѣвѣщааша
 б., глице. мѣ не
 требоукмѣ
 о семѣ слове
 си отѣвѣща
 ти тебе. к
 стѣ бо. бѣ въ
 нѣсѣхѣ. кмѣ
 же слоужи
 мѣ мощнѣ
 избавити
 ... *) насѣ отѣ
 жегомѣна пе
 щн. и отѣ роу
 коу твою
 црѣю въздржи
 в., тѣ. насѣ. и да
 вѣси црѣю на
 ко вгѣмѣ тво
 имѣ не слоу
 жимѣ. ни о
 врацоу зла
 тоуоумоу
 не поклони
 мѣса. кже
 кси поста
 вилѣ: ~
 Вижѣ три о
 трокѣ по
 дражанѣ
 к. всѣмѣ
 г., члвкомѣ вѣ
 рнѣнимѣ
 бѣвъше. и
 же народа
 вѣларѣ не
 оубоуаша

*) Было написано *сѣ*
 и *выскоблено.*

са. ни црѣ
 словесѣ оу
 страшнша
 са. ни огна
 пеци жего
 мѣла. оута
 ннаса. нѣ
 вѣса члвѣ
 кѣ и всѣ
 92. а., мирѣ обѣда
 щѣ. страхѣ бо
 жни. тѣкѣ
 мо очина и
 маахоу. о
 тѣ снхѣ же по
 дан стоа.
 Данилѣ. мѣ
 лча държати
 на оучаашѣ.
 осклабѣна
 са оубо кѣ нѣ
 мѣ. радоуа
 же са и самѣ
 о моучени
 б., имѣ. зѣра
 три отрокѣ
 хоташѣ да
 явола повѣ
 дивѣше вѣ
 нѣчатпса.
 ни хытрости
 ю моусикни
 пноу пре
 льстивѣше
 са. ни вла
 сти органѣ
 стѣи пора
 вѣнѣше
 са. нѣлѣсти
 в., Вавулонѣстѣ

и не покори
вѣшеса. ни
повелѣнию
црѣю повинѣ
вѣшеса. ни
ковануюоу
моу образу
колѣнѣ по
клонивѣше.
триа си вѣр
нии мѣнци.
въ Вавулонѣ
обрѣтъше
са. да бѣ тѣ

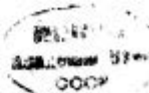
г., ми славить
са. и Навухо
доносорѣ по
стыднѣтса
и Вавулонь
сции кжми
ри ни чѣто
же соуще о
вличатьса.
сѣмѣеть къ
то вѣщати. и
не залѣзеть
гѣа. яко сло
во реченок
прѣкомъ. не ѡ

93. а., сихъ блаше
писано. ка
а бо вѣда ба
аше прѣкоу
глати. пома
поу Раава и
Вавулона. а
ще не прохъ
рааше дѣмъ.
таиноу стро
ицоуюса то

гда. си бо тѣ
гда видѣвѣ
ше вса члѣвѣ
кы образу
б., покланяюще
са. црѣ пове
лѣнию тво
раце. реко
ша въ свок
мъ оумѣ. не
безъ оума се
писано к
сть братна.
нѣ еда о на
сѣ. да и ны
нѣ съвърша
къса. се бо
нѣнѣ наста.
и всѣ родѣ
в., нашъ плѣне
нѣ късь. и въ
работѣ късь.
Вавулона
немъ. Навж
ходоносорѣ
нѣнѣ вѣста
лѣ късь. акы
великын
диаволѣ. и
образѣ зла
тѣ сътвори
въ коуми
ромъ слоу
жити пове
г., лѣ. тѣрпимъ
вѣрѣнии до
сѣмѣрти да
не посрами
мъ оучите
ла нашего

Моусноу.
не дадимъ
своумоу ро
доу смѣхоу
бѣти. повѣ
димъ мѣ
трикъ всѣо
силоу Ваву
лоньскоую.

94. а., избавить
итѣ гѣ изд рѣ
коу црѣю. та
ко избави
оца нашего
изд роукы
Фараона. по
манѣмъ
бывѣшамъ
древлѣ въ зѣ
мли Іегуль
тѣспѣи. ка
ко море на
лицею оуда
рено растоу
б., писа. Иорда
нѣ възвра
тиса въспа
тѣ. Раавъ вѣ
рънаа въ гра
дѣ Иѣрихонѣ
сѣлоучивѣ
писа. отъ
сѣмѣрти ме
чѣнѣна. го
незе. и ны
нѣ можеть
бѣти. и пе
щѣнѣи пла
мѣ оудовъ
в., оугасити. а



ще ны мечь
ною съмьръ
тию прѣти
ть. тьрпимъ.
аще зѣбрь
мъ дивни
мъ дасть не
оубонмъса.
народъ Ваву
лоньскыи
нашен вѣрѣ.
да не одолѣи
ть. и друугъ
друуга nou

г., да. акы тьрь
пѣлвини стра
стотьрпни.
ведлахоу
са дхѣмъ на
преждь. три
к отроци оу
ни. съ тьма
ми члѣкы.
невѣрныи
ими. таза
ахоуса. нѣ
речеть нѣ
кто дьрзо о
сихъ бе

95. а., сѣдоукши.
наоучиса
члѣче ѡже
при Антио
сѣ бьвѣша.
егда седьмь
вратна съ
мтрью въ
коупь. ѡта
бьвѣша. ра
нами и ба

тогы пьта
ани бьваа
хоу. кдинъ
же ѡ нихъ
б., отвѣщавъ
рече. чьто
моудиши.
вьпрашан
слыши. гото
ви бо кемъ
оумирати.
или престоу
пннн оѣа за
коны. вьзь
гаривъ же
са о томъ прѣ.
повелѣ ско
влады и котьгы ра
ждещи. и семоу.

в., бьвѣшоу.
повелѣ прѣ
дързоувъ
шоуоумоу
пржеде вѣ
щати. оурѣ
зати ѡзы
къ. и одьра
вьше роуцѣ
оусѣщи и но
зѣ. и жива и
спещи. въ ско
врадѣ. про
коу же врати
и зьращемъ.

г., и скварѣ ско
враднѣи
вьсходаци.
и молаахѣ
са друугъ къ
друугу. оѣе

ю рѣчью. гла
голющемо. гѣ
бѣ призира
ктъ. и въ и
стиноу о на
съ оутѣша
ктъса. ѡко
же и Мосѣ
ѡмъ речена
96. а., та. пѣснь глѣ

ть. и о рабѣ
хъ своихъ
оутѣшнть
са. видншѣ
ли како о
чѣ дхѣ оучи
ть моуче
никы поб
чатиса. по
ноуждаа
ихъ. и оутѣ
шаа. да о
видать съ
мьрть сню.
б., подвижаю
ть же са на
оульшаа.
аще бо кто
бес части
стааго дѣа
боудеть.

то бо ѡ тѣщи
тъса и стра
хы крѣне
тъса. и ма
ловременъ
нѣна сема
съмьрти
оужасають
в., са. и меча

трепещеть.
и моукы не
търпить. и
сега мира
предѣ очи
ма имѣа.
о житии
скынхъ не
четьса. же
ноу оунать
и дѣти лю
бить. и бѣга
тѣства ище
ть сега. тако

г., вѣи силоу
небьсноую.
не имѣа
никакою
же оудовь
погыбан
ть. лѣпо оу
бо ксть въ
семоу чло
вѣкоу. къ
словеси при
ходащжоу
моу. слы
шати что
везить не

97. а., беснънн
прѣ и влѣды
ка. иже не
възъметь
кръсть сво
и. ти идеть
въ слѣдъ ме
не. нѣсть
мене досто
ивъ. и иже
не ѿвѣрже

тьса всего
свогго имѣ
ниа. не мо
жеть бѣти
б., мои оучені
къ. тако оу
бо и тогда
трие отроци
въ Вавуло
нѣ оучени
ци словеси
соущи. на
се отъзоуче
ник. отъ
вѣщана къ
прю глѣюще.
мы не тре
буемъ о се
мь словеси о

в., тѣвѣщати
тв. Данилъ
же слышавъ.
словеса си по
хвали. си же
пакы рско
ша. ксть бѣ
на небси кмѣ
же слоугоу
кмѣ. могы
и избавити
насъ отъ о
гньнъна не
щи жегомъ
из. и отъ роу

г., кы твогга.
издържить
ны прю. влз
женны же
Данилъ. къ
ко же

рокъ сы. и
прозѣра хо
тащамъ бѣ
ти. разоу
мѣ. како въ
истиноу боу
деть се рече
нокъ нми. и
отрокы по
98. а., кажоу прю
не поклони
мъ вѣроу.
и приложи
ша глаголю
ще. аще ли ни.
вѣдѣн да
боудешн прю.
како богомъ
твоимъ не
слоужимъ.
и златоуоу
моу обра
зоу. кже к
си постави
б., лѣ. не покло
нимъса. слы
шавъ же па
кы влѣженъи
и Данилъ.
третиюж
рѣчь. и чю
дивьса имъ.
акы доврты
страстотъ
рпѣца вѣнъ
ча *) вѣроу.
видѣсте ли
твърдость

*) Далѣ написано бы
ло ~~онъ~~ и зачеркнуто.

словесъ. кди
нѣмѣ оусты глѣмо
в., мѣ и како ни въ е *)
дѣномъ слове
си съгрѣши
ша. црю бо
прѣтивъшѣ.
и рекъшоу
чемоу мон
мѣ бгѣмъ
не слоугоук
те. и образѣ
златоуоу
моу еже к
смѣ поста
вилъ не по
кланакте
са. отъвѣща
г., ша и реко
ша. мѣ не
требоук
мѣ. о семъ
словеси отъ
вѣщати ти.
ни достоин
нааго отъ
вѣтоу о то
мъ словеси
творяще.
по томъ же
цесарю рекъ
шоу. вѣврь
жени боу
99. а., дете въ пе
щѣ огни же
гомааго. и
кто ксть бѣ

*) Двѣ строки припи-
саны: одна подъ страни-
цею, другая на верху.

иже може
ть избави
ти въ отъ
роукоу мо
кю. проти
вшаса сло
веси реченѣ
оумоу. црѣ
мѣ. и реко
ша естъ бѣ
на нѣси кмѣ
б., же мѣ слоу
жимъ. мо
гѣи издр
жати насъ.
отъ нещи
огна жего
мааго. и ѿ
роукоу тво
кю избави
ть нѣ. пакъ
же црю рекъ
шоу. нѣнѣ
въ готови
боудѣте. да
къде и слѣ
в., шите гласъ
троубѣ. и шѣ
пелѣ. и гоу
слни. пица
лви. и пѣснѣ
и всего ли
ца хытлости
мусикна.
падъше по
клонитеса
образоу зла
тоуоумоу.
си же къ не
моу. вѣдѣ

и боуди црю.
г., яко богомъ
твоимъ не
слоугоук
мѣ. и обра
зоу златоу
оумоу еже
кеси поста
вилъ не по
кланакмѣ
са. трок во и
мѣ предѣло
жи црѣ кди
нѣмѣ слово
мѣ. яко и о
трѣхъ вѣнѣ
100. а., цихъ троу
дацнихъ
са да понѣ
кдинѣмѣ
словесемъ
запнѣ имѣ.
пострѣкак
тъ к. си же
противоу трѣ
мѣ отъвѣ
щаша. ни к
динѣмъ по
бѣдитиса
хотаще. прѣ
вок во ни въ
б., чѣто же поло
жиша црѣво
слово. обли
чающе. яко
нѣсть досто
инѣ ником
го же словесе
коумирѣ к
моу же са

покланак
 црѣ. въторое
 же наоучи
 ша црѣ. кого
 ксть лѣно во
 ятиса. и по
 в., кланатиса
 глѹще. ксть
 бѣ на несн. к
 моу же мѣ
 слоужимъ.
 могли издѣ
 ржати насъ.
 отъ пещи ѿ
 гна жегома
 аго. третин к
 же свою вѣрѣ
 показати хо
 тѣще рекоша.
 вѣдѣни боудѣ
 црѣю яко бого
 г., мѣ твоимъ
 не слоугоуж
 мъ. и образоу
 златоуоу
 моу кже к
 си постави
 лѣ. не покло
 нимъса. се бо
 ксть слово и
 мѣ же оукрѣ
 пиша. еда ко
 гда въврже
 номъ въ пе
 щь бѣвъшо
 мѣ. и изгорѣ
 101. а., вѣшемъ. по
 хвалатьса
 Халдѣи. и пре
 льстать црѣ

глѣще. не пѣни
 са црѣю одолѣ
 и повѣдоу съ
 творимъ. въ
 пинахоу бо
 въ огни гора
 щен глѹще.
 ги црѣю моли
 мѣ ти са и тво
 римъ повелѣ
 нан тобою.
 б., покланак
 мѣса образѣ.
 да оубо и по съ
 мърти вѣрѣ
 ни послѣоу
 си нарекоу
 тѣса. вѣса
 чьскы са о
 градиша. да
 не дадѣти ви
 ны днаво
 лоу никогдѣ
 же. вѣсю бо вла
 сть и славоу
 боу въздаша.
 в., вѣроующе.
 яко можетъ
 издѣржати.
 аще ли не хо
 щеть. мѣ па
 че сладко оу
 мѣремъ. а не
 сътворимъ
 повелѣнок
 тобою. тогда
 Навоуходоно
 соръ напѣл
 ниса гѣрости.
 и масть ли

ца кмоу пре
 г., мѣниса. на
 Седраха. и Ми
 саха. Аудна
 го. и рече ра
 ждѣзѣте пе
 щь седьми
 шѣдѣ. да же
 и до коньца
 раждѣжеть
 са. и кѣ силъ
 номъ моужо
 мѣ рече. съва
 завѣше на въ
 врѣзѣте въ о
 гнь жегомѣи.
 102. а., лѣно оубо к
 сть истинѣ
 *) глѣти.
 елма же сло
 во отрокѣ
 предолѣ. то
 лма же са ра
 згнѣва црѣ
 и повелѣ пе
 щь раждѣщѣ
 седьмишь
 дѣ. въ исти
 ноу яко пре
 долѣнѣ са ра
 згнѣва. же
 б., мльнѣнимъ
 во прѣдолѣ
 црѣ. вѣроу же
 юже кѣ боу
 прѣдолѣша.
 отроци. нѣ
 речеть нѣкъ

*) Начало строки вы
 скоблено.

то. не можа
аше ли Дани
лъ. другъ сы
црѣ. измоли
ти три отро
кы. можаа
ше. нѣ да са
величикъ бжи
в., покажетъ дѣ
ломъ. и да на
оучатъса Ва
вулонане бо
матиса. и си
хъ вѣра да са
завить. и бѣ
сими да са
славить. тѣ
мъ помѣлча.
аще бо бы се
было. глѣли
бѣша Ваву
лонане. аще
не бы Дани
г., лъ црѣ мѣи
лъ о нихъ. въ
огни
бѣша днѣ
погыбноу
ли. и члѣчъ
ска са бы
блгодѣтъ
мнѣла. а не
бжитъ сила
бывъшек.
что же оубо.
видѣвъ црѣ
Данила Жи
довина соу
103. а., ща. не рече
къ нѣмоу.

ты почто са
не поклоня
ши образу.
завѣ бо бы
отвѣщагъ
къ црѣю. и
ко не чѣтоу
дѣла роукѣ
творена. нѣ
бѣ живааго
сътворивъ
шааго нѣо
и землю. и і
б., мѣюща вла
сть всеи плѣ
ти. иако же о
твѣща и Да
риоу о Вилѣ.
нѣ елма оу
бо. въ пещи
трѣмъ бла
ше отрокомъ
лѣпо славоу
принати. при
Вилѣ же. це
сарюющоу
Дариоу. въ іа
моу львоу
в., Данилоу є
диномоу въ
върженоу
быти. того
ради кѣжь
до ихъ на
своє время
пощадѣтъ
бывааше.
да и Навоу
ходоносорѣ
црѣ Вавуло

нѣскѣи. ви
дѣвъ три ѿ
трокы. не и
г., згорѣвъша
и о нѣмъ.
бѣ славить.
и Дарни Ми
дѣскѣи. ви
дѣвъ Дани
ла льгы не
изѣдома.
бѣ нѣсѣнаа
го познак
тъ. тако оу
бо бѣ повре
мена равы
своими про
рокы. стро
104. а., иа дѣла. тво
ри всѣго че
ловѣка на
разоумѣ
прити. тѣ
гда оубо съ
вазанн отро
ци. съ свѣта
ми и глави
снами въвъ
ржени бы
ша въ пещь
огни жего
мааго. рѣца
ми Навоухо
б., доносорѣ. чѣ
со ради съва
заномъ са
велиши въ
врещи въ о
гнѣ. да ли не
изѣгнѣоу

ть. или да не
оугасать но
гама огнь.
не ты еси тво
ран си. нъ и
нъ въ тебе си
творить. и се
го ради вѣса
в., ник глеть.
тѣгда цѣра ма
сть прѣмѣни
са. инъ бо ба
аще и инъ бѣи
вааше бо съ
първа члѣкъ
ба са бои. по
томъ же на ба
са възвыши
въ. прѣмѣни
са днѣвола
дѣла подѣра
живъ. доврѣ
и писаник
г., възгласи глѣ
азъ бѣ и не
прѣмѣни
хѣса. да са
извить яко
бѣ не превра
тимъ ксть
ни прѣмѣ
нимъ. прю
же лице пре
мѣниса. да
оудобъ боу
детъ разоу
мѣти. яко
члѣкъ ксть
105. а., и дѣлан въ не
мъ льстьць е

сть. вса дѣ
ла бжїи по
дражага. и
многоличъ
нѣими нра
вы члѣка
прельстити
хота. ~
Въ глѣто бо рѣ
осмок на
десате. На
воуходоносо
рь цѣрь сѣтво
ри образа зла
б., тѣ. высота к
моу лактъ
шестидеса
тъ. и ширина
кмоу лакъ
тъ шести. и по
стави и на по
ли дѣврѣ. въ
земли Ваву
лоньсѣѣи. о
смию на де
сате глѣтъ
оубо Иса сна
бжїи подра
жи. иже пре
бываази въ
в., мируо свои
образъ члѣѣ
ка изъ мър
твѣихъ въ
скрѣси. и съ
чистъ в беспо
рочнѣ акы
злато соущъ.
оученнко
мъ показа.

высотою же
шестидеса
тъ лактъ
мъ $\frac{2}{3}$. патри
архъ ими же
по плѣти о
г., вразъ бжїи
слово проу
вразиса. и
носѣзѣдаса.
и паче всѣѣ
хъ. патриа
рхъ възнесе
са. ширино
ю же шести
лактъмъ.
шестъ днѣи
показа. въ
шестѣи бо
днѣ члѣкъ о
тъ земля съ
зѣданъ вѣ.
106. а., златоу оубо о
врази Навоу
ходоносоръ
кднѣи сѣтво
ри образа. нѣ
нѣ же храмъ.
зѣло многы
въ мирѣ изъ
оврѣте обра
зъ. да многы
ими видѣнї
и. вса члѣѣ
кы покажетъ.
иного ина
мо несома. о
б., въ златоу са
покланяю
ща. овѣ сре

броу. овѣ мѣ
ди. овѣ ка
мѣ и глиноу
чѣтоуща. въ
си же остави
вѣше неснѣа
го ба. тѣщи
мѣ и бездоу
шьгымѣ
коумиромѣ
повиноуша
са. на вѣсо
в., тоу не хота
ще възирати.
и глѣптоу не
весьноюу ра
зоумѣти.
да не творца
кто ба позна
вѣше могоу
тѣ спсѣни бы
ти. си соуть
дѣаволи хѣ
трости. не тѣ
кѣмо древле
въ Вавуло
нѣ творимѣ
г., м. нѣ и нынѣ
тажде тво
ритѣ. и зѣлѣ
иша на ра
бы бжиа.
дързактѣ
начинати
пещь огни
готовавѣ.
да тоу оустра
шитѣ члѣвѣ
кы. не вѣды
и же отъ ба

готовану
кѣмоу вѣчѣ
107. а., ноуоу въ огнѣ
моукоу. си
мѣ оубо бы
вѣшомѣ рече
писаник.
тѣгда три
си моужи. Се
драхѣ. Миса
хѣ. Аудна
го. вѣпадо
ша средоу пе
щи сѣваза
ни. и хожаа
хоу средоу
пламени. хва
б., лаще ба и
влѣоваще го
спода. оузы
оубо таже на
ложи имѣ
црѣ. тоу ави
к огнѣ сѣжѣ
же. ризѣ же
имѣ и бичѣ
могомѣ не
прикосеса.
да симѣ вели
чие вѣки
дѣло боуде
тѣ. елма во ри
в., зы на телесѣ
хѣ баахоу о
трокомѣ. и ты
сѣ нвми осва
тишаса. и о
гнѣмѣ не по
горѣша. нѣ
моучевнѣ

мѣ сихѣ сла
воу приша
и ты. да рекѣ
оубо къ мѣ
нѣ начал
ници хоулы.
Ѵмещоущи
г., мса своего
вѣскресни
ма. како глѣю
тѣ не вѣти
вѣскресни
а плѣти. ви
дѣвѣше мър
твѣ ризы и
сапогы жи
ва дѣизниа
творца. и
огнѣмѣ не и
згорима. за
неже на теле
сѣхѣ стѣихѣ
108. а., *) ле
жаахоу. ка
ко и плѣть
тѣлимаа.
стою днѣю
обѣдържи
маа не осва
титѣ сѣ нею.
и на неистѣ
лѣкмаа.
преложитѣ
са. аще во к
же вещью тѣ
лѣйна соу
щам. тѣлѣ

*) Было написано:
стѣихѣ, но полувискоб-
лено и зачеркнуто.

б., нѣмъ не при
 яша. како
 не бывъше
 къ вещию тѣ
 лѣвнѣно. нѣ о
 слоушани
 кмь мѣртво
 бывъшенъ.
 не боудеть
 пакы живо.
 силою вѣжикъ *)
 и възкресне
 ть. да оуже
 всачьскы
 препарантъ
 в., насъ писани
 к. вѣровати
 ѿ всего срѣца
 боу. яко же
 и они тѣгда
 вѣровавшѣ.
 отъ пещи огнь
 нѣмъ цѣли
 съ ризами.
 и вичьмоглы
 и съхрани
 шаса. аще бо
 тѣгда онѣмъ
 огнь не одолѣ.
 како стѣмъ
 г., и тако же вѣ
 роующи
 мѣ боу. вѣ
 чьныи огнь
 одолѣти
 можеть. то
 гда оубо ста

въ Азариа
 съ прочьни
 имъ хвало
 ю и мѣтѣю.
 исповѣдаа
 хоуса боу.
 средоу пещи.
 не първа оу
 109. а., бо грѣхы сво
 га и очѣ испо
 вѣдовахоу.
 въздающе
 славоу боу.
 яко достоин
 но и въ пра
 вѣдоу. си прѣ
 кмлють въ
 страннѣ
 земли. въ
 плѣнѣ отъ
 дани бѣвѣ
 ше. црѣю не
 правѣдноу.
 б., и лоукавоу.
 наче всесѣ
 земля. ель
 ма не съхра
 ниша оци и
 хѣ. закова
 га ба ихъ. по
 томъ призѣ
 вающе всю
 тварь. акы
 кдинѣми
 оусты. хва
 лаахоу и сла
 влаахоу. и
 бѣговлаахѣ
 в., глѣюще. бѣго
 вленѣ еси гѣи

бѣ оцѣ наши
 хѣ. и хваль
 но и просла
 вѣно. има
 твоу въ бѣ
 кы. начьнѣ
 ше оубо отъ
 стѣаго и сла
 вѣнааго. и
 вельзѣпаа
 го именѣ к
 го. придоша
 на сама дѣ
 г., за гѣа. пре
 же несѣна
 га наричу
 ще. вѣгови
 те всѣа дѣ
 за гѣа. га
 хвалите. и
 превѣзно
 сите кго въ
 въ вѣкы: —
 И по томъ. по
 кдиноу
 всѣа. несѣ
 и кже въ ни
 хѣ власти и
 110. а., силы призѣ
 вавъше. и
 водоу кже
 вѣше несѣ.
 придоша на
 твърдь. и к
 же въ немъ
 свѣтлѣ. ва
 рекъше съ
 лице и лоу
 ноу и звѣ
 зды. гѣаа

*) Не дописана бук-
 ва ю.

хоу. бѣгови
те вси съста
ви подвижа
б., ющиса въ
нбси. га хва
лите и превъ
зносате к
го въ вѣкы.
по томъ пре
идоша на
премѣнени
га въздоуха.
и духы к
же соуть. сре
доу зъдани
га. вѣтры дъ
жда росы. зи
моу знои. свѣ
в., ть тьмоу. дъ
ни и ноци.
и подобна
га симъ. по то
мъ *) придоша на
основаник
земли. начъ
нѣша оубо
съ първа отъ
самоа слъзы
бжиа и по
хвалиша. по
томъ же кже
съ въше не
бесе. рекома
г., га чресъми
рънаа. пото
мъ твърдъ
съ свѣтила

*) мь приписао на
полѣ.

ма нареко
ша. по томъ
кже средѣ
твърди. пото
мъ землю
глюоще. бѣго
ви землѣ га.
хвали превъ
зноси кго
въ вѣкы. къ
томуу на го
111. а., ры и хълмы
по томъ вса
растоуща
га въ земли.
по томъ пре
идоша на во
ды. рѣкы и
сточьникы
мора. и ни
рающаа въ
водахъ. ки
ты и рывы.
по томъ нъ
тица нбсѣ
нѣна. скоты
б., и звѣри. по
томъ придо
ша на снѣ
члвчъскы.
по чиноу хва
лы възноса
ще. по томъ
преисподъ
наа нареко
ша. дхы анъ
гелы. врьдъ
ржащихъ
грозоу. и дѣ
ша правдъ

нѣпихъ да и
в., ти съ ними
вѣга похвала
ть. и по конь
чанню всѣѣ
мъ. сами а
кы хоужь
шни стмѣре
нии нареко
ша глѣсе. бла
гословите. А
наниа. Аза
риа. Мисаи
лъ гда. хва
лите и превъ
знесите кго
г., въ вѣкы. га
ко издржа
насъ изъ а
да. изд роу
коу смърти
спсе насъ. и
збави насъ
и среды же
гомааго пла
мене. и и сре
ды огни спсе
насъ. испо
вѣдантеса
господоу га
ко влѣтъ яко
112. а., въ вѣкы ми
лостъ кго. рь
ците ми о
стѣи три о
троци. по
манитк
ма молю вы
са. да и азъ
съ вами. то

го же жреви
 на моучени
 на оулоучю.
 кто баше
 четвертын
 съ вами сре
 б., доу огни хо
 да. акы кди
 нѣмн оусты
 съ вами ба
 хвала повѣ
 дите намъ.
 видѣ *) ко
 и добротоу
 да и мы пѣ
 лнааго видѣ
 вѣше позна
 кмъ. кто к
 же тако бѣго
 чиньно. оу
 сты вашими.
 в., всю зъданѣ
 ю сѣказавы.
 да ничесо
 же отъ соу
 щихъ. и бы
 вѣшихъ. ѿ
 ставите. к
 динъ часъ въ
 нещи **) пребывше
 зъданѣи тва
 ри наоучи
 етеса. сло
 во во бѣаше

*) После́ слова видѣ
 были написаны двѣ бук
 вы, и выскоблены.

**) Слово *нещи* припи
 сано на полѣ.

кже съ вамі.
 и вами гла.
 г., вѣдѣн зъда
 нѣи твари.
 чюдити бо
 са есть лю
 бими. глѣ
 мѣнимъ въ
 нещи отъ три
 и отрокъ. ка
 ко ничесо
 же оставиша.
 отъ зъданы
 ихъ. да ничъ
 то же акы
 себодьно
 мѣнитса

113. а., и самовла

стьно. нѣ въ
 са обѣмше
 и нарекъше
 нѣсьнаи и
 земьнаи.
 и преисподь
 наи. и вса
 въ работѣ
 боу соуща
 наоучиша.
 и кже вса
 словомъ зъ
 давшоу да
 ничто же

б., похвалитъ
 са акы не
 творимъи.
 безъ начала
 съ отъ всѣ
 хъ зъданы
 ихъ. да са о
 ставать ны

нѣ зълын
 хъ хоулъ. оу
 ставишици.
 иже силы и
 вѣкы и пре
 дъложенна.
 нарицающе
 в., тѣща чоудо
 словна изъ
 оверѣтающе.
 да дивьны
 ими слове
 сы члѣкы
 прельстивъ
 ше погоуба
 ть. и несоу
 щамъ акы
 соущамъ по
 кланати
 са поудать.
 ины пакы *) обра
 зы въ срѣци
 г., хъ члѣкомъ.
 акы Навоу
 ходоносоръ.
 позидаю
 ще. вса бо
 писаник
 обѣмъ. лю
 бо власти.
 люво нача
 ла. люво си
 лы. люво пре
 столы лю
 бо гѣстви
 м. люво все
 има наре

*) пакы приписано
 на полѣ.

114. а., ченок. по
 виньна въ
 са сътвори.
 и поработа
 ти боу акы
 господоу.
 и влѣцѣ. и
 хвалити. и
 бѣговити.
 и славити
 сътворивъ
 шааго сътво
 ри. и сего ра
 ди Анавиа
 Азариа Ми
 б., саялъ. по и
 звѣщани
 и всѣхъ при
 рекоша гла
 голюще. вла
 гословите
 вси чѣтоу
 щии га. ба
 богомъ. хва
 лите испо
 вѣданте а
 ко вса въ
 вѣкы ми
 лость юго.
 въ Вавуло
 в., нѣ не оубо *) зъ
 раще. три
 отрокъ въ пе
 щии. хвала
 ща непреста
 яхоу жегоу
 ще сѣру и

*) бо приписано надъ строкою.

смолоу. и
 згреви. и ло
 зик. и распа
 лаашеса пла
 мы надъ пе
 щию лакъ
 ть .мѡ. си
 лоу и ти про

г., тиващеса
 боу. и овиде
 и пожже и
 хъ же оврѣ
 те окрестъ
 пещи Халдѣ
 искъна. ви
 дите ли ка
 ко и самъ о
 гнь моудръ
 ксть. знаа
 и моуча ви
 ньныа къ
 равомъ бѣи
 кмъ не при

115. а., косеса. не
 вѣръныа
 же и безво
 жьныа Ха
 лдѣа попа
 ли. и си оубо
 оутрь соу
 ще въ пещи.
 англѡмъ о
 бросени ба
 ахоу. мѡна
 щии же въ
 нѣ пещи сто
 яти. бес пе
 чали огнь

б., мь погорѣ
 ша. яко и

писание глѣ
 ть. англѣ же
 гнѣ съниде
 коупно съ
 Азариаю
 чадио въ
 пещь. и огъ
 ятъ пламе
 нь огни ѡ
 пещи. и съ
 твори средоу
 пещи. акы
 дхъ росень
 в., шоумащъ.
 и не привко
 сноуса въ
 шию огнь и
 мъ. ни оскъ
 рби нв сътѣ
 жи имъ. пы
 тати оубо лѣ
 по ксть. кто
 бааше англѣ
 съ кже въ пе
 щии явивъ
 са. акы сво
 я чада подѣ
 пазоухама
 г., своима отро
 кы храни. и
 вѣноутрь
 нимъ оубо.
 огнь на росѣ
 обративъ.
 вѣнѣшныи
 мъ же свои
 соудъ подѣ
 ливъ. яко
 же писано
 ксть. ею же

мѣроу мѣ
рите възмѣ
рится ва
116. а., мѣ. не баше
ниъ не льсти
са. нѣ иже и Е
гунтаномъ
въ водѣ соу
дивъ. елма
во они тогда
отрокы Жи
довьскы.
младеньца
въ рѣкоу съ
мѣтаахоу.
такъ же и о
ни. въ мори
погѣвоша.
б., въ водѣ. пра
вдѣно*)
потопше.
да чѣто на мѣ
сть**) зѣло тво
рациимъ
отѣдасть
са. съ баше
иже власть
соудоу оца
примъ. и
въ Содомѣхъ.
огнь и жоу
пель одѣжди
въ. и сиа бежа
в., кониа свок

*) Далѣе написано бы
ло пото и перечеркнуто.

**) Въмѣсто словъ да
чѣто на мѣсть въ дру
гомъ спискѣ стоить: да
точьна мѣсть.

го ради. и зѣ
лааго влоуда.
петлѣвыи.
и сего Инзе
книлъ по
вѣдасть. о
гнь роукою
възмѣша
и държаша
оца гласа.
да кгда по
велить въ
вържеть въ
г., миръ. сего
видѣвъ огнь
въ печи оу
богаса. и се
го пресвѣтъ
лын свѣтъ
видѣвъ въ
стрелета. о
семъ Исана
глѣтъ. има
кто нарица
етьса вели
кааго съвѣ
та англѣ. се
го писание
117. а., и англа бжи
на соуща по
вѣдасть.
съ бо баше
повѣдавы
и намъ. оца
таинны. съ
съниде кѣ
пъно. къ А
заринѣ ча
ди. въ пещь.
сего англа

видѣвъ о
гнь позна
свогго вла
б., дѣкоу. и въ
звонявса
извѣже и
с пещи вънъ.
и сего ради
на мѣ. ла
кти. възне
сеса. изгъ
наць во бы
въ из оутрь.
искышѣ въ
нъ. и въ сре
да пещи. а
кы дхъ росты
шоума. во
в., ню въпью
огни оутрь
не имѣю
щѣ. англѣ бо
въ пещи сто
та. изгонаа
ше изъ оутрь
вънъ пламы
и съвърта
са. разлва
ашеса окръ
сть на лакти
мѣ. тогда
Навоуходо
носоръ. въ
г., въшоуоумѣ
са чоудеси. *)
и скоро въ
ста. и слыша
хвалаща.

*) ви. чоудиса.

и рече къ во
ларомъ сво
имъ. не въ
въргохомъ
ли въ пещь.
три моужа
съважанъ.
си же рѣша.
въ истину
црю. съ же ѿ
118. а., вѣщавъ рѣ.
се азъ зрю
д̄. моужа о
трѣшенъ.
и ходаща
сердоу *) огни
и тлѣниа
нѣсть въ ни
хъ. а възоръ
четвъртаа
го. подобьнъ
сѣна бжннъ.
рци ми На
воуходоно
сорѣ. когда
б., же кси видѣ
лъ сѣна бжннъ
сего исповѣ
си. кто же
твоя срдце
сѣмѣри. да
каково сло
во извѣща
кши. кацѣ
ма очина
може сего свѣ
тълость ви

*) сердоу вм. сре-
доу.

дѣти. чесо
ради же тебе
кдиному
в., а ни едино
моу отъ бола
рѣ са яви. нѣ
сѣма же ни
сано кетъ.
срдце цре въ
роуцѣ боу.
си бо бжннъ
роука кое ба
аше слово.
сърдцоу к
моу *) показа.
и да позна
въ к въ пещи
славить. и се
г., же не празъ
но хотаще
к са нами
рещи. сѣма
же оубо хо
таахоу съ
нове Идра
илеви. сѣна
бжннъ видѣ
въше въ ми
роу. не вѣро
вати. пока
за же преже
писаник.
яко хотать
119. а. странъ сего
въплъщена
познавати.
кто же дре
вле весплъ

*) кмоу вм. моѣмоу.

тъна видѣ
въ. позна На
воуходоносо
рѣ. и сѣна бжннъ
и сего испо
вѣда. тѣгда
приде Навоу
ходоносоръ.
къ двѣри пе
щи жегомѣ
б., и рече Седра
хъ. Мисахъ. А
уденагок.
рави ба въ
пѣнааго. и
зидѣте изи
дѣте. сѣма
оубо онъ. въ
пещь възлѣ
сти не можа
аше. зѣваа
ше онъ въ
нѣ взити.
и трѣмъ оу
бо имена на
в., рече. четвър
тоуоумоу
же не може
издрещи.
не оубо баа
ше из двѣи
родилъса.
Иѣсоуса. и
сѣвъраша
са боларе. и
вокводы и
кнази. и ве
льможа оу
цра. и видѣ
ша моужа.

Г., яко не одо
лѣ огонь. ни
власъ. отъ
главы нмъ.
не попали
са. и вичь
мози нмъ
не премѣ
нишаса. и
вона огни
не бааше
въ нихъ. нъ
акы речеть
нѣкто. по
что дрсвалъ
120. а., наъ моуче
никы изба
влааше бо
гъ. нънѣ
шънаа же.
не избавла
кть. обрѣта
кмъ же вла
женааго Да
нила. въто
рокъ въ кмъ
въвржеоу
и ѿ зѣрпни
невредивъ
шаса. триа
б., же отрокы
въ пещь. и
сиза огньмъ
неопаливъ
шаса. вънъ
ми о члѣче.
яко и тогда
ихъ же хота
аше бѣ изба
влааше. да

величина
ежина дѣла
са мзвать.
и въ весь ми
рѣ глана боу
в., доуть. ихъ же
хотааше мѣ
читиса си
хъ вѣнъчавъ
примааше.
триа же отро
кы избави.
да хвала На
воуходоно
соре. ничьсо *)
же соущи м
висьса. се хо
та показа
ти. яко немо
щънаа соу
Г., щана члѣко
мъ. мощна
соуть егви.
клма бо въ
сокомъ оу
мъмъ. На
въходоносо
рѣ рече. и къ
то ксть бѣ.
могын изъ
бавти ва
сѣ. ѿ вещи о
гни жегона
аго. показа
кмоу бѣ м
121. а., ко мощнѣ
ксть. изба

*) Слѣдовало бы: да
хвала Н-ва ни въ что.

вити своа
рабы егда
хощеть. та
ко же бо и при
Данилѣ съ
лоучиса. Да
рии оуво ре
къшоу. гѣ к
моу же слоу
гоуеши оу
сърдно. въ
чньеть ли та
избавити.
б., из оустъ лъ
вовъ. и ѿвѣ
ща Данилъ
и рече. бѣ пѣ
сти англа сво
кго. и затъ
ка оуста лъ
вомъ. и не
вредина ма.
вокводты бо
всп. виноу
обрѣтоша.
да погоуба
тъ Данила
предавъше
в., зѣрпмъ. нъ
гѣ видѣвъ
злокъзник
ихъ. и влже
нааго Дани
ла просты
но. избави
кго изъ льво
въ оустъ. да
ихъ же хоще
тъ избавла
кть. ихъ же

хощеть при
емлетъ, обрѣ
таемъ же и
г., седмь отро
къ, при Анъ
тисѣ. лю
ты страсти
претърпѣ
въша. и пре
ставлены
отъ мира.
что оубо, не
можааше
ли бѣ погоу
бити прѣ
Антиоха. и
зъавити .з.
братню. зѣ
122. а., ло можааше
нѣ да намъ се
боудеть обра
зъ. аще бо всѣ
хъ избавла
аше. кто са
бы моучилъ.
аще ли вси оу
мираахоу
моучащеса.
глази оубо
бѣша нѣко
торни възвѣ
рнии. яко не
могоущоу го
б., сподоу си бы
вають. сего
ради не досто
итъ члѣкоу.
бжїю съвѣ
тоу проти
витиса. а

ще бо живе
мъ. гдоу жи
вемъ. аще ли
же оумира
емъ гдоу оу
мираемъ. и
зъави и. Іоноу
ѿ чрѣва кїтова.

в., хотааше бо.
изъави і Пе
тра изд роукѣ
Продову. и
зъведъ кго ис
тъльница
хотааше бо да
поживеть к
ше. прѣма то
гожде пото
мъ. имене к
го ради распъ
нѣшаагоса.
егда самъ по
велѣ. Паула

г., же. тако же
изъави изъ
бѣдъ многъ.
хотааше бо
прѣма и по то
мъ оусѣкно
вена бѣвъша.
и сего югда по
велѣ. Степа
на попусти
камениемъ
повыкна бы
ти отъ Жидовъ.
не претърпѣ
въша ли сего.

123. а., вѣнъча. яко
же ты бы днѣ

моучилъса.
аще не бѣша
они прѣвѣ*)моучивъ
шеса претър
пѣли. имаши
оубо въ вѣтъ
сѣмъ завѣтѣ.
многы моу
чивъшаса.
многы же и
зъавлены. да
единъи тѣ
жде. гѣ древле
б., и нлнѣ пока
жетъса вла
сть имѣла. въ
своихъ рабѣ
хъ творити.
кже хощеть.
се придѣмъ
и къ самомѣ
црїю славѣ. и
рыцѣмъ о сынѣ
бжїи. не мо
жааше ли бѣ
изъавити сїа
свогоса. да не
преданъ боу
в., деть Жидомъ.
ки можаа
ше. нѣ оста
ви кго стра
сть принатї.
да мы сѣмъ
ртноу крѣта
кго живи
боудемъ. и

*) прѣвѣе приписано
на полѣ.

сего радъ и
вѣдѣи. съвѣ
тъ отъчь снѣ.
глааше очѣ.
да не боуде
тъ моя вола.

г., нѣ твои. что
же ти на поль
хѣ ксть члѣче.
да моучивъ
са съ славою
изидеши и
зъ мира сего.
или изъавле
нѣ бывъ. и съ
де оставъ *) да
грѣхы тво.
риши. мѣ
ногы бо ви
дѣхомъ испо
вѣдавша
124. а., на тѣрѣ и **)

бжѣкмъ
строкни
мъ. нѣкото
роу ввноу
гонезъша.
и поживъ
ша мало вре
ма. и въ мѣ
нозѣ грѣсѣ
обрѣтъша
са. что си
мъ польза
бѣ. исповѣ
данн. кже

*) Въ другомъ спискѣ
оставленъ.

**) Въ другомъ спис-
кѣ нѣтъ натѣрѣ.

б., къ боу. оуне
бѣ имъ бѣ
ло паче. аще
быша чисти
и сего мира
ишъли имѣ
юще небснны
и вѣнды. и
ли оставше
мало съде да
съвероутъ се
бе грѣхы. отъ
нихъ же хо
татъ отъвѣ
щати. да вѣа
в., оуво молитъ.
приводимы.
имене бжѣ
и ради. да въ
сачьскою вѣ
ною моучи
вѣса изиде
тъ. съ бо къ то
моу соуда не
прикметъ.
нѣ соудитъ.
часть въ въ
скрѣсении
имѣла. крѣ
пѣкъ оуво вѣ
г., ди члѣче. о вѣ
рѣ. николи
же колебл
са. и егда та
привеодутъ
на моучени
к. оусърдно
послоушан.
да ти са вѣра
гавитъ. егда

бѣ искоушае
тъ та. яко и
скоушааше
Авраама к
гда прошааше
125. а., Исака. аще та
хочеть при
ведена изъа
вити. и о се
мѣ вѣа слави.
подражи и
тѣ три отро
кы. и спхъ
вѣроу разѣ
мѣи. рекоша
бо къ црѣю мо
щныъ естъ бо
гъ изъавити
насъ. аще ли
не хочеть вла
б., деть. глаголи
и тѣ. сладъ
ко оумираю.
а не творю по
велѣнааго.
ихъ же видѣ
въ тогда На
воуходоносо
рѣ. чисты. и
беспорочны
ис печи ишъ
дѣша. оудивѣ
са. ни власъ
бо имъ попа
ленъ вѣсть.
в., ни бячемо
зи имъ прѣ
мѣнишаса.
ни вона огнѣ
бааше въ ни

хъ. тако оубо
 Навоуходо
 носоръ отъ
 вѣщавъ ре
 че. вѣговис
 нъ бѣ. Седра
 ховъ Миса
 ховъ Аудена
 говъ. иже пѣ
 сти англа
 г., свогго. и и
 зъави отро
 кы своя и
 ко оупѣва
 ша на нь. и
 прѣ слово пре
 иѣниша. и
 предаша те
 леса своя.
 да не слоугѣ
 ють всако
 моу бѣоу ра
 зѣвъ своемоу
 бѣоу. и азъ по
 лагаю оуста
 126. а., въ. вси людѣ

к и племе
 на. и язы
 ци. иже хоу
 лоу речеть.
 на бѣ Седра
 хова. Миса
 хова. Ауде
 нагова. да
 погѣвнеть.
 и домъ его
 въ граби *) да
 боудеть. и

ко нѣсть и
 нъ бѣ. иже мо
 б., жеть изъва
 вити тако.
 и ісправи Се
 драха Миса
 ха Аудна
 го. въ земли
 Вавулонъ
 спѣи. и поста
 ви и власти
 въсѣмъ Жи
 домъ. соущи *)
 подъ прѣство
 мъ кмоу. гѣ
 по оубо ксть
 любимии.
 в., съмотрити.
 коликоу бла
 годѣтъ тво
 ритъ. вѣра и
 же къ бѣоу. и
 ко во си бѣ сла
 виша. сами
 са на съмър
 ть давѣше.
 тако пакы и
 си. не тѣкъ
 мо бѣмъ. нъ
 и прѣмъ сла
 вни бѣша.
 и иноплеме
 г., ннѣтъ и по
 ганѣна стра
 ны. бѣ чисти
 наоучиша.
 естъ бо и досе
 гѣ въ исти
 ноу разоу

*) Не достаетъ мѣ.

мѣти се бы
 вающе. къ
 де во кто ѿ
 стѣвихъ на
 моученик
 приведенъ
 боудеть. и ве
 личина нѣко
 127. а., торамъ. ѿ бѣ
 кмоу боу
 доуть. тоу а
 бикъ вся ви
 дѣвъше чю
 дастьса. и то
 го ради бѣга
 славать.
 мнози же
 и вѣровавъ
 ше имя та
 коже и ти.
 моученицѣ
 бѣни бѣва
 ють. тако и
 б., мѣ вѣрова
 вѣше. досто
 ини предъ
 бѣмъ станс
 мъ. тако съ
 мѣслаще
 тѣломъ и дѣ
 шю и дхмъ.
 да вестыгѣ
 ннѣтъ и вѣн
 цѣ и мы при
 имѣше коу
 ньно. съ стѣ
 ими мѣни
 кы. съ ними
 в., же бѣ хвали
 мѣ. кмоу

же слава и държава. съ пречисты имь оцѣмь.	и прѣстѣи мь и живо творящи мь дхѣмь.	нѣмъ и при сно и въ вѣ кы вѣкомъ аминь:—
---	--	---

— Московская Академическая рѣсь, заключающая въ себѣ сочиненія еп. Ипполита, написана на бумагѣ въ 4-у то некрупнымъ, то крупнымъ полууставомъ по 15-ти строкъ на страницѣ, и сохранилась вся вполне, всѣ 307 лл. составляющіе 38½ тетрадей (по 8-ми листовъ). На послѣднемъ 306-мъ листѣ написана тою же рукою какъ и предъидущія тетради слѣдующая записъ:

В Тѣ.
книга сіа. въ ѡбители пре
чистый влѣца наша Бѣла.
чтѣнаго и славнаго еа оуспѣна
въ оустроєніи прѣбнаго ѡца
ншго ꙗко сѣа. повелѣнемъ
прѣтѣишаго гна и
ѡца моего игже
на Данила. рж
кожъ грѣшна
черньчши
ка. Лж
кы ма
лого

Записъ эта показываетъ, что книга написана въ 1519 году.

Первый листъ оставленъ бѣлымъ; на листѣ 2-мъ (по новой пометѣ 1-мъ) написано начало сказанія о Христѣ и о антихристѣ, подъ слѣдующею киноварною заголовкою:

КНИГИ ДАНИЛА ПРѢРКА ВИ
дѣиіе Ипполита. еппа папы
Римскаго тѣкованіе. ска
заніе ѡ Хѣ и ѡ антихртѣ.

На листѣ 3-мъ (= 2) подъ заставкою, представляющею узоръ

въ продолговатомъ четырехугольникѣ на золотомъ полѣ, написано то же (почти строка въ строку), что и на предъидущемъ листѣ.

Такихъ киноварныхъ заголовковъ, кромѣ этой первой двойной, есть еще 18: на л. 79, 121, 142, 152, 167, 204, 210, 221, 227, 253, 259, 268, 292, 297, 298, 299, 303, 305; изъ нихъ двѣнадцать принадлежатъ главамъ толкованія пророчества Даніила, послѣднія шесть относятся къ добавочнымъ статьямъ.

Вся рукопись написана одною рукою нѣсколькими почерками, отличающимися по величинѣ буквъ. Въ разныхъ мѣстахъ приписаны пропущенные слоги и слова частію тою же рукою, частію другою, между прочимъ и скорописью. Никакихъ другихъ приписокъ во всей рукописи нѣтъ.

Правописаніе во всей рукописи одно и то же, отличающееся отъ обычнаго Русскаго правописанія XV—XVI вѣка только воспроизведеніемъ по мѣстамъ древняго извода, съ котораго она списана, и вмѣстѣ съ тѣмъ частымъ, большею частію неумѣстнымъ употребленіемъ широкаго юса (ж).

Рукопись эта важна, какъ одинъ изъ очень немногихъ, доселѣ найденныхъ полныхъ списковъ Сказанія о Христѣ и антихристѣ и толкованія Пророчества Даніила, приписываемыхъ Ипполиту. Вотъ что въ ней находимъ:

— л. 2 — 78. Сказаніе ѿ Хѣ и ѿ антихрѣтѣ.—Окончаніе не такое, какъ въ Чудовской рукописи: обращенія къ Теофилу (Си ти о магѣ любви кю же къ Гоу—славимъ съ всѣми стѣими) нѣтъ, а съ послѣдними словами, передъ тѣмъ написанными (всегда съ гѣ бждемъ) непосредственно связаны заключительныя выраженія: «ѣмоу же слава и дръжава чѣ и поклоненіе съ безначальнымъ ѣго ѿцемъ въ кжѣ и съ стѣмъ дѣмъ въ вѣки ѣминь».

Далѣе слѣдуетъ толкованіе отдѣльныхъ главъ книги пророка Даніила:

— л. 79—122. Ѡ трѣ штроеѣ како в пещь шгньнж ввержени быша видѣніе .д.е. слово .в. Въ ѿсмое на десять лѣто Навходоносоръ прѣ сѣтвори тѣло злато и пр. Это толкованіе III-й главы Пророчества, помѣщенное въ Чудовской рукописи на лл. 87—127.

— л. 121 — 141. Того же ѿ видѣній .е. слово .г. ѿ сѣиѣ ѣже ѿ джбѣ и ѣгда изгнанъ бысть Навходоносоръ. Навходоносоръ прѣ всѣмъ людемъ. племеномъ и языкомъ и пр. Толкованіе главы IV-й (начиная съ 98 стиха III-й главы).

— л. 142—151. Ѡ шестѣмъ видѣннѣи и ѡ запястїи рѣжы: слово .д. Вѣлтасарѣ прѣ. сѣтвори вечерю великѣ болярѡмъ своимъ. и пр. Толкованіе V-й главы.

— л. 152 — 167. Ѡ семѣмъ видѣннѣи и ѡ вѣмѡтанїи Даниловѣ ꙗже въ ꙗмѣ къ львомъ. слово .е. Прїимъ оубо Дарїи нарекыи ся Асж^рь^д. прѣтво постави воєводы рѣк. и пр. Толкованіе VI-й главы.

— л. 167 — 203. Того же слово ѡ видѣннѣи ꙗ и ѡ четыреѣ звѣрехъ. .з. Въ первое лѣто прѣтва Валтасара прѣа Халдѣискаго. Данилѣ сонъ видѣ и пр. Толкованіе VII-й главы.

— л. 204—210. Ѡ девѣтомъ видѣннѣи ꙗ ѡвѣнѣи и ѡ къзлѣ. .з. Въ третїе лѣто прѣтва Валтасарова. видѣнїе ся ꙗви мѣ Данилѣ и пр. Толкованіе VIII-й главы.

— л. 210—221. Ѡ десѣтѣмъ видѣннѣи. и ѡ .о. седморицѣ. и .ѣ в. ꙗ. В первое лѣ Дарїа. сна Асорова ꙗже ѡ племене Мидьскаго. ꙗже прѣтвѡва Халдѣомъ. азъ Данилѣ смотрїи въ книгахъ чїю .ѣ. и пр. Толкованіе IX главы.

— л. 221—227. Ѡ первомъ на десѣтъ видѣннѣи. и ѡ прїи оужьскїи и северскїи. ꙗ. Въ третїе лѣто Кѣра прѣа Перьскаго. слово ся ѡкры Данилѣ. и пр. Толкованіе X-й главы.

— л. 227 — 253. Ѡ вторѣмъ на десѣтъ видѣннѣи. слово ѡ трѣ прѣхъ .о. Се еше три прїи вѣстанѣтъ въ Персѣ. и пр. Толкованіе XI-й главы.

— л. 253—259. Сѣаго Инолита ѡ Данилѣ. видѣнїе прѣвоѣ. .л. Иста лѣта бѣвшѣаго плѣна сѣвъ .Исрѣлевъмъ. и пр. Нѣчто въ родѣ вступленїа или заключенїа.

— л. 259—268. Ѡ плѣнѣи Иакима прѣа и сиѡвѣ. Иѡуды. Иѣрѣмѣ градѣ. .ал. Въ третїе лѣто прѣтва Иакима. и пр. Толкованіе I-й главы пророчества Данила.

— л. 268—291. Ѡ Сѣса^в и ѡ ѡбою старцѣ. видѣнїе второѣ. .ви. И бѣаше мѣжъ живыи въ Вавилонѣ имене^н Иѡакимъ, и пр. Толкованіе XIII-й главы.

Для окончательной полноты толкованїа книги пророка Данила въ этомъ спискѣ не достаѣтъ словъ, относящихся къ главамъ II, XII и XIV-й. Были ли отдѣльныя слова о двухъ послѣднихъ, пока нельзя ничега сказать; а слово о II-й главѣ находится въ Чудовской рукописи на лл. 68—87: «Того же ѡтъ Данила. сказаниѣ. ѡ видѣннѣи .д. Въ лѣто вѣторѡк прѣствѣ Навѣходоносора. сѣвъ видѣ Навѡуходоносорѣ и пр. Тутъ главѣ II-й книги Данила дано

название видѣнія .д. т. е. 4-го: слѣдовало бы назвать ее видѣніемъ 3-мъ, а не 4-мъ, какъ сдѣлано въ тѣхъ спискахъ книги, гдѣ употреблено ся раздѣленіе на видѣнія, какъ на пр. въ Ватиканскомъ бывшемъ іезуитскомъ VII в. *) или въ Упыревскомъ спискѣ Слав. перевода толкованія пророковъ, гдѣ и передъ III-ю главою, такъ же какъ и въ разсматриваемой Академической рукописи, стоитъ заголовка: видѣніе .д. Допустивъ эту поправку Чудовской рукописи и перестановку одной части Академической рѣси, мы получимъ въ Славянскомъ переводѣ Ипполитовскаго толкованія книги Даниїла полный рядъ 12-ти видѣній:

видѣніе 1-е	гл. XIII. (=Ват. и Упыр. вид. 1)
» 2-е	» I. (=Ват. и Упыр. вид. 2)
» 3-е	» II. (=Ват. и Упыр. вид. 3)
» 4-е	» III. (=Ват. и Упыр. вид. 4)
» 5-е	» IV. (=Ват. и Упыр. вид. 5)
» 6-е	» V. (=Ват. и Упыр. вид. 6)
» 7-е	» VI. (= Упыр. вид. 7)
» 8-е	» VII. (= Упыр. вид. 8)
» 9-е	» VIII. (=Ват. и Упыр. вид. 9)
» 10-е	» IX. (=Ват. вид. 10)
» 11-е	» X. (=Ват. вид. 11)
» 12-е	» XI. (въ Ват. 12-е вид. =гл. XIV).

вступленіе (Акад. сп. 253—259).

Въ такомъ полномъ видѣ Греческій подлинникъ еще не отысканъ: найдены только слѣд. отрывки: 1. вступленіе—(издано Комбефизомъ, *Bibl. Graec. patr.* 1: 53, Lagarde. 143: 57),—2. отдѣльное толкованіе главы XIII (слово о Сусаняѣ: у Комбефиза 1: 50, Lag. 145: 58),—3. нѣсколько извлеченій изъ толкованія Ипполита промежду другими въ сводахъ толкованій книги Даниїла (см. у Андж. Мая въ *Scriptorum veterum nova coll.* 1: 3-й счетъ: стр. 27—56, Lag. 168: 60 и слѣд.), и наконецъ 4. часть полнаго толкованія, относящагося къ гл. VII—XI. (отыскана въ Кизіанской рукописи и издана Симономъ de Magistris: *Daniel secundum septuaginta ex codice Chisiano. Rom. 1772, Lagarde. 151: 59*). Всѣ эти отрывки очень важны для сравненія съ указаннымъ Славянскимъ переводомъ.

*) Напечатанномъ въ IV томѣ *Monum. sacra inedita* вмѣстѣ съ *Psalterium Turicense purpureum. Lips. 1869: стр. 225* и слѣд.

1. Вступленіе къ толкованію Даниѣла, нѣсколько разъ переизданное именно какъ толкованіе, начинается такъ:

— Τὴν ἀκρίβειαν τῶν χρόνων τῆς γεγενημένης αἰχμαλωσίας τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ ἐν Βαβυλῶνι ἐπιδείξασθαι βουλόμενος, καὶ τὰς τοῦ μακαρίου Δανιὴλ τῶν ὀραμάτων προφητείας, τὴν τούτου ἐν Βαβυλῶνι ἐκ παιδὸς ἀναστροφὴν. πρόσκειμι, καὶ αὐτὸς μαρτυρήσων ὁσίῳ καὶ δικαίῳ ἀνδρὶ προφήτῃ καὶ μάρτυρι Χριστοῦ γεγενημένῳ.

— Иста лѣта бывшиаго плѣна снѣвъ Ἰερλεвъ (въ Вавилонѣ) *) хотя сказати и блженнаго Даниѣла видѣнїа и пррчства. ѿ еже въ Вавилонѣ. ижѣтьска въскръмленіе идж и азъ послжшьсѣтъжы **) прѣчѣомж и прѣвдомж мжжю. прркж и мжчнкж Хвж бывшю.

Главныя части состава этого вступленія и по Гречески и по Славянски одинаковы, но въ Славянскомъ переводѣ, кромѣ описокъ, кое гдѣ не достають нѣкоторыхъ словъ, писцомъ пропущенныхъ, а въ Греческомъ не достають цѣлыхъ мѣстъ.—Неправильно написано по Славянски: *Салоумъ* вм. Садоумъ (Σαδούμ), ародахомъ вм. Мародахомъ (Μαροδαχ), въ Девальфу^м вм. въ Ревлатоу (εἰς Ῥεβλαθά), за градомъ Невѣгїемъ вм. Ниневгїею (Νινευί). Опущено въ Славянскомъ спискѣ имя Іоакимъ въ выраженїи: цртва сна емж=βασιλευί ο υιός αὐτοῦ Ἰωακείμ, т. е. црствова снѣ ѣмоу Иоакимъ; послѣ выраженїа «сѣдїаѣ на прѣтлѣ Дѣдвѣ. вѣко томж Іюдѣ (Іерем. XXII: 30: καθήμενος ἐπὶ θρόνου Δαβίδ, ἀρχῶν, ἐτι ἐν τῷ Ἰουδα) опущено: γεγενηται σὺν τῇ αἰχμαλωσίᾳ αὐτοῖς εἰς Βαβυλῶνα μετὰ τὴν ἔξοδον τὴν ἐξ Αἰγύπτου. Въ Греческомъ, кромѣ отдѣльныхъ словъ, какъ слово τὸν Βαβυλωνίαν въ выраженїи κατιστά ἀντ' αὐτοῦ τὸν Βαβυλωνίαν τὸν ἀδελφὸν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ (ср. IV цар. XXIV: 17: въ Слав. Иѣхонїю) опущены слѣд. большія мѣста:

— (въ началѣ послѣ обозначенїа, какъ Даниѣлъ отведенъ былъ съ другими плѣнными въ Вавилонъ) сынъ и ѿрокъ сѣ ѿбѣтъшана старца злопохотѣнїю. похотѣвша ѿбличи. ѿобразжя спмъ нбїаго сждїи иже хоташе оунъ сы .в̄и. л̄ѣ ѿбличити въ храмѣ старца безаконникы. си ѡубо повѣ вѣдомаа древле бы въ Вавилонѣ ѿ старцю безаконникж сждїи. іаже бжїи законъ бывше и плѣтѣѣи похотѣ поработивша врага быста женѣ цѣломдренѣ правдыж кровь въ ляхотѣ хотяща проліати. лѣпо

*) Въместо этого въ Акад. сп. только мѣ.

**) Въ Акад. сп. послжшьсѣтъжы: =μαρτυρήσων.

бѣаше ѡубо тако има свершити. да и събраны прѣдныи рѡ навится всемъ и цѣломудрїе бѣженыя жены Соусаны ѡвѣ ѡбличїся. и прѣвныи прѣркъ Данилъ новъ прѣркъ людемъ ся ѡбличїи. лѣпо ѡубо ѣ намъ ѡбличающемъ бывшамъ сказати чѣо на разжъ послѣшающимъ которїи каковни плѣни. и при которыи прѣи быша.

- (въ самомъ концѣ, послѣ выраженїя: мѣстныи Соусанѣ бывающа—*ἰδιῶν τῆς Σουσάννης γενομένων*) глѣть бо писанїе. и бѣаше мжжъ въ Вавилонѣ живыи. има ѣмжъ Иакимъ. и поя жена еи же бѣи има Соусана. дщерь Хелкишвж. добржъ зѣло и боищю гѣа. бѣаста же рѣтеля еи прѣвна и боищю бѣа. и наоучиста свою дщерь по законжъ Моисеовж. Си оубо повѣсть бѣи послѣдїи. написана же бѣи прѣже въ книгѣ сихъ. ѡбычан бо бѣаше книгчїамъ послѣдїямъ прѣже полагати въ писанїи. ѡбрѣтаемъ иже въ прѣроцѣ видѣнїа. иѣкоторыи прѣже бывша. послѣди съвршївшїа. пакы же послѣди бывшеи прѣже рѣна. се же бѣи строенїе дѣа. да не дѣаволь разжмѣе глѣмаго прѣркы съ прїчами. и пакы второе оуловивъ погжбїи чѣка. начало же книгъ ѣ се.

Это мѣсто есть въ Греческомъ—въ толкованїи главы XIII, о Сусаннѣ; только не въ такомъ порядкѣ: три начальныи стиха главы XIII приведены послѣ; а прежде ихъ читается: Си оубо повѣсть и пр. = *Αὐτὴ μὲν οὖν ἡ ἱστορία γεγένηται ὕστερον*. и пр. Въ Греч. нѣтъ только послѣднихъ словъ: начало же книгъ ѣ се, что относится очевидно къ тому, что слѣдуетъ послѣ вступленїя, къ толкованїю главы 1-й. Нельзя не замѣтить, что въ рукописи, съ которой это вступленїе издано Комбефизомъ, оно помѣщено въ слѣдъ за толкованїемъ главы XIII о Сусаннѣ.

2. Слово о Сусаннѣ, въ томъ видѣ какъ оно издано Комбефизомъ въ Греческомъ подлинникѣ, есть то самое, что вошло въ древнїи Славянскїи переводъ толкованїя книги Ипполита съ именемъ видѣнїа 2-го; но съ значительными отличїями: и въ Комбефизовомъ изданїи есть то чѣго нѣтъ въ Славянскомъ переводѣ, и въ Славянскомъ переводѣ есть мѣста, ненаходящїяся у Комбефиза.

Въ Комбефизовомъ подлинникѣ, кромѣ выше отмѣченнаго общаго объясненїя (*Αὐτὴ μὲν οὖν ἡ ἱστορία γεγένηται ὕστερον* и пр., помѣщеннаго въ Слав. переводѣ въ концѣ главы Вступленїя), находимъ слѣд. мѣста, которымъ соотвѣтствующихъ нѣтъ въ Славян-

скомъ переводѣ: второй половины толкованія ст. 12 (Εἶδος и пр.), второй половины толкованія ст. 24, толкованія ст. 30 и 61, и общаго заключенія (Προσέχειν οὖν ἀφείλομεν πάντιν и пр.).

Въ Славянскомъ переводѣ находимъ еще болѣе такихъ мѣсть, которыхъ нѣтъ въ изданномъ Греческомъ подлинникѣ. Текстъ главы XIII книги Даниила приведенъ здѣсь почти полный — отъ 1-го стиха: «И бѣаше мжжъ живой въ Вавилонѣ имене^{мъ} Иѡаκимъ» (которымъ и начинается слово) до 64-го включительно (которымъ слово и оканчивается съ прибавленіемъ только: бѣ же нашемъ слава в' вѣки аминь). За первыми 2-мя стихами текста толкованіе начинается словами: ω немъ же и прѣже скажемъ. преселеникъ бывъ и пр.—Комб. Οὗτος ὁ Ἰωακίμ. πάροικος γενόμενος и пр. и далѣе:

Си оубо ѿ рода стѣльскѣ сщце ѿ Левійскаго племени съвѣкж-пишѣ стъ племени^{мъ} Иудовы^{мъ}. да прѣдныма двѣма съвѣкж-павшемѣ. ѿ нею Хс по плѣти извѣи и ражѣи. ѿ нею. стѣль са бѣж ѡбличїи. и Матѣеи бо хотя рѣ гнѣ. иже по плѣти чѣтъ и беспороченъ. до Иѡсѣфа. догнати. пришедъ до Иѡсѣа. не прѣже пѣ сѣвъ ѣмж и наре^{нъ} Иѡхонїю рѣвшаго въ Вавилонѣ. ѿ Сжсаны. ѿ прѣвна племени на правѣно прѣходя. гѣтъ бо Иѡсѣа рѣ ѡхонїю. и браты ѣмж въ приселенїи. иже въ Вавѣлонѣ. како оубо ѡбличїи се. Иѡсѣи бо цѣравъ въ Иудѣистѣи земли. лѣ. ѣа. тж оумре. како оубо можаше тж оумрѣ ражати въ Вавилонѣ Иѡхонїю. ѿ сгоѣ. лѣпо разжѣти ѣко ѿ Иѡаκима. и Сжсаны ро^{мъ}вшѣ сего, родословести Матѣеи. ѣкы сѣа сжца Иѡсѣѡва нѣо изгнаго стѣмъ дхѣи. Иѡхонїю. можаше родословести Матѣеи. ѣко нѣкотори лѣстащѣ мнѣ. сї оубо слѣпѣ веденъ въ Вавилонъ и тж съ веригами въ жерѣвницѣ затворенъ безъчаденъ оумре. да не безъ жма писанїе оучить гѣя. и бѣаше мжжъ въ Вавилонѣ имене^{мъ} Иѡаκимъ. и поя женж ѣи же бѣ ѣмя Сжсана. дѣци Хелкеѡва. добра зѣло и боящїи бѣа. рѣси оубо ѿ нея Иѡхонїи. Иѡхонїи рѣ Салафїля. и Салафїль рѣ Зоровавелїи и стъ Ёзроѣлю кивгѣчию и Ёсмъ Иѡсѣдеково^{мъ}. възиде въ Иерлѣмъ по повелѣнїю Коура Цѣрьскаго, и тако чѣтъ рѣ прѣбѣи ѡцѣ до рѣства Іс Хѣа.

Въ толкованїи ст. 4—6 въ слѣдъ за началомъ, оканчивающимся словами: да събирающѣ въ кжпъ строятся по законж—πάντα τὰ κατὰ τὸν νόμον πράσσει, слѣдуетъ:

И влѣ сїю приемше поставиша .лѣ. старѣишинѣ людѣ. иже мнѣста люди. сїа пребываѣста въ домж Иаκимовѣ. занеже бя-

ше богатѣ и славѣи всѣ. бѣаше бо ѿ цр҃каго рѣдѣ. си имѣаше градъ близъ своего домѣ.

и за этимъ непосредственно ст. 7 — 8. Части толкованія къ нимъ расположены иначе, чѣмъ у Комбефиза. Начало: Си оубо Жидовствѣи князи и пр. = Ταῦτα μὲν οὖν οἱ τῶν Ἰουδαίων ἄρχοντες и пр. и вм. αἰσχυρόμενοι τὸ ὑπὸ τῶν πρεσβυτέρων κατ' ἐκείνου τὸν καιρὸν γεγενημένον — срамѣюше ѿ бывшихъ сѣ тѣгда ѿ старцю невѣдѣщи ѿча стрѣна ꙗко бо лицемѣрѣа стѣа писанѣа съ дръзновеніеꙗ всѣа повѣдаю ꙗ прѣвды члѣчскы ꙗже стѣворивше сѣсенѣи быша. съблзны бывшаѣа нѣкотѣрыꙗ въ нѣ же сматѣше погыбоша. да имѣюща бж҃и сѣтра, поревнѣю прѣвдныꙗ. и сѣсенѣи такоже бждѣ творѣщи ꙗ же противнѣа. да прѣ ѿчима имѣхъ хотѣще иꙗ быти ѿ бга ѿскжденіе. еліко бо тѣ ѿ старцю сею бѣ Сксанѣ си нѣ такѣ ѿ кнзѣ в Вавилонѣ бываю.

За этимъ: Сксана бо преѣобразоваше цр҃кве и пр., что у Комбефиза выше, къ 7-му ст. καὶ μεσσοῦσης τῆς ἡμέρας εἰσπορεύετε Σωσάννα. Ἡ Σωσάννα πρωτοπούτο εἰς τὴν ἐκκλησίαν и пр. За послѣдними словами этого толкованія ѿскжающе кривѣ правдивыя = κρίνοντες ἀδίκως δικάιους, слѣдуетъ:

а еже назираста оусерьдно по вся днѣи ходѣща по градѣ. Сксанѣ сѣ кажѣ ꙗко и до селѣ назираема сѣ прѣковнѣа...

У Комбефиза это отнесено къ ст. 12; въ Слав. же переводѣ далѣе слѣдуетъ:

такѣ оубо сѣа съзираста рѣ оусерьдно по вся днѣи чѣа.

и за тѣмъ ст. 9. и его толкованія какъ и у Комбефиза, ст. 10—11 и толкованіе то, что у Комбефиза при ст. 10, далѣе ст. 12—14 и толкованіе то, что у Комб. при ст. 13, конецъ ст. 14 и толкованіе, что и у Комб. Такъ и далѣе до конца перваго изъ толкованій ст. 18, окончивающагося словами апостола Павла (I Кор. X: II). За тѣмъ:

а еже то рѣ писаніе. вълѣзе ꙗко ꙗ вчера и третѣи днѣ съ двѣма ѿтроковицама тѣкмо. и хотѣти нача покѣпатѣи въ градѣ (ст. 15) се кажѣ. ега бо кто хоцѣ въ дхѣвнѣи бани мытисѣ. лѣпо е въ слѣдѣ его двѣма рабыняма ꙗти. вѣрѣ ꙗ любви, еже къ Хж҃. тако бо цр҃квѣи исповѣдающе приимѣ бани. ꙗко же раи еже въ Едомѣ бѣмъ насаженны. въ образѣ ꙗ законѣ нѣкотѣрыи бѣ. ꙗстина ꙗ. е разжꙗ любѣщныꙗ оучитѣи. ѿ земнѣи бо ꙗ нѣсънаѣ е лѣпо смотрити. ꙗ ѿ образнѣи дхѣвнаѣа разжѣвати. ꙗ ѿ малаврѣменнѣи вѣчнѣи надѣятѣи. ꙗкоже и Моусію повелѣ гѣ стѣворити скинїю по ѿбразѣ

показаномъ ѣмъ въ горѣ, что же сѣмъ ѣже видѣ развѣ нѣныя славы ѡбразы ѣ же подражаніе* плътноѣ строѣше. скинїю ѡ древѣ негїѣющїѣ. да плътнаѣ съ мыслящїѣ земнаа покажутся. 'Еде* бо нарицаѣтся пища новыи рай. саженыи на вѣсто всяческиѣ. добрыѣ дрѣво* оукрашенъ. ѣже ѣ разжѣти съборъ прѣвнѣи и мѣсто сто. на неѣ же ѣ цркы насажена. нѣбо мѣсто нарицаѣтся цркы. ни хра* каменїе*. ни кало* съзанъ ни са* собою. члѣкъ можѣ нарицати цркы. хра* бо разоряѣтся и члѣкъ оумираѣ. что оубо ѣ цркы съборъ стѣ живжщїѣ въ истїнаж. ѣдиноумїе бо. иже на кжль стхъ пж. се бываѣ цркы. хра* бжїи дхвонъ на Хсѣ. акы на вѣстоцѣ насаженъ в неѣ же различна дрѣва всячьскаа кажутся. родъ ѡцѣ искони ѡлжчившемся. и дѣла пррчьская ѣже по законж съврѣшиша. и ликъ аплкыи слово* оумдрившемся. и мченикы кровїю Хвою. избавлено* бывше*. и дѣва* званїе. водою ѡстївше*ся. ликъ оучитель. и чинъ епѣ стлѣмъ же и левито*. и всячьскою быстротою оукрашенїе* си вся въ црквѣ цвѣтж не можща истьлѣти. ѣ же ѡ плѣ прѣѣмлюще мы блгоумїе*ся. иаджце исходящую ѡ ни дхвїю и нѣвїю ждѣ. блженїи бо патрїарси. сами на* бжїа словеса заповѣдаша. акы древо благорастно в рай насажено, и во нїж плѣ в себѣ нїжа. да ны слакаго Хсѣ сказавша ими плода животна сжца и на* подана познае* в сїлѣ. рѣка течѣ непрестающею водою. и четыри рѣкы ѡ него дѣлѣщѣ. напалюще всю зѣмлю. ѣко же в црквїи ѣ видѣти. рѣка бо сы Хсѣ четыри части на еваггелїи по всемж мирж повѣдаѣтся. и по всей зѣмли напалана ѡсцѣаѣт вся вѣржующаѣ ѣмъ. ѣко же и прркъ глѣт. рѣкы ѡ чрева емж потекж. в рай оубо дрѣво бѣаше разжма. и дрѣво живота. акы нѣѣ въ црквїи законъ и слово акы лв. дрѣвѣ насаженѣ кажатѣ. законо* бо разж* грѣжж бываѣ. слово* же живѣ и прощенїе грѣ* подѣ. и тогда бо Ада* ѡслжнїавъ бѣ. и вѣкжсївѣ ѡ дрѣва разжмаго. изгнанъ бѣ ѡ рай ѡ земля възятъ бѣвѣ. и паки въ зѣмлю шѣ. тако же паки вѣровавыи. и заповѣди не съхранївыи. лихжѣтсѣ стго дха. изгнанъ сы ѡ црквїи. к томж не глѣ нѣ зѣмля бываѣ. ѡбращаѣтсѣ къ ветхѣомж своемж члѣкж. еѣа оубо глѣт писанїе. вѣхожаше *) Сжсана. и хожаще по своемж градж. сказаѣ ѣко вси члци цре и боляре садѣ себѣ грады. на глж* себѣ по зѣмля* и страна*. ѣко же и

*) Написано: вѣложаше.

Акимъ сътвори в Вавилонѣ. бѣаше же градъ емж близъ двомж своего въ нь же вѣзаци хожаше Сжсана въ мѣтвѣ оубо прѣбывающе. и пѣсни поюща къ бѣж. иже ижсти тогда ѡбѣ робици принести и еже има повелѣ да поужаеѣ. сѣа же двери оубо градж затвориста.

У Комб. этого нѣтъ, а прямо за тѣмъ, что выше сказано, слѣдуетъ объясненіе выраженной 18 ст. излѣзоста же дверци и свѣдѣста же старцоу—такъ же какъ въ Слав. переводѣ. Тутъ и тамъ одинакое толкованіе и къ ст. 19; только въ Слав. переводѣ три стиха текста 17—21 стоятъ въпереди и далѣе выраженія изъ нихъ не повторяются, а между двумя частями толкованія стиха 19 есть еще вотъ что:

риѣта ми ѡ старѣшинѣ Изрѣлю. бѣ ли сътворивши вся не видѣи. днѣ же и снѣнце дѣло ваше не видѣи ли. земли же ѡскверняющѣи вама не възпнѣ ли.

За второй же половиной, изложенной по Славянски нѣсколько иначе, чѣмъ у Комб., читаемъ еще:

Сѣ слжчивша и Наоуфею Израилѣяннж. иже не ѡбѣща свои виногра Ахаавж да бждѣ гра земли. и сего ра првднаго ѡклеветавше поужбиша.

Потомъ непосредственно слѣдуетъ толкованіе ст. 21, отличающееся въ Славянскомъ послѣднимъ выраженіемъ: въ мѣтвж твора с нею, вмѣсто котораго у Комб. стоитъ: ἀλλὰ σαρμαρτουὼν τῆ ἀληθείας=нѣ да съпослушьствоукъ истинѣ; а за этимъ—то толкованіе, которое у Комб. отнесено къ 22 ст. Текстъ ст. 22—23 въ Слав. поставленъ ниже, за нимъ, и къ нему приложено толкованіе: Видѣсте ли словеса=идете рѣчматаѡ и пр., относящееся у Комб. только къ выраженію текста: Στενά μοι πάντοθεν=тѣсно ми ѣ всюдежде. Далѣе и текстъ по частямъ ст. 22 и 23 и толкованіе здѣсь и тамъ одинаково. Въ Слав. кромѣ того толкованія ст. 28, которое есть и у Комб., находимъ:

Сего ради и гѣ нашъ Іс Хъ. оумре и ѡживе. да власти начнѣ живыми и мѣртыми. си паки ѡучаше на блженнаѡ Сжсана. всячески въ себѣ ѡбращающа црковныа тайны. ѣа же вѣра и блгопріативое и цѣломѣрїе телесноѡ по всей землѣ. до селѣ повѣдаеѣтся. мѣюся оубо всѣмъ чтжща^н книги сѣа жена^н и дѣва^н. малы и великы да бжѣи сждѣ прѣ ѡчима имѣюще подражающе ю. и вы да мьсть ѡ бга прѣимете. и слово^н живши^н въ Данилѣ. изъ вторыа смѣрти избавлени бждете. мжжїе

оубо рѣвиюще прѣчистотѣ Иѣсѣфовѣ. жены же прѣчистое. и вѣрж Сжсанниж. не дадите порочны хжлы рещи на ва̄. да не бждѣ рѣнаѣ ѿ старцж истинне. придоша бо ниѣ мнози лъживеи прельстѣнници. лъстяще праведныа дша стѣхъ. ѡви же словеса сжетными развращающе. ѡви мжжа еретичьскими оуставы погжбляюще хотяще свою любовь сѣтворити. сего ради прозря аплъ хотящаѣ быти глше. бою жѣ еда како аky зми и Еѣгж прельсти лжкамѣ. тако и вашъ разж^н извратитѣ ѿ разжма иже ѡ Хсѣ. бждите оубо вси стѣп. мѣюся вамъ. истинниж любите и чѣотж Сжсанниж разжмѣте тже не по работѣ похоти плѣтиѣи ни лицу старчю повниж. нѣ ѿ га ѿ всего срѣа възбогѣ маловрѣменижю смрть пѣволивши. да гнѣзнѣ огньныа смрти.

Слѣдуетъ текстъ ст. 24 и 25, каждаго отдѣльно съ толкованіемъ, одинакимъ тамъ и здѣсь, кромѣ окончанія втораго толкованія:

Ѿтроковици оубо тѣсныа двери. и съ страны сжщяя на^н показаша. ими же и самѣ изидоста.

Далѣе текстъ ст. 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32 и толкованіе каждаго отдѣльно, чего у Комб. нѣтъ:

(26) ѡтворивше широкаѣ врата. вижъ вѣкторжю смрти стоѣща.

(27) како любиміи еже изъ ^нѣтска жити добрѣ хвалж творіи члѣмъ. и по смрти како бо и Сжсанѣ ѡбличаѣтся. како изъ ^нѣтска законж бжю поучивша̄ и чѣо и цѣлождрено живши не вѣрно слово сѣтвори рѣное. ѿ старцю на ню. како и вѣ вѣренъ и вѣрна. аще оубо вѣрж хранӣ юже пріа. боѣся ба не сгрѣшаѣ. аще ли нарицаѣтся вѣра дѣла же невѣрныхъ творіи таковыи пріимѣ ѿ ба сжжжбо осжженіе. аще и ниѣ все^н миру мнѣся таѣ.

(30) се бо и доселѣ сжжчаѣтся егда бо кого ѿ стѣхъ имѣше поведѣж на сждище. тж вси стѣкаются видѣти что емж хощѣ быти.

(31) лѣпота бо бѣаше на неѣ. не лѣпота блжда телеснаго. како же бѣаше лѣпота Езавели. ни лице различными шары ржмяно. нѣ имѣше лѣпотж вѣры и цѣлождриа и ѡщениа.

(32) Си разжмѣемъ братіа. кого ѣ дѣваніе се злое. аплж рекшю женѣ подобактѣ покрывало имѣти. на главѣ аггелъ рѣ. свѣзъ противное сѣтвориста повелѣвша ѿкрыти ю. ни си^н срамляющіи людїи.

Слѣдующія за тѣмъ толкованія ст. 34 и 35 одинаковы тутъ и тамъ. Текстъ ст. 36—40 приведенъ безъ толкованія, и у Комб. ихъ нѣтъ. Къ ст. 41 толкованіе тоже, что и у Комб. только съ прибавленіемъ:

Сиве бо Исрѣлеви паки оудобъ кнѣземъ вѣржющи^н. истинны не испытавше. винны быша разбою не въ прѣвдж. Сжсанж осждивше. сїи же нѣнаго мѣстника призывающи възъпїи и пр.

При ст. 42 и 43 нѣтъ толкованій, какъ и у Комб. Къ ст. 44 толкованіе тоже тутъ и тамъ. Къ ст. 45 нѣтъ толкованія, а за ст. 46 слѣдуетъ:

Что ѣ оубо бывшее се любимїи. смотри^н же чсого рѣ прежде ѡсжденїа емѣ. не бы присѣщенїе се Ѡ гѣ. нѣ ѣгда ю ведяхж на смѣрть. да и в семъ величство и сила бжїа ѡбличитсѣ. ѣзма бо хоцѣ кого избавити Ѡ свой рабъ избавляе ѣгда хоцѣ. и како хоцѣ. ѣгда хоцѣ скончатї и. трѣпи ѡ немъ. да ѣго акы добрѣ стрѣпца. вѣнчавъ славїи. Сжсанѣ же мѣивше и оуслышавѣ бывши. пжщенъ бы аггелъ гнѣ. мѣстникъ сїи и помощникъ бываа. да врага ѣи погжбїи. ѣго же оустремленїе видѣвтъ блжєныи Данилъ прѣркъ сын дхъ бжїи имѣя. и възпїи гїя. ѣтъ азъ Ѡ крѣве смѣ. да не и сїи виннѣнъ бо смѣрти еа бждѣ ѣако же Пилѣ при гдѣ сѣтвори. иже ѡмыв ржцѣ гїя ѣтъ азъ Ѡ крѣви емѣ. нѣ да кто рѣтъ иѣ се писано да не можѣ извѣсто быты еще ѣ Данилъ аггела видѣлъ тако възъпїилъ. ѣще мало трѣпши ѡ чїче. са^н Данилъ тя наоучїи. люде^н слышавши^н гїи. и смѣяшемсѣ. Ѡвѣща къ ни^н и ре^н.

Слѣдуютъ стихи 48 — 55 текста. Къ концу 55-го приписано толкованіе:

сказа оубо Данилъ пытаемое. ѣже бо ре^н ѣако ѣже аггелъ изиде Ѡ бга повелѣнъ претѣсати тя полѣма.

За этимъ то, что у Комб. при ст. 55, и далѣе:

ѣзма оубо писанїе проре^н Моусѣвомъ прѣркѣмъ гїя. не створи гѣ дѣла ѣще ѣго прѣже не ѣви. прѣркѣмъ своимъ рабо^н. видѣнїе бы Данилж. и вѣста стѣи дхъ въ не^н. да испытанїю бывшию и^н. аггелъ си^н казнѣ творїи. акы лѣжама послжхо^н. нѣ ѣзма варивше сказахо^н въ началѣ.

А за этимъ то, что у Комб. отнесено къ ст. 52, только въ концѣ (послѣ словъ τῷ γὰρ πρῶτῳ) просто повтореніе ст. 53. Слово оканчивается приведеніемъ ст. 56 — 64 и заключительными словами: бгж же нашеж слава въ вѣки аминь.

3. Извлечения изъ Ипполитова толкованія книги Даниїла, внесенныя въ сводъ толкованій (*ἐρμηνεῖαι διαφορῶν*) взяты собирателемъ изъ полнаго толкованія Ипполита: на это находится доказательство въ самомъ извлеченіи, именно: въ толкованіи ст. 4 главы VII (Lag. 91), въ ссылкѣ на предъидущую книгу (*καθὼς ἐν τῇ πρὸ ταύτης βίβλῳ σασημανται*). И это большое произведеніе Ипполита, изъ котораго собиратель болѣе всего черпалъ свои извлечения есть именно то, которое мы имѣемъ въ Славянскомъ переводѣ. Представляю ссылки, это подтверждающія:

Гл. I. ст. 1 (Lag. 60)=Ак. р. 259;—ст. 8 (Lag. 61)=Ак. р. 265;—
ст. 12 (Lag. 62)=Ак. р. 256;—ст. 19 (Lag. 64)=Ак. р. 268.

Гл. II. ст. 3 (Lag. 65)=Чуд. р. 69;—ст. 5 (Lag. 66)=Чуд. р. 71;
—ст. 10 (Lag. 67)=Чуд. р. 72;—ст. 14 (Lag. 68)=Чуд. р.
72;—ст. 23 (Lag. 69)=Чуд. р. 74;—ст. 27 (Lag. 70)=Чуд. р.
75;—ст. 29 (Lag. 71)=Чуд. р. 76;—ст. 46 (Lag. 77)=Чуд. р.
79;—ст. 48 (Lag. 78)=Чуд. р. 81;—ст. 49 (Lag. 79)=Чуд.
р. 82.

Гл. III. ст. 1 (Lag. 80)=Чуд. р. 88;—ст. 16 (Lag. 82)=Чуд. р.
91;—ст. 19 (Lag. 83)=Чуд. р. 102 и 104;—ст. 92 (Lag. 85)=
Чуд. р. 118;—ст. 93 (Lag. 86)=Чуд. р. 119;—ст. 97 (Lag. 87)
=Чуд. р. 126.

Гл. VII. ст. 1 (Lag. 88)=Ак. р. 167;—ст. 2 (Lag. 89)=Ак. р. 170;
—ст. 3 (Lag. 90)=Ак. р. 170;—ст. 4 (Lag. 91)=Ак. р. 172;—
ст. 5 (Lag. 92, 93, 94)=Ак. р. 172;—ст. 6 (Lag. 95 и 96)=Ак.
р. 173;—ст. 7 (Lag. 97 и 98)=Ак. р. 175;—ст. 13 (Lag. 100)
=Ак. р. 184;—ст. 14 (Lag. 101)=Ак. р. 185;—ст. 19 (Lag.
104)=Ак. р. 187.

Гл. IX. ст. 21 (Lag. 107)=Ак. р. 212.

Гл. X. ст. 6 (Lag. 108)=Ак. р. 223;—ст. 7 (Lag. 109)=223;—ст.
12 (Lag. 110)=Ак. р. 224;—ст. 13 (Lag. 111)=Ак. р. 226;—
ст. 16 (Lag. 112)=Ак. р. 225;—ст. 20 (Lag. 114)=Ак. р.
226.

Гл. XII. ст. 7 (Lag. 119)=Ак. р. 249;—ст. 11 (Lag. 121)=Ак. р.
245.

4. Часть полнаго толкованія книги Даниїла, приписываемаго Ипполиту, какъ она сохранилась въ рукописи, найденной Симономъ de Magistris, важна и какъ доказательство, что такое полное толкованіе дѣйствительно существовало, и какъ часть Греч. подлинника, важная для чтенія Слав. перевода.

Въ словѣ о видѣніи 8-мъ (=гл. VII) представивъ первые 11-ть стиховъ VII главы, толкователь говоритъ отъ себя:

Елма оубо мнози звѣри ся показаша блаженномъ Данилѣ и различни себѣ. лѣпо ѣ намъ разжмѣти. іако не ѿ звѣрѣѣ намъ бесѣдкѣ прѣркъ. нѣ ѿобразъ кажесть намъ цѣрства вѣставшая. въ мирѣ семь. растыляющаа акы звѣри. а великодѣ море весь мврѣ нарицаеть. (см. въ извл. Lag. 90). чѣтыре же вѣтрѣи нѣбѣныя на чѣтверо тварь разлжчающаи ся кажѣ (Lag. 89). А еже то рече видѣ. д. звѣри вѣсходяща ѿ моря. вѣзрѣстшая въ мирѣ семь. глѣть первый оубо акы львица. іи крилѣ еи акы шрлж. львицю оубо Вавѣлонское цѣртвѣ нарицаѣ.

Этимъ послѣднимъ выраженіемъ «Αβαίνα» εἰπὼν ἐκ τῆς θαλάσσης τῆν τῶν Βαβυλωνίων βασιλείαν γεγεννημένην ἐστὶ μαγε» начинается Греческій отрывокъ изъ того, что въ полномъ видѣ сохранилось въ Славянскомъ переводѣ. Въ Слав. переводѣ слѣва о 8-мъ видѣніи находимъ далѣе то, что въ Греческомъ сохранившемся подлинникѣ отдѣлено какъ §§ I—VIII; далѣе въ словѣ о 9-мъ видѣніи (гл. VIII)—то, что въ §§ VIII—XI; въ словѣ о 10-мъ видѣніи (гл. IX)—то, что въ §§ XI—XXII, въ словѣ объ 11-мъ видѣніи (гл. X)—то, что въ §§ XXIII—XXVIII; въ словѣ о 12-мъ видѣніи (гл. XI)—то, что въ §§ XXIX—XLIV.

Нельзя впрочемъ сказать, что Слав. переводъ сдѣланъ съ такого точно подлинника, какой извѣстенъ по отысканному отрывку. Хотя многое и въ томъ и въ другомъ дословно одинаково; но вмѣстѣ съ тѣмъ кое что въ Слав. переводѣ изложено подробнѣе, кое что иначе, а кое чего и вовсе нѣтъ.

Несходство начинается съ самаго начала сохранившагося Греческаго отрывка: въ Слав. переводѣ все изложеніе §§ I—III совершенно другое, гораздо болѣе обширное и болѣе связанное съ текстомъ Даниїла (см. въ Акад. р. лл. 170—200); въ Греч. повторено съ нѣсколькими выпусками то, что читается въ сказаніи о Христѣ и антихристѣ (§§ 23—28).

Съ § IV начинается сходство часто дословное:

IV. Ἵνα δε μηδ' ἐν τούτῳ ἀναπόδεικτον καταλείψωμεν το προκείμενον. διὰ τὸ λυχνον εἶναι τῷ ἀνδρῶπι, τα τῶν χρονων εἰπεῖν ἀναγκαζόμεθα, ἀμὴ ἔξεστιν εἰπεῖν τῷ ἀνδρῶπι παρὰ βίαν.

200. Да и сѣ оубо не неовбличено вставимъ. занеже лакошь ѣ члкъ. нжжа ѣ сказати і еже нелѣпо. лѣта бо ѿ начала мирѣ и ѿ Адама положивше. что ѿбрянцемъ пытаемая. пр-

вое бо пришествіе га нашего иже плѣтїю ся рѣ въ Вифлѣмѣ. бѣ прѣже ѡсьми калантъдъ Ианѡу(а)рїа. въ срѣдж. прѣстѣжюцю 'Авѣгжстж. четьредесѣти лѣ ти. в. имѣющж. Полагающе же ѡ Адама до га нашего пришествїа ѣже по плѣтї. сѣ лѣ. ,ѣ. ф. пострада* въ л. и г. прѣже ѡсьми калантъдъ. апрїліа въ днѣ пѣтокъ.

Какъ ни неудачно начало Славянск. передачи по Академ. списку (въ слѣдствіе того, что переводчикъ прочелъ λῆυον вм. λύυον, а писецъ вмѣсто лѣта прочелъ и написалъ лѣно); но все таки видно, что подлинникъ переводчика не много отличался отъ издавнаго, былъ менѣе богатъ словами и болѣе богатъ данными.

V.=201. Држгыи сще не пришелъ. држгаго же нарекъ.

VI.=202. Да ся покажють лѣта ,ѣ. и ф. въ нѣ же пришѣ сѣсъ ѡ дѣвы.

VII.=203. 'Елма бо Пьрси прѣдержаша лѣ. с. л. прѣвѣюще.

За тѣмъ послѣдующихъ выраженій въ Греч. нѣтъ:

Да прѣ прѣмъ. всѣмъ извѣ показѣ и сждїа сждїа* дръзнове-нїемъ идый ѡбличитсѣ. Елико оубо бжѣемъ повелѣнїемъ быти рѣна сѣ прѣркы проповѣдана. си въ своа врѣмена скончатї имѣ.

VIII.= 203 об. — 206. Ставился оубо прѣркъ ѡ прѣлежащї. и наоучивъ нѣ чѣо бжджщяя прѣде пакы Пьрское и Елвннское прѣтво. ино видѣнїе намъ сказжя. иже бѣ свршїи въ своя врѣмена. да сими извѣсти ѡся на* и бжджщї вѣрнїи сѣтвори насъ. рече бо тако.

Этимъ въ Слав. переводѣ оканчивается слово о VIII видѣнїи и за тѣмъ началомъ (стих. 1—14) VIII-й главы книгъ Давїила пачинается слово о IX видѣнїи.

Въ Греч. нѣтъ ни выраженїя рече бо тако, ни выписки изъ книги Давїила; а прямо продолжается: ὅσα μὲν οὖν ἐν τῇ πρώτῃ ὀράσει διηγήσατο=Слав. Елико оубо въ първо* видѣнїи сказа.

IX=206 об. Сѣтворивъ бо брани на Алеѣандра.

X=207—209. Бѣ бо Антвѡхъ нарекїи Елифанїи. . .

Въ Слав. переводѣ послѣ выраженїя «и сѣтвори многъ разбои въ земли» καὶ ἐποίησεν φονικτοῖαν μεγάλην ἐν τῇ γῆ, слѣдуетъ:

И гла словеса велика. и сѣтвори жрѣтвы и приношенїа. и сѣза требища. и сѣтвори кжміры. по градж. и пожрѡша сви-нїа. и скѡ нечѣтїи дѣа скончаѣ прѣркмы рѣное. и жрѣтва того ради смятѣ. и поврѣжена бѣ прѣвда на земли. (ср. 1 Мак: 1).

Далѣ какъ въ Греч., съ мѣстомъ изъ кн. Даниїла (VIII: 14):
 слжчи бѣ въ то врѣмя три лѣ и полъ стати. . . . За расказомъ
 сбывшагося (по I Мак. 1) опять то, чего въ Греч. нѣтъ:

ыко же вся си по истинѣ събыша. ыко писано ѣ. самъ Да-
 нїлъ глѣть тако.

За тѣмъ приведены изъ книги Даниїла 15—27 стих. VIII-й главы,
 гдѣ представлено объясненіе, данное арх. Гавріиломъ видѣнію, раз-
 сказанному въ первой половинѣ этой главы.

XI=209—210. 'Ельма оубо аггелъ Гаврїи. ыко* разжмѣемъ. тако
 сї сказа прркъ (вм. прркоу). . .

Этотъ § XI въ Слав. переводѣ занимаетъ конецъ слова о IX
 видѣніи, но безъ текста книги Даниїла, гл. IX: 1—23, которымъ
 начинается уже слово о X видѣніи. (Въ Греч. только ст. 1—2 καὶ
 ἐξῆς). Далѣ то, чего нѣтъ въ Греч.

Посмотри како прркъ бързо аггельскжю птїци пртыкаѣ.
 льгости аггельскыя рѣди. еже сѣ дѣхове мѣтаюцие скоро. по-
 велѣна строаще. ыко и Соломонъ глѣть не проклинай ни въ
 своѣмъ скровици цря. егда когда птица летяци донесѣ сло-
 веса твоя. ре' оубо къ немж Гаврилъ. ѿ него же дни нача
 бга своѣго мѣти. и оуслыша мѣтвж твою. и пжценъ есмь
 разжмна тя сътворити да не прѣже врѣмени врѣмя ищени.
 (ср. ст. 22—23).

Только начало, до мѣста изъ Соломона, находится въ прежде
 разсмотрѣнныхъ извлеченїяхъ—гл. IX: ст. 21 (Lag. 107).

XII=212 об. Мжжъ бо еси похотни си бо хоцещи видѣти.

Въ Греч. есть прибавка передъ этимъ началомъ, въ Слав. пер.
 непосредственно связанномъ съ тѣмъ, что стоитъ выше: Μετὰ τὴν
 ἐξομολόγησιν αὐτοῦ καὶ δέησιν, φησὶν ὁ ἄγγελος πρὸς αὐτόν.

XIII=213. О. оубо седьморинъ нарекъ. раздѣли а на двоѣ.

XIV=213 об. Хртоса же кого нарицаѣ.

XV=214. Млю ты оубо показати врѣмя кгда прити хоцѣ. его
 же блжєныи Данилъ похотѣваше видѣти и глѣть.

Въ Греч. нѣсколько иначе: "ἵνα οὖν ἐπιδείξῃ τὸν χρόνον πότε μέλλει
 παραγενέσθαι ὃν ἐπεθύμει ὁ μακ. Δανιήλ ἰδεῖν, λέγει. . . . Оканчи-
 вается мѣстами изъ Еф. II: 14 и Кол. II: 14., но въ Слав. пер. чи-
 тается нѣсколько болѣе, именно весь 14 ст. Кол. II: в то ѿнїя ѿ
 насъ, и пригвозивъ є на крѣбѣ.

XVI=215. Поглядяции оубо грѣхы. и взмолящїи незаконїа=
 τὸ ἀπαλέψαι οὖν τὰς ἀδικίας, καὶ το ἐξιλιάσασθαι τὰς ἀμαρτίας, τοῦτο
 δηλοῖ (въ Слав. этого нѣтъ) и пр.

XVII=215. об. Нъ. сего рѣ бо Гаврилъ глѣть. и се нарци стѣи сты^н. = καὶ διὰ τοῦτο Γαβριὴλ λέγει καὶ τοῦ χρίσαι ἅγιον ἁγίων (Дан. IX: 24; выше такъ же не правильно: подати стое стѣи).

XVIII=216. Сѣма бо конецъ законъ и прѣркѣ самъ приде.

XIX=217. об. Иѣко же речена древле прѣркы. и закономъ вся запечатлѣна и невѣдома члѣкомъ бѣвахъ.

XX=218. Тъ бо бѣаше свѣршеная печѣ.

XXI=219 об. И сего рѣ Данилъ глѣше аггелъ.

XXII=220 об. ξβ̄. сѣморины мимошедшемъ, Хж̄ пришѣшю.

XXIII=221. Начинается началомъ слова объ XI видѣнии, первыми 4-мя стихами X гл. Дан. только въ Греч. прибавлено въ пере-
ди: Λέγει γ' οὖν.

XXIV=221 об. начинается 5-мъ стих. X гл. Дан. (тутъ слово βαδδὶν переведено по Слав. сл. багъръ; а ниже сл. пестро, что и идетъ къ приложенному толкованію); оканчивается второй половиной того же 5 стиха: и лядвіа его прѣписаны златомъ чистомъ = въ Греч. ἐν χρυσίῳ ὠφάξ.

XXV=222. Чѣо же злато глѣть = τὸ δὲ ὠφάξ χρυσίον καθαρὸν σημαίνει, τοῦτο ἐκ τῆς Εβραϊδος εἰς τῆς Ἑλληνίδας μετατιθέμενον. За этимъ далѣе въ Акад. сп. очевидный пропускъ писца: καθαρὰν γ' οὖν περιεῶσμενος περὶ τὴν ὀσφὺν ζώνην (чистомъ же преписанъ по лѣдвіама поимсомъ).

XXVI=223. Приложи же (г)лѣ. И мышца ѣмъ и плещи (въ Гр. οἱ πόδες) подобно мѣди чистѣи. . . Конецъ по Греч. — πάντες γὰρ σήμερον и пр. = вси оубо днѣ вѣржющимъ нанъ словеса бжѣна (τὰ λόγια) глѣмъ акы оустыи ѣго глѣше повелѣнаа и^н. Въ Слав. переводѣ слѣдуетъ за этимъ объясненіе конца 6-го стиха гл. X Дан. и ст. 7—19 гл. X Дан. съ толкованіями, части которыхъ находятся въ вышепереработанномъ извлеченіи (Lag. 108, 109, 110, 112). Въ Греч. этого нѣтъ, но есть τὸ же толкованіе конца 6-го ст. (Πάντες γὰρ σήμερον и пр.).

XXVII=226. Греч. начала параграфа: καὶ μετὰ βραχέα φησὶ πρὸς αὐτόν въ Слав. переводѣ нѣтъ, вѣроятно потому что нѣтъ пропуска, сдѣланнаго въ Греч.; а прямо приводятся послѣдніе ст. 20—21 гл. X-й Дан. со вставочными толкованіями, изъ которыхъ однимъ главнымъ воспользовался составитель извлечения (Lag. 114).

XXVIII=226 об. Кто же есть Михаилъ, развѣ аггела прѣданнаго людемъ и пр.

Въ Извлеченіи это толкованіе отнесено къ ст. 13 (Lag. 111), но

не все. Въ Слав. переводѣ конецъ §-ѣа переданъ такъ: Можаше ли истина ино что свѣне истлны повѣдати,—а за тѣмъ:

Истина ѣ гзвивыи ся Данилж. истинж же пакы самъ въ мѣрѣ повѣдалъ ѣ. истима съ истинж наоучи. ѡ блженымъ оученико^м истинж Ѡ Ха оучащимся.

XXIX=227. Ре^н оубѡ к немж. Этимъ въ Слав. переводѣ оканчивается слово о XI видѣнїи, а далѣе въ началѣ слова о XII видѣнїи приводятся ст. 2—4 гл. XI кн. Дан. и толкованїе къ нимъ.

XXX=228. Еще же рече три црїи встанѣ. въ Пьрьспѣи земли. Продолжается толкованїе ст. 2 гл. X. Оканчивается такъ и встанеть црѣ држгыи силень (въ Греч. просто βασιλεύς) и влѣзѣ въ подпороъ црїа Егѣпетскаго. (ср. Дан. XI. 3, 7).

XXXI=228 об. Анти(ѡ)хъ бо нѣкоторыи бѣ црѣ Сѵрїи... Въ Слав. переводѣ, послѣ выраженїя «повиноватися закономъ и повелѣнїемъ црєвымъ», есть большое мѣсто, котораго въ Греч. не достаеъ, сказа о возстанїи Маттаѡи (1. Мак. 1—11): и пришедшу смж (собрателю податей) въ грѣ Модѣ^н призва мжжа ѣменемъ Матѡса мжжа благопрїатива и т. д. Въ Греч. есть только конецъ: излѣзете ѣ съ творите повелѣнїе црѣво и живи бждете.

XXXII=230 об. Си же рекоша. не излѣземъ ни сътворимъ повелѣнїа црѣва да оумремъ въ простоумїи своемъ. Далѣе въ Слав. переводѣ не то, что въ Греч.: извлеченїе изъ 1 кн. Маккав. подробнѣе, и припомянанїя изъ Давїила другїя.

Послжхъ намъ да бждеть нѣво и земля. како без жма погжбляете насъ. тьгда припадоша на ня жгжще и побѣша Ѡ нѣхъ до тысящи члѣкъ. Скончаваются оубо рѣнамъ къ блжному Данилж. и влѣзѣ въ исходїяи и влѣзесетя срѣце смж на завѣтъ стѣи. и хотѣти начнѣе все творити по своей воли. ѣ ѡскорбятя ѣ Ѡнемогѣ раби мои. гладѣмъ и мечемъ и плѣномъ. Слыша же сїи Матѡеи ѣ сїѣѣ его и плакахжся ѡ братїи своѣи. и рекоша држгъ къ држгж. аще вси сътворимъ. како же сътвориша. и братїа наша. приджтъ бо врази нѣи ѣ скоро ны потребѣ Ѡ земля. аще придѣ брань на насъ въ сжботж. да ставша биемся с ними. днѣ и закона своего ради. тьгда гонїша на. ѣ изгнаша ѣ Ѡ свои^м прѣдѣлѣ. ѣ влѣзоша въ грѣ. и ѡбрѣзаша дѣти ѣлико ѡбрѣтоша не ѡбрѣзаны и разориша требища ѣ вся храмы. и оудаса вѣтъ дѣло то.

Далѣе какъ и въ Греч.

XXXIII=232. И съвршено бѣ рѣное въ писанїи.

XXXIV=232 об. Съвѣтъ же пакы бѣ Антиохъ съ Потоломеомъ.

XXXV=233—235. По томъ ѿиде втораа брань въздвиге на ня. . . . Въ Слав. переводѣ передаѣтъ расказъ событій по книгѣ Маккав. вполнѣ; а въ Греч. только начать и за тѣмъ сказано: καὶ τὰ ἔξῃς. Конецъ §-фа тамъ и здѣсь тотъ же.

XXXVI=235. И встанѣ бо Александръ Филиповъ. Въ Слав. переводѣ кромѣ того, что есть въ Греч., есть еще замѣчаніе, относящееся къ Клеопатрѣ, выданной отцомъ за Александра: «скажи бо ся тѣгда ѿврѣщій си єго. Тарситы и Малешты хотя оукротати ихъ. и ѿиде скоро ѡставивъ свою жену Кле(о)патроу». Это въ связи съ тѣмъ, что о Клеопатрѣ говорится далѣе.

XXXVII=236. Тжъ възлази оубо Потоломенъ въ землю стражани ѡставляше. . . . Въ Слав. переводѣ изложеніе по книгѣ Маккав. подробнѣе чѣмъ въ Греч.

XXXVIII=237 об. Сказавъ оубо прѣркъ бывшая и свръшывшася въ свои врѣмена. држгю тавнж сказаеъ намъ. Далѣе приведены изъ XI гл. Дан. ст. 36—39, 41—43. Въ Ак. сп. пропущенъ конецъ 45 ст.: ἐν τοῖς οὐρεῶμασι αὐτῶν—въ твердѣлѣхъ ихъ. За тѣмъ въ Слав. переводѣ приведенъ еще послѣдній стихъ глав. XI, ст. 45; чего въ Греч. нѣтъ.

XXXIX=238—244 об. Сіе оубо прѣркъ тако сказѣ ѡ антихристѣ. . . . Начало толкованія вышеприведенныхъ стиховъ Даниїла въ Слав. переводѣ и въ Греч. одинаково, но въ Греч. несравненно короче чѣмъ въ Слав., хотя съ одними и тѣми же стихами изъ Даниїла. Въ Греч. оканчивается ст. 11-мъ XII гл. Въ Слав. приведенъ еще и 12-й, и за тѣмъ еще обширное изображеніе времени, обозначеннаго въ этихъ стихахъ.

XI=244—247. Двѣ оубо мръзости проре' (Даниїль: единъ) нагжбѣ а држгоу заплжстѣнію. Въ Греч. есть большіе пропуски противъ Слав. перевода, и кромѣ того вмѣсто послѣд. выраженія—τῆν δὲ βασιλείαν οἱ ἄγιοι ἄρα Χριστῷ κληρονομήσονται μελλούσιν—въ Слав. читаемъ объ антихристѣ акы цртво хотя съ Хмъ прѣгати. Въ Слав. идетъ далѣе: И сего ради Исаїа гл҃тъ. ѿтѣмъ ся безсчастивый да не видѣтъ славж гнѣю. и пр.

XII=247 об. Сїмъ тако реномъ гл҃тъ Даниїль. И видѣхъ се вна два мжжа и пр. (XII: 5—7).

XIII=248. Кто оубо бѣста двѣ сіа мжжа.

XIV=249. Простеръ оубо ѡбѣ ржцѣ показа сїмъ страсть.

Въ Греч. отличенъ отъ Слав. только конецъ, со словъ: καὶ ἀπὸ καίρου παραλλάξεως τοῦ ἐνδελειχισμοῦ.

XLIV—не представляетъ сходства со Славянн.

Сличеніе Слав. перевода полнаго толкованія книги Даниїла съ тѣмъ Греч. изводомъ, который одинъ доселѣ найденъ и то въ одной Кизіанской рукописи, мнѣ кажется, каждаго должно убѣдить, что въ Слав. переводѣ сохранился полный подлинникъ, безъ сокращеній и перемѣнъ; а въ Греч. Кизіанскомъ спискѣ сохранилось сокращеніе этого полнаго толкованія съ отклоненіями отъ него въ тѣхъ случаяхъ, когда сократителю казалось болѣе удобнымъ пользоваться какимъ нибудь другимъ источникомъ. Такимъ другимъ было для него Сказаніе о Христѣ и антихристѣ (см. изъ сохранившихся §§ въ I—III). Вѣроятно, таково же происхожденіе и особаго окончанія Кизіанскаго списка (конецъ § XLIII и § XLIV).

Если же это такъ, то Ипполитовское толкованіе книги Даниїла должно быть изучаемо не по Греческому Кизіановскому изводу, а по Славянскому переводу (конечно съ устраненіемъ изъ него ошибокъ переводчика и описокъ писцовъ).

Послѣдніе листы Московской Академической рукописи, 292—306, заключаютъ въ себѣ статьи случайно прибавленныя, по видимому изъ записокъ митрополита Кириана—съ дополненіями.

— Вальсамо(но)во тлѣкованіе правилъ .ѣ. томъ .д. го. съ бѣра:—Митрополитъ ѿномъ митрополіи Аоіньскыя. киръ Ніколаоу агіо Феодоритъ почтенъ. и пр. Виесено цѣрское повѣлѣніе киръ Константина Джкы. писано сѣще на дѣсцѣ стоящей въ деснѣ катихжменѣ стѣишиа бжѣа великіа цѣркви, иде же събори бываю. . . бголюбви митрополите просиша оу цѣва моего. стѣишии мои вѣдко. ѿко митрополите сѣгкели, покжшаются ради сѣгклитичьскыя чѣи. измѣнати чѣны прѣлъ. и кжю имѣ влѣ цѣр. или сѣгклитичьскыи санъ даровати прѣлы, и пр. мѣа мая днѣ .г. Сѣе же писаніе цѣрское и до ннѣ стои наисанно на позла(ще)ннѣ дѣсцѣ. чрѣвленными писмены писано, въ деснѣ катихжменѣ. на тѣи же дѣсцѣ написанъ и цѣр тѣ* Константинъ Джка, и съ цѣрцею своею. и съ тогдашнѣ патріархо*. вьнегда же сѣписа сѣе с тоя иконы, Кирианъ митрополіи Кіевскыи и всея Ржси. лѣта бѣше .ѣ. ѿ. .сз. днѣ. вѣ.

— Сказаніе ѿ сигкелохъ:—Сѣгкели именжются въ ветхо*, ѿко же мню, оуставлѣемѣи въ сѣвѣ келіскіи патріархъ.

— Санове цѣркви великыа цѣркви: чинъ а. великыи иконо*. вѣ. великыи сакеларіе. еже ѣ оучитѣль монастыре*. г. вел. скевофи-

лакѣ. д̄. вел. хартофилакѣ. е̄. сакелію. з̄. протекдикѣ. чинѣ вто-
рыи. з̄. протонотаріе. ӣ. логоѣ. ѿ. кайтрисіе. ѿ. референдарѣ. а̄. ѿпо-
мимнатографѣ, чинѣ третіи. в̄. иеромни^н. г̄. ѿпомимнископѣ. д̄.
оучтѣ еѣалію. е̄. оучтѣ аплж. з̄. оучтѣ ѣалтири. чинѣ четвер-
тыи. з̄. иже епигонѣа прилагаеть. ӣ. иже ѿ сждѣхъ.

— Митрополите Ржесьскіа. земля. ѿ нели же крѣтися иже
въ стѣхъ. . . . в. к. Владимирѣ. . . . развѣ Пнина. и Діонисіа.
и Григоріа Цамблака. и Герасіма. и Исидора. Сіи. Михаилѣ. Левитѣ.
Іѿ. ѿемпнтѣ. Кирила. Иларіонѣ. Ефре^н. Георгіе. Іѿ. Ни-
кола. Никифорѣ. Никита. Михаилѣ. Констанди^н. ѿеодорѣ. Іѿ. Ни-
кифорѣ. Гавріилѣ. Діонисіе. Матѣеи. Кирилѣ. Іѿсифѣ. Кирилѣ.
Маѣи^н. Петрѣ. ѿеогностѣ. Алексіи. Кѣрианѣ. Фотіи. Іѿпа.

— Елици црѣтоваша десяти^н племене^н иллевѣмъ. . . да-
же до прѣселеніа.

— Елици црѣтоваша Римомѣ: Рѿмилѣ. . . . Конѣстандинѣ
зеленыи. и Маѣиміанѣ. и Гпелліе и Маѣентіе сѣъ Маѣиміиновѣ ске-
ліа. лѣ в̄.

— В лѣ. з̄. цг. Темирѣ пошелѣ былѣ къ Москвѣ (только).

— Законѣ. . . . црѣа Іѿоустініана ѿ ѿбычнѣ исторѣ еже
ѿ поставленнѣ на епѣство даемѣ. . . . аще обычаи имѣ еп-
по^н или клирико^н на ѣ ставленіе менше .к. лѣтрѣ злата даати. тай
толко едино даати.

— Сіе оубо сѣпніи Ржесьскіа земля. иже подлежа митро-
политоу Кіевьскомѣ и вся Ржсін. и како имѣ чиновы.
и прѣгли епѣамъ: а. Новоградская. в. Рѿвская. г. Черниговъ-
ская. д. Сжжидальская. е. Полѿская. з. Рязанская. з̄. Смоленская.
и. Тѣбрская. ѿ. Володимерьская. і. Лжчская. ѿ. Подольская. в̄.
Тжровская. г̄. Перемы^нльская. д̄. Сарьская. е̄. Холмъская. з̄. Сам-
борьская. з̄. Коломенъская. ӣ. Перемъская.

— Запись: Въ лѣ з̄. кз. и пр. (см. выше).

Слово о скончаніи мѣра и о антихристѣ въ томѣ видѣ, какъ
оно вошло въ Сборникъ 1647 года, только безъ такихъ ошибокъ,
встрѣчается въ рукописяхъ не рѣдко. Болѣе другихъ замѣчатель-
ны двѣ слѣдующія:

— Дечанская рукопись Импер. Публичной Библиотекы, изъ
числа доставленныхъ А. ь. Гильфердингомъ (34), писана на бума-
гѣ въ листѣ на 397 лл. Письмо скорописное Болгарское XIV вѣка.

Она заключаетъ въ себѣ собраніе поученій на дни воскресные и праздничные отъ недѣли мытаря и фарисея до страстной недѣли, именно: на недѣлю мытаря и фарисея—Іоанна Златоустаго, Василія Великаго, Каллиста патриарха;—на недѣлю блуднаго сына—Іоанна Зл., Каллиста п.,—на субботу усопшихъ—Іоанна Зл., Андрея Критскаго, Іоанна Дамаскина;—на недѣлю мясопустную—Ефрема Сирива, Іоанна Зл., Григорія Богослова, Инполита Римскаго;—на понедѣльникъ сырнѣй—Василія Вел.;—на вторникъ—Григорія Нисскаго;—на среду—Іоанна Зл., Василія Вел.;—на четвертокъ—Анастасія Синайскаго;—на пятницу—Василія Вел., Дорофея;—на субботу—Ефрема Сир.;—на воскресенье сырное—Іоанна Зл., Григорія Бог.;—на пятницу 1-й недѣли вел. поста—Іоанна Зл.;—на субботу—Григорія Нисскаго, Нектарія патриарха;—на недѣлю православія—неизвѣстнаго объ иконахъ, Каллиста патр., Германа патриарха, Іоанна Дам.;—на недѣлю 2-ю—Іоанна Злат.;—на недѣлю 3-ю—Теодора Студита, Іоанна Зл., Іосифа Солунскаго, Каллиста патр.;—на среду въ Преполовеніе—Іоанна Зл.;—на недѣлю 4-ю—Іоанна Зл., Каллиста патр.;—на среду вел. канона—Ефрема Сир., Софронія Іерусалимскаго;—на субботу акафиста—неизвѣстнаго объ акафистѣ, Леонтія Пресвитера;—на недѣлю 5-ю—Анастасія Син., Іоанна Злат., Василія Селевкійскаго;—на пятницу 6-й недѣли—Іоанна Злат.;—на Лазареву субботу—Іоанна Злат., Василія Сел., Исихія Іерусалимскаго;—на недѣлю цвѣтоносную—Андрея Критскаго, Прокла Константинопольскаго, Аванасія Александрійскаго, Меодія Патарскаго, Іоанна Злат., Кирилла Александрійскаго. Всего вмѣстѣ 75 словъ, которыя и въ Греческомъ подлинникѣ, кажется, составляли одну же книгу. Славянскій переводчикъ переводилъ все вновь, но по мѣстамъ пользовался, вѣроятно, и прежними переводами.—По правописанію рукопись не отличается отъ другихъ рукописей юсоваго письма, между прочимъ и по отличенію з отъ з *).

Для образца языка и правописанія этой рукописи избираю во первыхъ часть слова на недѣлю цвѣтоносную, приписаннаго здѣсь Меодію Патарскому, и извѣстнаго въ полномъ видѣ по Супрасльскаго рукописи (по изданію Миклошича стр. 234, 239), а въ отрывкѣ по глаголическому сборнику гр. Клоца (по изданію Копитара стр. 1);

— ѿсѣгѣбѣте ѡубо рѣдѡсть, ꙗко таковынмъ чѣдѣмъ бѣсте ѡдѣ,

*) Подробное обозначеніе содержанія этой рукописи см. въ Отчетѣ Импер. Публ. библіотеки за 1866 г. стр. 51 и слѣд.

ѣже и ѣже старцемъ невѣдомаа вѣонавченѣя вѣспѣшиа. обратите срца вашиа къ чадомъ вашиимъ, а не смѣжайте оца ваши ѿ истины. Аще же ти же есте и слышяще не слышите. и видяще не видите. въ сѣе ѿци нарицаетеся. младенцемъ. ти вамъ бѣтъ сждѣи по сѣовъ словѣ. Добре оубо и сѣ съ иными провѣзгласи о ва прркъ Исаѣа глѣ. не пияѣ постыдѣтея Іаковъ. ниже ниѣ лице прѣлѣбжѣи. нж егда ѡзрѣать чяда своа дѣла моа творяща ради мене. ѡстят ѣмя моѣ и ѡстят стое Іаковле. и вѣа Пилева ѡбожтея. и познажте ѣже дхѣмъ прѣлѣбженѣи разоу^{мъ}. рѣщящей же наѣчатся послѣшати. и язѣци травлѣви навѣкиж глати. зрѣши ли ѿ неразоумныи Іудеѣ. како ѿ прѣсловѣа словѣ стѣдъ вамъ провозвѣщаает прркъ ради непокорства вашого; наѣчитея и ѿ негѣо како вѣонавченжа проповѣдает чѣдъ вашии пѣснь. ѣко же и блженыи Дѣъ провѣзгласи глѣ: ѣз оустъ младенецъ и съсжции стѣвршилъ еси хвалѣ. ѣли ѡбо прѣлѣбствѣѣ дѣтеи приѣбчтитея ѣли съ блгочѣтемъ ѡтрокы намъ дарѣте. мы тѣмъ стѣлѣкствоуемъ и стѣпразноуемъ. и новѣи славѣ вѣонавченижж пѣснь съвѣсноуемъ. ѣногда оубо Сѣмеѣнѣъ старецъ срѣте сѣса. на ржкѣ прѣемъ ѣже вѣкѣмъ творца ѣко младенца. га и ва проповѣдааше. ниѣ же въ мѣсто старецъ безоумныи. дѣти сѣса срѣтоша ѣко Сѣмеѣнѣъ. и вѣтви въ мѣсто ржкѣ подслашѣ. и га ва блвишиа. ѣже на жрѣбяти ѣко на херѣвнѣмъ сѣдящагѣ. ѡсанѣа сѣѣ Дѣѣѣ блѣвень грядыи въ ѣмя гѣе. съ ними же вѣзовѣмъ и мѣи. блѣвень пришедыи въ црѣъ славы, ѡбнищавыи въ въ свой егѣѣ вѣзвѣнищетиѣѣ на ра, да на ѡбгати своеж блѣтѣж. блѣвень пришедыи въ смѣренѣи и пакѣи грядыи въ славѣ. прѣвѣе на жрѣбяти кротокъ и ѿ младенецъ хвалѣ^{нъ}. ѣко да ѣсплѣнится пѣсаное. видѣвна быша шѣствѣа твоа вѣ, шѣствѣа ва моего црѣѣ ѣже въ стѣмъ. второе, страшиѣ на ѡблацѣѣ агѣтѣкыи сѣлами вѣосимъ. ѿ слакаго сѣѣ дѣтеи языка. не крѣче стѣвнаго ѡчитѣлства вѣгоѣ годнаго. Дѣъ прркѣствовавыи пѣсменемъ покрѣвѣ разоумѣнѣе. дѣти же скрѣвините ѡврѣзше, на язѣциѣ богѣтство проѣзнесоша. и словомъ ѡбродованѣмъ. велегласно вѣсѣѣ къ наслаженѣѣ стѣвашиа. Почрѣпѣмъ ѡбо ѣ мѣи съ ними неѣѣемлемое бѣгѣство. ненасѣтныи ѣтрѣѣбамѣи и чрѣвеси насытѣмъся бѣжнѣхъ дарованѣи. вѣзовѣмъ бесконечнаа, блѣвень грядыи въ ѣмя гѣе. бѣѣ ѣстинныи въ ѣмя ва ѣстиннаго. вѣседрѣжѣтель ѿ вѣседрѣжѣтелѣѣ. сѣѣ въ ѣмя ѡчѣе. црѣѣ ѣстинныи ѿ ѣстиннаго црѣѣ. . . . (гл. 384—385).

Вотъ еще отрывокъ изъ повѣсти о святыхъ иконахъ (гл. 204—217); изъ обращенѣя къ царю Льву Армянину:

— Въ црѣтѣвоужщемъ градѣ въ великойменитѣмъ храмѣ вели-

кыя бжѣж прѣмждрости, икѡна бѣше ѣже чѣстѣ рождыжж га нашего 'Іу' Хѣ. Сѣж ѿ 'Іоудѣи нѣкто ѿ вѣсѣхъ поклонѣемж и цѣлѣемж видѣвъ, и оуизвився срѣцемъ и оутанвися ѿ вѣсѣхъ, своимъ ножѣмъ оудари тж неистѡвнѣ, абѣе же стрѣы крѣве потѣкши. вѣся ѡблѣа ѡдѣждж дръзижшаго. Страхѡмъ оубо ѡбытъ бывъ ѡнь, вѣврѣже тж въ ѣже тоу' рѣвеникѣ. Ико же оубо познѡвъ бѣ ѡкрывавленъ, ятъ бѣ и неволѣж исповѣда дръзиктоѣ. изѣмше же тж изъ рѣвеника, видѣшж ножъ оубо вѣвъзѣнъ въ икѡнж каплацж же крѣвь и ѣще. Что сѣго прѣславнѣишее ѡ при. Приложни же и дрѣгоѣ ѣже бѣ при Львѣ началницѣ сѣя ѣреси. сѣ стѣвшаго Гѣрманѡ ѿ прѣстола ѡгниавъ и въ затѡченіе ѡславы стѣи вънегда хотѣше изѣйти, бѣ сѣса наше^е икѡнж въ ржкоу взѣять, божся да не кто ѿ безбожннѣ ѿ него похѣти, стѣжж икѡнж ѡгну прѣдѡ илѣ инако съкрѣшѣи, взѣмъ хартѣа написѡ своеж ржкож, ѡучителю, сѣси себѣ и нѣ. и сѣдъ повѣзавъ къ икѡнѣ и вѣлѡжи въ мори прѣвж. ѡнѡ же вѣскѡрѣ ѡплоувши, Римъ постѣже. и познѡся пѡвѣ Грѣгорѣ ѡкрѣвевіемъ. изѣде абѣе сѣ причѣто^е нѣ морѣ, и оузрѣ тж къ краю иджцж и вълнами нѣщаѣемж, ѿ оужаса нѣ нѣо ржцѣ вѣздѣвигъ, оусты и срѣцемъ бѣ величааше. и оужаснама ржкѡма сѣж вѣсиріе^е и ѡблѡбызавъ, сѣ пѣньми и свѣщѡми въ врѣховнаго Пѣтра храмѣ тж положи. ѡже даже и до нинѣ хрѡнитѣся, новж и ѣще носяци ѣже ѿ морѣ мокротж прѣстомъ четѣре^е дьготж. *) лл. 213).

На лл. 101—113 помѣщено Інолуѡа блаженнѣишаго и мѣка, пѡпы Римскаго: Слово о скончани мира и ѡ антихрѣстѣ и вторѣмъ пришествіи га нашегѡ Іу Хѣ. Это переводъ того слова, которое въ Греческомъ извѣстно подѣ названіемъ: τοῦ μακαριωτάτου Ἰησοῦ τοῦ ἐπισκόπου καὶ μάρτυρος Λόγος περὶ τῆς συντελείας τοῦ κόσμου καὶ περὶ τοῦ ἀντιχριστοῦ καὶ εἰς τὴν δευτέραν παρουσίαν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Это — самый древній изъ мнѣ извѣстныхъ Югославянскихъ списковъ перевода слова. Древнѣйшій изъ Русскихъ списковъ находитѣся въ слѣдующей рукописи:

— Рукопись Румянцовскаго музея, по Востоковскому описанію ССІ: Климаксъ сврѣчъ лѣтвѣнца — Іоанна Синайскаго схоластика (стр. 258 и слѣд.). Она написана на бумагѣ въ четвертку

*) Этотъ отрывокъ любопытенъ для сравненія со сказаніемъ нашего архіепа. Автопія о храмѣ св. Софіи.

полууставомъ на 396 л. На первомъ листѣ написана кнѣварью слѣдующая запись:

В ѣѣ ѡ. и ѡ. ѡ. ѡ. а. писана быша книга
сѣа при дрѣжавѣ великаѣ кнѣзѣ Васиѣа
Васильсвиѣ, и при мотроулитѣ. Іѡвѣ.
въ ѡбителѣ на Симоновѣ. при архі
мандритѣ. Авонасѣи. а замышле
нѣѣ* и желанѣѣ* грѣшнаго Алексѣя
аспскатала Іѡвѣна Котова юннаго.

Очевидно, что рукопись относится къ половинѣ XV вѣка: къ 1453 г. За твореніемъ Іоанна Лѣствичника слѣдуетъ нѣсколько приписанныхъ статей, и между прочимъ на л. 307—341: В нѣлю мѣпоуноую Ипполита блаженѣишаго и мѣника. папы Ри"скаѣ слово ѡ скончаніи мѣра. и ѡ антихрѣстѣ и ѡ второмъ прѣшествіи гѣ нашего Іс Хѣ.

Отличія этого списка отъ вышеозначеннаго большею частію очень незначительны *).

Тоже Слово о скончаніи мѣра и о антихрѣстѣ, только съ нѣкоторыми перемѣнами, вошло въ собраніе поученій Дамаскина. Въ этомъ видѣ оно мнѣ извѣстно только изъ одной рукописи.

— Сербоволгарская рукопись, доставшаяся мнѣ въ даръ отъ С. Н. Палаузова, заключающая въ себѣ Фисаурость сирѣчь Сокровище Дамаскина иподіакона и студита Фессалонитскаго, написана на лощеной бумагѣ въ листъ уставомъ, и сохранилась безъ начала и конца и безъ нѣсколькихъ листовъ въ серединѣ: 370 л. Въ этой рукописи почти при каждой статьѣ помѣщенъ раскрашенный рисунокъ на особенной страницѣ или въ заставкѣ, и въ началѣ почти каждой статьи первая буква рисованная раскрашенная. Письмо во всей рукописи одного почерка.

На л. 222 помѣщена запись, написанная скорописью, показывающая время написанія книги (1636 г.):

Изволеніемъ ѡца и спосиѣшеніемъ сѣа и съвршѣ
нѣемъ стго дѣа аминѣ. и писѣсе сѣа бѣтѣвна
кнѣга глѣми Дамаскинѣ въ селѣ Ханѣарѣ,
роукою грѣшиною даскала Нѣѣка и сѣѣ ѣго Фѣ

*) Полный списокъ слова о Хрѣстѣ и антихрѣстѣ съ этой рукописи, я получилъ отъ о. арх. Амфилохія. Снимки съ нея сдѣлалъ самъ.

лиипъ. въ лѣто ѿрѣд. а ѿ рождество Хво
 ѿхпѣ. тогизи бѣше глѣдъ великъ бѣше кѣло
 пченица. ф. а кѣло рѣшъ, ти. а кѣло прѣсо ходеше
 тѣкмо съ сѣрѣ
 ца ли го не маше ни какъ. и продадесе въ село
 Хаицаръ шини
 сеъ прѣсо засѣше за грѣшъ цѣлъ. който продаваше
 та иѣше а кой
 то кѣибваше та плачеше да ли царѣ да ли за гърѣлъ по
 томъ
 же даде бо моръ великъ по вѣсе и гради и села ради
 прѣвѣзше
 иѣе члѣскаго и забвѣнѣа ихъ ради бѣхѣ забѣли ба и
 сврѣтѣ
 помѣвати и за свою дшѣ подати вѣ слава и дрѣжава въ
 вѣки аминъ:—

Рукопись эта начиналась, можетъ быть, такъ же какъ подобная ей Хлудовская *), оглавленіемъ и предисловіемъ, за чѣмъ уже слѣдовали поученія, начиная съ поученія на день благовѣщенія. Это поученіе въ разсматриваемой рукописи сохранилось безъ начала. За нимъ слѣдуетъ: 2. л. 14: сказаніе на рождество Іѵ. Ха,—3. л. 27: слово на бѣгоувлѣнѣе,—4. л. 37: слово на срѣтеніе,—5. л. 54: слово о приѣти ѡ блѣудѣмъ снѣ,—и (л. 65): слово стѣго Іѡанна Бѣгослова ѡ разбойника иѣкогсго како снѣсе,—6. л. 70: слово ѡ скончани міра и ѡ аитхристѣ,—7. л. 91: слово въ нѣлю сѣропоуѣсѣ ѡ иѣгнани Адамѣвъ,—8. л. 101: слово на поклѣненіе ч. и ж. крѣта,—9. л. 108: слово на четвѣродневномъ вѣстаніи Лазарѣве,—10. л. 119: слово по вѣстаніи Лазарѣвъѣ на срѣтеніе Хво,—11. л. 127: събраніе с. в. петка распѣте га и Іѵ Ха,—12. л. 131: слово на бѣготѣлѣснѣи* погрѣбеніе г. б. и с. н. Іѵ Ха,—13. л. 144: слово на трѣднѣвнымъ вѣскренѣемъ г. н. Іѵ Ха—14. л. 154: слово въ нѣлю Ѣоминѣ,—15. л.

*) А. Попова, Описание рѣсей библиотеки А. И. Хлудова, стр. 141 и слѣд. По расположенію и отъ части даже по составу Русская Хлудовская рѣсь отличается отъ моей Сербоболгарской. Въ Хлудовской рѣси порядокъ такой: 1=1, 2=2, 3=3, 4=4, 5=9, 6=10, 7=12, 8=13, 9=19, 10=20, 11=21, 14=24, 18=22, 19=28, 20=25, 22=5, 23=6, 24=7, 26=8, 28=14, 29=15, 30=16, 31=17, 32=18, 35=23. Въ Хлудовской рѣси вѣтъ словъ, находящихся въ моей рѣси: 11, 26, 27, 29—32. По языку она такъ же очень отлична.

164: слово въ недѣлю стыхъ мѣроносиць,—16. л. 176: слово въ пѣ раслабнем,—17. л. 189: слово въ недѣлю Самараньни,—18. л. 204: слово въ недѣлю слѣвѣй,—19. 216: слово на възнесеніе,—20. 223. слово на съшествіе прѣстаго дѣа,—21. л. 229: слово на прѣображеніе,—22. л. 230: повѣсть ѿ чести и ѿ чудесехъ изобразеніе бѣвпшѣ ѿ прѣвѣлкій чѣноначѣлникъ Михѣила и Габріила,—23. л. 253: мѣне с. великомѣника Димитріа,—24. л. 283: мѣне с. и слав. вѣмѣника Геургіа,—25. л. 286: житіе и жизнь по чѣсти же и чюдесъ иже въ с. о. н. Николѣе Мирозикѣиски,—и (л. 303) слово ѿ десетѣи слѣвъ Моусѣевѣхъ,—26. л. 311: мѣа ѿктѣврѣе. дѣ. житіе и жизнь прѣдобіе мѣре наше Петки съписано 'Евѣмѣемъ патѣрѣархѣмъ. Тръновѣскѣ,—27. л. 316: сказаніе за богѣтаго Іѣова,—28. л. 427: мѣъ септѣмврѣа к. дѣъ мѣне с. вѣмѣника Евстатіа новаго Іѣова,—29. л. 345: сказаніе ѿ прѣкраснаго Іѣсѣфа,—30. л. 358: сказаніе слово за оудрѣваго 'Андреа,—31. л. 367: сказаніе ѿ житіа Варлаама Іѣсѣфа,—32. л. 371: мѣъ ѡктѣвѣе кѣ. пѣмѣть стѣъ л. ѡтрѣкѣи въ Ѣфесѣ градѣ. . .

Слово о Христѣ и антихристѣ занимаетъ лл. 70 — 90. Первая страница начинается заставкой, въ которой помѣщено изображеніе съ напсью: вѣторѣ пришествіе. Середину изображенія занимаетъ кругъ, суженный къ верху, и въ немъ что-то въ родѣ престола съ пятиконечнымъ (⊕) крестомъ и голубемъ. Во кругъ круга изображены ангелы въ туникахъ и плащахъ и съ длинными вѣтвями. Подъ изображеніемъ заглавіе:

Дамаскина ипѣка иподіакѣна. и стѣудіта слово ѿбщѣмъ сказаніемъ. ѡ скѣнчани мѣра. и ѿ антихристѣ. и ѿ вѣторѣмъ пришествіемъ га нашѣго 'Іѣ Хѣ. прѣложисе ѿ слѣва иже въ стѣхъ ѿца, нашѣго Ипѣолита папы Римскаго намѣстника стѣхъ айль ѡчѣ бѣви.

Языкъ означенныхъ поученій одиавъ и тотъ же Славянскій книжный, впрочемъ отступающій отъ правильности не только въ правописаніи, но частію и въ измѣненіяхъ и сочетаніяхъ словъ, а равно и въ подборѣ ихъ, и приближаясь въ этомъ къ народному Болгарскому, а въ выговорѣ къ Сербскому.

Для образца языка привожу отрывки изъ житія св. Петки, занимающаго въ рукописи лл. 311—315. Первая страница начата большою заставкой, середина которой занята изображеніемъ святой, держащей въ лѣвой рукѣ глубокое блюдо въ которомъ видна глава, а въ правой рукѣ крестъ 12-ти конечный:



Съ двухъ сторонъ этого изображенія въ верхней части рамки выходятъ листы, изъ которыхъ на одномъ написано: ἀγιός, а на другомъ: параскеви. Подъ заставкой заглавіе:

ⲘⲄⲆⲁ ⲱⲕⲧⲁⲣⲓⲥⲁ ⲉⲓⲧⲏⲥⲁ

Житіе и жизнь приобнѣ мѣре наше Пѣтки. въ немъ же и како прѣнесена бѣсть въ градъ Тръновъ. списано Ѵѳоиміемъ патірь-архω. (тръновскѣ), Свѣтлѣишее слѣца приобнѣе паметъ Пѣтки. аще подрѣбнѣ тоѣ сповѣмыи житіе и пр.

На л. 314-мъ читается то мѣсто, на которое по другому изложенію обратилъ свое вниманіе В. И. Ламанскій (Журн. мнв. нар. проsv. 1869. CXLIV: 107).

— Врѣмени же мимѣтѣхшѣ не малѣ. и Грѣчьскаго цѣтвѣа скѣп-тро изнемогшѣ. попоущеніе бжѣ Римляне то оудрѣжаше. иже и палицею желѣзѣнѣ писаніе наричетъ. цѣтвѣющѣи оубо іако оудрѣжаше градъ. вѣсѣ стѣе съсоуди безстѣднѣ вѣзѣмше ещѣ же и чѣныи и стѣе моци цѣрковна же вѣса оутварѣ и цѣкаа вѣса имѣвѣна. вѣсѣ красѣтѣ, града. вѣса въ Рѣ ѡпоустѣше и ѡтслаше. Сѣа вѣса блѣгѣствивѣ зрѣще съборѣ, сѣтованіе и печалы тѣхъ покрываше ѡблакъ и ничто же ѡ ны слышаше се развѣ. вѣскрѣни вѣскѣю спѣши гѣ. вѣскѣю забываеши ницѣтѣ нашу и печаль нашѣ и прочее. въ сѣхъ оубо сѣтованіи ѡдрѣжаше ѡблакъ. Въ тоже врѣмя блѣгѣчѣстѣ свѣтлѣ и явлѣниѣ крѣпѣцѣ оудрѣжайшѣ. блѣгѣчѣстѣвомѣ цѣрѣ Вѣлгарскѣомѣ Іѣванѣмъ Асѣнѣю сѣмъ старѣго цѣра Асѣнѣа. и ни како же тѣхъ заіаніи оустрашѣвшѣсе. нѣ и паче врѣме блѣгополѣчно. Обрѣтъ на нечѣстѣивѣ ѡдрѣжаніе. храбѣорѣнѣ вѣскочѣивѣ. вѣсѣ Макидѣонскѣе ѡбѣмшѣ ѡдрѣжаніе и ещѣ же и Сѣрь. тако и съ вѣсѣю Аѣѣѣскою паче истинѣе рѣнѣцѣ. сѣбѣю гѣрѣ. къ сѣмъ же и славыи Сѣлѣнѣ съ вѣсѣю Ѳеталѣю. такожде и Перивали, и Далматѣ. иже и Араванѣтѣскаа дрѣжаваа глѣст се даже и до Драча. Съ нѣхъ же мѣтроѣолитѣ и сѣкны свѣтлѣ и блѣгѣствивѣ постави. іако же свѣтлы егѣ хрѣсовѣли въ славыи лаврѣ стѣе гѣры и прѣтѣтѣ ѡкрѣвенѣ свѣтелствѣють лицѣмъ. и не тѣчѣю сѣма доволѣнъ бѣ. нѣ даже и до цѣтвѣющѣго града. крѣпко и моужѣствѣивѣ вѣса покорѣ. и сѣмы тѣ цѣтвѣющѣи градъ покорѣ, иже тамо дрѣжѣщее Фрѣгѣы по данію оустрой. Сѣце ѣмѣ вѣса ѡдрѣжѣщѣ и покарѣющѣ. приспѣ и до нѣго слава приобнѣе Пѣтки. юже въ вѣзѣсты и раждеже се сѣрѣемъ. и іако же елѣнъ палимъ на истѣѣчѣники вѣдныи сѣце бѣ томѣ желатѣлно. еже насѣтитѣсе моци приобнѣи чѣныи раки. . . . и абѣе послѣ тамо соуци въ Цѣрѣградѣ Фрѣгѣω. не срѣ-

бра или злата възн(с)кѣ. ни же бисеръ ни каменіе чѣны. нѣ въсѣхвѣіною прѣбною рѣкѣ. . . . Иже оубо сіа слышавше Фрѣзѣи. ѿбѣ готови кѣ прошенію быше. . . . и желатѣльное томѣ полѣчити повелѣше. Сіа же ѿко слыша самодръ(же)ць црѣ миѣшесе емѣ по ѿбылѣтати. и сѣло рѣувашесе. и тѣ ѿбѣ послѣ въсѣснѣннаго Марка митрополита великаго Прѣслава съ мноугоу чѣстію. принѣсти мѣщи кѣ ѿ Епивать въ славыи грады Трѣновѣ. . . . И ѿко сі оувѣдѣвъ црѣ Іѡ Асѣвъ изиде из града съ матерію своєю црѣю Еленюю. и съ своєю црѣю Анною. и съ въсѣми веімоужіи своими. съ ним же чѣныи патріархъ Васіліе.

Всего болѣе Болгарскаго видится, кромѣ выше приведенной записи, въ заглавіяхъ поученій. Впрочемъ и тутъ Болгарскія особенности выступаютъ не такъ ярко, какъ въ другомъ переводѣ произведеній Дамаскина, въ рукописи, описанной подробно въ отношеніи къ языку В. И. Ламанскимъ *).

— Люблинская рукопись, № 21 (*Libeg nova Bulgarica dialecto scriptus*), написана полууставомъ на бумагѣ въ небольшую четвертку, и состоитъ теперь только изъ 108 л., не имѣя ни начала ни конца. Въ ней находятся 1. л. 1—45: слово о Христѣ и антихристѣ (безъ начала и конца), 2. житіе Георгія (безъ начала), 3. л. 75: мѣца декемрѣа, 5. иже въ с. о. н. Николае Мѣриликіискаго чудотворца, 4. л. 96—103: мѣць ѡктѣбріе дѣ. житіе прѣбныи мѣре наше Петкы Трѣновскыи, 5. л. 104—105: сказаніе о Кесарійскомъ царѣ Павлѣ, 6. л. 108: слово с. Іѡ Злѣустаго ѡ злыъ женѣ. Изъ этихъ статей въ прежде разсмотрѣнной рукописи находятся: 1=6, 2=24, 3=25, 4=26. Изъ нихъ Дамаскину не принадлежитъ только 4-я=26 (житіе св. Петки).

Эта рукопись очень важна, какъ образецъ употребленія Болгарскаго нарѣчія вмѣсто церковнаго, что и доказано превосходно, въ означенномъ ея описаніи, В. И. Ламанскимъ. До сихъ поръ, кромѣ этой рукописи, мнѣ извѣстна стала только одна рукопись, написанная такимъ же языкомъ: это небольшой сборникъ разныхъ статей, вывезенный покойнымъ Гильфердингомъ изъ Македоніи.

*) Оно помѣщено въ сочиненіи его: «Непорѣшенный вопросъ»: см. Журналъ мин. нар. просв. 1869: часть СХLIII: стр. 349 и часть СХLIV: стр. 84 и слѣд.

Не менѣе того она любопытна и какъ особое воспроизведеніе твореній Дамаскина между прочимъ и слова о Христѣ и антихристѣ.

Для образца языка и правописанія представляю отрывокъ изъ Слова о злыѣ женахъ:

— Ничто нѣсть є таковози пріилично катѣ жена злѣезична. никакъ въ лють звѣрь нещє са ѡтъкми, катѣ лѣкава жена крѣмѣлиница. что є поблѣ ѡ расланѣ, или ѡ змѣа полюто нєма дрѣго ничто. а́ми є нѣзлѣ жена злѣезична. послѣшайте щѣ ка́же прѣмѣдрын Соломонѣ. побѣдрѣ є да сѣдимъ сѣ расланє и сѣ зѣмѣе въ пѣстына, нєжели да живимъ сѣ жена неразбрана и прокѣдлива; да нє сѣкѣте чѣ прѣркъ безѣмно ка́же. а́ми за тѣзи работа самы ѡ сѣбѣ смѣслѣте; Даниїла прѣрка 8 трапѣ та мѣ се расланє засрѣмѣха, а правѣднаго Набоєа 'Елзавѣль царїца ѡбїи. Кѣтъ рѣба 'Іуона прѣрка вѣ корѣмат си ѡпази, а Данида мѣжа своѣго Самфѣна ѡстриже и на дрѣга вѣбра го прѣдаде. Зѣмѣе и аспїды и дрѣгы рѣгаты гадїны, боа́хасє 'Іуаннѣ крѣтителю въ пѣстына, а Иродїада на ѡбѣдѣ главѣ та мѣ ѡсѣче. Илиа прѣрка гѣрване птїци та гѣ хранѣха въ пѣстына, а 'Елзавѣла щѣше да го погѣби, зацо то и закля. и. нѣспны нѣви за рѣ дѣждать зацѣ не ѡдари. г. годнѣ и в. мѣи. и Илиа се ѡплаши и бѣга въ пѣстына. те́жко мѣне, прѣркъ сѣ ѡбоє ѡ жена, дѣ то дѣждь нѣси на сїчки те ѣзїци и ѡгнь ѡ нѣе то свѣде, и мрѣтвыє вскрѣсїи. ѡ злѣе ѡстро дїавѣлско ѡрѣжїе. и са́мого Злѣуста 'Іуанна 'Евдѣкїа царїца испѣди, и въ 'Ермеїлїйска землѣ запрѣ. Зара^м жена 'Адамѣ изъ раи испѣдєнь бы. зарадї жена Дѣдѣ крѣткїи проводи та ѡбїха 'Хрїа. зарадї жена дїавѣль прѣмѣдра^т Соломона въ прѣстѣпкѣнїе вѣврїже. жена безсрѣмна ни ѡ кого се не срѣмѣ. ни щѣнника почита, ни читатѣлѣ (чїстїтелѣ?) срамѣет се, ни ѡ прѣрка се бои. ѡ злѣ ѡ сїчко нѣзлѣе злѣ жена. а́ко є сїрѣта. а́ тїа сїчки тѣ фѣва. на двѣ стрѣни є злѣ, и те́жкѣ живѣть, нѣскрѣтєнѣ звѣрь. а́зѣ видѣхъ аспїды нѣскрѣтєнѣ; а́ тїє са ѡкрѣтїха. и расланє и мѣчки ѡкрѣтїхасє, а злѣ жена никоги се не ѡкрѣтѣва. побѣдрѣ є желѣзо да варїшь, нєжели злѣ жена да ѡчишь. кой и́ма злѣ жена фѣйда за грѣхѣве свой прїема. злѣ жена, а́ко нѣ гадїшь, а́ тїа се ѡбѣсова. а́ко мѣ а мѣлѣваш, а́ тїа се вѣзноєи, и не знѣсє си за́конопать сѣє любѣвь да гѣ пази (л. 108).

Сказаніи объ антихристѣ, приписанныя бл. Ипполиту.

I.

КНИГИ ДАНИЛА ПРРКА ВІДЪНІЕ
Ипполита. еѣпа папы Ри^{мска}го токовѣе:
сказаніе Хъ и ѡ антихрѣтѣ *).

I. Помыслившъ ти, по истовомъ наоучитѣ. прѣложенія 1) ѡ тебе намъ. главы брата мой лю^{бимы}и Феѡѡле, акы строина 2) разжмѣ. безъ зависти почерпъ ѡ стѣи книгъ, акы ѡ чѣа источника, обличити прѣ ѡчима въпросима, да не точюю слжх^о слышавъ раджеши но и сілюю, и самъ вѣщъ съмотривъ 3) всяко ба славити мщци начнеши. се же ти да бждѣ потребно в житіи се^м ѡ нѣ без бѣды. да иже 4) сжтъ многи^м неразжмѣна една ѡбыта ѡ готовыхъ словесъ изнесъ насѣши. в ширинѣ срѣца своѣго, акы 5) — 3 — в сянѣи чѣѣи земли. ѡувѣщаеши 6) ими противящійся. и сжпротивъ бесѣдоующій. спса словеси, но боюся да не предаси невѣрникомъ и хжлникомъ словеса си. не простыи бо заазъ естъ: · Према же си говѣникомъ и вѣрнымъ члкомъ иже хотять чѣо и правдиво жити с бжіймъ страхомъ, не бо безъ жма блженый аплг оучаше Тимоѣѣи пища: ѡ Тимоѣѣе преданіе съхрани. оуклоняйся ѡ скверныи тщеславныи перъ 7). лжейменнаго разжма. его же ся

*) Издается по Академическому списку съ раздѣленіемъ на главы принятымъ въ изданіяхъ Греческаго подлинника. Отличія Чудовскаго списка отмѣчены подъ строкою.

1) предположенія — 2) строино — 3) приложивъ съмотривъ — 4) еже — 5) и акы — 6) оувѣщавши же — 7) оуклаиваяся ѡ сквернавыихъ. тщеславныхъ перъ.

дрѣжаще нѣкоториѣ вѣры грѣшиша. *) и паки ¹⁾ чѣдо мое
 ѡсиленѣи бл҃гѣтѣю. юже ѡ Х^в ²⁾ Исѣ. а ѡже ³⁾ еси слышалъ
 ѡ мене многими послухи си предаждь вѣрнымъ чл҃комъ
 ѡже мѡщи начнждь ѣны наочити ⁴⁻⁶⁾: "Аще оубо блажен-
 ный ап҃лъ съ говѣннѣмъ придаваше. сн҃а же ⁵⁾ не всѣмъ бяхъ
 разжмна. прозря ⁶⁾ дѣмъ ѡко не всякомъ естъ вѣра ⁷⁾. ко-
 лико паче мы бѣдѣ — 4 — прїимемъ. аще ли просто како ⁷⁾ бж҃ья
 слѡвеса предамы. сквернѣнымъ ⁸⁾ и недостойнымъ мжжемъ. П. еѣ-
 ма же блженнѣи пр҃рѡци ѡчи намъ быша прозірающѣи вѣрою
 словесныа тайны. и ѡже по слѣди бждоущимъ рѡдомъ, послж-
 жиша, не токмо мимошедшамъ нѣ и бждоущамъ ⁹⁾ повѣдающе.
 да не тѣкмо въ едино время прорѡкъ ѡвѣстѣа пр҃ркъ нѣ въ вса
 рѡды. прог҃ла бждоущаа пр҃ркъ са нарицаетъ. си бо дѣмъ пр҃-
 рѡчьскимъ вси свршени. и ѡ самага слѡвесе чсть достойно прї-
 имше. і аки ѡргани себе съвѣкжплени ¹⁰⁾. имжце въ себе въ иж
 слѡво акы бѣло, им же пѡвизающе повѣдахъ си нѣ же помышляше
 вѣ, не бо ѡ своѣа сн҃лы пр҃рѡци бѣсѣдовахоу не льстѣса. ни ⁹⁾ же сами
 помышляхъ си прославляхъ. нѣ прѣвое оубѡ ѡ слѡвеси ¹¹⁾ мдрѡсть.
 прїимахоу, по том же видѣнними — 5 — оучахъса хоташаа быти въ
 истинѣ. ти тако пжщени бесѣдовахъ си. ѡже тѣмъ единамъ бяхъ
 ѡ ба ѡткровена: "А кымъ слѡвомъ или коѣю виною пр҃рокъ са пр҃ркъ
 наречетъ. развѣ ѡко дѣмъ прозраше боуджцаа. аще бо ѡ бывшѣи
 бесѣдоваше что пр҃ркъ не бы пр҃ркъ былъ, си г҃ла ѡже прѣ ѡчѣма
 бждоутъ видѣли вси, нѣ і еже бждоущаа повѣдахъ въ правдоу пр҃-
 ци са нарицаахоу. сегѡ ради и пр҃рѡци въ истинѣ. иждекони
 видащѣи нарицахоуса, и того дѣла ¹²⁾ и мы. і еже ѡ нихъ реченаа
 не ѡ себѣ ¹³⁾ г҃лѣмъ. нѣ акы ѡучившеса бесѣдоуемъ, не ѡ своѣго
 помышленїа. нѣ і еже древле рече. таа ¹⁴⁾ в таниѣ слѡвеса. иж же
 писанїа прѣлагающе ¹⁵⁾ износимъ въ истинноу могжщимъ вѣрѡвати.
 да ѡбойко бждетъ польза г҃лащемъ оубо и еже въ памяти дрѣжав-
 ню въ истинѣ положити прѣложенаа, слышащемъ же еже прѣста-
 вити ѡумы ¹⁶⁾ къ г҃лемымъ. і елма ¹⁷⁾ же оубо ѡбще дѣло ѡбѣма прѣ-
 лѣжитъ, г҃лащемъ оубо еже безъ бѣды повѣдати, а слышащемъ, і еже

¹⁾ и паки ты оубо — ²⁾ бл҃годѣтѣю же о Христосѣ — ³⁾ кже —
⁴⁾ и нынѣ оучити — ⁵⁾ си. юже — ⁶⁾ предъзѣря — ⁷⁾ аще просто тако —
⁸⁾ сквернавѣннѣмъ — ⁹⁾ нѣ и бывающамъ и хоташамъ быти — ¹⁰⁾ съкоуплени —
¹¹⁾ ѡ слѡвесе — ¹²⁾ нарицаахъса того дѣла — ¹³⁾ ѡ себе — ¹⁴⁾ нѣ и кже
 древле реченаа — ¹⁵⁾ предъполагающе — ¹⁶⁾ оумъ — ¹⁷⁾ г҃лемымъ. елма.

^{*)} 1 Тим. VI: 20, 21. — ^{*)} 2 Тим. II: 1. 2. — ^{*)} 2 Сол. III: 3. —

вѣрою слышавша. прияти гѣмаѣ ¹⁾). мѡлю ти са Феѡѡеѡе да потрж
диши съ мнѡю ѡ молитвѣ ѡже къ бѣгоу. III. да ѡже древле. блже
нымъ прѡрокѡмъ ѡкры бжѡе слово тѣ же и нѣѣ пѡкы сѣѣ бжѡи иже
древле слово сы. нѣѣ же и чѣкѣ нѡсъ ради въ мирѣ ѡвѡ²⁾са. ѡвѡи
си намъ ѡже ѡ него мѡтвою ѡуѡлчити просимъ, ѡма же мѡсердь
ное и нелицемѣрное кажетъ всѣми стѣыми слово прихода. въчина
ѡса. ѡкы искжсимъ врачѣ на покѡшнал намъ. вѣдѣн чѣѣскоуюю не
мѡцѣ, ти не вѣдоующихъ ѡучити искжшаеѣ. ѡ блждашихъ ѡбра
щати къ своему истовому поути. и иже съ вѣрою—7—ищютъ ѡго
ѡбрѣтаѡса ѡудобѣ. иже чистыми словесы и пречѣтымъ срѣцемъ хо
ташимъ быти. въ дверь. ѡтворѡѡса тоу ²⁾ ѡбѡе. ни ѡдного бо
ѡмещетъ свой рабѣ ³⁾). ни ѡдного гнжшаеѣса ѡко недостоннаго
соуша стѣх ѡго тайнѣ. ни богатаго паче ѡубѡгаго чѣтынѣ. ни ѡубо
гаго нищеты дѣѡма ищезни ⁴⁾ ни варвара, ѡки немоудра понѡса.
ни скопца ѡкы неплодна ѡлжчаѡ. ни женѣска позоу древнаго ѡсѡж
шанѡ дѣѡла ненавида. ни мжжѣска полж древнаго ⁵⁾). престѡупле
нѡ дѣѡла нечѣствжѡ, иѣ всѣхъ милжѡ и ⁶⁾ вѣѣхъ сѡсти хѡта, иѣ всѡ ⁷⁾
сѣѣ бжѡѡ сѣѣтворити хѡта, и всѡ акы ѡдного чѣѡка сѣѣврѣшена на
рѡпаѡ. ѡдинѣ бо бжѡи сѣѣ имъ же и мы сврѣшени сжще стѣѣ дѡмомъ
породихомѣса. въ ѡдного сврѣшеннаго и нѡѡаго чѣѡка. всѡ пости
гнжти хощемъ. IV. ѡма же бжѡе слово бес плѣти ⁸⁾ ѡблечеса въ
стѣжѡ плѣтъ. ѡ стѣѡ дѡѣ акы зѡтъ рѡзоу—8—себѣ истѡавъ ѡже
на крѣѣ мжкоу. да рѣсѣтворивъ ⁹⁾ смертѣное наше тѣѡо своѡею си
лоу. смѣсивъ же тѣѡнное съ нетѣѡненнымъ. и немѡцѣное крѣѣп
кымъ, сѡсѣтъ погыбнжщаго чѣѡка. Есть ѡубо въ истѡвнж гѣѣ Бѣгоу
мжѡа ѡже на крѣѣ бывши, сѣѣ ¹⁰⁾ ѡмж стѡаго дѣѡа сѡѡа. а ѡутѣкъ
стѡѡ плѡтъ истѣѡкающѡса ¹¹⁾ дѡмомъ. нищѣтѣнне же ¹²⁾ ѡже ¹³⁾ лю
бовѡю Хѡѡо ¹⁴⁾ благодѡтъ ¹⁵⁾, привѡзѡющи и сѣѣвѣжжѡплѡющи ¹⁶⁾ всѡ
на ѡдино, стѣѡпѡца же слово ѡ дѣѡлѡющи ¹⁷⁾ патрѡрѡрѡси и прѡрѡци.
иже добрую и сѣѣврѣшенжѡ рѡзж истѣѡкающе ¹⁸⁾ Хѡѡ. ими же слово
прѡхѡда акы стѣѡпѡца тѣѣѣтѣ ими ѡко же хоцетъ ѡѡѣѣ. V. Нѣ ѡма
время ны ведетъ къ прѣлежащимъ реченаѡ бо въ начѡтѣѣѣѣ годи
нѣ ѡго ¹⁹⁾ въ правдѣ ѡстѣ намъ наченше ѡ свѡтѡхъ книгѣ. пока-

¹⁾ Слѣдующаго въ Чуд. си. вѣѣтѣ—²⁾ До сихъ поръ въ Чуд. пропускъ—
³⁾ ни ѡдного вѣѣ ѡмещетъ своихъ рабѣ—⁴⁾ ищезнѣ—⁵⁾ древлѣна
аго—⁶⁾ мѡлоумѡи. и—⁷⁾ всѡ (безъ нѣѣ)—⁸⁾ бес плѣти си—⁹⁾ рѡсѣтво
ривъ—¹⁰⁾ си. нѣѣ—¹¹⁾ истѣѡкающѡса—¹²⁾ нищезникъ же—¹³⁾ и иже—
¹⁴⁾ Христѡсовоу—¹⁵⁾ блѡгодѣтъ—¹⁶⁾ сѣѣвѣжжѡплѡющи—¹⁷⁾ дѣѡлѡющи—
¹⁸⁾ истѣѡкающѡу—¹⁹⁾ гонѣнѣѣѣ.

зати ѿ нихъ что и каково пришесътвiе антихрѣтово естъ. въ кое же время и лѣто безаконникъ ѿкрыется. ѿждѣ же или ѿ коѣго колѣна. и что —9— его има числѣмъ въ книга повѣдаѣтся. како же оубо льстьць ¹⁾ людемъ сътворитъ събравъ ихъ ѿ конецъ ²⁾ земля. скорбь же и гоненiе на стылъ възвигнетъ, и како са самъ славити имать яко въ ³⁾. что же емж коньць боудеть, како же явленiе гоу ѿтрыѣтся ѿ нбсѣ. что же всего мира коньчина. что же стыхъ славнѣ ⁴⁾ и нѣное прѣтво съпрюющимъ Хрѣмъ ⁵⁾. и какова боудеть безаконникомъ моука ѿ огня. VI. гж оубо и спсоу наше ⁶⁾ Ис Хж сноу бжiю прѣтва дѣла и славы акы львж проповѣданж тапѣмъ ѿобразомъ Антиха дiавола подобна львоу проповѣдана стылъ книги мѣтльства ⁷⁾ дѣла и бѣды. по всакому оубо подобити са мыслити ⁸⁾ льстьць сноу бжiю. левъ рещи Хс. и левъ антихрѣсть ⁹⁾. показася спситель агньць и тѣ подобнѣ ¹⁰⁾ агньцю явити са имать изъ жтръ волкъ сы. ѿбрѣзанъ спситель придетъ въ миръ. и тѣ подобно придетъ. пжсти гъ аплы въ вса страны. и тѣ подобно пжститъ лжжамъ ¹¹⁾ апостолы. — 10 — скжши розгнаныя ѡвца спситель. тѣ ¹²⁾ подобно събереть разгнаныя люди Жидовскiи ¹³⁾. дасть гъ печать вържющимъ к немж. и тѣи ¹⁴⁾ подобно дасть. ѿобразомъ члѣкмъ лависа гѣ. и тѣ ѿобразомъ члвчскимъ ¹⁵⁾ придетъ. въскрѣсилъ естъ ¹⁶⁾ и показалъ свою плѣть яко и храмъ. и тѣ въставити имать Ермѣсьскы камѣть ¹⁷⁾ храмъ. сiа оубо льствыи его хытрости сътъ. и прочьнамъ ¹⁸⁾ его по слѣди лави. ниѣ же къ прѣлежащимъ ¹⁹⁾ ѡбратимса. VII. глеть оубо блженый Иiаковъ въ блгословеннѣ предъвъзглашамъ ѿ гдѣ ²⁰⁾ спсе нашемъ тако Иудо: Тебе да похвалатъ братiа твоя ржцѣ твои на рамѣхъ врагомъ твоимъ поклѣнити са имжтъ сiве твоѣго ѡца. скжмень львъ ²¹⁾ Иудо. и ѿрасли ²²⁾ сноу мой възиде. възлѣгъ поспа акы левъ и яко скжмень ²³⁾ кто та имать въставити. не имать ѡскудѣти князь ѿ Иуды. ни старѣшина ѿ колѣноу его. донелѣ придетъ — 11 — емж же дано естъ. и тѣ бждетъ надежа странамъ привахамъ къ лождѣ ѡсла своеи къ виничинѣ жреба ѡслате

1) льсть—2) ѿ коньца—3) яко и въ—4) славноу—5) съпрѣствоующимъ Христосомъ—6) нашему—7) мѣтльства мго—8) мыслить—9) Далѣе въ Чуд. си: пръ Хс. и пръ земьчии антихрѣсть—10) подобно—11) льва. 12) и тѣ—13) жидовскы—14) тѣ—15) члвчскомъ—16) ксть спситель—17) каманъ—18) прочьныи—19) къ прѣлежащимъ—20) о ги и—21) львовъ—22) ѿ отрасли—23) и азы и скумень.

своего. испрати имать винъмъ ризы своа. и грозною 1) кровью одежу свою, веселѣмъ чинемъ вина. и бѣли жъби емъ акы млеко 2), VIII. си оубо. Вѣдоуще 2) тебе ѡбращати. мнѣти ми са нынѣмъ мълчати ѡ нихъ, нѣ елма же сама рѣчь бѣдити ма глати ни то имамы 3) ѡставити, соуть бо въ истиннѣста и сѣвна могоуща дѣи на оуспѣхъ быти, скжмьна бо лъвъна рекъ прѣкъ еже ѡ Иуды и ѡ Дѣда по плѣти родившася сѣна бж҃а нарече. рекъ же ѡ отрасли 4) възиде, показалъ естъ ѡтрасъшаго 5) плода ѡ стѣна дѣвы не ѡ плода родившася. нѣ ѡ стаго дѣа приѣта бывша и семъ акы ѡрасъ 6) стѣжъ ѡ земля възходящъ: Исаѣа оубо глеть и зидеть жезлъ ѡ корене Есѣѡва и цвѣтъ ѡ него и зидеть 7. 8) еже оубо Исаѣа цвѣтъ наричетъ 8). Ёковъ ѡрасъ рѣ. преже оубо въздрате въ стени—12—слово. ти потомъ цвѣтѣти. нача въ мирѣ. а еже то глеть възлѣгъ поспа акы левъ и акы скоумень лъвовъ 9). тридѣвное поспаніе Хѣво 9) повѣдаеть: Паки 10) Исаѣа глѣти како бысть блждинца грѣ Сѣѡнъ 11) исполънь соуда, въ немъ же поспа правда 12), нѣже оубиваетъ са 1) и Дѣдъ же подобно. азъ оусноухъ и спяхъ и въстахъ ꙗко гѣ засѣтжити ма 3) да покажетъ въ томъ словеси. и поспаніе и възкресеніе его бывшее. Ёковъ же глеть кто въставити его рекше ѡцъ, ꙗко и Павелъ глеть и вѣж оѣю въставившю его ѡ мртвухъ 9), .IX. а еже то рѣци не ѡскждѣеть князь ѡ Иуды и старѣишина ѡ колѣнъ его донелѣ прѣидеть емоу же дано естъ и тѣ боудеть надежа странамъ 2). дошества 14) црѣска рѣда ѡ Иуды до Хѣа показалъ естъ. тѣ бо естъ намъ странамъ надежа. ѡжидаемъ же его иджца. ѡ нѣсъ съ силою, и вѣрою се видимъ его: .X. Привязана къ лозѣ ѡсла свое рекше ѡбрѣзанія люди къ своему—13—званію 15). самъ 16) баше лоза: .И къ винѣчинѣмъ жрѣба ослате своего 2), люди ꙗже 17) ѡ странъ акы жрѣба оубо къ собѣ съвѣкшамъ 18), да ѡбрѣзаніе и ꙗкровжетію 19) въ единою вѣржъ призѡветъ: .XI. Испрати

1) грозною—2) Вѣдоуще—3) имать—4) ѡ отрасли—5) ѡ расъшаго—6) отърасли—7) възидеть—8) нарицаетъ—9) Христосово—10) акы—11) Сионъ—12) правда въ немъ—13) почихъ—14) дошество. 15) привязанъ къ лозѣ ослы своихъ рекше ѡбрѣзаныхъ людей къ своему званію—16) самъ бо—17) люди ꙗже—18) къ себе съкоуляемъ.—19) и ꙗкровжетію.

2) Быт. XLIX: 8—12.—3) Ис. XI: I.—4) Быт. XLIX: 9.—5) Ис. I: 21.—6) Ис. III: 6.—7) Гал. I: 2.—8) Быт. XLIX: 10.—9) Быт. XLIX: 11.

имать винѣмъ ¹⁾ ризы свои еже ѿ стго дха съшею на нь въ Йерданѣ. ѡчю блгодѣть глеть, и кровію грѣзна ѡдежу свою ²⁾. кровію ѡубо котораго грѣзна развѣ ³⁾ стѣна плоти его. аки грѣзнь бо виса на дрѣвѣ ижда ³⁾. его же ѿ ребра възвастаса два источника, кровь и вода ѿ нею же вса страны мыюще чистатса ѡже аки ѡдежу Хс мнѣть: .XII. Веселѣ ѡчи емж ѿ вина ⁶⁾. ѡчи Хвѣ ⁴⁾ кто развѣ блженіи пррочи, прозрѣвшіе дхомъ и прославльшіи ⁵⁾ ѡже слжчитиса емж хотать мжкы, сілою же и дхвныма ѡчима зраче радовахжся ѿ самого словесе. и ѡ блгодѣти его въ инж свршаютса ⁶⁾: .XIII. А еже то рече бѣли жжбн емж аки млѣко ⁵⁾ еже ѿ стаго дха Хвы ісходаца заповѣди, рече чисты соуца аки —14— млѣко .XIV. Елма ѡубо лева и скчмена лѣвова прѣвъзгласиша книги Хв. подобно и ѡ антихртѣ речено есть. рече бо Моуси како ⁷⁾ скүмень левовъ Данъ и въскочитъ ѿ Васа⁸⁾ ⁷⁾, въ да са никто же съблазнитъ, мна іако ѡ сиспители нашемъ речено єсть слово се да приставитъ оумъ. Данъ рече. скүмень лвовъ колѣно нарѣкъ Даново ѡбличи прѣложенное ⁸⁾. ѿ него же хочеть антихртѣ родити. іако бо Хс ⁹⁾ ѿ Іюдова колѣна роса, тако и антихртѣ ѿ Данова колѣна родитиса имать. а іако же єсть истинна: . Что рече Іаковъ. да бждетъ Данъ зміа на пжти сѣдаци. а хаплющи ¹⁰⁾ патж коню ¹¹⁾, зміа ѡубо кты ѡнъ іако іскони ¹¹⁾ льстьць. ѡже въ Быти¹²⁾ нарицаѣтса прельстившіа Евгж и пострѣкавшіа Адама, нь елма нѡгими ѡбличеніи лѣпо єсть показати реченаѣ. се разжмѣимъ .XV. іако ¹²⁾ въ истиннж ѿ Данова колѣна хочет са рудити мжчитель а не пръ сждіи золь снѣ діаволь, рече пррокъ. Данъ —15— имать соудити людемъ свои аки єдиномж колѣноу Исрлевж ¹³⁾, нь речеть ¹³⁾ иѣкто се ѡ Сафонѣ ¹⁴⁾ ѡ малѣ бысть. а по всемж свршитиса имать на антихрта: . Глѣть бо Йереміа тако, пѡвизаніе ѿ Дана да оуслышимъ скорѣе конь его ѿ гласа рязаніи ¹⁵⁾. земля потрасеся ¹⁵⁾: . Глѣть бо и држгыи. прркъ събереть всю силж свою. ѿ вѣстока слнца и до запада ¹⁶⁾. ѡже зва и іаже не зва іджтъ с нимъ,

¹⁾ въ винѣ—²⁾ розвѣ —³⁾ аки гроздь бо на дрѣвѣ ся ижда —
⁴⁾ Христовѣ —⁵⁾ прославивъшеи —⁶⁾ и ѿ блгодѣти его. въ иню свршающеса. ⁷⁾ тако—⁸⁾ предположенном —⁹⁾ спсѣ —¹⁰⁾ сѣдациа. хаплющи—¹¹⁾ кто нь ѡже ижекони—¹²⁾ іако ѡубо—¹³⁾ рече—¹⁴⁾ Самфонѣ—¹⁵⁾ рязанни конь его—¹⁶⁾ ѿ вѣстока слнца до запада.

⁴⁾ Быт. XLIX: 11.—⁵⁾ Быт. XLIX: 12.—⁶⁾ Быт. XLIX: 12.—⁷⁾ Второзав. XXXIII: 22.—⁸⁾ Быт. XLIX: 17 —⁹⁾ Быт. XLIX: 16.—¹⁰⁾ Іер. VIII: 16.

и побѣлити ¹⁾ имать море ѿ идритъ корабль своихъ и почьрнити имать поле ѿ щѣ и ѿржжа ²⁾, и весь иже са сърацеть съ нимъ въ рати ѿ меча оужреть, яко оубо си не на иного речена сжть. нъ на мжчителя бестжна ³⁾ и вѣж противника. да скажемъ ⁴⁾ ѿ прочнихъ: .XVI. Глѣ бо Исаѣа тако бждеть ⁵⁾ егда скончаеть гѣ вса творя на горы Сиѡньскыя и на Ерѣма наведеть гѣ на оуба великаго на княжа Асжрѣискаго ⁶⁾ и на высотж славы ѡчию его. рече бо силою своею сътворю и мдростію — 16 — разжмѣниа моего ѿнмж оуставы странамъ, и силж и плѣню и пштрасж грады вселеныа, и всю вселенжю ѡбимж ржкою своею акы гнѣзю, и акы ѡспжщена лица ⁷⁾ възмоу, и не ⁸⁾ того иже ѡугоньхънетъ мене и ⁹⁾ противж мѣ речеть ти не тако нъ пжстить адонаи гѣ и на твою честь безъчстїе. и на твою славж ѡгнь горай ражъжетса и бждеть ѡгнь на съвѣтъ Исрѣвь. и ѡсвѣтитъ ¹⁰⁾ и пламенъ и сиѣсть акы плѣнъ ¹¹⁾ дѣла ¹²⁾: .XVII. И пакы индѣ глѣ како почя прелестъникъ. и како почя подвижникъ. скржши бѣ мремь княземъ ¹³⁾. разбивъ ¹⁴⁾ странж мдростію извою ¹⁵⁾ нецѣлимю ¹⁶⁾. и извася странж извою мдростною и не милова. почя пѣваа вса земла възопїеть с радостію. и древа Ливаньскаа възвеселишаса ѡ тебѣ, и кедръ Ливаньскый, конова же ты еси почилъ не възиде сѣкын насъ. адъ исподи разгнѣваса сърѣтъ тѣ. вѣсташа с тобою вси — 17 — штюдове владъшей землею вѣставивше ѿ прѣлж своихъ всѣхъ странъ црѣа, ти вси ѡвѣщають и рѣкжтъ к тебѣ. или ты плѣненъ еси акы и мы. с нами же ли съчетанъ еси сииде въ адъ слава твоа. и многоа твоа радость. пѣ тобою постелю гнои. и ѡстанокъ твой червь како ѡпаде ѿ нѣсе дѣвница дрѣвле възходящїа. съкрушиса въ землю пжщааи въ вса страны наричїа. ты бо рече въ ѡумѣ своемъ, на нѣб. възидж выше звѣзъ нѣныхъ. поставлю престолъ свой сѣсти имамъ на горѣ высѡцѣ, на гора^х высокы^х и иже к сѣверж. възидж выше ѡб-

¹⁾ съ вѣмь. побѣлити—²⁾ и ѿ оружимъ — ³⁾ и бестоуда — ⁴⁾ съжажомъ—⁵⁾ и боудеть—⁶⁾ великааго. князя Асурьскааго—⁷⁾ аица—⁸⁾ нѣ—⁹⁾ или—¹⁰⁾ освятить—¹¹⁾ сѣно—¹²⁾ князомъ—¹³⁾ разбивъ—¹⁴⁾ и извою—¹⁵⁾ нецѣлимю и рече:—за этимъ въ Чуд. сп. не достаеть двухъ лл.

¹⁶⁾ Ис. X: 12—17.

лакѣ, и бждоу подобенъ вышнемъ. ннѣ же въ адѣ снѣ-
дши и въ ѡснованіеа земли, видѣвшей та чюдаться ѡ
тебѣ, и рекжтъ снѣ чѣкъ разгнѣваиіи землю траси црѣ,
сѣтворивы въселеню пжстоу. и грады разѡри и иже въ
бѣдѣхъ неразрѣши, вси црѣ сѣтранѣхъ почиша въ чѣти чѣкъ
—18— въ своѣмъ дѡмѣ. а ты ѡвръженъ бждеши, въ гѡры
аки мртвѣцы смраденѣ съ многими оумрѣшими, и прободен-
ными копьемъ схѡтащимъ ¹⁾ въ адѣ. ѡко рѣза кровію
ѡсѣквернена не бждетъ чѣста, тако же ни ты чѣстѣ бж-
дѣши. ѡко мою землю погжи, и люди моа оумѡри ²⁾ не има-
ши пребѣти въ вѣкы ³⁾, плѡде лжканы, гѡтовой си чада
на заколеніе, въ безаконіихъ ѡца своѣго. да не вѣста-
ноуть и землю преимуть и насытатъ ю рати. и вѣста-
нж ⁴⁾ на на глѣть гѣ ⁵⁾: .XVIII. Йезекѣль же подобно ѡ немъ
глѣть тако. снѣ ⁶⁾ глѣть гѣ бѣ ѡлма же възнесеса срѣце твоѣ и
рече вѣтъ ѡсмъ азъ, въселеніемъ бжнимъ въселихса въ срѣци
мѡрю. а ты еси чѣкъ а не вѣтъ. положилъ еси срѣце своѣ аки
срѣце бжѣе. еда мдрѣи еси Данила. премждри не наоучи-
ша та хытростію своѣю, еда хытростію или мдрѡстію сво-
ѣю сѣтворилъ еси сѣбѣ силж ⁶⁾ и злато и сребро въ кро-
вищи твоѣ —19— естъ, еда многою твоѣю хытростію или
лжками оумножилъ еси силж сѣбѣ, възнесеса срѣце твоѣ
сілюю твоѣю. сѣго ради си глѣть гѣ вѣтъ. ѡлма еси положилъ
срѣце твоѣ аки срѣце бжѣе про то ⁷⁾ наведж на та ины мѣи-
тела ⁸⁾ ѡ странѣхъ и истѣщатъ меча ихъ на та, и на лѣпо-
тоу твоѣмъ хытрости, и положѣ лѣпотж твою въ пагжбоу.
и сведжтъ та и оумрѣши сѣртію аки лѣзвѣни ⁹⁾ вѣ срѣци
мѡрю. еда рече къ ѡубивающимъ ¹⁰⁾ вѣтъ ѡсмъ азъ, ты же
еси чѣкъ а не вѣтъ, въ множествѣхъ съ ѡбрѣзаными ¹¹⁾ по-
гыбнеши чюжими ¹²⁾ ржками, ѡко азъ глѣ ¹³⁾ ѡсмъ рече гѣ ⁶⁾.
.XIX. снѣмъ слѡвесемъ ѡказаномъ се видимъ по дробнж ¹⁴⁾, чѡ глѣтъ
Данилъ въ видѣніихъ, чѡ ¹⁵⁾ ѡлжчани еже по сихъ хотащаго
быти црѣтва, сказательно ¹⁶⁾ естъ въ послѣднихъ временѣхъ и ан-

¹⁾ вм. сходящими — ²⁾ продолжается сп. Чуд. — ³⁾ вѣкы (безъ въ) —
⁴⁾ вѣстаноуть (неправильно) — ⁵⁾ си — ⁶⁾ премждри не на оучиша та
хытростію своєю сѣтворилъ еси себе сілю — ⁷⁾ въс то — ⁸⁾ гоуби-
теля — ⁹⁾ лѣзвѣни — ¹⁰⁾ еда рѣши къ ѡубивающимъ та — ¹¹⁾ съ необразъ-
выми (вм. съ обрѣзаными) — ¹²⁾ щоужными — ¹³⁾ глѣтъ — ¹⁴⁾ по
дробнж — ¹⁵⁾ гѣ бо — ¹⁶⁾ съказатель.

^{а)} Ис. XIV: 4—21. — ^{б)} Иез. XXVIII: 2—10.

тихво пришествіе и всего міра кончаніе. глѣтѣ оубо тѣлѣмъ съ-
нѣ Навходоносорж ¹⁾. ты прѣю видаше и се ѡбразъ великъ
—20— стоа прѣ лицемъ твоимъ, его же глава ѡ злата чѣа
мышцы его и рамѣ и пьрси сребраны. чрево и стегнѣ
мѣданѣ ²⁾. лысти желѣзне. ногж часть єдина желѣзна а
држгаа глинна ³⁾, видаще дондеже оўторжьса ⁴⁾ камы без
ржкоу, и порази ѡбразъ въ желѣзѣи нозѣ и глиннѣ,
истьни ⁵⁾ до конца, тѣгда съдробишася вѣкшиь глина же-
лѣзо мѣдь сребро злато, и быша іакѡ ⁶⁾ прахъ ѡ гжмьна
лѣтна ⁷⁾. и вѣспраши си множество дѣж. и мѣсто не ѡб-
рѣтеса имъ. камы же поразивыи ѡбразъ бысть гора ве-
лика и наполни всю зѣмлю ⁸⁾. XX. скжливше оубо к симъ и Да-
нилова видѣніа. ѡбойхъ єдинж повѣсть да сътворимъ. оуказающе
како сътъ съгласьна и истинна. глѣтѣ бо тако азъ Данилъ ви-
дѣхъ ⁹⁾ и се чѣтыре вѣтри. нѣни приразиша въ морѣ ве-
ликоє. и се .д. звѣри велици вѣсхожахж. ѡ мора различъ
себѣ, пьрвыи акы —21— львица. и пера єи акы ѡрлж ви-
дахъ донде іспадоша пера єи, ѡышася ¹⁰⁾ ѡ зѣмла и на
ногахъ своихъ ста и сѣдце єи члѣсько дано бысть. и се
звѣрь втѣорый подобенъ мечьцѣ, и по единой странѣ ста.
и три ребра вѣоустѣхъ єи. видѣхъ ¹¹⁾. и се звѣрь третій ¹¹⁾
акы рысь. и той пера птича чѣтыри выше ¹²⁾ єа, и .д. главы
¹³⁾ звѣри томж. вѣ слѣдѣ его видахъ. и се звѣрь .д. и стра-
шенъ и чюдєнь и крѣпокъ и злиха жжби его желѣзнии ¹⁴⁾
и ноггѣти его мѣдани ¹⁵⁾ снѣдаа и дроба и прочаа ¹⁶⁾ спи-
раа ногама, и тѣ из лиха различєнь ѡ вѣхъ звѣри иже
прѣ нимъ в і рогъ ємж баше. смотрихъ въ розѣхъ ємж и
се рогъ држгыи малъ вѣсхожаше средѣ ¹⁷⁾ ихъ и три рѣзи
ѡ прѣнихъ ємж, іскоренишася ѡ лица ємж и се акы ѡчи
члѣчѣстѣ вѣ розѣсемъ и ѡуста глѣщаа ¹⁸⁾ вельми ⁶⁾. XXI. ви-
дѣхъ ¹⁹⁾ да же и престоли посташася, ²⁰⁾ и ветѣхый ²¹⁾ днїи
сѣдаше, и ѡдежа его бѣлаа ²²⁾—22— снѣгъ и власи главы

1) Н—рь 2) мѣднѣ—3) єдина желѣзо. а дрогоаа глина—4) видя-
аше да же ся ѡгърже—5) и истьни—6) акы—7) лѣтнааго—
8) видлахъ 9) и ѡнышася—10) видлахъ—11) другыи—12) съ выше—
13) съвыше єа чѣтыре глѣвы—14) желѣзнии—15) мѣднѣ—16) прочьнаа—
17) по средѣ—18) глѣщаа—19) видлахъ—20) поставишася—21) ветѣхъ—
22) акы.

*) Дан. II: 31—35.—6) Дан. VII: 2—8.

его акы възна чистаа. и прѣлъ его акы пламы ѡгньнѣ. ко-
 елесница его ѡгнь горай. рѣка ѡгньна течаше прѣ нимѣ
 тысяща тысящамъ слжжахжъ ¹⁾ емж. сждище ²⁾ сѣде и
 книги ѡврьзошаса. видѣ тѣгда ѡ гласа словесъ великихъ
 иже глше рѡгъ ѡнѣ. дондеже ³⁾ побѣнѣ бысть ⁴⁾ и погыбе.
 и тѣло его дасть ⁵⁾ на жженіе ѡгню, и прочихъ звѣрей
 власть престависа ⁶⁾. XXII. и видѣхъ ⁷⁾ въ видѣній ноци. и
 се съ ѡблакъ ибѣимъ акы снѣ члѣчскѣи градыи ⁸⁾, и до
 ветъхаго днѣи доиде и принесенъ бысть ⁹⁾ к немж, и то-
 мж бы дано княженіе ¹⁰⁾ и власть и чѣть и црѣтво, и вси лю-
 діе и племена мѣзыци ¹¹⁾ работати емж имжъ, власть его
 вѣчнаа ¹²⁾ иже не мимо идетъ и црѣтво его не истлѣеть ¹³⁾,
 XXIII. елма оубо едва разжмна нѣкымъ мнитса ¹⁴⁾ си. и еже ѡ тай-
 нѣ реченаа. ничто же сихъ потаймъ ѡ истинны, на разжмъ — 23 —
 тѣмъ иже цѣлъ оумъ имжъ: · Львицю рѣкъ възходящю ѡ мора
 Вавоулонское црѣтво сказаеть бывшее ¹⁵⁾ въ мѣрж, то бо естъ
 ѡбразж златаа глава. еже ¹⁶⁾ то рече пера ей ико ¹⁷⁾ ѡрылоу, ико
 възвышиса црѣ Навходоносоръ и на бѣга са възнесе, по томъ рече
 испадѡша пера ей. ико ѡмса ѡ него слава его. ѡгнанъ бысть ¹⁸⁾
 ѡ црѣтва своего а еже рече срѣце члѣческо дано емж ¹⁹⁾ бысть
 и на ногж члѣчскоу ста ²⁰⁾, ико покаиса ѡуразжмѣ вса ²¹⁾ самъ.
 ико члѣкъ естъ а не вѣ ²²⁾ и възда славж еви: · XXIV. По лвици
 же въторый звѣрь видѣ подобенъ мечьцѣ иже баше ²³⁾ Пърси. по
 Вавоулонѣнѣхъ бо Перси прѣржаша. а иже гла тѣри ребра въ ѡу-
 стѣхъ ей ²⁴⁾. три страны сказаеть. Пърьсы. Миды. и Вавоулоланы.
 еже видѣ по златѣ сребра ²⁵⁾ въ ѡбразѣ: · По томъ же третїи звѣрь
 рысь еже бѣша 'Елини по Пърсѣхъ бѡ Альксандръ прѣржа Маки-
 дованинъ ²⁶⁾ — 24 — оудолѣвъ Дарїю да тѣ са показа мѣды: · 'А
 еже рече четири пера птича и четири главы звѣри томж ²⁷⁾
 чисто оуказа како са на д. части разжвѣи црѣтво 'Альксандрово. ²⁸⁾ че-
 тыри бо главы рѣкъ. четири црѣ ²⁹⁾ иже ѡ того црѣтва вѣстѣшамъ

1) слоужахоу—2) соудни—3) донелѣ—4) побикнѣ бысть звѣрь—
 5) дано бѣ—6) видлахъ—7) члѣччскѣ градян—8) бы—9) княжик—
 10) и племена и мѣзыци—11) власть вѣчнаа—12) мнѣняться—13) бывше
 —14) а иже—15) акы—16) ѡгнанъ бо бы—17) еи—18) разоумѣвъ ся—
 19) бѣша—20) ико члѣкъ а не вѣ—21) по златоу сребро—22) Македо-
 нанъ—23) Алеѣсандрово—24) црѣи.

*) Дан. VII: 9—12.—6) Дан. VII: 13—14.—7) Дан. VII: 4.—8) Дан.
 VII: 5.—9) Дан. XVII: 6.

повѣдалъ есть. оумираа бо Александръ раздѣли црѣтво свое на четьри части: . XXV. По томъ рече четверты ¹⁾ звѣрь страшенъ и дивенъ. жбѣ его желѣзни ногъти его мѣдани ²⁾ кто си хота быти нъ Рѣмѣи. еже ³⁾ есть желѣзо нѣвшнее црѣтво. лысты ⁴⁾ бо рече желѣзни ⁵⁾ по сихъ же любимъ си ⁶⁾ что ѡстаётъ, развѣ ⁷⁾ пльснж ногж ѡбразъ въ нею же ёсть ⁸⁾ желѣза и глины смѣсь себе. в таинѣ повѣдалъ ёсть персты десѣ прѣ иже ѿ того црѣта вѣстающей. еже глѣть Данилъ, и смотри^т звѣри томж и се десѣ рогъ по томъ в нихъ ⁹⁾ възиде държгыи рогъ малъ ¹⁰⁾. аны —25— ѡрасль и еже прѣ нимъ искорени, яко прамъ симъ оуказа, не инъ есть нъ анытихрѣ вѣтаи, тѣ бо и Жидовское црѣтво вѣстави. три же рога еже гла искоренишася прѣ нимъ. три цара сказаётъ. Егѣпетскаго. Лоувинскаго. Иѡни^тскаго ¹¹⁾, иже в рати оубѣтъ, како ¹²⁾ оудолѣвъ всѣмъ зълъ сы мчѣлъ скърбь и ѡгнаниѣ стѣмъ сѣтворитъ възвышашася на на, глѣть бо Данилъ смотрахъ въ розѣхъ и се рогъ ѡнъ твораше рать съ стѣми и оудолѣваше имъ. видѣхъ ¹³⁾ да же и побиенъ бысть звѣрь и погипе, и тѣло его дано бысть ѡгну на съжженіе ¹⁴⁾. XXVI. по сихъ же придеть ѿ нѣсъ ¹⁵⁾ камы поразивыи ѡбразъ, и скържшивыи. и преставивъ вса црѣтва, и дасть црѣтво стѣмъ вышнаго. сѣтворивыи^тся ¹⁶⁾ велика ¹⁷⁾ гора и наплъни всю землю: . Глѣть Данилъ видѣхъ —26— въ снѣ ноцію и се съ ѡблакъ нѣными аны сѣ чѣчьскы и даше ти до ветхаго дѣни доиде, и томж бы дано княженіе ¹⁸⁾ и великое црѣтво, и вси людіе племена страны работати ѣмж. власть его власть вѣчнаѣ иже не преидѣ, и црѣтво его не истлѣётъ ¹⁹⁾, власть всю юже ²⁰⁾ ѿ ѡца данъ сѣви оуказа, иже нѣиымъ и земнымъ и преиспѣнимъ, ²¹⁾ прѣ и сждѣи ²²⁾ всѣмъ оуказанъ ёсть. нѣиымъ оубо и яко слово ѿ бутрѣбы ѡча преже всѣхъ рожено баше земнымъ ²³⁾ аны чѣкъ въ члѣхъ родиса понавлаѣ собою Адама. преисподнимъ же яко и съ мртвѣми съчетася ²⁴⁾, блгѣствжѣ ²⁵⁾ свѣатымъ дша смртѣю смртъ побѣжаѣ. XXVII. си оубо тако бжджцимъ и десати перстомъ ѡбразѣ, на многовластно са ѡбратившимъ, и

¹⁾ четвертыи—²⁾ иже—³⁾ лысты—⁴⁾ желѣзни—⁵⁾ любимыи—⁶⁾ розвѣ—⁷⁾ ксть часть—⁸⁾ въ нихъ же—⁹⁾ и Ееионскаго—¹⁰⁾ тако—¹¹⁾ видяхъ—¹²⁾ ѿ нѣсе—¹³⁾ съ сѣтворивыи—¹⁴⁾ велика—¹⁵⁾ княжик—¹⁶⁾ иже—¹⁷⁾ соудѣи—¹⁸⁾ земнымъ же—¹⁹⁾ съкончася—²⁰⁾ блгѣсловствжѣ.

²¹⁾ Дан. VII: 7.—²²⁾ Дан. VII: 7—8.—²³⁾ Дан. VII: 9—11, 21. ²⁴⁾ Дан. VII: 13—14.

десати рогъ звѣри на десатъ цѣть раздѣливъшимса ¹⁾, видимъ чистѣе предложеніа разжмѣемъ ²⁾ —27— іавѣ. XXVIII. глава ѡбразъ злата. 'А лвица ³⁾ Вавѣлоняне бахж, подобно же мышцы сребренѣи еже мечька бѣыше Пѣрси и Мяди, чрево и стегнѣ мѣданѣ, рысь иже ѡ 'Александра владѣше. и 'Елини ⁴⁾, лсты ⁵⁾ желѣзнѣи звѣрь страшенъ и дивенъ. Ромѣи иже нѣ владѣщей, плеснѣ ногъ гліна и желѣзѣ ⁶⁾, рѡзи хотащей быти, рогъ држгы малъ въсходаи в нихъ, антихрѣтъ камыи поражаи образъ сѣкржшамі ⁷⁾, и наполнвыи землю, Хс грады ⁸⁾ ѡ небесъ и сждъ мрж твора. XXIX. се ⁹⁾ ти любимыи съ страхо^м. предахомъ безъ зависти многыа ¹⁰⁾ дѣла любви бжїа. аще бо ниже ¹¹⁾ прѣрѡци блженнии прѣ нами бывшей вѣдоуще си не хотѣша съ деръзновеніемъ повѣдати да не матежь сѣтворать джшамъ члѣчьскимъ ¹²⁾, нѣ въ тайнѣ повѣдаша притѣчамі и гаданіи глѣюще. колико оубо мы бѣдоу приимемъ —28— смѣюще на чисто изнести ¹³⁾ іаже ѡ нихъ въ тайнѣ реченаа, се ¹⁴⁾ же видимъ хотащаа са слжчити по слѣди на блждницю ¹⁵⁾ сїѡ нечѣжю и на всю вселеную. что и какова придетъ, ѡ бга мжка преже сждища, XXX. се ¹⁶⁾ блжены ¹⁷⁾ Ісаїа встані рѣци чѣо что ¹⁸⁾ прѣрѡчествова ѡ градѣ, велицѣмъ Вавѣлонѣ. вѣща бо и ѡ Йерѣмѣ ¹⁹⁾ и събыса. тѣ бо съ деръзновеніемъ рече, да бждеть земля ²⁰⁾ поуоста. гради ваши ѡгнемъ пожжени, землю ваю предъ вами инии ²¹⁾ поѣдати. и погипе разорившеса ²²⁾ ѡ людий щужихъ ѡставлена быти имать дѣщи Сиѡнова акы коуца въ виноградѣ и мк ²³⁾ ѡвоцехранилница въ ѡградѣ ²⁴⁾, и акы градъ ѡбистжленъ ^{25. 26)} что оубо не събыша ли са вса си не скончаша ли са реченаа ²⁶⁾ ѡ тебе, не ѡпжстѣ ли имъ земля Йюдѡва, не пожгоша ли са имъ стѣны, —29— не распа ли са ²⁷⁾ имъ ѡсщенное, не разориша ли са имъ гради, не поѣдаютъ ли землю ихъ инии ²⁸⁾, не държать ли ю Ромей, нѣ ненавидѣвшіе ²⁹⁾ та безаконници претрѣпѣша, и гѣ рас-

1) раздѣливъшомся—2) предположенаа и разжмѣимъ к—3) златам лвица—4) иже ѡ Александра владѣшен елини—5) лсты—6) желѣзо—7) камыи поражаи образа. и сѣкроушамі—8) градыни—9) си—10) многы—11) иже—12) чловѣчьскаамъ—13) извести—14) си—15) блждницю—16) си—17) блаженныи—18) и рѣци чисто. чѣо—19) и иерусалимѣ—20) земля ваша—21) ини—22) разорившиса—23) акы—24) въ градѣ—25) обстоупленъ—26) вса си рѣнаа—27) не росыла ли са—28) ини—29) не държа ли ю Ромей. ненавидѣвшіе.

*) Ис. I: 7—8.

паше ¹⁾ оумре въ мирѣ но живѣ еси ѡ Хѣ ²⁾, .XXXI. кого оубо васѣ паче възлюблю. тебе ли, нѣ Йереміа каменіемъ побіенъ бысть, Йереміа ли паче нѣ и Данилъ послѣдшествовать, Даниле тебе ли паче ³⁾ похваляю, нѣ Іванъ ⁴⁾ не жеть, колики оусты и язы^кмъ васѣ слава паче же слово еже въ васѣ г҃а, оумросте ⁵⁾ съ Хсмѣ ⁶⁾, нѣ живи есте ѡ бѣѣ слышите и веселитеса, рече бо ⁷⁾ реченаа ѡ васѣ по времени скончашася, видѣсте бо ꙗже прежде ти тако проповѣдасте рѣдомъ всѣмъ бж҃іа словеса, послѣжисте всѣмъ рѣдомъ пророци настеса ⁸⁾ да всѣхъ сїсете, тѣгда бо въ истинѣ — 30 — прѣрокъ бываеть ⁹⁾ егда хоташаа быти ¹⁰⁾ проповѣдавъ послѣ же събывшаа покажетъ, добра оучителя вси вы есте ¹¹⁾ оученици, сиѣ ¹²⁾ аки къ живѣющимъ вамъ възвѣщенъ, имате бо ны ¹³⁾ животный ¹⁴⁾ неистлѣмый ѡложенъ вамъ вѣнецъ, .XXXII. рѣци ми ѡ блаженный Даниле извѣсти мѣю ти са. прѣрочествоваше ѡ лвици плѣненъ бо бывше тоу, повѣжь ми и бж҃дшцаа ѡ мечѣще еще бо въ мирѣ еси былъ видѣлъ ¹⁵⁾ еси бывша, по томъ г҃ши ми рысь. да ѡкоудж ти се вѣдѣти естъ оуже бо почилъ еси кто та си наоучи. нѣ съзѣавый та слово ѡ чрева мѣтерна ¹⁶⁾ ^{а)}, рече бо и не сълга. вѣста бо рысь ¹⁷⁾, приде козѣль козамъ, тѣлькнж ѡвѣна и ¹⁸⁾ съкржши емж рогъ ¹⁹⁾, и спра и ногами ²⁰⁾ ѡдолѣвъ ²¹⁾ възвышися, падшо же ему — 31 — възрастоша емж четыри ²²⁾ рожи по нимъ веселися блаженный Даниле не съблзнися бывша си речена ²³⁾ ѡ тебе. .XXXIII. по томъ пакы ми повѣдаешаи звѣрь страшенъ и дивенъ зжбѣ емоу желѣзни и нѣгъти емж мѣдани ²⁴⁾ сънѣдаа истинаа ²⁵⁾ и избытыки ногами своими попираше ^{а)}, се нѣ прѣ^рожи же^азо се ²⁶⁾ оумачаетъ, вса ²⁷⁾ истнаеть се помжчаеть нехотащихъ. се мы видимъ си се славимъ ба ѡ тебе оучимъ ²⁸⁾. .XXXIV. нѣ елма же прѣлежитъ намъ ѡ бж҃дшци рещи, гради блаженный Йсаѣа да видимъ что г҃леша ѡ Вавѣлонѣ: Съниди сади на земли дѣво дщи Вавѣлонская. възлѣзи въ тмж сади на земли дщи Халдѣйскаа не прѣле-

1) распяша—2) о Христосѣ—3) паче всѣхъ—4) нѣ и Іванъ—5) оумрѣсте бо—6) съ Христосомъ—7) веселитеса. се бо—8) нарекошася—9) прѣрокъ бывають прѣрѣ—10) бѣти—11) вси бысте—12) си—13) се нѣнѣ—14) животный и—15) и видѣлъ ꙗже—16) мѣра—17) рысь—18) овѣна—19) роги—20) ногама—21) одолѣвъ—22) четырк—23) реченаа—24) мѣдши—25) сънѣдаа и истиньама—26) и се—27) вса и—28) оучими: дагѣе въ Чуд. си. не достаеть 2-хъ лл.

а) Іер. I: 5. б) Дан. VII: 7.

жйть ти оуже сжти макъкам ѿ млада ѿми жъртви мели мжж, ѿткрыи покровъ твой, въ срѣши сѣдины твоа. —32— ѿкрыи лысты своии пренди рѣкы, да ѿткрыетса срамъ твой да са ѿвѣтъ поношенїа твоа, првдѣж ѿимж ѿ тебе. к томж не предамъ та чѣкомъ, рече ѿзбавлам та гѣ саваѡфъ вм емж стый Исрѣлевъ, сади смѣрена вѣлѣзи въ тмж дѣщи Халдѣйскаа, к томж не ѿмаши са нарѣци сила црѣтва ¹⁾). .XXXV. разъгнѣвахса на люди своа ѡсквѣрнила еси причастїе свое еже дахъ ѿмъ въ ржцѣ твой, ты же не да имъ мѣти, старж ѡтажи ѿрмъ зѣло, и рече въ вѣкы бждж владоущи. не разжмѣ си въ сѣрци своемъ, ни помина послѣднам, нѣтъ же слыши си м'адаа сѣдащїа надѣющиса глѣщїа са въ сѣрци азъ есмь и нѣсть ѿноа, не ѿмамъ сѣсти вдова. не ѿмамъ вѣдѣтисиротства нѣтъ же придѣтъ на та ѡбое се въ единъ днѣ. —33— вдовество ѿ бесчадїе, придеть на та напрасно въ чародѣвїи твоемъ, ѿ въ силѣ, ѡбаѣникъ твой зѣло, ѿ ѡ надежи блжда твоего, ты бо рече азъ есмь и нѣсть ѿноа, ѿ боудеть блждъ твой тебе стыдѣнїе ѿко рече въ сѣрци своемъ азъ есмь. ѿ придеть на та пагжба. ѿ не ѿмаши видѣти рова и вѣпадеши въ нѣ, ѿ придеть на та ѡкаѣнїе ѿ не ѿмаши мѡщи, чѣта быти, и придеть на прасно ѿ не ѡувѣси. стани нынѣ ѡбаѣни своими, ѿ въ мнозѣ чародѣвїи твоемъ. ѿже ѡучаше ѿ оу^{ности} твоимъ ¹⁾). аще мѡжеши оуспѣти ²⁾), что трждиласа еси въ совѣтѣхъ твоихъ ³⁾). да станжтъ ѿ да та спасжтъ звѣзѣ ⁴⁾ ѿ да ти повѣдять что хочеть прити на та. се вси акы сжтъ ⁵⁾ на ѡгни тако ѿмжтъ сѣгорѣти, ѿ не ѿмжтъ ѿзбавити —34— дшѣ своихъ ѿ пламене. ѿмаши бо ѡугли ѡгнны сади на нихъ, ти ти да бжджтъ на помѡщъ, трждиласа еси ѡ глжмленїихъ своихъ ѿ оу^{ности} твоимъ ⁶⁾). чѣкѣ въ себѣ съблзниса, а тебѣ не бы си сѣнїа, не ⁷⁾ бждеть ⁶⁾ си ѡубо пррѡчествѣтъ Исаїа видимъ же аще подобно ихъ рече Іѡа^н. .XXXVI. тѣ бо въ Патьмѣ ѡстровѣ сы ⁸⁾ видить ѿкровенїе тайнамъ ⁹⁾). ѿже повѣдаа бе зависти нѣхъ ¹⁰⁾ оучить, рци ми ѡ

¹⁾ Далѣе есть и въ Чуд. сп. ²⁾ — оуспѣти ³⁾ своихъ—⁴⁾ да ти спсоутъ звѣздозрѣци нбспни. видящїи звѣзды—⁵⁾ ѿко соухоти —⁶⁾ своимъ—⁷⁾ и не—⁸⁾ слы—⁹⁾ гърдылимъ таннамъ—¹⁰⁾ и нѣхъ.

^{*)} Ис. XLVII: 1—5. ⁶⁾ Ис. XVII: 6—15.

блаженный Іоанне апле и оучениче гнѣ, что видѣ или ¹⁾ что слыша ѿ
 Вавѳлонѣ побѣди и вѣщай гѣ бо та и ѿшлсти. и прииде ѿ сед-
 ми аггелъ единый. имѣющихъ по ²⁾ двѣ чашѣ и вѣща къ мнѣ
 рекѣи, ходи покажу ти соудъ блждници великѣа ³⁾, сѣда-
 щая на водахъ многахъ ⁴⁾ съ нею же съблждиша црѣ зем-
 нѣи. и пылѣни быша жившци ⁴⁾ на земли ѿ вина блжда
 —35— ема, и несе ма въ пжстыню дхмѣ, и видѣхъ женж сѣ-
 дащж, на звѣри чрвленѣ, и исполнь именъ и главъ имѣ-
 юще седмь ⁵⁾, а рогъ .i. и жена бѣйше ѿдѣна багръмъ и чер-
 вленѣоу позлащеномъ златомъ, и каменѣмъ чьстнымъ и би-
 серомъ ⁶⁾ оукрашена, держащи чашцю златж въ руцѣ своѣи
 пльноугнжса. и нечѣоты блжда земнаго, и на челѣвей бѣима ⁷⁾
 бѣише написано тайна. Вавѳлонъ великий мѣи блждни-
 комъ, и гнжсомъ земнымъ ⁸⁾, .XXXVII. и видѣхъ женж тоу
 пылѣнж ѿ крови стѣхъ ⁹⁾, и ѿ крови мѣнкъ Ісоувъ. и чюдих-
 са видѣвѣ ¹⁰⁾ чюдъмъ великымъ ¹⁰⁾ и рече ми аггелъ чесомж
 са чюдиши ¹¹⁾. азъ ти скажу тайноу жены сеи и звѣри носаче-
 мжю, имѣющж ¹²⁾ .x. главъ. и .i. рогъ. звѣрь еже видеаше ¹³⁾ и нѣ,
 —36— и възити емж естъ ѿ безьдныа, и на пагжбж ити,
 и чюдитиса имжть жившции на земли, имъ же имена не
 сжть нап^сана в книгахъ живѣтнхъ ѿ ¹⁴⁾ оложенѣа мира. ви-
 даще звѣрь яко бѣише и не бѣаше и естъ, ¹⁵⁾ .XXXVIII.
 сде оумъ да положи (иже) имать ¹⁴⁾ мдрѣость еже. .x. главъ. .x.
 рогъ сжть. е. падоша единый естъ, адржгы нѣ ю пришьлъ
 естъ ¹⁵⁾ и егда придетъ глѣи. того естъ ѿжидати, и звѣрь
 еже баше ти нѣсть то естъ ѿсмый, и ѿ седми естъ и на па-
 гжбж идетъ, и десатый ¹⁶⁾ рогъ ѣже видѣ. .i. црѣ сжть цртѣ-
 ва ¹⁷⁾ прѣали, и въ власть акы црѣ въ единый чѣ прѣимжть
 съ звѣрьмъ ти единымъ оумъмъ бждеть ¹⁸⁾, и силж и власть
 и звѣреви предадатъ, ти съ агньцемъ рать сътворатъ, и
 агнецъ оудолѣеть имъ. и яко гѣ господемъ естъ и црѣ црѣ^с
 —37— и иже съ нимъ званѣи избранѣи ¹⁹⁾ вѣрѣи сжть ²⁾,

1) и—2) блудница великыя—3) многыныхъ—4) съ нею же съблж-
 диша живущи.—5) чрвленѣ. исполнь именъ имѣюща главъ седмь—
 6) чьстнымъ бисеромъ — 7) на челѣ ки има — 8) земльгнѣи —
 9) женоу ѿ крови стѣхъ—10) великымъ — 11) чесоуму са дивниши—
 12) имѣющоу—13) еже видѣ баше. 14) еже има—15) не оу пришьлъ—
 16) десять—17) соуть иже не соуть црѣство—18) боудоуть—19) званѣи.
 и избранныи.

*) Апок. XVII: 1—5.—6) Апок. XVII: 6—8.—7) Апок. XVII: 9—19.

.XXXIX. и рече ми воды еже видѣ на нихъ ¹⁾ сѣдѣти блждница сжть людѣ, и мно́жество и ѡзыци, и страны, едины на десате ²⁾ рогъ еже видѣ и звѣрь, ти ненавидѣти имжть блждница. и ѡпжшенж ³⁾ сѣтворать ю и плть еѡ сѣнѣдаты и самж ѡгньмь сжжгжть, бѣ бо дасть въ срѣце имъ сѣтворити хотѣние еѡ, и быти ⁴⁾ единавмь оумьмь и предати црѣтво своѣ звѣремь ⁵⁾. до нелѣ сконьчѡутьсѡ словеса бжїа. жена же юже еси видѣлз градъ естъ великыи имѣнїи црѣтво надъ црїи земныи ^{6. 7)}. .XL. По томъ видѣхъ држгаго аггела сходяща с ѡбсе имѣюща власть великж и земля просвѣтисѡ ѡ славы еѡ. и възони глѡамь великымъ ⁷⁾ глѡа паде Вавѡлонъ великый. —38— и бысть жилище бѣсомъ и хранилица. всего дѡа нечѣго и ненавидимаго ⁸⁾, ѡко ѡ ѡрости вина блжда еѡ падоша всѡ страны. и црѣ земнїи ⁹⁾ съ нею сѣблоудиша. и кжци земнїи ѡ силы копоса еѡ разбогатѣша, и слышахъ држгыи глѡа ѡ небсѣ ¹⁰⁾ глѡющѣ. и зидете ѡ немъ людїи мой. да не причаститеса грѣсѣхъ еѡ. и ѡ ѡзъвы еѡ да не примете. ѡко възидоша до небсѣ грѣси еѡ, и поманж въ неправды еѡ ¹¹⁾. .XLI. възидите еѡ ѡна въздала естъ. и сжжжбите сжжжбь бо сжть грѣси еѡ и дѣла еѡ. и еѡ же чашею черпала естъ почерпѣте еѡ сжжжбо. колико ¹¹⁾ славиласѡ естъ и копосала, толико дадите еѡ мжжж и плачь. ѡко въ срѣци своѣмь гѣть. сѣжю црѣца и вдова нѣсмь и печали ¹²⁾ не имамъ видѣти. сего —39— ради въ единѣ приджть ѡзвыи ки смрть и гладъ и плачь и ѡгнь погорить. ѡко крѣпокъ гѣ бѣ сжда еѡ, и въсплѡчутьсѡ и възрыдаютьсѡ ¹³⁾ ѡ ней вси црїи ¹⁴⁾ земнїи сѣблждившей съ нею. зраще дыма ¹⁵⁾ еѡ стоѡще из далеча страха дѣлма мжжы еѡ плачущесѡ ¹⁶⁾ и глѡуще. горе горе градъ великыи Вавѡлонъ градъ крѣпкый. ѡко единамъ часѣ приде сждъ твой, и кжци земнїи въсплѡчутьсѡ и възрыдають ѡ немь. поне-

¹⁾ на нихъ же—²⁾ едина на десате—³⁾ блудницю опущену—
⁴⁾ быти—⁵⁾ звѣри—⁶⁾ земельными—⁷⁾ гласомъ великимъ. ⁸⁾ всего дѡа нечистаго и ненавидимаго и хранилица всего звѣри нечистаго и ненавидимаго—⁹⁾ земляни—¹⁰⁾ ѡ небесе—¹¹⁾ елико—¹²⁾ плача. ¹³⁾ възрыдають—¹⁴⁾ црѣ (безъ вси)—¹⁵⁾ дыма жегомаго—¹⁶⁾ плачѣще.

^{*)} Апок. XVII: 15—18. ⁶⁾ Апок. XVIII: 1—5.

же рѣхла ѿмь никто же не кжиють ¹⁾. к томж не бждеть ѿмь въ рѣцѣ злата ни сребра ни каменїа чьстнаго, ни бисера ни багра, ни вѣса. ни червлени. ни брачннѣ ²⁾, ни всего древа блгооуханнаго ³⁾ ни всего съсжда ѿ чьстнаго древа. ни мѣди ни жѣлѣза, ни кинамома. ни тьмїана. ни мюра. ни ливана, ни вина. —40— ни масла. ни смидала. ни пшеница. ни скота. ни ѡвецъ. ни конь ни сѣмны. ни дшъ члѣсьскъ. ни ѡвоще похотѣнїа дша твоѣа ѿидоша ѿ тебе. и вса тоучнаа ѿидоша ѿ тебе, и к томж оуже ѿ не можеши ѡбрѣсти. кжпци ѿже сжть ѿ него ѡбогатеши. ѿзъ далеча сташа страха дѣла мжкы єго плачюще ѿ рыдающе ѿ глѣще. горе горе градъ великый ѿ ѡдѣнныи мжсноу, ѿ багрѣмъ ѿ червлению ѿ позлащены златомъ ѿ ѡукрашены каменїе чьстнымъ ѿ бисеромъ. ѿ єдиномъ часѣ ѡпжстѣ толико бгатьство ѿ весь кърмьчїи ѿ весь ѿже въ караблихъ. ѿ весь корабленькъ ѿ єлико по морю плавають ѿзъ далеча ста'ша въскричаша зраще дыма жьженїа єго. глѣще кто подобенъ граду великому. ѿ посыпаше перстїю —41— главы своа ѿ въскричаша съ плачѣмъ ѿ рыданїемъ глѣще. горе градъ великый въ немъ же ѡбогатѣша вси ѿмѣющей корабла въ мѡри ѿ чьсти єго. ꙗко єдиномъ часѣ ѡпжстѣ. *) .XLII. раджїса ѡ немъ небо ѿ стїи ѿ аїли ѿ прѡроци. ꙗко сждїа єсть вгъ сждъ вашъ ѿ него. и възъ єдинъ крѣпокъ аггелъ камы акы жьрновъ великъ. ѿ вѣверже въ мѡре глѣ тацѣмъ погразновенїемъ погразнеть градъ великыи Вавѣлонъ. ѿ не ѡбращетса к томж глѣ гждѣа ѿ моусика. ѿ свїрца. ѿ тржбїа не иматса слышати к томж. ѿ весь хытрець всакоа хытлости не ѡбращетса въ тебѣ. ѿ свѣтъ свѣштила не иматьса ѡвити ⁴⁾ к томж. ѿ глѣ жениха ѿ невѣсты не иматьса ѡбрѣсти —42— въ тебѣ. ꙗко кжпцы ѿ —42— твой ⁵⁾ бахж вельможа земли ⁶⁾ ꙗко в чародѣнїи твоѣмъ прельстишася вса страны ѿ въ немъ кровь прѡрочьскаа ѿ стїхъ ѡбрѣтеса ѿ всѣмъ заколеннымъ на земли. *) .XLIII. ѡ мжкахъ оубо ѿ ѡ приходящи ⁷⁾ на нь по части

¹⁾ не кжлоусть—²⁾ брачннн—³⁾ блговоньянаго: далѣе опять въ Чуд. сп. недостаетъ 2-хъ лис.—⁴⁾ продолжается Чуд. сп.: к тебе къ томъ—⁵⁾ коушци твои—⁶⁾ земля—⁷⁾ о приходящихъ.

*) Апок. XVIII: 6—19.—⁶⁾ Апок. XVIII: 20—24.

сждж ¹⁾ ѿ хотящихъ по слѣди быти мѣтль. что сими словесы сказано естъ. глѣпо же е ²⁾ время по истовоумж ³⁾ положити. въ немъ же времени слжчнтса ⁴⁾ си и како рогъ малый въ нихъ възрастеть. лыстома ⁵⁾ бѣ желѣзнама нѣтъ предържащима и до пьрсть ⁶⁾ дошедшема по ѡбразномж авлениж, и по състрашномж звѣри ѡуказаниоу ⁷⁾ како ⁸⁾ прѣречено естъ. в нихъ же временыхъ желѣзо и глина въ ⁹⁾ нихъ ⁹⁾ смѣсатса. покажетъ же намъ предъвоженаа ¹⁰⁾. —43— глѣтъ бо и положи завѣтъ многимъ едина седмерица ¹¹⁾ и бждеть въ полжседмерица ¹²⁾. възьметса мнѣ жертва и польманіе. ¹³⁾ едина оубо седмерица ¹³⁾ рѣкъ послѣднюю. еже на конецъ всего міра хѡтащюу быти сказаа е. ей же седмеринѣ ¹⁴⁾ полъ приимета ѡба прѣрока Енохъ и Иліа. снз бо проповѣдати имата днѣ тысяцю. двѣстѣ, шесть дѣсять ⁶⁾. ѡдѣна вретщема покааніе людемъ. и всѣмъ странамъ повѣдающе ¹⁵⁾. XLIV. двѣ бо пришествіи гѣ и спса нашего ¹⁶⁾ въ книгахъ кажетса. едино оубо пьрвое еже плотію бысть бещьсти ¹⁸⁾. занеже оукоренъ бысть и оукоренъ ¹⁹⁾ ѿ Жидовъ іако Исая рече. видѣхомъ єго и не имѣаше лица ни глѣпоты. нзъ ¹⁹⁾ лице єго бещьстьно ²⁰⁾ и ѡхждѣло паче всѣхъ —44— члѣкъ. члѣкъ въ іззвѣ сы мѡгы ²¹⁾ трѣпѣти бѣды бещьстіа приа ²²⁾ и небреже ²³⁾. Второе же емж пришествіе проповѣдано е іако съ славою придетъ съ нбсѣ. и съ силою аггелскою и ѡчѣю славою. іако рече прѣркъ црѣ съ славою имате видити ^{23. r)} и вида^x на ѡблацѣхъ небесныхъ аки сна члѣчьска градща и до ветьхаго днѣи достиже и принесенъ бысть к немж и томж дана бысть чѣтъ и власть ²⁴⁾ и црѣво и вса племена и страны работаниемж имжть. и царѣво его црѣво вѣчно еже не истлѣеть. ^{25. a)} тако и двѣ прѣчи покажастса. пьрвый оубо бывъ. ²⁶⁾ Захаринъ снъ вслческый ²⁷⁾ прѣча и прѣркъ. проповѣдати ²⁸⁾ спсѣж рѡдившюса ²⁹⁾. бѣгѡвѣстжѣ всѣмъ нбннѣ свѣтъ. иже в мирѣ ізвѣса. вари бо въ чьревѣ —45—

¹⁾ соудъ — ²⁾ ксть — ³⁾ по истовоуоумоу — ⁴⁾ слоучаться — ⁵⁾ лыстѣма — ⁶⁾ до пьрсть — ⁷⁾ показанию — ⁸⁾ како и — ⁹⁾ въ немъ — ¹⁰⁾ предъложенама — ¹¹⁾ седмерица — ¹²⁾ седмерица — ¹³⁾ седмериною — ¹⁴⁾ седмеринѣ — ¹⁵⁾ проповѣдающа — ¹⁶⁾ гоу и спсоу нашему — ¹⁸⁾ бещьсти — ¹⁹⁾ бещьствѣ — ²⁰⁾ бещьство. — ²¹⁾ сын. мѡгы — ²²⁾ бещьстие прияти и — ²³⁾ видѣти — ²⁴⁾ дана бысть слава — ²⁵⁾ вѣчною кже не истлѣеть — ²⁶⁾ бывъ Ишаннъ — ²⁷⁾ вслческы — ²⁸⁾ проповѣдатель — ²⁹⁾ родившся.

^{a)} Дан. IX: 27.—^{b)} Апок. XI: 3.—^{c)} Ис. LIII: 2—3.—^{d)} Ис. XXXIII: 17.—^{e)} Дан. VII: 13—14.

мтри первое зачатъ въ 'Елисаѳъ. да и еже еще въ чревѣ мтри. сжтъ младенци. и тѣмъ повѣсть стымъ дѣомъ. и двамъ рѣства ¹⁾ радѣ повѣсть. XLV. слышавъ бо цѣлованіе Мрїино възьграса ²⁾ въ чревѣ ³⁾ мтри радѣса слово бжїе вида въ чревѣ двѣчѣ ⁴⁾ начинающѣ. по томъ же проповѣдаа въ пжстыни приде крещеніе въ поканіе людем повѣдаа, и проповѣдаа спсєніе живжщимъ въ мрѣ странамъ. по сихъ ѡчвѣсть ⁴⁾ кажа сїса Исрѣви и гїа се агньць божїи въземлаи грѣхы міра. ⁶⁾ сѣ вари и въ адѣ благовѣстити ѡубоєнъ ⁶⁾ ѡ Прѣда прѣча бысть. и тамо повѣдаа іако и тж хочеть снити спасъ. иѣбавлаа стѣхъ ⁶⁾ дша ѡ руки адовы ⁷⁾. XLVI. нъ єма начаткъ всѣхъ члкъ възкресєнїа спсѣ бѣша. подобаше єдиномж гж възкреснѣти ѡ мертвыхъ. ѡ него же и сждъ всемоу мрж прити имать. да иже достойно страдаше. достойно вѣнчаютьса ⁸⁾ самож первое свершившемж. и нашемж противникж оудѣвшемж. възнесшемжса на нбса и ѡ деснью вѣж и ѡцж сѣднью. и паки на скончаніе мрѣ ⁹⁾ сждїи глвлющѣ. по ноужу оубо єсть предотечамо ¹⁰⁾ єго стъ пьрва автиса. іако же Малахїею прѣрокъмъ рече. пжщю к вамъ Илїю Феѣзвита преже пришестьїа днї гїа великаго глвтиса. ¹¹⁾ иже исправить срѣца ѡцѣмъ * чадомъ и непокоривыхъ на мждрѣсть праведныхъ. еда кѣгда пришедъ поражаю землю всю ¹²⁾: Сїа оубо пришедша повѣста хотащє быти с нбсе Хво ¹¹⁾ глвненіе. —47— іаже и ¹²⁾ сѣтворита чюдеса и глвненїа. ¹³⁾ еда поне тако мощи начнєта оувѣщати и ѡбратити члкъ на покааніе ѡ многога безаконїа ихъ и нечѣа. XLVII. глѣ бо Іованъ тако. и дамъ двѣма послжхома моима и прѣрочествовати имата. въ днї тысащю. ¹⁴⁾ сѣ ѡдѣвшаса въ вретиси ¹⁵⁾, рекше полъ седмєрины ¹⁵⁾ юже Данилъ рече. си єста двѣ масличинѣ и два свѣтильника іаже прѣ Валомъ ¹⁶⁾ стоита земнымъ иже ¹⁷⁾ и ставитъ прѣвдж творити. огнь исходитъ ѡ оустъ єю и снѣдаєтъ врагы єю. и иже има правды ¹⁸⁾ не творитъ такж ємѣ смѣть достойтъ прїати. сїа имата ¹⁹⁾ затворитї нбо. не бждєть джжѣ по вса

¹⁾ рождства — ²⁾ възьграса — ³⁾ двѣчи — ⁴⁾ по сихъ въ Иорданѣ очвѣсть — ⁵⁾ оубиєнъ — ⁶⁾ стѣнїемъ — ⁷⁾ ѡ роукъ адовъ — ⁸⁾ да иже достоино ѡ него и вѣнчаються — ⁹⁾ сєго мїра — ¹⁰⁾ предѣтечамъ — ¹¹⁾ Хрїстосово — ¹²⁾ иже (безъ и) — ¹³⁾ дивлєнїа — ¹⁴⁾ тысоущѣ — ¹⁵⁾ седмєрины — ¹⁶⁾ Вавулономъ — ¹⁷⁾ и иже. — ¹⁸⁾ правдоу — ¹⁹⁾ имата власть.

²⁾ Лук. I: 41. — ³⁾ Іо. I: 29. — ⁴⁾ Мал. IV: 5—6. — ⁵⁾ Лук. I: 17. — ⁶⁾ Апок. XI: 3.

дѣи ¹⁾ прѣрочьства ёю. и власть имата на водахъ ѡбращати-
са ²⁾ въ кровь поразиши ³⁾ землю — 48 — всакою мѣвою.
ёль крѣты хочета. да кде скончаета теченіе своё и по-
слѣшество своё. что рече прѣрокъ. звѣрь въсходѣи ѿ бе-
здны. сътвориши с нима рать и ѡдолѣеть ⁴⁾ има и оуби-
ть иѣ. ⁵⁾ имъ же не хочета дати славы ⁶⁾ антихрѣтж. съ бо ё малыи
рогъ възрѣасты. ⁶⁾ и еже са възнесъ начнет са възвышати и слави-
ти яко бгѣ гона сватыа и хжла гѣ. яко же Данилъ гѣтъ. смотрѣ
рога и се ѡчи емж акы чѣлкж в розѣ и ѡуста гѣюща велика ⁶⁾
и ѡврьзе оуста своѣ на хжленіе къ бж и рогъ той твѣраше рать съ
стѣмми. и ѡдолѣ имъ до нелѣ побіенъ бысть звѣрь и погыбе и тѣло
еѣ дано быѣ на съжженіе ѡгнию ⁷⁾. XLVIII. иъ елма же подобаетъ
побѣенъмж ⁸⁾ ѡ немъ повѣдати. како стѣи дхѣ числомъ има ёмоу
повѣдалъ — 49 — ёсть в тайнѣ. да истовое ѡ семь повѣмъ. глѣтъ
бо йѡанъ тако. и видѣ ⁹⁾ држгый звѣрь въсходѣи ѿ земли.
и имаше ¹⁰⁾ рога два подобна агвѣцю и глѣше акы жмѣи. и
власть първаго звѣри всю твѣраше прѣ нимъ. и творитъ
землю и живжщѣи на ней. да са поклонѣ звѣри ¹¹⁾ първомж
ёмоу же и цѣле ¹²⁾ ѡзва смртнаа. и творитъ чюдеса велика.
да и ѡгнь сътвори снити съ небсе на землю прѣ чѣкы и
прельстити живжщѣи на земли. чюдесъ дельма иже емж
сжтъ дана творити прѣ звѣрьмъ. гла живжщимъ на земли
сътворити ѡбразъ звѣрю. иже имать мѣвж ножьнжю. и
ѡжи. и дано емж бысть дати дхѣ ѡбразови. и да гѣтъ ѡб-
разъ звѣриный. ¹³⁾ и сътворитъ — 50 — да ёлико са не по-
кланатъ ¹⁴⁾ ѡбразж звѣриномж ¹⁵⁾ да побѣеныа творитъ ¹⁶⁾
вса малыа и великыа. и богатыа и оубогыа и рабы и
свободныа да иѣ дадѣтъ знаменіе на ржцѣ дѣсиѣи и на
челѣ. да не можетъ никто же продати и кжнити рѣзѣвѣ тѣк-
мо имѣи и знаменіе звѣра того имене или число имене ёго.
съде всѣ мдрѣѡсть ёсть. иже мдрѣѡсть имѣ. да почтеть чис-
ло имени звѣрю. число бо ¹⁷⁾ ёсть чѣлкж и число емж ёсть.
х ѣ з. ¹⁸⁾. XLIX. звѣрь ѡубо въсходѣи ¹⁸⁾ ѿ земля. прѣтво анти-

¹⁾ въ вся дѣи — ²⁾ обращати — ³⁾ и поразиши — ⁴⁾ оудолѣеть —
⁵⁾ въздати славою — ⁶⁾ въздрѣастыи — ⁷⁾ огню. на съжженіе — ⁸⁾ по
единому — ⁹⁾ тако. видѣхъ — ¹⁰⁾ ѿ земля. имаше — ¹¹⁾ звѣрю — ¹²⁾ ис-
цѣлѣ — ¹³⁾ звѣрьмъ — ¹⁴⁾ поклонять — ¹⁵⁾ звѣрю оубо — ¹⁶⁾ да по-
быни боудутъ и сътворитъ — ¹⁷⁾ оубо — ¹⁸⁾ въсходѣи.

¹⁹⁾ Апок. XI: 4—7. — ²⁰⁾ Дан. VI: 8. — ²¹⁾ Апок. XIII: 11—18.

хрѣтово бжджщее гѣть. два же рога того самого и еже с нимъ лѣжин пррокъ. а еже то рече два та рога подобна агньцю ¹⁾). и яко подобитиса хочеть сѣж бжю. самъ ¹⁾ са прѣ показаа, а еже рече гѣше акы змии. яко льсть ²⁾ есть — 52 — а не истовый. и власть първаго звѣри всю твораше, и творити землю всю, и вся живущаѣ на ней. да са поклонатъ звѣри първомж. емж же са ицѣли ³⁾ смъртьнаа изва ⁶⁾. то повѣдаеть и по законж Авгжстѣ прѣ, конова же и прѣтво Ромеѡмъ нача. тако и с ⁴⁾ повелити и оустрой всачьскы ⁵⁾ са пекыи ⁸⁾. симъ себѣ славж паче ѡбрѣтаа. се бо естъ звѣрь четвертый емж же извиса глава и паки ицѣлѣ. ⁷⁾ занеже са расьпа ⁹⁾ и въ нечѣстїе бы ¹⁰⁾. и на десать са вѣнць раздѣли, сѣ же тогда лжкавъ сы ицѣлїть ¹⁰⁾ и поноситъ ¹¹⁾ се бо естъ речено пррокомъ яко дасть дхъ ѡбрѣж, и глти начнеть ѡбразъ звѣри ⁸⁾ дѣлати бо начнеть и паки мѡщи повѣлеными своимї. законы. и сѣтворитъ да елико оубо — 52 — ихъ не поклонатса ѡбрѣж звѣринж оубѣени бжджт. тж вѣра и тѣриѣне стѣхъ извитса. рече бо сѣтворитъ ¹²⁾ вса малыѣ и великыѣ, и богаты ¹³⁾ и оубогыѣ и свободѣ и рабы и ¹⁴⁾ сѣтворатъ имъ знаменїе на ржцѣ десїѣи или на челѣ. да не можѣ кто кжпити что или продати. развѣ иже имѣ знаменїе. или число имени его ⁷⁾. лжкавъ бо естъ и възвышаетьса ¹⁵⁾ на рабы бжїа. хѡта ѡскорбити ихъ и гонити ѡ мира. за не же не въздѡютъ емж славы и повелитъ всде тмїѣны ¹⁶⁾ класти да не можеть никто же ѡ стѣхъ ни продати ни кжпити ничо же. аще преже не пожрѣтъ. то бо естъ знаменїе еже на ржцѣ десїѣи ¹⁷⁾. а еже на челѣ рече. да бжджтъ вси вѣнчани ¹⁸⁾ ѡгньнымъ вѣнцьмъ. смртныѣ а не животнымъ. тако бо оухытри на Жидовъ ¹⁹⁾ Антиѡхъ. Епифанъ—53— въ Соурїи бывъ ²⁰⁾ прѣ ѡ рода сы 'Алеѣандра Макидоньскаго. и сѣ бо въ времена та възвышиса ²¹⁾ срѣмъ тьмїѣны прѣ дверьми повелѣ полага-ти, и жертвж всѣмъ творити. и жедержю вѣнца створьше вѣнчатїса. и тако чѣсть сѣтворити Дѣѡвїсж, не хотащїмъ ²²⁾ же повнно-

1) и самъ—2) льстьць—3) ицѣли—4) съ—5) всачьскыи—6) пекыи—7) ицѣлѣ—8) расьпа—9) бы—10) ицѣлїть и—11) поновитъ—12) и сѣтворитъ—13) богатыи—14) да—15) възвышалса—16) тьмїаны—17) знаменїк. на роуцѣ десїѣи—18) вѣнчани—19) на Жидовы—20) бывши—21) възвышївса—22) не хотащїихъ.

а) Апок. XIII: 11.—б) Апок. XIII: 12.—в) Апок. XIII: 14.—г) Апок. XIII: 16—17.

ватиса. мѣчемъ и соха^ни и всакыми моуками да бждѣтъ побѣ^ни. нѣ^нтъ самъ достоинъ сждѣ приа^н 1) ѿ гѣ правосждащаго, и ча вса призирающаго вѣа. бывъ бо чървми гѣдомъ^н 2) издыше^н 3), и си оубо аще хоцетъ кто по ѣдиномъ испытати. въ Макаевскыи книгахъ положено ест. .L. нѣ^нтъ же къ прѣложеномъ придѣмъ. си тако и сѣ всачьскы оухытрить, скърби творити—54—хота стѣмъ. гѣтъ же прѣрокъ и айль. сде естъ разжмъ иже имать^н 4) мждрость да почтетъ число звѣри число же естъ члѣкоу и число ѣмъ естъ^н 5). х. з̄ г̄. 6) и ѿ имени и оубо ѣмъ^н 6), не толика нжжа намъ вѣщати. іако же разжмѣннѣ оучиса^н 7) ѿ томъ блженнѣ Іѡанъ. ѣлико тѣкмо смотрити, іавивъшъ же са ѣмоу ѡбличити има время пытомое^н 8), ѡбаче ѣлико разжмѣмъ поумашеса гѣмъ. 9) многа бо ѡбрѣтаемъ имена числомъ тѣмъ сжцатъ. іако же и речи Титѣнтай^н 10) іако же естъ дrevьне^н 11) и славное има, или Евѣанфаст^н 12). или папискоѡ, та бо имена^н 13) тѣмъ числомъ сжтъ. 14) и ина многа можѣт са ѡбрѣсти. нѣ ѣлма оубо варихомъ рекше.—55— іако испѣблиса гѣзва^н 15) звѣри първомъ и сѣтворитъ гѣлати ѡбразъ. рекше мѡщи. іавѣ же естъ. іако владжщѣй^н 16) нѣ^нтъ сжтъ Латини. да 17) ѣдиного оубо члѣка има прѣложивше бывають^н 18) Латини да ны^н 19) проповѣдати естъ лѣпо. и іако въ истиннѣ се естъ. ни паки не разжмѣти іако нѣсть^н 20) ѣмъ інако нарицатиса. нѣ въ срци държати тайнъ. бжѣю съ страхомъ и хранити съ вѣроу прореченѣа ѿ блженыхъ прѣрокъ. да ѣгда бждѣтъ не блазимса разжмѣвающе временемъ приходѣщимъ, и самъ ѿ немъ же си речена сжтъ іавитса. и има ѣмъ хѣло всѣмъ ѡбличитса .L.L. нѣ да не тѣкмо сими словесы прешираемъ ищущихъ бжѣи словесъ. да ѡбличимъ —56— и нѣми сказаннѣ^н 21) многими. гѣтъ бо Данилъ и си сѣсжтса ѿ ржкъ^н 22) ѣго. Едомъ^н 23) и Моавъ. и начало сѣвъ Амомоновъ. 24. 6) си бо сжтъ и пристающнѣи кнемъ. рѣда дѣла. и цѣра ѣго своѣ сѣтворать. Едомъ оубо сжтъ сѣнове Исавови. а Амомонъ^н 25) и Моавъ, иже ѿ двою дщерию Лотовъ рѣдивъшюса. ѿ нею же родъ и до села пребываетъ. гѣтъ бо

1) приати—2) ѣдомъ —3) издыше —4) има —5) число же естъ члѣкоу. х̄ з̄ г̄. число кмоу естъ —6) имени оубо кмоу —7) іако же разжмѣ. и наоучиса —8) пытомо —9) обаче. поумашцеса члѣмъ—10) титан—11) дrevльнек—12) евангелас—13) евангелас. та бо имена—14) сютъ—15) ѣзва—16) владоущи—17) на—18) прѣложивше бывактъ—19) ни—20) нѣ—21) и нѣми и сказаннѣи—22) ѿ роукоу—23) едем—24) Аммонъ—25) Аммонъ.

*) Апок. XIII: 18.—6) Дан. XI: 41.

Исаѣа и летѣти имать въ карабли ¹⁾. иноплемениникъ морю
вѣкшъ плѣнжюще ²⁾. и еже на вѣстокъ слнца и на Моана-
ны първоѣ, ржкы возложить, а снѣве 'Амонови ³⁾ първій
повинж ⁴⁾. .LII. тако оубо въ та времена ѿ них же са слышеть ⁴⁾. и
одолевъ въ пльцѣхъ ратныхъ трьмъ рогомъ еже ѿ десяти рогъ
и искоренивъ іа. іаже сжтъ 'Еюльтьскыи. — 57 — и Ликүйскый.
и 'Ефѣппійскый и въземъ плѣнь. и повинжвшимся еж про-
кж седми рогъ. начнетъ възвышатиса срѣмъ. и възноситиса на
бѣа яко же владыи всею вселеною. оустремьленіе же еж бждетъ
на Түръ, и на Сидонъ. и еже ѿба полы тыа, [първоѣ. грады плѣ-
нивъ држгымъ страхъ сѣтворитъ. яко же рече Исаѣа. постыдиса
Сидоне рече море. а сила морьскаа рече. не поболѣхъ ни
рѣдихъ ни вѣскърми оуноша ни възвысихъ дѣвъ. егда
же са слышеть въ 'Егүптѣ. болѣзнь ихъ преиметь ѿ Түрѣ ⁵⁾.
.LIII. симъ оубо хотащымъ быти любимымъ. и трьмъ рогомъ ѿсѣ-
ченомъ бывшимъ ѿ него, начнетъ самъ акы бгъ казати. яко же
прорече — 58 — Иезикїль. ельмаже са възвыси срѣце твоѣ и
рече яко бгъ есмь ⁶⁾, Исаѣа подобно. ты бо рече въ срѣце сво-
емъ на небо възидж выше звѣздъ нбійыхъ. поставлю пре-
стола свой и бждоу подобенъ вышнемъ. нѣ же въ адѣ
сидеши въ ѿнованіа зѣмли ⁷⁾. тако же Иезикїль еда глѣю ре-
чеша оубивающихъ та. іако бгъ есмь азъ, а ты еси члкъ а
не бгъ ⁸⁾. .LIV. ѿбличеномъ оубо словесемъ симъ и племені авле-
нїю его и оубѣнїю, имени его въ тайнѣ ѿбличенж, се видимъ и
дѣло его. тѣ бо призоветь вса люди Жидовьскыа къ себѣ ѿ всѣхъ
стравъ расѣянна своа твора акы своа чада. ѿбѣщавалъ имъ ис-
правити зѣмлю и вѣставити црѣтво имъ — 59 — и храмъ, да быша
са ежмъ іако бгъ поклонили, іако же пррокъ глѣтъ ⁹⁾. събереть ¹⁰⁾
всю силж свою ѿ вѣстокъ слнца и до западъ ⁷⁾ ихъ же зва-
ни их же ⁸⁾ не зва и ти имжтъ съ нѣ. и Іеремина же на него притъ-
чею рече ірабъ ⁹⁾ вѣспѣ. събра іаже не роди твора богатъ-
ство его же не събра сжженїемъ ¹⁰⁾ въ насъ днѣ ѿставать
его и бждетъ на конецъ безжмль ⁹⁾. .LV. не вредить оубо и

¹⁾ въ кораблннхъ — ²⁾ море въ коупь плѣнжще — ³⁾ Аммонови —
⁴⁾ Далѣе въ Чуд. сп. не достаетъ 2-хъ лл. — ⁵⁾ продолжается Чуд. сп. —
⁶⁾ і сбереть — ⁷⁾ ѿ востока слнца до запада — ⁸⁾ и іхъ же — ⁹⁾ ерабъ
— ¹⁰⁾ его не съ рассуужениемъ.

¹⁾ Ис. XI: 14. — ²⁾ Ис. XXIII: 4—5. — ³⁾ Иез. XXVIII: 2. — ⁴⁾ Ис.
XIV: 13—15. — ⁵⁾ Иез. XXVIII: 9. — ⁶⁾ Иер. XVII: 11.

хытростію ¹⁾ живота сказати прѣлежащаго дѣла. и іа не безъ жма прѣркъ притчею рече ѡ птици сей, презоривѣ бо сжца птиции ²⁾ сен. кде близъ видить ииои ѳрабици. гнѣзѡ имѣща птица ³⁾ ѡшѣшоу ⁴⁾ ѡцю имъ жироватъ. подражающіи щюжегѡ — 60 — ѡца гласомъ призываеть к себѣ птица ⁵⁾ ѡни же мяще ѡца ⁶⁾ приростають к немж. съ же хвалитса чюжими ⁷⁾ чады акы своїми. пришьдшоу же истовомж ѡцю и възопивьшоу своимъ гла-со^x познавше птици ⁸⁾ своего ѡца. ѡставивше неистоваго ⁹⁾ поте-кжтѣ к истовомж ¹⁰⁾. тою притчею подобно потребова пророкъ ѡ антихрѣтѣ. иже призва ¹¹⁾ члѣчество к себѣ. щюжаѡ ¹²⁾ творити своа хота. иъбавленіе тыщетно ѡбѣщаваеть самъ са спсѣти не могаи. .LVI. тако оубо събравъ к себѣ еже всегда непокорашаѡса лю-ди кь бгж ¹³⁾ начисть молимъ ѡ нихъ гонити стѣла. акы врагы ¹⁴⁾ сжпърники имъ сжца. іако же рече евангѣлистъ: — 61 — Сж-днѣ ¹⁵⁾ бѣ иѣ въ которѣмъ градѣ бѡ са не боа ни чѣка са срамѣѡ ¹⁶⁾. вдовица же иѣкаѡ бѣыше въ градѣ томъ и мо-лашеса емж гѣщи. мьсти ма ¹⁷⁾ ѡ сжпърника моего. се же не хоташе ¹⁸⁾ на дѣлзѣ. по слѣди же въ себѣ рече гѣа. аще и бѣа са не боѡ ни чѣка са срамѣѡ. нъ за^{no} ¹⁹⁾ ма тржжаеть вдѡвица си мьщю еѣа ²⁰⁾. .LVII. соудію оубо неправдиваго ни бѣа са боѡща ни чѣка са срамѣѡща. безъ дѣвоѡумиѡ антихрѣта глеть иже снѣ ²¹⁾ дѣвольт. и съсждѣ сотонинѣ. прѣтво прѣимъ ²²⁾ нач-неть на бѣа възноситса по истинѣ ни бѡ са боѡ ни сѣа вжѣѡ сждѣѡ ²³⁾ сжца всѣмъ не срамѣѡса ²⁴⁾. вдовицю ²⁵⁾ ю же рече въ градѣ. са-мого Іерѣма глѣтъ. иже во истинуо есть — 62 — вдовица ѡставленъ ѡ истаго и нѡбаго женоха. иже мьсти ищеть ѡ чѣка смртѡаго. лихо-ванъ Хсмъ ²⁶⁾. сеѡ оубо сжпърника своего а не спѣа нарицаеть. не разжмѣвъ реченое пророкъмъ Иереміемъ. еѣма не вѣроваша въ истиннж. тгда рече ²⁷⁾ кь людемъ симъ и кь Іерѣимж. дѣхъ льсти ⁶⁾ Ісаѣа тако же нехотѣниѡ ради людин сихъ. вѡдѣ Силжамовѣ текжщій тихо, нъ приѡша кь собѣ ²⁸⁾ прѣа Асж-ринскаго ²⁹⁾. акы притчею антихрѣта нарицаеть. іако же ииъ прѣ-

1) хитрость—2) птицы—3) имеюще птица—4) ошѣдшоу—5) пти-ца—6) своего оца—7) щюжѣими—8) птици—9) неистоваго—10) кь исто-оумоу—11) призывавъ—12) чюужамъ—13) люди боѡу—14) врагы и—15) Соуди—16) срамляѡ—17) ми—18) съ же не хоташе—19) за не же—20) еи—21) снѣ сы—22) прѣимъ—23) соудію—24) не срамляѡса—25) нъ вдовицю же—26) Христосомъ—27) речеть—28) кь себе.

²⁹⁾ Лук. XVIII: 2—5.—⁶⁾ Іер. IV: 11.—²⁾ Ис. VIII: 6—7.

рокъ рече. ѿ бждеть мѣръ се ¹⁾ ѿ мѣне ѿгда приидеть 'Асж-
рий ²⁾ на вашу землю. ѿ вѣиыдетъ въ предѣлы ваша *)
.LVIII. ѿ Моиси же ³⁾ проражмѣваа ѿко хотать людиѣ ⁴⁾ си ѿ-
риноути ѿ ѿгнати — 63 — ѿстаго сѣса мирж. пристати же къ
льсти земнаго цѣра велаше ⁵⁾, а ѿбѣаго цѣра небрегжца ⁶⁾. не се ли
си сжть събрана мною. ѿ запечатлѣна въ мойхъ скрѣви-
щихъ. въ день мсти въздамъ въ время ѿгда съблазнитъ-
са нога ⁷⁾ ихъ ⁸⁾. съблазница бо са всачьскы. ни въ чесомъ же со-
вѣтъни съ ѿстиною ѿбрѣтающеса. ни по законж за не же быша
престжпници. ни ⁹⁾ прѣрокомъ за не же и ты побѣиша. ни по ѣваггелъ-
скомж слѣвесѣ. за не же ѿ самого цѣра ¹⁰⁾ распаша, ни аплъ слжша-
юще за не же ѿ ты ѿгнаша. во ѿнж предатели ¹¹⁾ ѿ врази ѿстинѣ
бывающе, бѣгоненавидници. ¹²⁾ паче. а не бѣолюбиви ¹³⁾ ѿбрѣтающеса.
ѿ ѿже ¹⁴⁾ тьгда время — 64 — ѿбрѣтше. мсти ѿ человекѣ смртѣна
мѣашеса полжчити, на рабы бѣжѣа вѣстающа ¹⁵⁾. се же възвеличивъ
ѿма ¹⁶⁾ начнетъ книги на вса сватыа пжщати всамо, ѿ оубивати ¹⁷⁾
нехотащихъ вѣровати к немж. ѿ поклонатиса аки вѣж ѿкоже Йсаѣа
рече. горе земли кораблемъ крѣла подалерекъ 'Ефиѣпскы-
ихъ, пжщати ѿ по морю нарѣчиа ѿ книги по водѣ. ѿдгъти аки
ѿрливи ¹⁸⁾ лъгъци къ ѿзыкж высокж. ѿ къ щожимъ ¹⁹⁾ людемъ
ѿ лютомъ. кыѣ ѿго ѿзыкъ дале надѣиьса ѿ попраѣнъ ѣсть *).
.LIX. нъ ѿ мы ²⁰⁾ надѣющеса на сѣна бѣжѣа. гонимса попраѣми невѣр-
ными ѿ злыми чѣкыи ²¹⁾ кораблемъ бо крѣлѣ прѣкви сжть. море же естъ
миръ. въ немъ же прѣкы аки корабль — 65 — въ пжчинѣ. трж-
даса не погыбе. ѿмать бо с собою ѿстаго ²²⁾ кѣрмьчѣю Ха. ѿмать
же въ своѣи межи побѣдняка смртѣи крѣта гѣа. а на прѣнимъ конь-
ци вѣстокъ, на заднимъ же западъ. среда же естъ полдѣне ²³⁾, кѣр-
милѣ же двѣ, завѣти ѿ ѿбѣти. оужа же ѿстажена ²⁴⁾ любви Хѣва ²⁵⁾
ѿбѣдержаци прѣкве. ѿзлѣиѣние же имать съ собою баню пороже-
нѣа поставляющѣи ²⁶⁾ вѣроующѣихъ *) ѿ ѿчиститъ ѿхъ въ коупъ

¹⁾ съ—²⁾ 'Асѣрия—³⁾ же тако же—⁴⁾ люди—⁵⁾ воляще—⁶⁾ це-
саря небрегжше — ⁷⁾ съблазнитася позѣ—⁸⁾ ни по — ⁹⁾ сѣса—¹⁰⁾ пре-
дателя—¹¹⁾ бѣгоненавидѣци—¹²⁾ бѣолюбиви—¹³⁾ иже и—¹⁴⁾ вѣстаю-
ще—¹⁵⁾ съ же възвеличивъсь ими—¹⁶⁾ всьмо. оубивати—¹⁷⁾ идгъти бо
аки орли—¹⁸⁾ къ чоужимъ—¹⁹⁾ въ мы—²⁰⁾ невѣрными злыми чѣ-
вѣкы—²¹⁾ истаго—²²⁾ пладѣе—²³⁾ истажена—²⁴⁾ Хрѣтосова—²⁵⁾ по-
навляющѣи.

^{*)} Мих. V: 5.—⁶⁾ Вторзак. XXXII: 34—35. — ⁷⁾ Ис. XVIII: 1—2.—
⁸⁾ Тит. III: 5.

бо ёсть с нею стѣи дхъ ѿ нбсѣ. имъ же знаменаються ¹⁾ вѣржю-
щии. сжть же с нею и котѣкы желѣзны ²⁾ стѣи Хвы ³⁾ заповѣди.
тверды аky желѣзо. имать же ⁴⁾ корабленикы ѿ десижю и ѿ лѣ-
вжю ⁵⁾. стѣи аггелы прѣстоюща ⁶⁾. — 66 — ими же държитса и
хранитса цркы ⁷⁾. лѣствица же ей высоче на стълпѣ. възвода-
щии ѿбразъ стѣи Хвы. вѣджди вѣрныа на възходѣ нбсѣи.
кольца же влекжцаа на высотж. чинове же пророчстий и апль-
стии и мѣчестий въ цртвѣ Хвѣ почивающии: .LX. ѿ гоненій
оубо и скърьби приходщи на цркве противникъмъ антихртомъ
Іѡанъ рече: Видѣхъ знаменіе велико и чюдно. женж ѿдѣ-
нж въ слѣце. и мѣъ ей подь ногама. и на главѣ ей вѣнѣць. ѿ
ѿ звѣзъ. въ чрѣвѣ имѣющи възываеть болаши и стражю-
щи. и змии стоить предъ женою хоташю рѡдити. да егда
родить чадо ея данзѣсть и рѡдисѣа иже хочеть оупасти
вса страны и възхищено — 67 — бысть чадо ей къ вгж и къ
пртлж емж. иже набѣжавъ въ пжстѣню еже ей ёсть мѣсто
оуготовано вѣъ да ю тж прекърмать дни. .лѣѣ ⁸⁾. и егда
видѣ змии гонаше женж рѡдвившжю отрока. и данѣ
быста женѣ двѣ крилѣ ѡрда великаго. да лѣтаеть въ пж-
стѣню. и да са кормить время. и времена и полъ време-
не кромѣ лица змию. и испжсти змии въ слѣдъ жены водж да
ю потопить и поможе женѣ земла и ѿвѣрзе земла оуста
своа и приа рѣкж юже испжсти змии и з жьсть своихъ, и
разгнѣваса змии на женж и иде сътворити рать съ про-
чи чады ея хранаша. заповѣди бжїа. и имѣюще послжшь-
ство Ісого ⁹⁾: .LXI. Женоу оубо ѿдѣноу — 68 — слѣцмъ чисто
црквѣ оуказаеть. ѿдѣанж¹⁰⁾ словомъ ѿчѣимъ. свитаа паче слнца.
лжноу же гла пѣ ногама ей ¹¹⁾. славою нѣвною аky лжноу оукра-
шенж. а еже то гла вѣнѣць на главѣ ей звѣздъ, вѣ ¹²⁾. ѿ апт-
лѣхъ глѣ ¹³⁾ ими же цркви ¹⁴⁾ оутвржена есть. и въ чрѣвѣ имж-
щи ¹⁵⁾ зваше болаши. и мжчашиса рѡдити ¹⁶⁾. іако въ иноу
не престаеть црквы ¹⁷⁾ ѿ срца ражающа слово, аще и гонима е, въ
мірѣ ѿ невѣрныхъ. и рѣ рече сѣа ѡтрока иже хочеть оупа-
сти страны ¹⁸⁾. мжжа свержена и ѡтрока Ха бга и члка. того

¹⁾ знаменуяются—²⁾ желѣзны—³⁾ христовы—⁴⁾ же и—⁵⁾ о дес-
но и о лѣво — ⁶⁾ присѣдаща — ⁷⁾ Въ Чуд. сп. не достаеть 2-хъ лл.—
⁸⁾ продолжается Чуд. сп.—⁹⁾ глѣ—¹⁰⁾ дркы—¹¹⁾ имѣюща—¹²⁾ цркы.

¹³⁾ Апок. XII: 1.—6. — ¹⁴⁾ Апок. XII: 13—17. ¹⁵⁾ —) Апок. XII: 1.—
¹⁶⁾ Апок. XII: 2.—¹⁷⁾ Апок. XII: 5.

же проповѣдаша прѣрочи. ёго же во ѡнѣ ражающи цркви ¹⁾ оучить
вса страны. а еже то глѣть ²⁾ въсхыщено бысть ³⁾ чадѡ еѡ
къ вѣж къ ⁴⁾ прѣтолж ёмоу ⁵⁾. ѡко нбѡныи — 69 — царь ⁶⁾ а не
земныи ражаеѣ ⁷⁾ ѡ неѡ. ѡко же и Двѣ провѣзгласи ⁸⁾ глѡ.
рече гѣ гѡи моѡмѣ сади ⁹⁾ ѡ деснѣю мене дѣндеже по-
ложѣ врагы твоѡ подножю ¹⁰⁾ ногама твоима ⁶⁾: И видѣ
рече змии и гони ¹¹⁾ женѣ рѡдившю ѡтрока. и дане бы-
ста ¹²⁾ женѣ двѣ крилѣ ѡрла великаго ¹³⁾. да лѣтаеѣтѣ жена
въ пѣстыню иже ю прекрѣматѣ тоу въ вреѡма. и въ вре-
мена ¹⁴⁾ и полѣ времеѡе ѡ лица змиина ¹⁵⁾. и си сѣтъ. ѡ. и. с.
и ѣ. днѡи ¹⁶⁾, полѣ седмица на же иматѣ мѣчитель. дѣржати гона
прѣкви ¹⁷⁾ бѣжащю ѡ града въ градѣ. и въ пѣстынахѣ крыющѣ-
са и въ горѣ не имѣющю съ собою развѣ крилѣ ѡбою ѡрла вели-
каго. се ёсть же на Исѡу Хсѡ ¹⁸⁾ вѣра. иже на дѣвѣ сватѣи свои
роуцѣ распенѣ. — 70 — простре двѣ крилѣ ѡ десно и ѡ лѣво. при-
зываѡ вса страны вѣрѣющѣхѣ к немѣ. и покрываѡ ѡко пѣтѣнца
птица ¹⁷⁾. и Мѡлахиѡмѣ бо пророкомѣ рече. и намѣ боѡщим-
са има моѣ възидеть слѣце праведноѣ. цѣльба въ кри-
лѣхѣ ¹⁸⁾ ёмѣ ¹⁹⁾. LXII. глѣть бо гѣ ¹⁹⁾ ёгда видите мѣрзѣсть па-
гѣбѣ на мѣстѣ стѣ столѣщю. чѣтыи да разоумѣеѣтѣ. тѣгда
и иже Июдѣихѣ ²⁰⁾ да бѣгають на горы. и иже на клѣти да
не снидеть възати что ѡ своѣго домѣ. и иже на нивѣ да
не възвратитѣса възпѣть възати ризѣ своѡ. горе же то-
гда имѣющимѣ въ чревѣ и доащимѣ въ ты днѡи. бѣдетѣ
бѡ скрѣбѣ велика тѣгда. ѡка же не бысть ѡ начала мирѣ
ни иматѣ быти. ѡще не быша — 71 — прекратилѣса ²¹⁾ ти
днѡе не бы гонѣзѣноула всака плѡть ²²⁾: Данилѣ же глѣть. и
дадѣть мѣрзѡсти пагѣбѣ дѣни. ѡ. и. с. и ѣ ²³⁾. блаженѣ ²³⁾
прѣтерпѣвыи и достигѣ ²⁴⁾ во днѡи. тысащю глѣть ²⁵⁾. LXIII.
блѣженный (же) Павлѣ аплѣ пѣша к Селѣнѡнѡмѣ ²⁶⁾ рече. повѣ-

1) цркви—²⁾ глѣ—³⁾ бы—⁴⁾ и къ—⁵⁾ прѣ—⁶⁾ ражамѣса—⁷⁾ предѣ-
възгласи—⁸⁾ сѣди—⁹⁾ подножю—¹⁰⁾ змии. гони—¹¹⁾ данѣ бысте—
¹²⁾ и великаго—¹³⁾ и времена—¹⁴⁾ днѡи—¹⁵⁾ прѣкѣвь—¹⁶⁾ иже на
Ис Христѡса—¹⁷⁾ акѣ пѣтица пѣтица—¹⁸⁾ въ скрижалѣхѣ—¹⁹⁾ и гѣ—
²⁰⁾ тѣгда иже въ Июдѣи—²¹⁾ и аще ся не быша прекратили—²²⁾ ты-
сащю дѣвѣсѣтѣ. ѣ—²³⁾ блаженѣ—²⁴⁾ прѣтерпѣвыи. достигѣ—²⁵⁾ глѣ вѡ:
глѣ=335—²⁶⁾ къ Селоуѡнѡмѣ.

⁵⁾ Апок. XII: 5.—⁶⁾ Пс. CIX: 1.—⁷⁾ Апок. XII: 13—14.—¹⁾ Матѡ.
XXII: 37.—³⁾ Мал. IV: 2.—⁴⁾ Матѡ. XXIV: 15—22.—^{*)} Дан. XI: 31,
XII: 11—12.

даю вамъ братіе ¹⁾ ѿ пришествія г҃а нашего Исѹ Х҃а, насъ бо ради ²⁾ не скорѣ колѣблетеса оумъмъ ни боитеса ни дѣмъ ни словесемъ. ни посланіемъ ꙗко ѿ насъ. ꙗко настоять днѣ г҃нѣ. да никако ³⁾ же васъ не прельститъ, ни кѣмъ же нравемъ. ꙗко ꙗще не придетъ ѿстѣпникъ преже ѿ ѿкрыетса чл҃къ грѣшнѣи. снѣ пагубѣ соупротивникъ превъноса на всачьскаго нарицаемаго в҃га ѿ чьсть. ѿ сѣдетъ на храмѣ — 72 — бж҃и са в҃га показаа. не помните ли ꙗко еше с вами сѣ глахъ сѣ, к вамъ. ѿ нѣ ставляюще вѣсте на ѿкръвени ⁴⁾ емжъ въ свое время. тайна бо оуже дѣтса тѣкмо дѣржа, ѿ нѣ ⁵⁾ да не бждетъ. тѣгда ѿткрыетса безаконикъ. егожь г҃ь Ис Х҃ъ оубиетъ дѣмъ своихъ оустъ. ѿ оупразнитъ ꙗвленіемъ пришествія его же ⁶⁾ пришествіе по дѣланіи сотоннѣ всачьскою сілою. ѿ чюдеса ѿ диващимъ ⁷⁾ лжи. ѿ всачьскою лъстію непрѣдивою погыбающимъ. ѿ елма ⁸⁾ любви истинѣ не приаша на сн҃снѣ свое. сего ради пжсти имъ вѣ дѣланіе лъсти вѣровати лъсти ѿ лжи ⁹⁾. да сждѣ приѣмжъ вси невѣровавшѣ ¹⁰⁾ истинѣ въ бл҃говоливше въ неправдоу ¹¹⁾ а): — 73 — Ісаіа же рече. да ѿимѣтса нечестивѣи да не видитъ славы г҃ла ⁶⁾. LXIV. симъ оубо тако бждоущѣ любимѣи ѿ единой седмици ¹²⁾ раздѣливши на двоѣ. ѿ мръзости пагубѣ ¹³⁾ тѣгда ꙗвѣннѣ. ѿ двѣма прѣркомъ ѿ прѣтечема г҃нама ¹⁴⁾ свое теченіе свѣршившема. ѿ всемжъ мѣрж на коньчинѣ иджшоу, что ѿстаѣтъ развѣ ꙗвленія г҃а нѣшего ѿ сн҃са Ис Х҃а ¹⁵⁾. сн҃а бж҃іа ѿ нѣси ¹⁶⁾. на него же надѣлахомъ ѿже наведетъ жьженіе ѿ сждѣ правнѣи. на вса непокорившаа емжъ. гѣтъ бо г҃ь начинающимъ же симъ бывати въ зг҃ладанте ѿ възведете си ѿчи. ꙗко приближиса ѿзбавленіе ваше ¹⁷⁾. ѿ власъ ѿ главы вашей не имать погыбнѣти ¹⁷⁾. ꙗко бо мълнѣи възсходитъ ¹⁷⁾ ѿ востока. ѿ свѣтитъ — 74 — до запада тако бждетъ пришествіе сн҃а чл҃ча. и дѣ же ꙗще бждетъ трпнѣ тжъ събержтса ѿрли ¹⁸⁾. трпнѣ же бысть в

¹⁾ братия — ²⁾ на сборѣ да — ³⁾ никто — ⁴⁾ на откровени — ⁵⁾ тѣкмо дѣржа нѣнѣ — ⁶⁾ пришествіи своего. кмѣ же ксть — ⁷⁾ диващима — ⁸⁾ елма (безъ и) — ⁹⁾ вѣровати лжи — ¹⁰⁾ не вѣровавши — ¹¹⁾ въ правдоу (неправильно) — ¹²⁾ седмици — ¹³⁾ ѿ пагубѣ — ¹⁴⁾ господнѣма — ¹⁵⁾ Христа — ¹⁶⁾ ѿ нѣсе — ¹⁷⁾ исходить.

¹⁸⁾ 2 Сол. II: 1—12. — ⁶⁾ Ис. XXVI: 10. — ⁸⁾ Лук. XXI: 28. —) Лук. XXI: 18. — ¹⁷⁾ Мат. XXIV: 27—28. —

рав. тръпъ бо 'Адамъ прельстивыса ¹⁾ паде. ꙗже и пакы гѣтъ тѣгда послеть сѣъ чѣъ аггелы своа. и събереть иъзбранныа ²⁾ своа. Ѡ. д. вѣтръ нѣси ³⁾. Давыдъ же проповѣда ⁴⁾ сждъ ѡзвленіе га рече. Ѡ начатка нѣси иъходъ его, и срѣтеніе его до коньца нѣси. нѣсть иже оукрыетса ⁵⁾ теплоты его ⁶⁾. теплотж оубо гѣтъ жьженіе: ꙗсаіа же тако идѣте людіе мой възлѣзите въ скровище ваше. затворите дверь вашу съкрытеса ⁷⁾ мало нѣколико ⁸⁾, да жь мимо идетъ гнѣвъ гнѣъ ⁹⁾. Павелъ ¹⁰⁾ тако же Ѡкрываетса —75— гнѣвъ бжїи с нѣсе ¹¹⁾ на вса ¹²⁾ бещестіе и неправдъ. чѣкомъ истинж бжїю неправедно държащемъ ¹³⁾. LXV. Ѡ възкрсеніи оубо и ѡ црѣвнїи стѣхъ гѣтъ Даниль. и мнози погребенныхъ въ земли възкрѣжтъ. ѡви въ животъ вѣчный, ѡви же въ хжаж и сѣтждъ вѣчный ¹⁴⁾ ꙗсаіа же гѣтъ. възкрѣжтъ мртвїи встанутъ ¹⁵⁾ иже въ гробѣхъ. и възвеселатса иже на земли и аки рѣса иже Ѡ тебе цѣлаба и^н есть ¹⁶⁾. гѣ ¹⁷⁾ гѣа мнози слышати имжтъ въ тѣ днѣ сна бжїа. и слышавшей житї имжтъ ¹⁸⁾. прѣрк же гѣтъ встанїи и сна ¹⁹⁾ възкрси и Ѡ мртвыхъ ²⁰⁾ и ѡсвѣтитъ ²¹⁾ та Хс ²²⁾. ꙗванъ же рече блженїи стѣи ²³⁾. имѣаи часть ѡ възкрсенїи првѣмъ ²⁴⁾. —76— се же гѣтъ не аки двѣма сжщема ²⁵⁾ възкрсенїема. нъ ѡ възкресїжщихъ ²⁶⁾ ѡви на животъ вѣчный ѡви на сждъ. правдивыа оубо и грѣшныа сказаеть блженїи ꙗванъ. на сихъ же втораѣ смѣрть не имать власти. втораѣ же смѣрть е ѣзѣро ѡгни горащаго ²⁷⁾. и пакы гѣ гѣтъ. тѣгда правднїи просвѣтатса аки сѣнце ²⁸⁾. и къ првнымъ речеть градѣте. блгословнїи ѡца моѣго примѣте ²⁹⁾ оуготованное вамъ црѣво Ѡ сложенїа всего мира ³⁰⁾. и къ ³¹⁾ беззаконникомъ же чѣто речеть. идѣте Ѡ мене проклатїи въ ѡгнь вѣчный, еже оу-

¹⁾ тоу бо—прельстивыся—²⁾ избранныа—³⁾ проповѣдан—⁴⁾ и нѣсть иже ся оукрыитъ—⁵⁾ възкрытеса—⁶⁾ нѣколико—⁷⁾ Павелъ же—⁸⁾ Ѡ нбсѣ—⁹⁾ все—¹⁰⁾ държащемъ—¹¹⁾ и встанутъ—¹²⁾ господь же—¹³⁾ встанїи сыни—¹⁴⁾ възкрсени изъ мртввыхъ—¹⁵⁾ и освѣти—¹⁶⁾ блженъ і стѣ—¹⁷⁾ двѣма (бъзъ сжщема)—¹⁸⁾ нъ възкрсноущїихъ—¹⁹⁾ и примѣте—²⁰⁾ къ (безъ и).

²¹⁾ Маѣ. XXIV: 31. — ²²⁾ Пс. XVIII: 7. — ²³⁾ Пс. XXVI: 20. — ²⁴⁾ Рим. I: 18. — ²⁵⁾ Дан. XII: 2. — ²⁶⁾ Пс. XXVI: 19. — ²⁷⁾ Іо. V: 25. — ²⁸⁾ Еф. V: 14. — ²⁹⁾ Апок. XX: 6. — ³⁰⁾ Апок. II: 6, 14. — ³¹⁾ Маѣ. XIII: 43. — ³²⁾ Маѣ. XXV: 34.

готова ѡдѣ мой дѣволж ѡ аггеломъ его ^а). Іѡа же глѣтъ. вѣнѣ ¹) да бжджтъ пси ²) ѡ ѡтравници ѡ блондници—77—рѣбѡици ³) ѡ кжмирослжжителѣ ⁴), ѡ все ⁵) любані творані ⁶) лѣжю ⁶). ѡко часть ваша естъ дѣбрь ѡгниналъ ^а):. Тако же Ісаѣа рече. ѡзиджтъ ѡ видать гонаты члѣьскы. пристжпившемъ ⁷) моѣ слово ѡко ⁸) чървь ѡмъ не оумреть ни ⁹) ѡгнь ѡмъ не оугаснетъ. ѡ бжджтъ на позоръ всѣмъ члѣкмъ ⁷):. .LVI. Павлѣ же аплѣ ѡ вскрѣсеніи ѡ ѡ правѣннѣ к Селжнномъ пиша рече братіе ¹⁰), не велю вамъ неразжмѣвати ѡ оумрѣвшихъ. ни да са печате ¹¹) ѡкы ѡни не ѡмжщѣ надежа. ѡще бо вѣржете ѡко Хѣ оумре ѡ вскрѣсе. тако ѡ вгѣ оумршані вести ѡмать Хсмъ ¹²) съ собою. се бо к вамъ глѣемъ словомъ глѣмъ ѡко мы живни ѡсѣтавши ¹³) въ пришествни гнѣ ¹⁴). не ѡмамъ—78—постигжти оумршихъ самъ бо глѣ повелѣнїемъ глѣмъ архаггельскимъ ¹⁵) ѡ тржбой бжїею сънидетъ с нѣсе. ти мѣртвни оубо вскрѣжтъ ѡ Хѣ ¹⁶) пѣрвнѣ. по томъ же ѡ мы ¹⁷) живни ѡсѣташей. въ кжпѣ съ нимъ ¹⁸) всхыщени бждемъ на ѡблацѣхъ на срѣтеніе глѣе. на аѣръ ¹⁹), ѡ тако всегда ²⁰) съ глѣмъ бждемъ ^а). емоу же слава ѡ држжава члѣ ѡ поклонаніе ²¹) съ безначалнымъ его ѡдѣемъ въ кжпѣ ²²) ѡ съ стѣымъ дѣмъ ²³) въ вѣки ²⁴) аминь.

²) вси (передѣлано изъ пси)—³) ѡ разбонници — ⁴) коу — ле — ⁵) всь — ⁶) ѡ творані—⁷) престоунившимъ — ⁸) ѡко же — ⁹) ѡ — ¹⁰) къ Селюнянемъ братиѣ—¹¹) да не са печете—¹²) Христосомъ — ¹³) оставши — ¹⁴) господъ гнѣ (вж: господни)—¹⁵) арханггельскомъ—¹⁶) ѡ Христосѣ—¹⁷) по томъ же мы—¹⁸) въ коу съ ними—¹⁹) на въздусѣ—²⁰) выниѣ—²¹) Въ Чуд. сп. нѣтъ словъ: емоу же — поклонаніе, а вмѣсто этого: Си ти ѡ малѣ любви кю же къ гоу почърнѣ кже ѡ стѣихъ писани ѡ акы ѡ цвѣтъ блговоньцнхъ съплеть вѣнѣць нѣсьныѣ. привошоу къ тебѣ любимѣи мой брате Θεѡфиле. да храню (вж: храна) съ вѣроу писанамъ. ѡ предъзрю (вж. предъзра) боудоушамъ не потѣкнѣхъ съхраниши. къ боу ѡ къ члѣвомъ ождамъ надежа ѡ мвленимъ сїса нашего ва ^а). ѡмъ же вскрѣсивъ стѣымъ въ коу съ ними веселити ѡмать съ всѣми стѣыми. — ²²) съ оцѣмъ — ²³) нѣнѣ ѡ присно ѡ — ²⁴) въ вѣкы вѣкомъ.

^а) Маѡ. XXV: 41. — ^б) Апок. XXII: 15. — ^в) Апол. XXI: 8. — ^г) Ис. LXVI: 24.—^д) 1 Сол. IV: 14—17.—^е) Тит. II: 13.

II.

И́пóлyта бѣ́женнѣишаго и́ мѣ́ка, папы Римскаго. Слово́ о́
скончáни мѣ́ра. и́ ѿ а́нтихрѣ́стѣ́. и́ втoрѣ́ прише́ствїи
гá на́шего І́у Хá. благослови ѿ́че:~ *)

I. Понѣ́же оубо бѣ́женїи прѣ́ци ѿ́чинáмъ бѣ́шж. сѣ́крвѣ́нны-
и́ вѣ́дѣ́нїе нáмъ ѡ́блѣ́жще, рá^м житїа, рá^м ѡ́блѣ́нїа и́ прише́ствїа
стго́ дха, и́ не о́ урѣ́ннаа глѣ́ще сѣ́вршншá. тѣ́м же вѣ́сѣ́мъ и́же
послѣ́жде родо́во^м вели́ко видѣ́нїе и́ дѣ́ванїе живописáш. сего́ рá
и́ снá бїа́ е́же съ плáтїю прише́ствїе мѣ́рови проповѣ́даше. е́же
ѿ прѣ́ж и́ бѣ́ж Марї́ж ро́женїе и́ возвращѣ́нїе, и́ е́же съ члѣ́кы
пожитїе и́ сѣ́прѣ́бывáнїе, и́ е́же на крѣ́щенїи ¹⁾ показáнїе е́го. и́
вѣ́сѣ́мъ члѣ́комъ бѣ́вшее поро́женїе ²⁾ и́ наздáнїе бáнеж пакы бытїа.
чюдеса́ же и́ и́же при крѣ́тѣ́ блаженнѣ́ж стѣ́сть. и́ и́же то́га порж-
гáнїа и́же ѿ́ І́удѣ́и прѣ́терпѣ́. погребенїе же е́го и́ е́же въ а́дѣ́
сѣ́шество́вїе. и́ е́же ѿ́ вѣ́ка дшáмъ, вѣ́ско́женїе же и́ избáвленїе ³⁾ ѿ́
сѣ́мртѣ́ннѣ́ж тлá. и́ и́же ⁴⁾ и́з мртѣ́вы то́го живото́рвое вѣ́станїе и́
вѣ́сего́ мѣ́ра наздáнїе, и́ е́же на нбса́ вѣ́знесенїа вѣ́схд. и́ дха́ прїá-
тїе, е́мѣ́ж ѡ́бѡ а́нлїи ⁵⁾ слобѣ́шá. и́ пакы втoрoе прише́ствїе хотáщее
ѡ́страшити вѣ́сѣ́чьскаа. и́жднѣ́ бо зрѣ́щѣ́ призї́ваеми, вѣ́сѣ́ прѣ́-
показáша и́ реко́ша. II. Тѣ́м же и́ скóчáнїа днѣ́. и́зы́вншѣ́, и́же въ
послѣ́днїи врѣ́менѣ́. и́ вра́га и́ ѡ́тстáннїка ѡ́блѣ́нїе, и́ прѣ́льщенїе
члѣ́комъ и́ црѣ́твїа е́го начáло и́ скончáнїе. и́ сждїно́ прише́ствїе и́
праведнѣ́ж жїзнь, и́ грѣ́шннѣ́ж снѣ́енїе прорѣ́кѡша, да вѣ́си мѣ́ въ
ѡ́мѣ́ носáще тá на кѣ́жо днѣ́ и́ чá и́ко чáда црѣ́кѡвннá вѣ́даще, и́ко
гѡ́та ⁶⁾ е́дїна и́ли е́дїна чрѣ́та ⁷⁾ ѿ́ нїи не погы́бнѣ́, и́ко же снѣ́ное
сло́во прѣ́рѣ́. и́ждно́ ѡ́бо вамъ вѣ́сѣ́мъ ⁸⁾ ѡ́врѣ́ствїи ѡ́чеса срѣ́ць вáшїи,
и́ ѡ́ше ⁹⁾ дшѣ́ вáшїи, и́ прїáтїи е́же хоцѣ́ глáти сло́во. вѣ́сѣ́кого бо
ѡ́жаса и́ страха и́сплѣ́нь пѡ́вѣ́сть хотáщаа гáвитиса. скончáнїе
спрѣ́ж вѣ́семирное. вра́жїа и́ дїаволѣ́ прѣ́льсть. и́ посї́, гá на́ше
І́у Хá втoрoе прїше́ствїе. III. ѡ́кждѣ́ оубо хѡ́любци прї́имемъ на-
чáло, и́ что начьнѣ́мъ и́ли ⁹⁾ что повѣ́ствѡ́жемъ. коѣ́ глѣ́мымы ¹⁰⁾ сѣ́вѣ́-

*) Издается по Дечанской рукописи Публич. библиотеки съ раздѣ-
ленїемъ на главы, принятѣмъ въ Греческихъ изданїяхъ. Подъ строкою
помѣщаются отличїа Румянцовскаго списка.

1) и на, крещенїи — 2) пороженїе — 3) восхожденїе и еъ избáвленїе — 4) еъ
— 5) ѡ́моу же а́нлїи — 6) ѡ́та — 7) бѡ́ вамъ — 8) ѡ́шеса — 9) и — 10) глѣ́мымы.

*) Мо. V: 18.

телство приведеж, иже ѿ ихже слово начахо^м, сѣ въ срѣдѣ приведеж
вѣрны свѣдѣтеля, извѣстужущѣ глѣмый гвлѣніе, и послѣде, и
апѣское Ѹчекіе. паче^ж прѣрчьство. како повѣсждѣ въселенѣа ¹⁾ трѣ-
бѣ скончаніа днѣ. и бо и сѣи, іже не в бѣвшіа прѣповѣзаша. ²⁾ и
хоташѣж извѣтиса лжкѣвый чѣкъ прѣлѣтъ и злосвѣтіе, извѣтѣ-
ша. принесі оубо прѣрка Исѣѣ іже прѣвоинѣа въ срѣдѣ приве-
демъ, о врѣмени скончаніа нѣ навчаша. что вбо ре^н. землѣ ва-
ша пѣста. гради ваши огне^м пожежѣни. Странѣ вашѣ прѣ
вами тоуждѣи ³⁾ поидѣ. оставлена бѣдѣ дѣщи Сѣвѣнѣ іже
же сѣнѣ въ виноградѣ, и іже ѿвоощное хранѣлище въ ви-
ноградѣ. іже ⁴⁾ грѣ ѿбстоимъ. ⁵⁾ видѣ прѣрка възлюбленіе оста-
вѣ, іже прѣжде колицѣхъ родѣвъ ѿ врѣмени прѣре^н. не бо о Гвдѣохъ
сѣ слово прѣрчьствова. ни же ѿ Сѣвѣнѣ градѣ, иже ⁶⁾ ѿ стѣи цркви.
Сѣвѣн бо цркви, сѣрѣ^н іже ⁷⁾ ѿ азѣкъ прѣвѣшаша не вѣстѣ, всѣи
прѣрци показаша. IV. Тѣм же и къ второмѣ свѣтелю сло^м простремъ:
комѣ же семоу; Слыші Іѣсѣе таковаа гласаца велегласно. въ
днѣи ѿны наведѣ гѣ вѣтрѣ жегущѣ, ѿ поустина на нѣ. и
исѣши жѣлы еж. и ѿпѣстѣи источники еж. и всѣи тожъ съ-
сжди възделѣннѣи потрѣбатса. іже съпротивиша Бвѣи.
въ ѿржжѣи падѣ и прѣрчнѣи ⁸⁾ еж без вѣсти бѣдѣ. и іже
въ чрѣвѣ свое^м імащаа разсаджтса. ⁹⁾ Кѣи бо ииѣ вѣтрѣ
жегущѣ іже ѿ пѣстына, иже развѣ ¹⁰⁾ автѣхристѣ хотѣи извѣтѣ. и
възѣисѣхнѣ ¹¹⁾ жѣлы водамъ. и плѣды дрѣвеснѣи въ лѣта егѣ. іже
въжѣлѣша дѣло^нъ егѣ члѣци. тѣм же и извѣтиса імъ, и работѣ еѣ
въ нечистотѣ егѣ. V. Зрѣ съгласне прѣрка, къ прѣркоу. навѣкѣи
дрѣгаго пѣбнаа глѣца. Амѣс бо таа же съгласно прѣрчьствова. Тако
глѣ гѣ. сего ради ѿ нѣ ли ѿпечалисте нищааго. и дары из-
бранна прѣлѣсте ѿ него. дѣмы бо създасте, и не імате
пожити въ нѣ. винограды възделѣннѣи насадѣсте. и не
імате пѣти вѣно і. іже позна многа нечѣстѣа ваѣа. попі-
ражѣе прѣведное. ¹²⁾ прѣмлаще ізмѣнѣнѣа. и оубѣгыи въ
вратѣхъ вклѣнѣжщеса. Сего ра, разѣмѣваж ¹³⁾ и въ врѣма
ѿно ѣмѣкнѣ, іже врѣма зло е. ¹⁴⁾ навѣкнѣи възлюбле^н іже тога
члѣкомъ лжкѣвство. Како възсѣшашѣ, дѣмы. и селѣ. и прѣведное ѿ
прѣведнаго ѿемлаще. егда бо сна бѣдѣ, да вѣсѣ іже кѣнчина е.

¹⁾ по вселеніи—²⁾ показаша—³⁾ чюжѣи ⁴⁾ и іже—⁵⁾ иже—
⁶⁾ подручники—⁷⁾ имѣюща—⁸⁾ развѣе—⁹⁾ и изѣбноуть—¹⁰⁾ прѣвѣ-
ная—¹¹⁾ и разоумѣвааи.

¹²⁾ Ис. I: 7—9.—¹³⁾ Ос. XIII: 15, XIV: 1. — ¹⁴⁾ Амос. V: 11—15.

тѣм же, познали прѣмждрѣсть прѣрча; и ѿкрѣвеніе хѣтащее быти въ дни ѿныі; и ѿвѣ всѣи прѣрци іакоже прѣвѣрекохомъ, іако* древнѣа изыѣвиша. сѣце и иже послѣжде хѣтащаа быти велегласно изрѣкошж. VI. нж да не слово вѣсе на прѣркы истъщи¹⁾, едіного вѣспомѣнжвше на прѣлѣжжщес взыдемы. что же и Михѣа прѣглѣ тако глѣ гѣ. на прѣркы лѣстащаа люди мол. хѣплащаа на пжтѣ свой. и проповѣдѣжжщаа ѿ себе мѣръ, и не дѣса въ аста и. приближиша на нѣ бранѣ. сегѣ ради ношь ¹⁾ вамъ бѣдѣ видѣнїе, и тѣма ва²⁾ бѣдѣ влѣхвованїе. и зайдѣ слѣце ѿ прѣркъ, и потемнѣетъ на нѣ днѣ. и посраматса блюжщес стѣнїа, и пѣсмїани бѣдѣ влѣхвѣжжщес. ²⁾ Сїа прѣповѣствовахѣ, да раздѣете на послѣдокъ быти хотащжж ²⁾ болѣзнь и мѣвж, и вѣсѣхъ чѣкъ е* къ дрѣ дрѣгѣ развращенїе. и зависть. и ненависть. и рѣвенїе. пастыремъ еже ѿ ѿвѣцѣ небрѣженїе, и людское еже къ сїценнїко* непокѣрства належанїе. VII. за нѣ, вѣси въ свои воли хѣдѣ. и родїтеле чѣда вѣзненавїдѣ, и чѣда на родїтеле вѣзложѣ роуки ³⁾. жена ⁴⁾ своего мѣжа прѣдѣ на смѣрь. и мжжъ свож женж на сѣдїще поведѣ іако повїнїж. влѣкы къ рабѣмъ безчлѣче стажѣ, и раби къ влѣкамъ непокѣрныи ⁵⁾ належанїемъ прѣтиватса. Старѣчьскыи сѣдїнѣ никто же ѣстыдїтса, и юнаго ⁶⁾ красѣтж никто же дщедрїи. цѣрквы бжїа іако же прѣсти храми бѣдѣ, и развращенїа цѣркѣвнаа всѣдоу бѣдѣ. писанїа небрѣгома бѣдѣ, и вражїа пѣснїа вѣсѣдоу пѣты бѣдѣ. бжѣдове и прѣлюбодѣвства и клѣтвы землѣ исполнѣа. ѿрѣавы и чародѣанїа и баснї, до конца въ мнѣщїихса хрѣстїанѣ бѣдѣ. тѣмѣа вѣстанѣ лѣжнї ⁷⁾ прѣрѣци. и лѣжнїи аїли. чародѣ члпн тѣствѣрнїци. злѣвѣрнїци ⁸⁾. лѣжжщес дрѣ⁹⁾ дрѣуга ⁹⁾. прѣлюбодѣ. любодѣ. хѣщнїци. лихѣмнїци, заклинѣтеле. клеветнїци. пастырїе іако же влѣци бѣдѣ. сїценнїци ¹⁰⁾ лѣжж вѣзлюбѣ. иноцї ¹¹⁾, мїрскаа вѣзжелѣжтѣ ¹²⁾. бѣгатїи, немлѣдїемъ ѿдѣжтса. кнѣзи ѿбогомѣ не имѣа помощї. силнїи, щедрѣты ѿлюжѣ. Сждїж, праведное ѿ праведнаго вѣзмѣ. и мѣздами ѿсѣлѣжѣми неправдѣ прїтрьгнѣ. VIII. и что глѣ ѿ члѣкѣ, и дѣ же и самыа ¹³⁾ стїхїа своего чїна ѿвѣргѣса. трѣси въ вѣскомъ градѣ. глѣди на вѣсѣкон стравѣ. грѣомѣ съ страшными млнїами двѣ-

¹⁾ и ношь — ²⁾ хотащаа — ³⁾ роуки — ⁴⁾ и жена — ⁵⁾ непокорни — ⁶⁾ ѿвнїаго — ⁷⁾ лжи — ⁸⁾ злѣствѣрнїци — ⁹⁾ дрѣугоу — ¹⁰⁾ а сїценнїци — ¹¹⁾ иноцї чернорїзци — ¹²⁾ вѣжелаю — ¹³⁾ самыа.

⁸⁾ Мих. III: 5—7.

мы и селѧ пожагающе. темни вѣтри земля и море безмѣрно съмж-
щаѧ. земнаа безплѧдѧ. морскыи шюмѧ. и мльва несътрѣпимаа на
дшѧ члѣскы¹⁾. и бждѧ знаменѧ въ слнцѧ. знаменѧ въ лнѧ. звѣз-
дамъ прѣобращенѧ. ¹⁾ встанѧ азыкомъ. въздохъ нераствореніе.
грѧныа грѣды по лицѧ всеѧ землѧ. зимное безчїніе. мразове
различїи. зисеве несътрѣпїи. мльвѧ напрасныа. запаленѧ не-
чаемаа. и єдинож прѣсто, все земное рыданіе, и плачь ѡтшнѧ
неимѧжї. Ѡ еже бо ѡмножитиса грѣхѧ, изсѧкнѧ любви миѡгѧ. ²⁾
тѣмъ же сї възсѣхъ мтежь и безчїніе. гѣ въ єуліи възїмаеть глѧ
Блюдѣтесѧ да не прѣльщени бждете. миѡзи бо прїйдѧ въ
їма мое, глѣще ꙗко азъ єсмь. и врѣма приближисѧ. да не ѡбо
прѣльститѣ въ слѣ и. Егда же ѡслышите бранї и неѡстрое-
нѧ, да неѡбойтесѧ. пѣбаєт бо си³⁾ бїити прѣвѣ, иж не абїе
ко⁴⁾ чїна⁵⁾. навькнѣмъ сїнаа совеса, како всеѧ ѡтрѣжѧтиса намъ
запорѣчає, блюдѣте да не прѣльщени бждете. миѡзи бо прї-
дѧ ѡ имени моемъ. глѣще, ꙗко азъ єсмь. IX. Иѡ по еже въз-
нѣстисѧ ємъ къ ѡцѧ бы Ѡ нї, чѣ. и встанѧ нѣцїи глѣще, ꙗко
азъ єсмь Хс. ꙗко же Сїмонъ влхѡвъ, и миѡзи. їм же їѣ ннѣ врѣ-
ма їмена⁶⁾ възпомїнати. тѣмъ же и въ послѣднѧа днї скончанѧ, пѣ-
бає пакы встанѧ лжехрїстомъ⁷⁾ мже⁸⁾, глѣщемъ ꙗко азъ єсмь
Хс. и многы прѣльстѧ. и миѡзи Ѡ члѣкъ прїтекѧ Ѡ вѣстокъ даже
до западѧ. и Ѡ сѣвера даже до морѣ, глѣще гѣ здѣ Хс. иж сѣетное
мждравнїе стлжавше. и писанѧ прилѣжнѣ не прочитающе. непра-
ва⁹⁾ мждрѣствѣюще, възнїщѧ їма еже ѡбрѣсти не възмогѧ. пѣбає
бо сїмъ прѣвѣ быти, и тако ѡвїтисѧ сїноу погыбелномъ, сїрѣ¹⁰⁾
дїаволѣ. X. Ѡ нждѣ же и бгословци ѡлїи извѣствѣюще га Іу Ха
свѣдѣтелство, кждо и показа скврннїи и тлетвѣрннїи члѣкъ показѧ-
нїе, и проповѣдаша ѡвѣ тѣхъ неправеднаа дѣанѧ. прѣвыи Пѣтръ,
камень цркви и вѣры, єгѣ же ѡблажи Хс бѣ на¹¹⁾. вчїтель црковныи.
прѣвыи вченикъ їже клѡча црѣвїа їмѣжї, наѡучи на глѧ. Сѣ же
прѣждѣ вѣдїте чѧда ꙗко внїйдѧ въ послѣднѧа днї рѧ-
гѧтелѣ, по свой ихъ¹²⁾ похотѣ хѣдаще. и въ ѧа бждѧ лжнїи
и вчїтеле, ¹³⁾ їже ввѣдѧ єреси погыбелныа. ¹⁴⁾ Съ сїмъ сьглѧ-
сѣѧ и Іѡанъ бгословъ. и възлюбленнїи Хѡу, възїмаѧ. ѡвѣ сѧ чѧда
дїаволѣ. ¹⁵⁾ и ннѣ антїхрїсти миѡзи быша. ¹⁶⁾ иж да не прѣль-

¹⁾ преѡбращенїе — ²⁾ їменъ — ³⁾ лжехрїстосомъ людемъ — ⁴⁾ по
свой — ⁵⁾ лжнїи оучїле.

⁶⁾ Мѡ. XXIV: 12.—⁷⁾ Лук. XXI: 8—9.—⁸⁾ II Петр. III: 3.—⁹⁾ I Іо.
III: 10.—¹⁰⁾ I Іо. II: 18.

ститѣ въ слѣдъ ѿ *) не въсѣкомъ³ дѣхъ вѣрбите. ꙗко мнози
 лъжепрѣци¹) въ мирѣ вѣнидо⁴). таже и ѿда ѿакувль подобнаа
 симъ глѣ. въ послѣднее врѣмя бждѣ ржгателя посвой ихъ²)
 ходаще похотѣ нечѣстивы. Сіи сѣ ѿже без страха тѣхъ па-
 сажцен.⁵) развѣсте ли бгословець и аплъ съгласіе и единомыслие
 ачителства ѿ; .XI. Послоушан прѣче Павлово дръзновѣніе, како та-
 ковыи ѿвѣ ѿкрываѣ. блюдетѣ злыа дѣлатела.³) блюдете раз-
 сѣченіе. блюдете да не кто въ вѣ бждѣ крадыи философѣж
 и тѣщеж лѣстѣж. блюдетѣ како ѿпасно ходите, ꙗко днѣ
 зли⁴) сѣ⁵). прѣче, кто имѣ ѿвѣщати, слышж сѣ въ цркви. ѿ
 прѣркъ же и аплъ и ѿга,⁵) и не попечѣтса ѿ дшж своеж прилежаніи,
 и ѿ врѣмени скончаніа⁶) и ѿ часѣ⁷) ѿномъ въ н же хощемъ прѣ-
 стати прѣ сждищемъ Хвомъ. XII. Нж скончаніа словъ конѣць давшѣ,
 ѿбратимъ повѣсть на послѣдѣжцаа намъ хотѣщаа рѣщиса. приве-
 дж же⁸) въ срѣдѣ дѣтоиноврѣна⁹) свѣтелѣ, прѣрка Даніила. иже
 сѣніа Навѣходоносорѣ раздрѣши. и ѿ начѣла цртвіа даже до¹⁰ кончаніа¹¹
 показа пж неклѣонѣтъ, шѣствовати хотѣщи¹² въ истинны ѿвлении.
 что бо прѣркъ Навѣходоносорѣ изре¹³. Зрѣше ре¹⁴ ѿ црѣю, и сѣ ѿб-
 разъ велѣи стожщъ прѣ лице¹⁵ твое¹⁶. емѣ¹⁷ глава златѣ мыш-
 ца егѣ и рамена, срѣбръны. чрѣво и стѣгнѣ мѣдны.¹⁸) го-
 лѣни желѣзны. носѣ часть нѣкаа желѣзна, и чѣскжделна.
 Зрѣше, дондѣже ѿсѣчѣса камень без ржкъ, и порази ѿб-
 рѣзь на носѣ желѣзны¹⁹) и скжделны, и истъни²⁰) до конѣа.
 тогда истъни²¹ша кѣпно. скжделъ. и желѣзо. и мѣ. и сребро. и
 злато. и быша ꙗко²² прахъ ѿ гоумна жжтѣвнаго. и камень
 поразивыи ѿбразъ, бѣ въ горѣ велиж, и исплѣни въса
 земла.²³) XIII. Тѣмже съвѣкѣплѣше сѣ. и видѣніе самого Даніила,
 единж повѣ ѿбои²⁴ створимъ. показѣжще, како съгласна и исти-
 на бѣша видѣнаа прѣркѣ. глѣ бо сѣ²⁵) прѣркъ. азъ Даніилъ зрѣ²⁶,
 и сѣ четыре вѣтри нѣни прѣидошж на море великое и че-
 тыри звѣрэ²⁷) велиции въсходаще ѿ морѣ, разнѣствѣжще
 дрѣгъ ѿ дрѣга. прѣвыи, ꙗко лѣвица и крилѣ²⁸) еж ꙗко же
 ѿрлѣ. Зрѣ²⁹, дондѣже издѣ крилѣ свои и възѣтса ѿ земла,

1) ѿжи прѣци — 2) по свойхъ — 3) дѣлателе — 4) зли — 5) вѣга —
 6) скончаніи — 7) и ѿ часѣ разлоученіа — 8) приведу (безъ же) —
 9) достовѣрна — 10) лѣста чрѣво и стѣгнѣ мѣдны — 11) на нѣги же-
 лѣзны — 12) истъни (безъ и) — 13) сѣи — 14) авѣри — 15) крилѣ (безъ и).

*) Лук. XXI: 18. — *) I ю. IV: 1. — *) Юд. 18—19). — *) Фил. III: 2,
 Кол. II: 8, Еф. V: 16—16. — *) Дан. II: 31—35.

и на ногѣ члѣчскѣ стѣ, и срѣце члѣка дѣса єи. И сѣ звѣрь
вторыи побень медвѣдю, и на сранж ста, и ри ребра въ
ѣстѣхъ єгò. зрѣѣ, и сѣ звѣрь третїи, іако же пардос. и то-
мѣ крилѣ четыри птїчїа ¹⁾ прѣвѣше єгò, и главы четыри
звѣрю. послѣжде сего зрѣѣ, и сѣ звѣрь четвертыи, стра-
шенъ и ѡдивлѣж и крѣпокъ зѣло. зѣби єгò желѣзни. и нокте
²⁾ єгò мѣдни. ³⁾ поїдаж и истѣнѣваж. и прòчаа, ногама
своима ⁴⁾ попіраж. и тѣ разнѣствѣж вѣще пѣче вѣсѣхъ звѣ-
рѣи ⁵⁾ иже прѣже єгò имѣж десѣ рогѣ. вѣнїмаѣ ⁶⁾ оубо ро-
говомѣ ⁷⁾ єгò, и сѣ рогѣ малъ вѣзыде по срѣдѣ и, и триероузи
прѣвїи⁸⁾ искоренїиша ѡ лица єгò. и сѣ іако очї въ розѣ семѣ,
и ѣста глѣщаа велїи. ⁹⁾ XIV. Ёлма оубо не оудо⁶⁾ разнїма нїлса сїа
иже таїнѣ рѣнаа ѡ прѣрка, ничтò же ѡ сї сѣкрыемѣ, къ позачнїю
иже оумѣ имацимѣ. прѣваго звѣрѣ рѣкѣ Данїїлѣ, си рѣ⁷⁾ львицѣ
иже ѡ морѣ вѣсходѣщаѣ, Вавулонское бывше ⁸⁾ црѣтво въ мирѣ на-
знаменаваѣ ⁹⁾. тѣ сѣще ѡбразѣ златаго глава. а єже глѣтѣ крилѣ
єгò іако же ѡрлѣ, за нѣ вѣзїєса црѣ Навѣходоносорѣ, и на бѣ
вѣзвелїчисѣ. тѣ же ре⁷⁾ ѡпадоша крилѣ єж, іако нїзлòжисѣ ємоу слѣ-
ва. и згнѣн бо бѣ ¹⁰⁾ ѡ црѣтва своєгò. а єже рѣци срѣце ¹¹⁾ члѣка дѣса
емѣ, и на ногѣ члѣчї стѣ, за нѣ покѣасѣ познавѣ ¹²⁾ себѣ іако члѣкѣ
є, и дѣ слѣвѣ вѣвї. сѣ покѣзахомѣ прѣваго звѣрѣ побїє. XV. По
львици ѣбо, втораго звѣрѣ зрї прѣркѣ, побїа мѣвѣдю. єже бѣша
Персе. по Вавулонїѣнох бѣ Персе дрѣжѣша. а єже глѣ три ребрѣ
въ ѣстѣ⁷⁾ єгò зрѣхѣ, три азѣкы покѣза. Персы. Мїдїѣны. и Ваву-
лонїѣны. єже покѣзасѣ ¹³⁾ по златѣ, сребро ѡбразомѣ. Сѣ и третїи ¹⁴⁾
звѣрь, пардосѣ. иже бѣша 'Елїне. по Персò бѣ 'Алѣѣайрѣ Маке-
донскїи ѣдрѣжѣ, разрѣшївѣ Дарїа. иже покѣзасѣ въ ѡбразѣ мѣди.
а єже глѣти четыри крила птїчїа ¹⁵⁾ и четыри главы звѣрю,
и вѣствнѣшїе покѣза іако раздѣлисѣ на четыри части црѣтво 'Алѣ-
ѣайрово. четыри бо главы имѣаше, четыри црѣтва иже ѡ негò вѣстѣ-
шаа. Скончѣвнїю бо са 'Алѣѣайрѣ, раздѣлисѣ црѣтво єгò на четыри
части. сѣ и третїєго рекохомѣ. XVI. потòм же ре⁷⁾. четвертаго звѣ-
рѣ страшнѣ и ѣжасѣжцаго. зѣби єгò желѣзни. и нокте єгò мѣд-
ни. котòри сїи. нѣ Римское црѣство, єже є желѣзо. им же сѣкрѣшатсѣ

1) птїчаа — 2) ноктїи — 3) мѣдїани — 4) ногами своїми — 5) звѣ-
рїи — 6) внїмахоу — 7) роговѣ — 8) бывшее — 9) назнаменовѣетъ —
10) и и згнѣнѣ бѣ — 11) и срѣце — 12) и познавѣ — 13) покѣзаша — 14) сѣ.
г. — 15) птїчаа.

⁹⁾ Дан. VII: 2—8.

иже прѣе єго цртва, и ѡбладає всея земля црствіа. по сѣмъ ѡбо, что ѡстає сказати на¹⁾, развѣ слѣдовы ногъ ѡбраза, внии же часть оубо желѣзна, часть же скждѣлна смѣшенаа въ єдино ѡбоа. ²⁾ тайно бо ѡбылви десатими прѣсты ногъ ѡбраза, десять црत्वъ иже ѡ него вѣстѣющій, ико же сказа Даниль. Сѣматрѣа¹⁾ бо звѣрѣ, сирѣ²⁾ четвертааго. и сѣ десѣ роговъ по немъ, въ нѣ же възыде ииъ рогъ ико ѡрасль и три аже прѣе єго искорени. ³⁾ єго же ѡвѣеть рога ѡрасль, самого антихрѣста быти. иже вѣстѣвити хоцѣ Іудѣнское цртво. триє же рога иже хотѣ ѡ него искоренитиса, три цртва ѡвѣѣ. Егѣпѣское. Ливійское же и ⁴⁾ Сѣиѣпское. ии же ѡбѣеть ѡплчѣнїемъ брѣни ико ѡдрѣжавъ всеѣ. Лют бо сѣи мжчїтель, скрѣбь и гонѣнїе ⁵⁾ на стѣла сѣтвори. възимаєса на нѣ. XVII. Зрїши ли како Даниль цртивъ ⁶⁾ дрѣжѣвы Навѣходоносрѣ сказа; видїши ли како тѣла ѡбразъ вѣсѣмъ конце⁷⁾ изылви; размѣ ли како чѣтыремъ звѣремъ єже из морѣ възхождѣнїе намъ прѣпоказа; прочее єже ⁸⁾ ѡ части реѣннаа о антихрѣствѣ вамъ не сѣкрыемъ. иж єлико възможно, прѣркѣ рѣ и писанїемъ възпроповѣмы єже на вѣса земля прѣльствѣ єго и законпрѣстѣнїе прихождѣнїе. XVIII. Гоу бо ѡбо Іу Хоу по плѣти на земля прииѣшѣ ⁹⁾ ѡ стѣж чѣж двѣ. и Іудїно ¹⁰⁾ плема възприѣмшѣ. и ѡ него проше, црское сѣрство изылви. по Іаковѣу иже въ бѣвѣни възгѣашащомѣ къ своємѣ сѣноу. Іѣда, тѣбе възсхвалѣ брѣтїа твоѣ. рѣцѣ твои на плещѣ врагѣ твоѣ. скѣменъ лѣвовъ Іѣда, ѡ расли ¹¹⁾ сѣноу мой възыде възлѣ, поспѣ ико лѣвъ и ико скѣменъ кто възбѣдї и. ¹²⁾ не ѡскждѣеть князь ѡ Іѣды. ни же вожь ѡ стегнѣ єго, донде¹³⁾ ѡбо приїдѣ емѣ же щѣдитиса и тѣ чаанїе азѣко¹⁴⁾. Видѣ ли Іаковлаж ¹⁵⁾ глѣ къ Іѣдѣ глѣмы, и на Іѣ исплнѣемы; таковаа же оубо и ѡ антихрѣствѣ патрїархѣ възыває. тѣм же ико¹⁶⁾ о Іѣдѣ прѣрѣчѣствова. тако же и ѡ сѣи своємѣ Данѣ. ибѣ Іѣда, сѣи емѣ бѣше четверты Да¹⁷⁾ же; бѣше и тѣ сѣи емѣ сѣдмыи. что бо и ѡ немъ ¹⁸⁾ ре¹⁹⁾. да бждѣ. Данѣ зѣмїи при пѣти сѣда, хѣпла пѣтѣ коню. ²⁰⁾ Зѣмїи ѡбо кыи ²¹⁾, иж иже из начала лѣстець прѣльствївыи Адама. XIX.

¹⁾ смотря — ²⁾ и (безъ же) — ³⁾ гоненїя — ⁴⁾ цртивѣмъ — ⁵⁾ прочее²⁰⁾ — ⁶⁾ по плѣти прииѣшю — ⁷⁾ Іоудїно (безъ и) — ⁸⁾ ѡ ѡрасли — ⁹⁾ єго — ¹⁰⁾ Іаковля — ¹¹⁾ и что ѡ немъ — ¹²⁾ кыи сѣ.

¹³⁾ Дан. II: 33. — ¹⁴⁾ Дан. VII: 8. — ¹⁵⁾ Быт. XLIX: 8—10. — ¹⁶⁾ Быт. XLIX: 17.

нѣ поне* многыч ради дѣити показати глѣмаа, не ѡблѣна ¹⁾). Иѣко бо ѡбо въ истинѣ ѡ колѣна Дѣнова хощѣ родитиса и противитиса м^тель сыи и царь и сждѣа лютын дѣаволь, ре^т прѣркъ. Дѣанъ сждѣи люде^т своимъ, ѣко сыи едѣино плѣма ѡ Илѣ. ²⁾ иж ре^ттъ ктѣ. ѣко сѣ, ѡ Самфѣонѣ рѣчеса. ѣко ѡ колѣна Дѣнова родиса, и сжди люде^т. к^тѣ. ѣже бо ѡ Самфѣонѣ, ѡ части бѣ. Сѣврѣшеное же на антѣхристѣ исплѣнитса. глѣ бо Іеремѣа сѣце сѣѣхъ ѡ Дѣана ѡслыши^т. брѣзѣстѣж кѣнѣ егѣ потрѣсеса въ сѣ землѣ ³⁾). и пакы Мѣуѣси ре^т. Скуме^т львовъ Дѣанъ, и искѣчи ѡ Васѣана ⁴⁾). нѣ ѣко да не погрѣши кто ѡ сѣсѣ реченъ быти глѣ сѣи, да постави ѣмъ. Дѣанъ ре^т скумень львовъ. колѣно именовавъ ⁵⁾ Дѣаново, ѡбыѣви прѣлежжѣе ѡ иже хощѣ дѣаволь родитиса. ѣко же бо ѡ колѣна Іѣдова раждаетса Хс, сѣце ѡ колѣна Дѣанова родитса антѣхристѣ. Гоу оубо и сѣоу нашемъ сѣѣ бжѣоу ради прѣкаго и славнаго львоу прѣпроповѣданѣ, тѣм же ѡбразомъ и дѣавола пѣбнѣ льва пронарѣкоша писѣвѣа, мжчѣтельное егѣ и нѣжнѣе ѡвлѣше, .XX. По вѣсемъ бо ѡпѣбит^тса хощѣ льстецъ сѣоу бжѣѣ. львъ Хс, львъ и антѣхристѣ. ѡвисѣ Хс ѡгнецъ, и тѣ ѡвисѣ ѣко ѡгнецъ, въ нѣтръ сынъ влѣкъ. ѡбрѣзанъ сѣсѣ въ мирѣ бы, и тѣ пѣбнѣ ѡбрѣзанъ бжѣдѣ. послѣ Хс ѡплы въ всѣ ѡзыкы, и тѣ пѣбнѣ послѣ лжнны ѡплы. сѣвѣкѣни расточены ѡвца сѣсѣ, и тѣ подобнѣ сѣберѣ расточѣнны люди. дѣ гѣ знаменѣе иже въ него вѣрѣжжѣчѣ чѣстнѣи крѣтъ, и тѣ пѣбнѣ дѣ своѣ знаменѣе. въ ѡбразѣ члѣчи ѡвисѣ Гѣ, и тѣ пѣбнѣ въ ѡбразѣ члѣчи ѡзыдѣ. ѡ Еврѣи Хс вѣсѣа, и тѣ ѡ Іѣде^т родитса. показѣ сѣсѣ своѣ плѣтъ ѣко же прѣковъ и вѣскрѣси тридѣвно, и тѣ вѣстави въ Іерѣсѣблиѣтѣ камѣнь храмѣ. И сѣа ѡбо льстнаа егѣ кѣзновѣнѣа въ прочѣи ѡзыѣвлѣна бѣвшѣе, ⁶⁾ вѣдома бжѣдѣ оумѣащѣимъ. ⁷⁾ .XXI. Ибѣ ѡбоимъ пришѣствѣемъ Хвѣмъ ⁸⁾ ѡ писѣвѣи наѣчѣхомса. и прѣвое оубо по плѣти бѣвшѣе ⁹⁾, бѣзчѣстно, за ѣже ¹⁰⁾ смѣренѣ ѡвѣитса ема. Сѣце и второе егѣ пришѣствѣе проповѣдѣса славно, ѣко прѣидѣ ѡ ибѣсѣ съ сѣлож ѡггѣ и сѣвож ѡчѣж. прѣвомъ оубо тѣго пришѣствѣѣ, Іѣванна крѣлѣ имѣашѣ прѣтѣа. вѣторѣмъ же егѣ въ немъ же хощѣ прѣити съ сѣвож, 'Енѣѣа и Илѣж и Іѣванна вѣгѣсѣлова ѡвѣити хощѣ. и зрѣ влѣчнѣе члѣколюбѣе. ѣко и въ послѣднѣи временѣ, како члѣчскыи рѣ промышлѣѣ

¹⁾ не ѡблѣнимся — ²⁾ именована — ³⁾ бѣвшѣи — ⁴⁾ именуемъ оумъ — ⁵⁾ Хвѣмъ — ⁶⁾ бѣвшѣе — ⁷⁾ за не же.

⁸⁾ Быт. XLIX: 16 — ⁹⁾ Іер. VIII: 16. — ¹⁰⁾ Второз. XXXIII: 22.

и мѣлѣ. ꙗко ни же тогѣ кромѣ прѣркѣ на ѡставлѣеть, нѣ тѣ послѣ къ навѣнѣиоу нашѣмѣ и ѡбращѣнѣи и извѣщенѣи ѡ сѣпротивнаго пришѣствѣи, ꙗко же рече и ѡ семѣ ¹⁾ Давѣилъ провѣщавѣ. Гдѣ бѣ. Завѣ завѣщавѣ седмѣцѣ едѣиыа. и въ полѣ седмѣци. възметса моѣ жрѣтва и жрѣвѣе ²⁾. Едѣнѣж бо седмѣцѣ, седмѣ лѣтъ показанѣе назнаменаваѣ, ꙗже ѣбо на послѣдоѣ бѣдѣ ³⁾. и ѣбо полѣ сеамѣцѣ възмѣ ѡба прѣрока съ Іѡѣанномѣ ѣже проповѣдати въ всемѣ мѣрѣ ѡ антѣхрѣстовѣ пришѣствѣи. си рѣ. дѣиен тѣсаща и двѣстѣ и. ѣ. ѡблѣчени въ врѣтища, ⁴⁾ иже и сѣтворѣ знаменѣи и чѣса. въ ѣже понѣ тако ѡмолати и ѡбра^тти чѣкы въпокаанѣе, за прѣзмѣрноѣ те ⁴⁾ безакѣнѣе и нечѣстѣе. и иже въскѣщѣ тѣхѣ ѡзлѣбити, ѡгнѣ изыдѣ изѣ ѣсть и и поимѣсть врагы и. тѣ иѣа вѣа ѣдрѣжати нѣбо да не ѡдѣждѣ дѣждѣ въ дни пришѣствѣи антѣхрѣстова и воды ѡбратити въ крѣвь. и поразити земля въсѣвѣкож изѣвож, ꙗкоѣ аще хотѣа ⁵⁾. и егѣ проповѣдѣ сѣа въсѣ, ѡрѣжѣе ѡ дѣавола падѣ. и исплѣнѣ мѣиѣ своѣ. ꙗко⁶⁾ ре. и сѣ ⁶⁾ Давѣилъ провѣдѣ. ꙗко звѣрѣ възсѣданѣ ѡ безѣиы, сѣтворѣи съ нимѣ бранѣ. си рѣ. съ 'Еноѣхо⁶⁾ и Илѣж⁶⁾ и Іѡѣанномѣ. и побѣдѣ и и ѣбѣе и, за еже не хотѣти тѣмѣ дѣти славѣ дѣаволѣ. си рѣ⁷⁾ възранѣшомѣ ⁷⁾ маломѣ рѣгу. иже възнесѣса ⁸⁾ прочѣе мѣслиж, начѣнѣ себе величати и славѣти ꙗко бѣ, гѣна сѣла и хѣла на бѣ. ХХІІ. Нѣ понѣже послѣдовѣнѣе повѣсти понѣди прѣити на дни чѣтѣвѣи сѣпротивнаго, ѣждѣво е ⁹⁾ рѣци прѣвѣе ꙗже ѡ роженѣи егѣ и възрастѣ, и тогѣ къ повѣсти сѣи прѣведѣ слѣво. Іѣко⁸⁾ оубо прѣрѣкохо⁸⁾, въ всѣ изравнитѣса хотѣе спѣу нашѣму дѣаволѣ и сѣи погѣбѣлныи. тако бо и извѣтѣ намѣ показанѣе. Елма бѣ спѣс мѣрѣ спѣсти хотѣа рѣ чѣчѣ, ѡ чѣстыж и прѣодѣвы Марѣж родѣи, и ѡбразѣ⁹⁾ плѣти попрѣ врага сѣлож своѣго егѣ бѣжтва, тѣмѣ же ѡбразомѣ и дѣаволѣ. ѡ скврѣнныж жѣны изыдѣ на земѣа. родѣи же са по привѣдѣнѣи ѡ двѣицѣ. въ бѣ плѣтѣскыи къ намѣ прѣидѣ по плѣти нашѣи, аже самѣ сѣтворѣи Адамѣ и въсѣмѣ иже ѡ Адамѣ развѣ грѣха. дѣаволѣ же аще и плѣть прѣимѣ, нѣ и тѣ ¹⁰⁾ въ привѣдѣни. како бо а же не сѣзѣа плѣть нѣ и рѣтѣе въсѣгѣ въ сѣж ѡблѣчѣса. тѣ непѣцѣж възлѣбленѣи, мѣчтѣтелѣнѣ плѣти своѣмѣ сѣщѣствѣ възпрѣимѣ съ сѣ ¹¹⁾. сѣго рѣ и ѡ двѣи ꙗко⁸⁾ би рѣци родѣтѣса

¹⁾ ѡ семѣ (безѣ и) — ²⁾ жрѣвѣи — ³⁾ боудѣть — ⁴⁾ тѣ — ⁵⁾ сѣа — ⁶⁾ Илѣю — ⁷⁾ възрѣстѣшомѣ — ⁸⁾ вознесѣса — ⁹⁾ ѣ — ¹⁰⁾ и тоѣ (безѣ но) — ¹¹⁾ соѣ (безѣ съ).

⁸⁾ Дав. IX: 27. — ⁹⁾ Апок. XI: 3. — ¹⁰⁾ Апок. XI: 5—6.

іако дѣхъ, аще и плѣть многы* іавітса іже тога. ёже бо двѣ ро-
дїтї, едїнѣж бѣж познахо* плѣтонѡсца непрѣлытно рождыжж
сїса. *Елма Моусїи глеть. въсѣкъ мжжскїи плѣ разврѣзж
ложесна, сто гвїи наречѡса^{м)}. 'Еда бо врагъ стѣмъ стѣ нареч-
чеса; нї ѡбо ни како*. нж іако же врагъ не разврѣзѣ ложесна, сїце
ни же плѣ істинѡ възмѣ. и ѡбрѣжетса іако* и Хс ѡбрѣзаса.
и іако* Хс аплы ізра, такоже и ѡнъ съборъ съврѣшенъ ѡченѡ*
прїимѣ, пѡбны тогова злодѣїства сжца¹⁾. XXIII. ис прѣва же, Ів-
дѣнскїи язїкъ възлюбї. по сї же въсѣхъ, знаменїа стѣворї и чѡса
страшна. нж не по істинѣ, нж по прївїдѣнїѣ, іако прѣлытїтї пѡб-
ныя себѣ нечѣстївыя. аще мончно, и избраннѣя ѡставї ѡ любве
Хвы. нж въ прѣвїи ёго, родїтса кротокъ. тї. любезень. блго-
вѣнїѣ. ²⁾ мирѡворївѣ. ненавїда ³⁾ неправж, ненавїждж мѣзды,
їдолослѣженїа ѡврацажса. писанїа любла. Сїценнїкы стыжжса. ⁴⁾
сѣдїны почитжж. блж не прїемла. прѣлюбѡдѣїства гнжшжса. ѡб-
лгганїѣ не вѣнїмаж. кѣвы ѡрѣва. страннѡлюбївѣ. нщелѡ-
бївѣ, мїлостївѣ. та* и чѡса стѣворї. прокаженѣя ѡчїца. раз-
слабленнѣя възвїзж бѣсы ѡгона ѡ далнїи іако ѡ настожщї
їзвѣстї. мрѣвыж вѣставїжж. вдѡвїца²⁾ помѡгаж. нїнщїи застжпжж
любла въсѣхъ. сваращася чѣкы прѣмѣнїж въ любѡвѣ. и гла
ре³⁾, да не заїдѣ снїце въ гївѣвѣ вѡше*. ⁴⁾ Златѡ не стжжї. срѣ-
бра не възлюбї. богѡтѣство ѡмрашї. XXIV. и сїа тѣворї лѣстївѣ сїи и
лжкѡвѣ ⁶⁾ и въсѣхъ хѡга прѣлытїтї въ ёже ⁷⁾ стѣворїтї ёгѡ прѣ. и
ёгда вїдѣ ёгѡ людїе и нѡродї и толїкы добродѣтели и таковѣя
ёгѡ сїлы, вѣсї въ кѡпѣ едїнѣмъ разѡмѡмъ събержтса въ ёже стѣ-
ворїтї ёгѡ прѣ. и пѡче же 'Еврѣнскїи рѣ, іако пѡче въсѣхъ въз-
любленъ бждѣ ѡ самого м'телѣ. глїце къ себѣ, еда ѡбрѡщѡса
сїце блгъ и праведень чѣкъ въ родѣ нашемъ; їзрадїѣ іако же
прѣрѣкѡ ⁸⁾ 'Еврѣнскїи рѣ. мнѡше, іако прѣтво и хѡщѣ вѣстѡтї прѡ-
чее. и потѣнѣса въсѣчѣскїи іако да того вїдѣ въ таковѣмъ на-
чѡлствї. и прїїдж къ немѣ глїце, вѣсї тебѣ покарѣмса. вѣсї на
та ѡповѡемъ. тебѣ познавае* праведна въ всеї землї. вѣсї тобож
спїстїса надѣмса, и ѡсты твоїмї прїимѣ* сж съврѣшенъ ѡ не
дарѡчаателень. XXV. и їспрѣва ѡбо, лѣстївнїѣ прїемъ лжж и
безакѡннїи, ѡречетса слѡвы своѣж. чѣци же прѣбѡждж мѡлаще

¹⁾ соущее — ²⁾ блгоговїнїѣ — ³⁾ ненавїданї — ⁴⁾ стыдїся — ⁵⁾ ре —

⁶⁾ лѣстївѣ сїи лѡукавѣ — ⁷⁾ и въ ёже — ⁸⁾ прѣрѣкохомъ.

м) Исх. XIII: 2, XXXIV: 19.—²⁾ Ефес. IV: 26.

его и поставлѣ 1) его прѣ. и по сѣ, възнесетса срѣцемъ. и иже прѣ-
вѣе кроткѣи, бждѣ жестоць и иже любовь гонав, бждѣ немѣло-
стивъ. и иже срѣцемъ смѣренни, бждѣ высѣкъ и безчленъ 2). и иже
неправдѣ ненавидѣи, праведный поженѣ. таъ възнесетса въ сво-
емъ црѣтви, ѡплчѣи брань. и три црѣа ѡбѣиеть гѣвѣомъ, Егѣпѣ-
скаго. Лѣвѣйскаго 3). и Еѣѣпскаго. и по сѣ створѣи црѣковъ иже въ
Іерѣлѣмѣ, и вѣставѣ еж Іудѣемъ. таже възнѣтса срѣцемъ на вѣсѣ-
кого чѣка. не тѣчѣж жѣ, нж и на бѣ хѣлнаа речѣ. нещѣж ѡкаан-
ны ѣко прѣ бждѣ на земли даъ до вѣка. не вѣды вѣсѣстрѣтны
ѣко црѣтво его въ скорѣ разѡритса. и вѣспрѣимѣ ѡготованны емѣ
ѡгнь съ вѣсѣми покарѣжщимса томѣ и слѣжащими 4) емѣ. Данѣлѣ
бо 5) рѣкшѣ седмѣцѣ едѣныа поставлѣа завѣтъ моѣи 6), седмѣ
лѣ показѣа. въ польседмѣци, проповѣдати прѣркомъ. и въ польсед-
мѣци сѣ реъ въ трѣѣ и поль, црѣтвѣѣ антѣхрѣтъ на земли. и по сѣмъ
вѣзѣмѣса црѣтво его и слава. Зрѣте ли Хѣлюбци ѣкова скрѣбъ въ
днѣхъ ѡнѣ бждѣ, ѣкова же не быѣ ѡ сложенѣа мѣрѣ ни ѣмѣ бы-
ти; тога безакѡнныи възнесетса 7) срѣцемъ, съберѣтъ себѣ бѣсы въ
ѡбразѣ чѣчи. и призѣавшѣа того на црѣтво, ѡмрѣзѣи. и многы
дѣла ѡскврѣни. XXVI. створѣи бо себѣ начѣлники ѡ бѣсовъ, и
не к томѣ бждѣ блговѣниъ 7), нж вѣ въ вѣѣ жестоць. гѣвѣливъ. нагль
бждѣ. ѣрѣ. лѣтъ. неѣстроень 8). стрѣшенъ. ненавѣстѣиъ мрѣзѣкъ.
некроткъ. мжчѣтель. лжкѣавъ. и спѣшж вѣврѣщи въ ровъ погы-
бѣльныи вѣ рѣ чѣчѣскыи. ѡмножѣи знаменѣа лжнѣи 9). лѣдемъ бо
вѣсѣмъ вѣсхѣлѣжщимъ его ради мѣчтанѣи, вѣззовѣ гласѡмъ крѣп-
комъ, ѣко же поколѣбѣтса мѣстоу въ нем же мнѡжѣства томѣ
прѣстоѣлѣ. раздѣмѣте лѣе гѣлѣ. колѣна. лѣзыци. можъ велѣ-
кѣа вѣа и сѣлж. и крѣпѡ моѣго црѣтѣа. Кто сѣлень ѣко же ѣзъ.
кто бѣ велѣн развѣ мене. кто вѣласти моѣи съпротивъ стѣнетъ
прѣставѣи гѡры прѣ ѡчѣма зращѣи. шѣствѣѣ по морю не мѣкрѣ-
нами 10) стопами. съведѣ ѡгнь съ нѣбсъ. створѣи дѣнь тѣмж, и
нощъ дѣнь. сѣнце бѣ прѣѡбратѣи ѣмо же хѡщѣ. и лѣнж такожде. и
едѣнож прѡсто, вѣсѣа стѣхѣа земля и морѣ, сѣлож мѣчтанѣи сво-
ѣ прѣ зращѣими покажѣ послѣшны. аще бѡ самъ не ѣвлѣжса нѣ-
нѣ сѣнъ погыбѣльныи, не вѣдѣмо на рѣтѣж, къ кѣзне 11) и заколѣ-
нѣмъ ѡвѡдѣтъ и вѣстрѣмѣетъ, тога 11) самъ егда хѡщѣ самоѡбраз-

1) поставлѣють — 2) безчлѣбченъ — 3) и Лѣвѣйскаго — 4) съслоу-
жащими — 5) оубѡ — 6) възнесетса — 7) блговѣниъ — 8) нестро-
иъ — 9) ложнаа — 10) немокренными — 11) тѣ тога.

11) Дан. IX: 27.

нѣ прійти и начыяѣ его зрѣти члци истинно, что ѡбо или коѣ не сътвори лжкѣство и лѣ ¹⁾ и мычтаніа, въ еже всѣа члкъ прѣльсти-ти и ѡставити ѡ праваго пжти и ѡ дверей црѣтвіа. XXVII. та²⁾ по сѣ, нѣбо не да рѡсж свож, ѡблаци не дадж водж. земля ѡвръжѣса плодовь свои. мѡре исплнннѣсѣ смрада. рыбы его измрж. рѣкы исѣхнж. блатѣ иссакиа. стѡденци ѡскжѣж. звѣрие на члкъ вѣстанж. скѡти и четврѣногаа помрж. члци ѡ гладѣ и жжжы скончѣжтѣ. ѡцѣ сна ѡбѣемъ ³⁾ и мтѣ дщерь, въ кѡпѣ ѡмрж, и не бждѣ погрѣбающаго и. нж и землѣ всѣѣ, ѡ тѣлесѣ вѣвръгнж-тыи ⁴⁾ ѡмерши, смрада исплнннѣсѣ. и море же не приема рѣчныа стрѣж, смрадѣ пѡбнѣ вѣзмрѣдѣтѣ, и зловоніа безчѣслѣнаго и гнжса исплнннѣсѣ. тога гла крѣпокѣ по всѣеи земли. тога рыданіе неутѣшимо. тога плачь безмѣрень. тогда стенаніе непрестанно. тога ѡблажѣ члци мрѣтвыа, глаше къ нимъ. ѡвръзѣте гробы ваша и прѣимѣте на ѡкаанныи. ѡвръзѣте скрѡвица ваша къ прѣйтѣ оумилѣный на сѣродни⁵⁾ и вѣдомый. блжѣни вы, ѡко не видѣте дни сѣа. блжѣни вы ѡко жизнь сѣж болѣзньнжж не достѣго-сте видѣти. ни же гла сѣи неутѣшимы. ни же нжжж сѣ ѡбдрѣ-жжщжж нашж дшѣа. XXVIII. та же повелѣнїа скврѣнны на кжѡ ⁶⁾ гра ⁷⁾ послѣ и вѣзаконѣнїа по вѣсѣхъ странѣ, съ бѣсы же и ⁸⁾ чю-вѣствнныи члкъ, глїца ⁹⁾. ѡко црѣ великѣ ¹⁰⁾ ѡвисѣ всѣеи земли, при-дѣте всѣи поклонїтѣсѣ емѣ ¹¹⁾. прѣте всѣи и видїте крѣпѡ и силж егѡ ¹²⁾. се бо жїто ¹³⁾ вамъ подѣ и вїно вамъ дарѣѣ и богатство мно-гоцѣнно и чѣсти великыа. повелѣнїем бо его всѣѣ землѣ и море послѣшаж. прѣте всѣи къ немѣ. И всѣи тѣсноты рѣ пїцнныа къ немѣ прїйдж. и поклонѣтѣсѣ емѣ. и да имъ начрѣтанїе ¹⁴⁾ на ржцѣ деснѣи и на челѣ, да не кто чѣстныи и животвѡрацїи крѣтѣ сътвори деснож его ржкѡж на челѣ, нж свазана ржка его бждѣ. и ѡ тогѣ власти не имѣ знаменѣти своа ѡды. нж прѣльстникѣ приложї-са. и томѣ едїномѣ послѣжї. и понеж таковому покаанїа нѣ, вѣсѣко-мѣ оубо ѡвѣ ѡко погыбе и ѡ вѣ ¹⁵⁾ и ѡ члкъ. и дарѣѣ тѣмъ льстецѣ мѣлы сѣнѣди. печѣти рѣ свож скврѣнныа. печѣти же его иже на чѣ-лѣ ¹⁶⁾ и на деснѣи ржцѣ ¹⁷⁾, ѣ чїсло шесть сж ¹⁸⁾ и шѣ десѣ и шѣ ¹⁹⁾.

¹⁾ лѣсть — ²⁾ ѡбѣимѣть — ³⁾ повергнуутыи — ⁴⁾ на кого жѡ — ⁵⁾ гла — ⁶⁾ и съ — ⁷⁾ глаше — ⁸⁾ великый — ⁹⁾ и прїидѣте всѣи по-клонимсѣ емоу — ¹⁰⁾ крѣпнѡсть его и силѡу — ¹¹⁾ сѣи бѡ и — ¹²⁾ знаме-нїе — ¹³⁾ ѡ вѣ (безъ и) — ¹⁴⁾ на челѣ — ¹⁵⁾ рѡуцѣ его — ¹⁶⁾ сотѣ.

¹⁷⁾ Апок. XIII: 18.

и ꙗко же ¹⁾ нещѣж не бо ѡпасно съвѣмъ сего писаніе ²⁾. многа бо имена въ числѣ семъ ѡбрѣтажса. сѣ же сіа. злыи вождь ³⁾. ѡгнець неправедныи дрѣвлѣ завистниѣ. потрасеть велии. Титанъ еже глетьса прѣисподній бѣсь. и ѡрицажса. еже паче длѣжное ѣ глатиса ⁴⁾. ѣлмаж и прѣже слѣгъ рѣ свой съпостать врагъ сіи рѣчь идолослѣжителен, мѣченикѡ^х Хвѣмъ повелѣвааше глѣ, ѡрециса распатаго и ѣдоло^х поклониса. .XXIX. таково нѣчто и при добрѣ ненавистнищѣ бѣдетъ. ѡрицажса глѣци ⁵⁾ печати егѡ, творца нѣбоу и земли. ѡрицажса крѣщеніа. ѡрицажса слѣзбы моеж, и тебѣ прилагажса и вѣрѣж. Се бо и прѣрци 'Ено и Йліа прѣжде проповѣдѣ глѣще ⁶⁾. ꙗко, да не вѣрбете хотащому прѣити и ѡвѣити врагѣ, зане лъстець ѣ и тлѣтель ⁷⁾ и снѣ погыбелныи. и лѣстить ⁸⁾ вѣсѣхъ вѣ. сегѡ рѣ и ѡбѣеть и ѡржѣемъ своимъ поразивъ ихъ. видѣсте ли прѣльсть вражѣж; ѡвѣдите кѣзни лѣстивааѣ, како вѣсѣчьскыѣ ѡставити хѡщѣ ѡмъ члѣкомъ. бѣсы бо своа покажѣ ꙗко же ѡглы свѣта. и войнства бесплѣтнаа привѣведѣ имъ же вѣ числа. и прѣ вѣсѣми покажѣ себѣ на нѣбо въземлема съ рѣжбамѣ и гласы ⁹⁾ и звѣкы неизчѣтеными, и вѣплемъ крѣпкомъ ¹⁰⁾. вѣсхвалѣжчимъ егѡ неисповѣдимыми пѣсньми. и възблистаѣса ꙗко^х свѣ, иже тмѣ наслѣдникъ. и кога ѣбо ꙗко ¹¹⁾ на нѣса възлѣтаѣ, кога же на земля съхѡдѣ съ слѣвож многож, кога же ꙗко ѡгломъ бѣсовѡмъ заповѣдѣ ¹²⁾ творити повелѣніа егѡ съ мнѡгѣмъ ¹³⁾ страхомъ и трепетомъ. Тога послѣ въ горы и въ врьтопы и ¹⁴⁾ пропасти земныа бѣсѡвскыа плѣкы, въ еже изыскати ¹⁵⁾ и изыѡбрѣсти съкрѣившажса ѡ ѡчію егѡ и тѣхъ привѣсти на поклонѣніе емѣ. и ѣбо покарѣжщиса емѣ знаменаеть печатѣж своеж. нехѡтащѣи же того послашати, томленни неизчѣтеными и мѣкками ¹⁶⁾ лютыми и кѣзными и зибрѣи, ѡже ни жѣ быша ни жѣ слѣхо^х члѣскимъ слышаны быша, ни жѣ ѡко члѣское видѣ. .XXX. Блжени иже тога подвижжтса на мѣчителѣ. ꙗко ваще мѣакъ прѣвыйи славѣишии ¹⁷⁾ и вышѣиши имѣ показатиса. и бо мѣци прѣвѣе, того слѣгы побѣдиша. Сѣ же самого того снѣ погыбѣлнаго поправше и побѣдѣтелѣ ¹⁸⁾ бѣвше, котѡрыѣ похваля^х и вѣнца не спѡбатса ¹⁹⁾ ѡ црѣ нашего Іу Хѣ. .XXXI.

¹⁾ ꙗко же (безъ и) — ²⁾ писаніа — ³⁾ злыи вождь и тлѣтель — ⁴⁾ длѣжно естъ глати — ⁵⁾ — глѣще — ⁶⁾ проповѣдающе — ⁷⁾ лѣститель — ⁸⁾ и лъстець лѣстить — ⁹⁾ и съ глѣсы — ¹⁰⁾ воплемъ крѣпкимъ — ¹¹⁾ ꙗко же — ¹²⁾ заповѣдаѣтъ — ¹³⁾ съ мнѡгѣмъ — ¹⁴⁾ в вѣрѣны и въ — ¹⁵⁾ възискати — ¹⁶⁾ моуками (безъ и) — ¹⁷⁾ и славѣишии — ¹⁸⁾ побѣдѣтели — ¹⁹⁾ вѣнцемъ ве спѡдобистеса.

нж на прѣлежжщее да възвратимся. Егда бо иже тога члци пѣча пріймж. и не ѡбращж пищж ни же водж, прійдж къ немѣ съ болѣзньнѣмъ гласомъ. глше, дажъ намъ ѡсти и пити, яко вси ѡ гладѣ и болѣзни ищааемъ. и повели иѡбу дати намъ дъждь. и ѡ жени ѡ на члкоидныа звѣра. тогда дїаволъ ѡвѣщае ѡкарѣж и съ мнозѣмъ недоумѣнїе¹⁾. гл. ѡкждѣ азъ дамъ вамъ ѡсти и пити. иѡ не хочѣ дати и дъжда¹⁾. Землѣ пакы не хочѣ израстити жита еж. ѡ кждѣ азъ дамъ вамъ снѣди. тога слышавше глѣ льстиваго сего ѡкаанїи, звѣда яко тѣ е лжкавыи дїаволъ. и плачѣ себе болѣзньнѣ. и рыдажъ велии. и по лицѣ ржкѣма начьнж битиса, и власы своя истрѣгнж²⁾, и нокты занїты своя съдерж³⁾. глше къ себѣ. ѡ бѣды. ѡ⁴⁾ льстиваго измѣненїѣ. ѡ болѣзньныа кѣпла. ѡ великаго паденїа, како прѣльстико⁵⁾са. како привѣдохомса къ прѣльстникѣ. како того мрѣжами живи ѡловїхомса. како въ скврѣнїахъ егѡ мрѣжжъ вси събрани бѣхомъ. како слышаше проповѣдникы ржгаахомса. како писанїа слышаше не въразбмїхо⁶⁾са. Иѡ и тога свазанїи вещи житѣйскыи, и желанїемъ⁷⁾ вѣка сего, тїи ѡдо⁸⁾ пристѣпѣ къ дїаволѣ и знаменѡхтса.⁸⁾ XXXII. Слышжщїи⁷⁾ же бжтвннѣа писанїа и въ ржкѣ тѣ имаци, и въ мысли вынж побчавашцѣ, мнози прѣльсти егѡ ѡбѣгнж. разбмѣжъ бо навѣта егѡ ѡвлѣнїе и льсти егѡ грѣдына, и избѣгнж ѡ ржкѣ егѡ и въ горѣ и врт⁹⁾пѡ⁸⁾ съкрыхтса. и съ слъзами⁹⁾ и съкрѣшенїе⁸⁾ срца молатса члколюбивом¹⁰⁾, и тїи истрѣгнѣ и мрѣжен егѡ. и сїсѣ и ѡ съблѣзнен егѡ лютой, и невидимо покрьїе ржкѡж своѣж иже дѡтоннѣ и праведнѣ том¹¹⁾ припадажщїи. XXXIII. Зрїши ли какво пощенїе и¹⁰⁾ молитвж твѡрити имѣ иже тога стїи. навькнїи и сжцимъ въ градѣ¹¹⁾ и вѣсѣ, какво люто врѣма и днїе бждж. тогда ѡ вѣстокъ на запады пойдж, и ѡ запѣ даже до вѣстокъ прійдж. и плачатса велии и рыдажъ крѣпко. и днїю сїащжж ѡждидажъ ноци¹²⁾ да почїжъ ѡ трѣдовъ свої. постигши¹³⁾ же ноци ѡ частнїи тржсѡвь и ѡ бѡрен въздѡшнїи днѣ възыщж, да понѣ ѡзрѣ днѣвныи свѣ, и како хотѣ прочее лютою смъртїю прѣити болѣзньное тѣ житїе. Плачатса тогда всѣ землѣ. плачатса и море. и въздѣ. плачатса и сїнце. и лѣнѣ. плачатса кѣпѡ и дивїа живѡтнаа съ птицаи. плачатса горы и хлѣми и дрѣва полскаа члчьскаго

1) дожа (безъ и) — 2) власы терзають — 3) занитѣ (безъ своя) дероуть — 4) льстиваго (безъ ѡ) — 5) желанїемъ (безъ и) — 6) знаменуютса. — 7) слышаше — 8) въ вертїа — 9) слъзами (безъ съ) — 10) како и пощенїи сїи — 11) въ градѣ — 12) ноць — 13) постигше.

радї рѡда. ꙗко вѣсї ѡклониша ѿ ба и лстцѡ вѣроваша, приѣмше начрѣтанїе скврѣннаго и бѡборца, въ мѣсто живѡвѡращаго крѣта сїсова. XXXIV. плачат же и црквы бжїж плачемъ велиѣмъ, за не ни приношенїа ни кадила съврѣшатся. ни же слѡжба бѡвѡгоднаа. Сїценныж бо црквы, ꙗко ѡвощное хранилище бждж. и чѣноѡ. тѣло и кровь Хва въ днѣ ѡнѣ не имѡ гавїтї. Слѡба ѡгаснѣ. чте нїе писанїи не оуслышїса, иж тѣма бждѣ на члцѣхъ, и пла на плачь, и горе на горѣ. Поврѣгнѣто бждѣ тогѡ злато и сребро по стѣгнѡ ¹⁾, и никто же съберѣ то ²⁾. иж вѣсѣ мрѣзка ѡстрожтса. вѣсї бо ѡже ѡбжати и съкрытїса тѣцатса, и нїгѣ же възмогж ѡбжати сѣтѣи ³⁾ съпротивнааго. иж знаменїе ѡгѡ ѡбнѡсаше, оудѡбѣ вѣдоми и знаѣмї томѡ ѡвѡса. внѣ стрѡ, внѡтрѣ трѣпѣ и въ ноци и въ днї. на стѣгнѡ и въ домѡ ⁴⁾ глѡ и жжда, на стѣгнѡ плащѣ ⁵⁾ и въ домѡ ⁶⁾ рыданїа. ѡвнѣж доброты лїцѣ и ѡбразовѣ. бждж бо ⁷⁾ вїдове члѡко ꙗко мрѣтвы, и лѣпoty жѣнскыа ѡвѡдж ⁸⁾, и желанїе вѣсѣмъ члѡкомъ ѡбѣгнѣ ⁹⁾. XXXV. Ни же бо тогѡ блѡгѡтѣрѡбныи и члѡковыи бѣ ѡставї рѡ члѣч неоутѣши, иж съкратї днї ѡны. и врѣма трїѣ и полѣ лѣ, сътворї съкращено, ѡстанка рѡ иже въ горѡ и врѣтопѡ ¹⁰⁾ съкрѣвеный да не вѣсѣ ѡнѣ стѣхъ плѣкъ ѡскждѣѣ. иж съ тѣцанїемъ днїе тї мїмо текж. и ѡнѣмса прѣтво прѣлѣстника и антїхрїста въ скорѣ. и прочее въ мгновѣнїа ѡка прѣйдѣ ѡбразъ мїра сегѡ. и члѣскаа влѡ ѡпразнїса. и вїдїмаа сїа, вѣсѣ бѣз вѣсти бждж. XXXVI. Сїмъ ѡбо ꙗко же прѣрѣкохо бѣвшѣ въ злѡбленѣ, и єдїнои сѣмїци на двое раздѣлшї, и мрѣзѡсти запоустѣнїа тогѡ ѡвѡлшїса, и прѣтча гнїмъ своѣ течѣнїе скончавшѣ, и вѣсемѡ мїрѡ прочѣ въ скончанїе прїшѣшю, что ѡстаѣтъ, иж ѡвлѣнїе гѡ нашего Іу Хѡ снѡ бжїа ѡже ѿ нѣсѣ. на и же ѡповѡхомъ. иже иждевѣ исплѣненїе и правдѡсждїе на вѣсѣхъ иже томѡ непокоршїихса. глѣ бо, ꙗко же млѣнїа исхѡдаши ¹¹⁾ ѿ вѣстокъ и ѡвлѣтса до запѡ. сїце бждѣ и прїшѣствїе снѡ члѣскаго. иде бо бждѣ трѣпѣ, тѣмо събержтса и ѡрлн ¹²⁾. Знаменїе бѡ крѣное ѿ вѣстокъ даже до запѡ вѣсїаѣтъ ¹²⁾, ꙗче свѣтлѡсти снѣчныж, и възвѣсї сждїно прїшѣствїе и ѡвлѣнїе, ѡже ѡдѡти комбжѡ по дѣломъ ѡгѡ.

1) на мѣстахъ — 2) никто же не вѣзмѣ ни сберетъ кто — 3) сѣти — 4) на мѣстѣ и в домѣ — 5) на мѣстахъ мѡтежъ — 6) и домѣ — 7) боудоуть (бѣзъ бо) — 8) оувїдїтса — 9) и похотъ ѡбѣгнѣтъ — 10) в вгнѣнїѣ — 11) схѡдашїа — 12) сїаѣтъ.

*) Мѡ. XXIV: 27—28.

ѡ въскрѣніи же всѣхъ и прѣвнъ стѣи, гдѣ Даниїлъ. и мнози ѡ
 иже ¹⁾ въ землѣи прѣсти въскрѣнѣхъ. сїи въ жїзнь вѣчнѣа
 а ии въ стоу вѣчннѣи ²⁾. и Исаїа ³⁾ жеглѣ въскрѣнѣхъ мрѣтвнѣи и
 въстанѣхъ сжщїи въ грѣбѣхъ ⁴⁾. гдѣ же нашъ гдѣ мнози въ
 ѡнъ днѣ ѡслышѣ глѣ сна бжїа. и ѡслышавшнѣи ⁵⁾ ѡ живѣхъ ⁶⁾
 .XXXVII. тогѣ бо срашнаа трѣба възгласї, и възбѣдї въса ѡспшаа
 ѡ прѣисподнїи землнѣи и праведнїи и грѣшннѣи. и въсѣко ѣство и азѣкѣ
 и плѣма, въскрѣнетъ ⁷⁾ въ мгновѣннѣи ѡка. и прѣстанѣхъ на лицнѣи зем-
 нѣи, жжѣще страшнаго и праведнаго сждїж прншѣствїе съ стра-
 хѣмъ неїсповѣдимымъ. Огнѣнаа бо рѣка ісходѣннѣи съ іарѡ-
 стїж іако* сверѣпѣое мѣре, попалї гѣрнѣи и хлѣмы. и мѣре потрѣбїи.
 и въздѣ разлїаетса ѡ раждеженїа іако же вѣскѣ. звѣзды спадѣхъ.
 солнце прѣлѣжнѣи въ тѣмѣхъ, и лѣна въ кровь іако же хартїа
 свнѣтса, и землѣ всѣхъ сѣгорїи дѣлѣ ра и же тѣхъ растрїнѣа члнцн
 блждомѣи и прѣлюбѣдѣннѣи, и лѣжамнѣи и нечнстѣтамнѣи и ідо-
 слѣженїнѣи и ѡбнѣствнѣи и бранннѣи, и бждѣ іако ново и землѣ нова.
 .XXXVIII. Тогдѣ стїи агглн и ⁸⁾ ѡбѣтѣкѣхъ, сѣбїражѣще въса азѣкнѣи,
 и же възбѣдї страшннѣи ѡнѣи глѣ трѣбнѣи, и прѣстанѣхъ сжднцѣоу
 Хвѣ иже іакогѣ прѣе. кнѣзнѣи ⁹⁾. сїценноначалннѣи. сїценннѣи, ѡ сво-
 емѣ пожитїи ѡвѣ дажѣще. и ѡ стадѣ, аще нѣцнїи нераденїемъ
 своїмъ погоубїша ѡвца стадѣ своїи. тогѣ възмѣтса воїннѣи іаже
 недовѣлннѣи бншѣ жѣнамнѣи своїмнѣи, нж ѡскврѣннѣи вдовнцѣи іако снѣотнѣи
 и ѡбогнѣи. тогѣ прѣстанѣхъ ѡбнѣдннѣи, іаже пѣче праведнаго възхн-
 щажѣннѣи мнѣжѣе ѡ ѡубѣогаго, и потварѣжѣннѣи чнстѣое златѣо іако
 нечнсто, да ѡбогаго ѡтъщѣтѣ въ селѣо и домѣ ¹⁰⁾ и црквѣ. тогѣ
 възстанѣхъ въ мжжѣ жѣннѣи съ стѣдо*, іаже не сѣхрѣннѣи лжжѣа своѣ
 неѡскврѣннѣи, нж въсѣчѣскнѣи добрнѣтамнѣи прѣлѣцаемнѣи бнвшѣ
 въ свої похѣтѣ хѣдншѣа. Тогдѣ възстанѣхъ ¹¹⁾ іаже лѣбѣе глѣ не-
 сѣхрѣннѣи, сѣтоужѣще и ѡннѣи. іако легкѣжж заповѣдѣ спѣвѣхъ
 ѡрѣкшѣ, глѣащѣж, възлѣбнѣи іскрѣннѣиго своѣго іако са* сѣа*.
 тогдѣ възсплѣчатса іаже мѣрнѣо неправедно іажевшнѣи и ѡставнѣи и мѣрнѣи
 и кѣблнѣи неправедннѣи стѣажѣвшнѣи чѣжѣ праведнаго сждїж. .XXXIX.
 И кѣто сѣтрѣннѣи многаа словеса прѣставленѣа. тогдѣ праведннѣи
 просѣвтѣтса ¹²⁾ іако* слнцѣ, грѣшннѣи же ѡннѣи и сѣтѣовннѣи іавѣтсѣа.
 Обннѣи ѡ праведннѣи* и грѣшннѣи неглѣннѣи въскрѣнѣтѣ. пра-

¹⁾ мнози и же — ²⁾ Исаїа (безъ и) — ³⁾ ѡслышавше (безъ и) —
⁴⁾ и племена въскрѣноу — ⁵⁾ агглн (безъ и) — ⁶⁾ и кнѣзнѣи — ⁷⁾ въ
 селѣи и домѣ — ⁸⁾ възстанѣтѣ тїи — ⁹⁾ просѣвтѣтса.

¹²⁾ Дан. XII: 2. — ¹⁰⁾ Ис. XXVI: 19. — ¹¹⁾ Іо. V: 25. — ¹²⁾ Мѣ. XIX: 19.

ведни ѿбо¹⁾. да вѣчно почтѣтса, и насладѣса вѣчный блгъ. грѣшнн же, да вѣчно мѣчними бждѣ. Кѣждо бо помнѣе еже котѣрыи ѿвѣ да праведномѣ сжднн, или блгъ или злѣ. Дѣванн бо вѣсѣхъ члѣкъ когѣждо своѣ емѣ ѡкржѣа, или блага сѣ или злѣ. Силы бо нѣсныа подвигнѣтса. и вѣсѣ, трепетомъ и страхо²⁾ сважѣса. нѣбо. землѣ. прѣисподнѣа³⁾ и вѣсѣкъ ѡзыкъ исповѣса емѣ. и исповѣ градащаго сждати, сждѣк праведна⁴⁾. крѣпка и твѣрца вѣсѣхъ. тогда съ страхо⁵⁾ и ѡжасомъ прндѣ аггли⁶⁾ архаггли. прѣстоли. власти. начала. гѣа, многѣочѣтаа. шестокрилатн херѣвнн же и серафнн, съ крѣпѣстѣк възывающе стѣ. стѣ стѣ гѣ савао⁷⁾ вѣсѣдржѣтель. исплѣнн нѣбо и землѣ славы твѣож⁸⁾. и ѡкрыѣтса црѣ црѣтѣвѣщнн, и гѣ гѣпѣствѣщнн, и сжднѣ нелицепрнѣмнн, и сжднѣ праведное комѣждо ѡдѣажи, на прѣстола сѣда⁹⁾ страшнѣ и прѣвѣзнѣннѣ. и вѣсѣка плѣ земнѣ виднѣ лице егѣ съ страхѣмъ и боѡзнѣк велѣж¹⁰⁾, праведнаа же и грѣшнаа. .XII. тогда приведенъ бждѣ снѣ погыѣблннн, сѣ рѣчь дѣаволъ съ бѣсы своѣмн и съ слѣгами своѣмн, ѡ агглѣ лютѣхъ и напрасннѣ, и прѣдѣанн бждѣ ѡгню негѣснмомѣ. и чрѣвнѣ невсыпаемѣмѣ, и тѣмѣ кромѣшннѣ. Еврѣнскнн же съборѣ ѡзрнѣ егѣ въ ѡбразѣ члѣчн, ѡков¹¹⁾ же самъ ѡвнн ѡ стѣж двѣ съ плѣтѣк, и ѡко¹²⁾ того¹³⁾ распѣша и покажѣ имѣ рѣкъ и ногъ ѡзвы, и ребра егѣ пробѣденаа копѣемъ. и главѣ, ѡже трѣнѣемъ вѣнчѣша, и чѣтннн крѣтѣ. и еднѣнож прѣсто вѣсѣ ѡзрнѣ Иудѣйскнн съборѣ. и рыдаѣ и плачѣса ѡко¹⁴⁾ ре¹⁵⁾ прѣкъ, вѣзрѣ на него¹⁶⁾ пробѣдоша¹⁷⁾. и нѣкто же ѣ помѣагаж имѣ или мнѣлж нѣ, за нѣ не покашѣа. нн же ѡбратншѣа ѡ пѣтн своѣго лѣкавааго. И пондѣ снн въ мѣкк вѣчннж съ бѣсы и¹⁸⁾ дѣаволѣмъ. .XIII. Та же съберѣ вѣсѣ ѡзыки ѡко же ѣуглѣ велѣглѣсно възываѣ. чтобѣ глѣ Мѣѣен блговѣстнн. пѣче же самъ гѣ ѣуглѣемъ. 'Егда прндѣ снѣ члѣчскнн въ слѣвѣ своѣн. и съберѣса прѣ нн¹⁹⁾ вѣсн ѡзычн. и разлѣчн нѣ ѡ дрѣ²⁰⁾ дрѣга²¹⁾, ѡко²²⁾ пастѣрь разлѣчаѣ ѡвца ѡ козлнщѣ и поствѣнн ѿбо ѡвца ѡ деснжж себѣ, а козлнща ѡ шѣуаж. тогда рѣтъ сжщнмъ ѡ деснжж егѣ. прндѣте блвеннн ѡца моѣго, наслѣдѣйте ѡготовѣанное вамъ црѣтво ѡ сложеннѣа мнрѣ²³⁾. прѣте прѣрци, ѡже за нма моѣ гѣннмнн. прѣте парнѣрси, ѡже прѣже

¹⁾ (ѡ — ²⁾ нѣбо и земля и пренсподнѣа — ³⁾ праведнаго — ⁴⁾ аггли и — ⁵⁾ сѣданн — ⁶⁾ великою — ⁷⁾ какоѣ — ⁸⁾ тога — ⁹⁾ на нь егѣ же — ¹⁰⁾ и съ — ¹¹⁾ другѣ ѡ друга.

¹²⁾ Ис. VI: 3. — ¹³⁾ Зах. XII: 10. — ¹⁴⁾ Мѣ. XXV: 31—34.

црѣвіа моёго покорившеиса мнѣ, и възделѣвшеи моё црѣвіе. Прте айли злосрѣвшеи съ мноѡ възчлѣченіи ¹⁾ моемъ, и въ блговѣствованіа. прте мнѣ исповѣдавшеи ма прѣ мжчителии, и мжкы многы и томленіа прѣтрѣлѣвшеи. прте сцѣнноначалици, слѣжившеи мнѣ непорочнѣ днѣж же и ношѣж, и чьстнѣе тѣло и кровь моѣ на всѣхъ днѣ жрѣвшеи. XLII. прте прѣобнѣи иже въ горѣ и въ врьтнѣ и пропастѣ земнѣи постившеиса. иже пощѣніемъ и мѣтвами и дѣвствомъ вслѣжившеи моё йма. прїидѣте юниыа, възделѣвшаа чрѣтогъ, и развѣ мене жениха йного не възлюбившаа ѡже мжченіемъ и постнѣичествомъ мнѣ съвъкѣпльшааа, нетѣнному и бесъмрѣтномъ женихѣ. прте нищелѣбци и страннѣлюбци. прте иже любовь моѣ съхраншеи, ѡко же азъ любви есмѣ. прте иже любви ²⁾ дрѣжжщесиа и съмирнѣа. ѡзъ бѣ есмѣ мирѣ. прте блвѣннѣи ѡца моёго, наслѣдѣите ѡготованное ва³⁾ црѣво. иже богатство възвенавѣдѣвшеи. иже оубогаго помиловавшеи иже сѣрымъ пома⁴⁾вшеи. иже вдовѣца посѣтившеи. иже ѡлчашѣи напѣтавшеи. иже странныа възвѣдшеи. иже нагѣа ѡдѣвавшеи ⁵⁾. иже немѣщныа посѣтившеи. иже сжщѣа въ темнѣици ѡтѣшившеи. иже слѣпнѣмъ помѣгшеи. иже печѣ вѣры неврѣднѣж съхраншеи. иже въ црѣковѣ сътѣчашесиа. иже писаніа слышжщесиа моѣ. иже словесѣмъ мои⁶⁾ покарѣвшеиса ⁷⁾. иже законъ мои възжелѣвшеи ѡко добри воици моего ибнаго црѣвіа и ѡгодити ми хотѣвшеи, прїидѣте наслѣдѣите ѡготованное вамъ црѣвіе ѡ сложеніа мирѣ. Сѣ црѣвіе моё ѡготовѣса. Сѣ раи ѡврѣзѣса. Сѣ жени готѣвъ е. сѣ вѣнци мои прѣлежѣ. сѣ бесъмрѣтїе ѡкрасисѣ. Прте всѣи наслѣдѣите ѡготованное вамъ црѣво ѡ сложеніа мирѣ. XLIII. Тогда ѡвѣщаѣ праведници ѡжасаеми величествомъ чѣесе ⁸⁾, ѡко еѣго же не могѣ възрѣти ѡсно аггелстѣи чѣнове сега ⁹⁾ ѡко дрѣга своего йскрѣнѣго ти ¹⁰⁾ призовѣ и възвнѣж къ немѣ. Гѣи. когда та видѣхѣмъ ѡлчашѣа, и напѣтахо¹¹⁾. вѣко. когда та видѣхомъ жжжджща и напоихо¹²⁾. срѣшныи, коѣа та видѣхѣмъ нага, и ѡдѣахо¹³⁾. бесъмрѣтне, когда та видѣхо¹⁴⁾ странныа и възвѣдохо¹⁵⁾. чѣколюбче, когда та видѣхо¹⁶⁾ бѣлна илѣи въ темнѣици, и прїидохо¹⁷⁾ к тебѣ ¹⁸⁾. ты еси иже прїсно сѣи, ты еси събезначѣльны ѡцѣ и съприсносжщныи

¹⁾ въ възчлѣченіи — ²⁾ любви — ³⁾ ѡдѣвавшеи — ⁴⁾ покорившеиса —

⁵⁾ чѣдеси — ⁶⁾ сега — ⁷⁾ ближнѣго (и безъ ти) — ⁸⁾ ѡдѣхѣмъ.

⁹⁾ Мѣ. XXV: 37—39.

стомъ дхъ. ты еси иже ѿ несжщїи въсѣ ставлен ¹⁾. ты еси аггловъ и архангеловъ пръ. ты еси егò же трепещъ бѣзды. ты еси иже свѣтомъ яко ризою ѡдѣважиса. ты еси сътворен на и създавы ѿ земля. ты еси иже видимаа и невидимаа сътворен. тебѣ ѿ лица бѣгае въсѣ земля, и како мѣ страннопрїемствовахомъ ²⁾ твоє црѣвїе и гво. XLIV. Тогда пакы ѡвѣщааетъ пръ црѣвѣнщїи ³⁾ гла къ нимъ. по еликъ сътвориете симъ меньшимъ, мнѣ сътвориете ⁴⁾. по еликъ ихъ же прѣрекò страннопрїемствовалие ⁵⁾. ѡблѣкосте же и напоисте ѡды моуж сжщїи ⁶⁾, мнѣ сътвориете. иже прїидѣте въ ѡготованное вамъ црѣво ⁷⁾. насладитеся въ вѣкы вѣку ѡца моего и стго и животвориваго дха. Каа ѡво вѣста исповѣда блгаа ѡна иже око не видѣ и ухо не слыша и на срѣце члкъ не възыде, иже оуготова въ любашимъ егò ⁸⁾. XLV. познаете ли радò непрѣмнѣж; познаете ли црѣво недвижимое; разумѣте ли пищъ блгы конца не имѣющъ; навикнѣте и иже ⁹⁾ къ сжщїи ѿ шюжъ болѣзньныхъ гла, иже къ нимъ ѡвѣща праведныхъ сждїа и въ крòкы въ гнѣвѣ безмѣрїимъ и горости. ѡтидѣте ѿ мене проклатїи въ ѡгнь вѣчныи, ѡготованныи дїаволъ и аггловъ егò ¹⁰⁾. 'Еда бо ва ѡгнь оуготова и сж; не вамъ, иже дїаволъ и аггеловъ егò. вы же яко себѣ сїа исходатаисте, прїимѣте тѣ и наслаженїе. ѡтидѣте ѿ мене проклатїи въ тѣмъ кромѣшнѣж и въ ѡгнь негасимыи ѡготованныи дїаволоу и аггеловъ егò ¹¹⁾. азъ създа, а иномъ привѣдостеса. азъ ѿ стробы изведò ва, и ѡрекостѣ мене. азъ ѿ земля создахъ ва моимъ повелѣнїемъ, и иномъ прилѣпїстеса. азъ напоїта ва, и иномъ работасте. азъ земля и море на пищъ ва и оупокоенїе житїи дарова, вы же заповѣди моѣ прѣслѣшасте. азъ свѣ вамъ дневныи къ наслаженїю сътвори и ношъ къ оупокоенїю, вы же дѣлы темными мене прогнѣвасте и ѡврьгосте ¹²⁾, и стрѣте двѣрь ѡврьгосте. ѡтидѣте оубо ѿ мене дѣлателѣ ¹³⁾ неправдѣ. не вѣда ¹⁴⁾ ва. не познаваж ва. иномъ господѣ дѣлатели бысте. сї рѣ дїаволъ. съ нимъ тѣмъ насладоуите ¹⁵⁾, и негасимыи ѡгнь. и чрвь несыпашщїи и скрѣжѣ жбòмъ. XLVI. Възъалка бо, и не дасте ми исти. възжѣдѣса ¹⁶⁾ и не напоисте ма. страненъ бѣхъ, и не

1) составляеи — 2) страннопрїемствовахомъ — 3) црѣвоушщїи — 4) страннопрїемствовалие — 5) нищѣ — 6) иже (безъ и) — 7) аггеломъ егò, ега вамъ огнь оуготовах и соу; не вамъ но дїаволоу и аггеломъ егò — 8) дѣлатели — 9) не вѣдѣ — 10) наслѣдите — 11) вкладахъ.

г) Мѡ. XXV: 40. — а) Мѡ. XXV: 34. — б) I. Кор. II: 9. — в) Мѡ. XXV: 41.

въведосте ма. нагъ и не ѡдѣасте ма. бѡлень и не постѣ-
 тисте ма. въ темници бѣѣ, и не прійдете къ мнѣ ¹⁾). Слѣхы
 ваша сътвори²⁾ въ ѣже ¹⁾ слышати бжтвнаа писанїа. вы же тѣхъ къ
 пѣснемъ бѣснвскимъ ²⁾ ѡготовасте, и къ гжеле³⁾ и смѣхоу. ѡчи ва-
 ша сътвори⁴⁾, въ ѣже зрѣти свѣ заповѣди мои и творити и. вы
 же къ добротамъ и блждѣ и нечистотѣ и прочїимъ нечистотамъ
 си ⁵⁾ ѡвръзосте. ѡста ваша къ славословіѣ и шлїю⁶⁾ и пѣнїемъ ⁷⁾
 и пѣнемъ дхвнымъ. ѡготова⁸⁾ глати, и поѡчатиса вѣсегда въ пи-
 санен мой чтенїю ⁹⁾, вы же къ ѡкоризна¹⁰⁾ и клѡва¹¹⁾ и клевет-
 тамъ и хоуламъ, та ѡготовасте. Сѣдаще клеветасте ближнїи
 вашї. рждѣ вамъ къ молитва¹²⁾ и молбамъ въздѣвати сътвори¹³⁾,
 вы же въ грабленїа и ѡбиства и иноѡбїства тѣхъ прострѣсте ¹⁴⁾.
 Носѣ вамъ въ ѡготованїе ѡчїа мира и въ прквѣ и въ домо-
 стый мой ѡчнїи шествовати, вы же въ блжды и прѣлюбодѣи-
 ства и позорища и плаванїа ¹⁵⁾ и кыченїа наѡчїисте тѣ тѣци „XLVII.
 раздрѣшиса ¹⁶⁾ прѣее тръжство. прѣста житїа позорище. прѣиде
 прѣль егѡ и мѣчтанїе. мнѣ ¹⁷⁾ приведени бысте емѣ же прѣклѣ-
 нѣтса вѣсѣко колѣно ибснїи и земнїи и прѣисподнїи. Всї бо
 небрѣгнени въ житїи тлѣнїемъ и не покаавше, ни же ѡщедрив-
 шен блготворенїи, зде ничтѡ же длъжно тѣмъ бждѣ, развѣ ѡгнѣ
 невгасимыи. члколюбець есмъ, вж и правосѡдїивъ. вѣсѣмъ бо
 по доанїѣ ѡдамъ мѣзды. вѣсѣмъ по котораго жѡ трѣдоу пода¹⁸⁾
 мѣздж ¹⁹⁾. вѣсѣмъ по котораго жѡ ²⁰⁾ подвиж дарѡж и дарованїа ²¹⁾.
 помиловаѣи хоцж, иж милованїе въ съсждѣхъ вашї не зра ²²⁾. оуще-
 дрїти хоцж, вж ѡнж кромѣ щедры житїе прѣидосте. оум²³⁾ дитиса
 хоцж вж свѣща ваша темны сж ѡ немлрдїа. ѡтїдѣте ѡ мене. ибѡ
 сж без милости ѣ несътворишїимъ мло ²⁴⁾. „XLVIII. Тогда
 ѡвѣща²⁵⁾ и ти къ самѡмъ страшнѡмъ и нелицеприѣмнѡмъ сждїи, глще,
 гїи. когда та видѣхомъ алчна или жжжджща. или странна,
 или нага. или бѡлна. или въ темници. и непослоужихѡ тебѣ ²⁶⁾.
 гїи не вѣси ли нѣ, ты нѣ сздаде ѣси. ты ѡ четыре²⁷⁾ сѣставъ
 сѣдѣтельствоваѣи ѣси нѣ съчетаѣи. ты дша въ нѣ възложиѣи ѣси.
 тебѣ вѣровахо²⁸⁾. твож печѣть възѡхо²⁹⁾. твое крѣщенїе прїахо³⁰⁾.

¹⁾ ѣже (безъ въ) — ²⁾ нечїстотамъ и сквернамъ — ³⁾ пѣнїемъ —
⁴⁾ и писанїи моемъ чтенїемъ — ⁵⁾ прострѣсте — ⁶⁾ и въ позорища
 и въ плаванїа — ⁷⁾ разроушиса — ⁸⁾ и мнѣ — ⁹⁾ мѣзды — ¹⁰⁾ по коѡго
 жѡ — ¹¹⁾ дарованїа дароую — ¹²⁾ не зрїтсѣ и вѣ того. — ¹³⁾ мѣтъ —
¹⁴⁾ ѡвѣщаваѡтъ — ¹⁵⁾ ѡ четырей.

¹⁶⁾ Мо. XXV: 42—43. — ¹⁷⁾ Ио. II: 13. — ¹⁸⁾ Мо. XXV: 44.

тѣ бѣ исповѣдахомъ. тебѣ познахо^х съдѣтелѣ. ѿ тебѣ знаменіа сътворихо^х. тобѣжъ бѣсы ѿгнахо^х. тебѣ ради дѣвство съхранихо^х. ѿ тебѣ пль истаахомъ. тебѣ ради чистотѣ възлюбѣхомъ. тебѣ рѣ пришелци на земли быхомъ, и глши не вѣда^х 1) вѣ отидѣте ѿ мене 2). Тогда ѿвѣщаѣ и тѣ, глѣ 3). исповѣдасте ма възвѣж, иж словесемъ моимъ не покоритеса. Знаменіемъ крѣта моего знаменаетеса, иж то немѣрадѣ^х безъ вѣсти сътвориште. крѣщеніе мое приѣште, ижъ заповѣди мои не съхраните. тѣло дѣвство^х изнѣриште, ижъ милостива не имѣште. ѿ имени моего бѣсы изгнаште, ижъ 4) ратоненавистіе ѿ вашей дѣш не ѿринжте. не бѣ всѣхъ 5) кто глѣ 6) ги, ги, сисѣтса, ижъ вѣраи вола мож 7). И поидѣ сѣи въ мѣжжъ вѣчнжжъ 8). а праведници въ живѣ вѣчныи. XLIX. Слышасте ли възлюбленіи гнѣ ѿвѣ; познасте ли сѣдїино ѿреченіе; ѡвѣдѣште ли какво сѣдїище страшноѣ на ѡжидѣѣ и днѣ и чѣ; ѡ се^х попецѣмса вынж 9). ѡ семъ поучаимса днѣж и ноцѣж. и въ домѣ. и въ стѣнѣ. и въ црѣвѣ 10), да не на сѣдїици ѡномъ страшиѣмъ и нелицѣтнѣмъ прѣстане^х ѡсѣждени и смѣрени и зныли. ижъ съ чистымъ дѣаніемъ и житіемъ и жителство^х и исповѣданіемъ. да речѣ и къ намъ бѣгоатрѣбныи и чѣколюбивыи бѣ, вѣра твоѣ сѣсла та ѣ иди въ миръ 11). и ѣже, добрыи рабе бѣгныи и вѣрныи, ѡ малѣ бѣи вѣрени, нами ѡгныи та поставла, вниди въ радѣ га своего 12). ѡже бжди всѣмъ на^х ползчїити. бѣтїж и чѣколюбїемъ га нашего IV Ха. съ нимъ же ѡцѣ слава съ прѣтнѣ^х и бѣгымъ и животвѣрациимъ дѣомъ. ииѣ и прѣно и въ вѣкы вѣко^х ами^х: —

1) не вѣдѣ — 2) к нимъ глѣ — 3) не всякъ — 4) глѣи — 5) попецѣмса всегѣ — 6) в домѣ и на мѣстѣ.

7) Мѣ. VII: 23. — 8) Мѣ. VII: 21. — 9) Мѣ. XXV: 46. — 10) Лук. VII: 50. — 11) Мѣ. XXV: 23.

III.

Дамаскина инока иподіакона и студита слово ѡбщїимъ сказанїемъ ѡ скончанїи міра. и ѡ антихриствѣ. и ѡ вторымъ пришествїемъ га нашѣго ІѴ Ха, прѣложисѣ ѡ слова иже въ стїхъ ѡпа нашѣго Ипполита папи Римскаго намѣстника стїхъ аяль оче блви ❖ *)

Обычаи имоуть царїе блѣвенїи хртїане, егда хотеть пойти на брань. прьвѣе послають своихъ члкъ, поити въ градѣхъ въ нихъ же хотеть пройти възвѣстити тѣ живѣнци, члкъомъ. яко да изидоуть въ срѣтенїе ихъ и възпрїимуть ихъ. Сицевимъ образомъ сьвршїивъ и велики црь всѣмъ царемъ. понїже хоте изити на брань съ члкоубїице(ю) діавола. прѣпосла прьвѣе бжтвнны и сицевыя прркы. иже проповѣдаше и прознаменоваше и прорѣкоше съшествоїе Хво. пррчествоваше яко хощеть прїити ѡ ибъ на земли. рѣкоше ѡ рѣдствѣ его, ѡ стые вѣе Марїе. рѣкоше ѡ крїденїе его, рѣкоше ѡ распѣтїе его, и како оумрѣтвїтсе, како погребетсе, и яко възкрїистъ. и възкрѣситъ правѣдныхъ дше. и възвѣтсе на ибаа. и како съиде дхъ стїи и просвѣтити стїи аплы, како проїише вселенїю и проповѣдаше истина. вса прорѣкоше бжтвнны и стїи пррци. (II.) Сего ради и ѡ скончанїи міра. яко прозрїтелнны соуще прорѣкоше и ѡ томъ. како въ послѣдныхъ врѣменъ имать быти. и како прїидеть соудїа живыи и мрѣтвы, гѣ нашъ Іс Хс, и въздасть комждо по дѣломъ его. правѣдныя почьстити грѣшннхъ же моучити. яко да слышїимъ мы истина и разбїемъ себе. вѣдеще яко е соудъ и въздаанїе. и не съгрѣшїаимъ к томъ, и не реъмъ яко е вѣ мрѣдъ, и проститъ на аще съгрѣшїаемъ, въ паче да съхранимъ себе. за ин аще и мрѣдъ е. и въ правѣднъ соудїа е. кждо всакъ яко же съдѣвааетъ —71— тако въздасть емъ. того ради мїю ви князи ѡврѣзѣте счи ваши срьдчнны. прїимѣте съ ѡсердїемъ слово еже хощѣ рѣци. повѣдати бо имамъ вещи страшнны и прѣславнны. рѣкше скончанїе міра прѣлгѣсть вражїю. и лгѣсть антихристовъ. по томъ второе пришествїе га нашего ІѴ Ха. (III.) ѡкоудѣ же ѡ хѣлюбїи

*) Издается по Сербо-Болгарскому Ханджарскому списку. Главы отмѣчены тѣ самыя, что и въ изданїяхъ Греческаго подлинника Слова о скончанїи міра и въ Славянскомъ его переводѣ—выше на предѣидущихъ страницахъ.

сътворѣ начелѣ. или како начнѣ. или кого приведе свѣтла моимъ словесе^а. и нѣхъ не имамъ, тѣчю пакы тѣхъ стѣхъ прѣцѣхъ приведе свѣтлѣ истинѣ словесемъ моимъ ✠

Прѣвы оубо прѣркъ Ісаіа глѣтъ о скѣнчаніи міра сѣце. землѣ ваѣша поуѣста, грады ваѣше ѡгнѣмъ съжеженіи: страны ваѣше тѣжды. прѣ вами поадѣтъ ѣ. ѡставѣте дѣщи Сіѡна. іако селѣніе въ виноградѣ. и іако ѡвѣщное хранилище въ вѣртоградѣ ^а).

Слышнѣши ли како іавѣствнѣ прѣчѣствѣтъ прѣркъ о скѣнчаніи міра по нѣ же не глѣтъ Іоудѣискѣ людѣи. ни же ѡ градѣ Сіѡнѣ нѣ ѡ стѣхъ црѣвахъ прѣчѣствѣтъ. како имѡу запоуѣствѣти въ врѣме антхрѣста. занѣ нови Сіѡнъ сѣа црѣви вѣжа именовѣте ѡ всѣхъ прѣркъ. іакоже глѣтъ и прѣркъ Двѣдъ. мѣи Сіѡнѣ. реѣтъ члѣкъ, и члѣкъ родѣсе въ немъ и пакы гѣ въ Сіѡнѣ ^б). веден и страшиѣ ѣ. (IV.) и прѣркъ Осѣ прѣчѣствѣтъ о скѣнчаніи міра глѣкъ, въ послѣднѣе дни възвѣгнѣтъ гѣ вѣтръ горѣщъ изъ поуѣстѣи на ны, рѣкъше на члѣцѣхъ. и изѣснѣти жиѣи егѣ. и всѣ съѡуды егѣ желатѣльны, погоубѣти и испрѣазнѣе, сѣ рѣчъ, имѣщѣе въ чрѣвѣ разтрѣгнѣтсе ^в). кто же ѣ иѣнъ вѣтръ горѣщъ; развѣ антхрѣстъ. иже родѣтсе ѡ поуѣстѣи сѣ рѣчъ ѡ людѣи Іоудѣискѣе иже соутъ поуѣсти бѣгѣтвнѣныѣ блѣтѣ. антхрѣстъ иже имѣтъ изѣснѣти воды въ врѣмена егѣва. и погоубѣти дшѣ члѣцкѣе. иже соутъ съѡуды желатѣльныѣ вѣ. и многѣ жѣнѣ испрѣазнѣи оуморѣтъ глѣдемъ и жѣждею, иже сътворѣтъ въ дни своѣ. (V.) И пакы прѣчѣствѣтъ прѣркъ Амось глѣкъ, тако глѣтъ гѣ. понѣже пхѣете и бѣете нищѣе, и дары избрѣніе ѡ нихъ прѣмѣлѣте, сътворѣте храмини стрѣжнѣхъ и не поживѣте въ нихъ ^г) ✠

И пакы понѣже глѣтъ тѣжде прѣркъ, о сѣмъ тако глѣтъ гѣ всѣдрѣжитѣль, въ всѣхъ стѣзѣхъ боудѣтъ рыданіе велико. и въ всѣхъ поуѣтѣхъ стѣнаніе велико и въздѣханіе. ѡ гѣре ѡ гѣре ѡ гѣре желѣющѣ днѣ гнѣ. и всѣ къю, ѣ намъ днѣ гнѣ. тѣ бо ѣ тѣа ѡ не свѣтъ. іако же ѣгда бѣжитъ члѣкъ — 72 — ѡ лица лѣва и нападѣтъ на мѣдѣва. тако боудѣтъ и ѡнъ днѣ. рѣкъше плачь великъ и не исчѣте^а боудѣтъ въ врѣме ѡно. глѣтъ кѣгда прѣидѣтъ кѣнѣина; по что желѣаетъ днѣ гнѣ. иже прѣвоѣ принѣсѣтъ днѣ онъ тѣмъ ѡ не свѣтъ ^а). сѣ рѣчъ антхрѣста. иже въ врѣме ѣго сътворѣтъ глѣдъ великъ. и възпадѣтъ члѣци ѡ злѣ въ злѣе. іако же ѡ льва на мѣдѣва. иѣ и прѣркъ Двѣдъ глѣтъ о соудѣ бѣжѣи сѣце. тамѣ сѣдоше

^а) Ис. I: 7 — 9. — ^б) Ис. LXXXVI: 5, XCVIII: 2. — ^в) Ос. XIII: 15, XIV: 1. — ^г) Амос. V: 11: — ^а) Амос. V: 16 — 20.

прѣсто́лы на соудѣ. прѣсто́лы въ до́мѣ Дѣвѣ "). Нѣ и всѣи прѣкы, аще испита́еши въсѣхъ ѡбръщѣши приричѣщихъ о скѡнчаніи міра (.VI.). Ѡбаче мы за ѣже не мяжжѣти словеса и глѣ прѣркѡмъ, аще е́диного прѣрка приведемъ въ срѣдѣ свѣтѣлство. И прѣркъ Ма-ла́хїа глѣтъ о скѡнчаніи міра сице. Та́ко глѣтъ гѣ въседръжителъ. Сѣ гредеть днѣ горѣщъ ꙗ́ко пѣщъ ѡгѣнна, и боудоу́тъ всѣи иноро́дны ꙗ́ко трѣсть. и элици ижоу́тъ. тѣчю́ име своѣ до-бро дѣла́ же ихъ за́ и лоукава. съжжеть ихъ днѣ грьдоу́щи. и не имать о́стѣти на нѣи ни ро́дъ ни корѣнь. и въсѣаетъ. вамъ боѣщимсе́ имени ѣго, сице правѣдноѣ и боудѣ́ стати на крыла́ ѣго *). сѣ рѣчь, страшни соудѣа самъ Хс̄. И пакы глѣтъ понижѣ, и сѣ азъ вамъ послѣ Иліа́ Ѡезвитѣнина прѣжде́ даже прѣити́ дню́ гнѣю́ и про-свѣщенномъ. ꙗ́ко оуставити́ срѣце́ о́ца къ сы́нъ и срѣце́ члѣкъ къ искрѣни́емъ своѣмъ. да не пришь́ пора́жѣ зе́млю напрасно †) †

Сѣа́ всѣа прѣвѣреко́ше прѣрши, ꙗ́ко да развѣемъ мы́ мѣвы и съмоу́щенїа хотѣще́ быти въ врѣме ѡно. како оуничи́женїа и похлѣ́нїа боудѣтъ си́щенїици ѡ прочихъ члѣкъ. члѣци же непочтѣ-ни боудѣтъ ѡ си́щенникъ (.VII.). И како ходити́ имать въсѣакъ по-своей во́лы развра́щенїѣ. чѣда възненавѣдѣтъ родѣтелк. родѣте-лѣ ѡмразеть и оуби́ють родѣтеле́ чѣда своа́. моужіе влѣкѣ́ на соудѣища́ жѣни своѣ. жѣни же прѣдадо́тъ на съмрѣтъ моужіе своѣ. господіе непочтѣнїи́ боудоу́тъ ѡ слоугы́ своѣ. рабы́ же съпро-тѣвни́ боудѣтъ господіемъ своі́мъ. старѣици́ и старѣице ѡбезчѣстѣ-ни боудѣтъ. юны́ красни испомѣ́ванїи боудѣтъ †

Цркви́ запоустѣю́тъ, писанїа́ кни́ги неслышани́ боудѣтъ. стѡѣ е́члѣіе прѣзрѣно́ боудѣтъ, боудове́ оумно́жетсе. прѣвлюбо́дїиства прѣизлѣ́ха боудѣтъ. лѣжа, злобы́, ѡклинанїа́, клевети́, зависти́, мръзѡсти́, хбла́, прѣзносло́вїа. пїаньства́ смѣхъ. и прѡсто́ рѣци́ всѣа́ за́ — 73 — и лоука́вства́ изидѣтъ то́гда въ врѣме ѡно †

(.XI.) Сѣго́ ра́да Па́вль а́пль на́ оучитѣ́ глѣ, бра́тіе блюде́те фѣ, пазѣ́те злї́ дѣлателе́. блюде́те ѡсвѣ́ченїе. пазѣ́те да не боудѣ́тъ кто́ въ на́ крадо́вождѣ. за прѣмоудро́сть и тѣщю́ лѣстїю́. блю-де́те како ѡпасно́ ходите́. не ꙗ́ко немѡудри́и нѣ ꙗ́ко прѣмѡудри́и. искоупоу́юще врѣме. ꙗ́ко днѣ́ злї́ соутъ "). Прѡчѣсъ кто́ ѣ ѡвъ. слы-шенъ та́коваа́ словеса́. ѡ стѣ́и прѣркъ и а́пль, и ѡ са́мага Хс̄. и не вѣрѣветъ по́ истинѣ́ ꙗ́ко ѣ́ въскрѣ́нїе, кто́ ѣ слышенъ та́кова́ и не готови́тсе днѣ́ и но́щъ (.XII.). Приведе́ же свѣтѣла́ прѣрка́ Дани́ла. Глѣ

*) Ис. СXXI: 5. — *) Мал. IV: 1 — 2. — †) Мал. IV: 5—6. — †) Фил. III: 2, Кол. II: 8, Еф. V: 15—16.

видѣль еси ты царь, и се образъ великъ стоещъ прѣ лице^н твоимъ. и видѣние его страшно образъ и обличіе его округло. образъ еме же глава ѿ злата чиста. рѣцѣ и грѣды. и рамена его серебряни чръво и стѣгнѣ мѣдныи, листа же и нѣже желѣзна и честь нѣкаа скоудѣлнаа видѣвше дѡндеже ѡтрыжесе камень ѡ горы без роукъ. и поразнѣ образъ. и нѡнѣ (ногѣ) желѣзнѣ и скоудѣлнѣ, и сътри ихъ до конца. и сътришесе въ единое скѣдѣль, и желѣзо, и мѣть (мѣдь), злато и сѣребро. и быше яко прахъ ѡ гѣмна житѣвнаго. и възетъ вѣтры и не остѣ ничто. И камень поразнѣн образъ. бы въ горѣ велию. и испльнѣ вѣсѣ зѣмлю¹⁾. Сиде глѣсть прѣркъ Даніилъ. слышите и тлькованіе кѣ. Камень ѡубо ѡтрыгысе ѡ горы без роукъ члѣскыѣ е Хсѣ, вспльтивысе без сѣмене ѡ стые вѣце и прѣно двѣ Маріе. иже нѣ смѣ и прѣ вѣсей зѣмли ✠

Что же хочѣтъ быти образъ оны. и что назнаменоваше слышите. азъ Даніилъ видѣхъ, и се чѣтири звѣтры нѣбныѣ. сѣверь, югъ. еврѡнъ. и зефиръ. възвѣаше вѣ море великос. и видѣхъ и се чѣтири звѣтры възвѣдоше ѡ мора. и разликовѣахѣ едины ѡ другѣго.

Прѣвы бѣ яко же лѣвица. и имѣаше крылѣ орлѣ. зрѣхъ, дѡндеже истрыжесе крылѣ свой и сѣше ѡ зѣмли и пакы стѣ на ногѣ свою члѣчу. и срѣце члѣкъ дастесе кѣ ✠

И се вторѣ звѣтры пѡбны медведѣ и стѣ на странѣ. и трѣ рѣбрь имѣ въ оустѣхъ своихъ. И се чѣтверѣти (трѣти) звѣтры, яко рѣсь. имѣе на плещѣ своихъ чѣтири крылѣ велицѣ яко птицѣ и чѣтири главѣ ✠

По сихъ же видѣхъ, и се звѣтры чѣтверѣти страннѣ и трѣпетнѣ. и силнѣ зѣло. зѡбы имѣ желѣзни и нѣкти мѣдни. сънѣдае и истынае. и прочее попирае ногамаа. и съ разликоваше ѡ прочѣхъ звѣтреи ихъ же видѣ прѣжде сего. и десѣтъ рѡговѣ на главѣ его. и се едины рѡгъ малъ възиде по срѣѣ инехъ. и трѣехъ рѡгъ иже — 74 — прѣѣ нимъ искорѣнишесе ѡ лица его. и се ѡчи на рѡзѣ томъ. и оустѣ глѡща велика. *) Слыши что е.

(XIV.) Прѣвыи звѣтры е лѣвица, иже възсхождаше ѡ мора. назнаменоваше прѣтво Вавѣлонское. рекше цара Наваходоносѡра иже бѡше въ рѣнѣнѣмъ образѣ, глава ѡ злата чиста. иже прѣразгрѣдѣвсе и прѣвѣзнѣсе яко же ѡрель, и потѡмъ бы вѡль и ѡскоудѣ ѡ прѣтва. и пакы бы въ се^б и бы яко же и прѣжде ✠

(XV.) Вторѣи звѣтры иже медведѣ проображааше прѣтво Перское. иже по слѣды Вавѣлонскыѣ прѣтво^н прѣтвоваше Персы. иже

¹⁾ Дан. II: 31—35. — *) Дан. VII: 2—8.

завише сребрныи въ образѣ. а яко глѣть прѣрк имаше три рѣбра въ оустѣхъ своихъ. сіе хоте рѣчи яко трѣмъ языкомъ прѣговаше, Персѣ^м, Мидіѣ^м, и Вавилоніанѣ^м. Третій звѣрь. рѣсь назваменоваше цара Алексанра. иже прѣвѣе прѣгова на Еллины. иже завише въ иконѣхъ сирѣчь мѣднимъ образѣ. понѣже въ послѣди Персѣмъ прѣгово^м прѣговавъ Алексанръ снѣ Физіпповъ, оубѣвъ Даріа цара Перскаго. а еже глѣть яко имаше чѣтири главы и чѣтири крылѣхъ птицѣхъ. се хоте рѣчи, яко по смърти своей Алексанръ остави чѣтири царіе въ свое^м прѣвѣе яко же и бы. (XVI.) Четвѣрты звѣрь є страшни и трепѣтны. имѣше зѣбы желѣзни и нокти мѣдни прознаменоваше прѣво Римское, иже завише въ образѣхъ желѣзо. за нѣ сіе прѣво бы силенѣишее паче инѣхъ прѣвыхъ его прѣвѣхъ. яко же и желѣзо силенѣише є паче злата и сребра мѣды. Что еще оста сказати. развѣ носе образъ и деѣ рогѣвъ звѣрѣ. и снѣмъ что боудѣтъ сказаніе. слышите. ѡбѣ носе ѡобразѣхъ деѣхъ прѣстовъ и чѣтвѣрты звѣрь имѣаше десѣтъ рогѣвъ. сіе оно покажутъ и ѡбѣ. яко ѡ не ли же прѣйдоутъ десѣтъ прѣтва Римскаа. тогда родитсе антихрѣсть иже завише малы рогъ по средѣ десѣти рогѣвъ. и искорѣнитъ три прѣтва Левіское и Егѣпѣтское и Евѣиіское. и тѣ въцаритсе на Евреѣхъ. и стѣворити имѣтъ великы метѣжъ въ врѣме ѡно. великы брани велико стѣмоущеніе и мѣвыи. Въпрашають нѣцѣи глѣюще, яко ѡбо когда боудѣтъ кончина. и глѣмъ къ снѣмъ. не вѣмыи когда боудѣтъ кончина. тѣмъ еднѣвъ бѣ, стѣворивыи врѣмена и лѣта и днѣ. тѣ вѣсть и ча и днѣ оны. того ради гла и глѣ въ євѣліе еже ѡ Матѣѣ

(XVII.) Яко о днѣ томъ и часѣ, никто же вѣсть. ни агѣлы ибныи тѣмъ ѡцѣ мой ибныи *) и пакры ре^н къ апѣлѣ^м. итѣ ваше разбѣмѣти — 75 — врѣмена и лѣта. иже ѡцѣ положи своею ѡблѣстію^ю): ако и рекѣше нѣцѣи яко въ толіко лѣтъ боудѣтъ кончина, а дрѣвѣи рѣше въ толіко. и не свѣрѣшисе по глѣы ихъ, побни соу таковыи. Домъ влѣцѣхъ имоуцѣомъхъ пшеницѣхъ на нивѣхъ. приспѣвшу къ жатвѣхъ. и мимоходѣщен же мнѣше^н поутѣмъ тѣмъ. и зрѣще нивѣхъ къ жатвѣхъ соуще. глѣють. яко въ онѣ днѣ имѣтъ. жѣтѣю имѣсен. пчѣеницѣхъ сѣю. по то^м мимоидеть ины глѣк. въ едѣ кой днѣ жнѣтѣи имѣтъ пчѣеницѣхъ сѣю и толіко минѣтъ і. илѣ. єі. члѣк и вѣсѣкъ глѣть свою рѣчь. обаче никто же вѣсть свѣта домъ влѣцѣхъ когда пожѣти имѣтъ пчѣеницѣхъ свою

*) Мѣ. XXIV: 36. — *) Дѣян. I: 7.

Симъ побѣнъ ѣ члкъ ѡнь въпрашаен ѡ кончинѣхъ, прїидоше пррци и рекоше блїзъ ѣ коичина, прїидоше аплы, и реко(ше) и тїи, тако кожде, понїже зрѣхъ мїръ съ въ горшаа живѣхъ, насташе же и оучителемъ црковнїи, и ѡни рекоше блїзъ ѣ кончина мїръ, нї нїкто же развмѣ мїсль бжїа, толико тчїю показà гь въ стѣмъ еѣмѣ глн. егã боудеть млвы и сьмоущенїа и бранїи въ цртвїи землїнїи, тогда да вѣсте ꙗко блїзъ ѣ, нѣ елма рекохъ* ѡ скончанїи мїра семъ, да скаже" и ѡ антїхрїстѣ, како хочеть родїтисе, како вьспїтаетсе и възрãстеть, и како покажеть своѣ злѡбы

(XVIII.) Гь нашемъ Іѣ Хв хотещу прїїти на землю спїти рѡдъ члчьскїи родївсе ѡ стые вѣе и прїю двы Мрїе, бївѣ ѡ рѡда црвскаа, ѡ колѣна Іоудова сїа Іаковла, ꙗко же проре" самъ патрїархъ Іаковъ егда блвмаше сїи своѣ ре". Іоудо тебе похвалїше братїа твоа, роуцѣ твої на плѣцѣ врагѣ твоїхъ, тебе поклонїтсе сїѡвѣ оца твоѣго, скѣмень лѣвовъ Іоуда, ѡ лѣгорасли възиде снѣ мої, възлѣгъ оуснѣвъ ꙗко лѣвъ, и ꙗко скѣмень, и ктѡ възбоудїть егѡ, не ѡскоудѣть кнѣзь ѡ Іоуди, и вождь ѡ стегнѣ егѡ, дондеже прїидеть емоу же прѣлежїть, и тѣ чаанїе езымо* ѡ), и ѡубо сїце пррчѣствова ѡ Хв, "О антїхрїстѣ же глѣть къ седмомъ снѣ своємъ Данъ, да боудеть Данъ злїи при поути сѣде халпн петѣ коню"). змїи ѣ самъ дїаволь, прѣлѣсти Еввѣ въ раи ѡбразѡ* змїинов", глѣт же се и антїхрїи змїи, по нїе же хочеть имѣти вьсѣго дїавола въ себе прѣлѣстїти рѡдъ члчьскїи

(XIX.) А ꙗко ѡ колѣна Дãнова хочеть родїтисе хочеть антїхрїстѣ, пррчѣствоеть прркъ глн, Данъ соудїть людѣмъ своїмъ, ꙗко едїноплемѣннїи въ Іллы р). "Аще бо и глѣють нѣцїи — 76 — ꙗко ѡ Самфѡне глѣть прркъ, за нїе и тѣ ѡ колѣна Дãнова бїше, и соуди Іїлю, к, лѣтъ, нѣ на Самфѡна съврѣшисе ѡ чѣсти, на антїхрїстѣ же съврѣшитсе исплнїкно, занїе глѣть и прркъ 'еремїа, тьщанїе же ѡ Дãна оуслшы* брьзѡсти коня егѡ, потресесе вѣса землã ѡ), И паки прркъ Моусї пррчѣствоеть глн, скѣмень лѣвовъ Данъ, и изїдетъ ѡ Васãна*), сїи рãчь ѡ грѣха, скѣмень рождѣнїе лѣвово антїхрїста наричеть, ꙗко цртвѣть и тѣ, ꙗко же и лѣвъ црѣ ѣ на вьсеї звѣрїи, подобнѣ и Хс, скѣмень лѣвовъ наричѣтсе, по нїе же ѡ рѡда црвскаго бїше, ꙗще и не бїл црѣ на землїи, (XX.) повнїже по вьсѣмъ хочеть побїтсе Хв, нечѣстввїиши прѣлѣстнїкѣ антїхрїстѣ, хочеть родїтисе ѡ нѣкые жены блãднице ѡубо ѡ тãи дѣва же лãвлãюци

*) Быт. XLIX: 8—10. — *) Быт. XLIX: 17. — р) Быт. XLIX: 16. —
 ѡ) Іер. VIII: 16.—') Второз. XXXIII: 22.

се. и не боудеть самъ діаволь оны. нѣ чѣкъ іакоже и прочіи чѣци. имать же въ себѣ дѣйство діавольское. іакоже глѣтъ стѣи Іуаннь Дамаскѣскыи. и обрѣжетѣ іако же и Хс. и оученики многы събереть по побію Хвѣ и слоужеть ѣмъ по воли его. (XXIII.) и пръвѣ възлюбить рѣдъ Евреѣскыи. и чюдеса многаа покажетъ имъ еже прѣ(зъ)стѣти чѣкы. и не тѣкмо злѣ. нѣ аще би мѣглы и добрыѣ. іако же глѣтъ гѣ въ стѣмъ еѣліе. и въ начелѣ глѣвитсе смѣрѣнь, мълчаливъ тѣхъ любѣвнь съ вѣсьми блгоговѣиѣнь. миротворѣнь. ненавидѣ несправѣдъ. ѡбращаѣсе дарѣвѣ. идѣоу^н не поклоняѣесе. писаніа црковнаа възлюбить, іереѣ почитаѣтъ. старѣцѣмъ срамлѣесе. юнѣмъ блготворѣ. прѣлюбодѣаніа гнѣшаѣсе. ѡсоужденію враждѣсть. не заклинаѣсе никако же. страннѣхъ възлюбить, нищихъ ѡкрѣмить. сѣрыхъ мѣлѣтъ. вѣдовице и болѣцѣе назираѣ. По сіѣхъ же сътворитъ знаменіа и чюдеса. проказенѣи ѡчиститъ расслабленіе възвѣгнетъ. прѣрчѣствѣтъ ѡ боудѣущаа. прѣглѣтъ ѡ боудѣщаа. мртвѣи възкрѣситъ. слѣпѣи просвѣтитъ. и инаа чюдеса многаа сътвори. иде же видѣтъ двѣа свадѣющае съмирить ихъ. глѣ тако глѣтъ гѣ, слѣнце да не вездѣтъ вѣ въ гнѣвѣ вашемъ ^н), пнѣсе не събираѣ. златѣ не възлюбѣтъ, извѣнѣа не прѣемлѣтъ. (XXIV.) Сіа вѣса сътвори за еже възлюбѣти его члѣк^н и прѣпочѣтътъ его ❖

Да егда видѣтъ сіе блгостѣнныи и добродѣтели его. тогда съберѣтсе вѣси сътворити его цѣра. пачѣ же рѣдъ Евреѣскыи възлюбѣтъ его быти имъ цѣра. глѣюще другъ другѣ еда обрѣтаѣтсе иѣтъ ктѣ въ сіа врѣмена іако же сѣ; еда е стѣ иѣтъ іако же сѣ. сѣго рѣа съворимъ его цѣра, потѣщѣмсе съворимъ его господѣна. И вѣси ѡубо пойдѣтъ къ нѣмъ мѣкше его — 77 — глѣюще. мѣ вѣси тебѣ ищѣмъ быти намъ цѣрь. тѣбѣ любимъ повинѣатисе. вѣси на тѣ надѣмсе еже сѣятисе. за нѣ тѣкмо тѣ еси едѣнѣ правѣдни на земли. тебѣ познах^н стѣа въ рѣдѣ нашемъ. тебѣ обрѣгох^н добра и блгаа въ рѣдѣ и плѣмени наше^н. сѣго ради мѣиѣ те црѣвѣи на нами вѣсѣхъ ❖

(XXV.) Тѣмъ же не хотѣщѣ послѣшати ихъ, лоукавѣствѣе іако да молѣтъ его. абѣдѣ мѣногы^н мѣкнѣмъ поставѣтъ его цѣра. по томъ конѣтъ изліати гѣдъ своѣ. іако же стѣи Іуаннь бгословъ глѣ. и поклонѣтсе змѣю рѣкше діаволѣ, и дадѣтъ ѡбласть звѣрѣ рѣкше антихрѣстѣ. и поклонѣтсе звѣру ктѣ можѣтъ борѣтисе съ нимъ ❖

И дасть ѣмъ ѡуста глѣати велика и хвѣнаа. и дасть ѣмъ цѣрьство и ѡбласть имати мѣе. мѣв. сѣрѣчь три и полъ лѣта. в тогда

^н) Еф. IV: 26.

начеть хлѣнѣти на ба и на име его. Сый иже быше пръвѣ смѣренъ
 будеть грьдѣливъ немѣтивъ врагъ на всѣхъ, разгрьдитсе въ црѣвѣ
 своемъ, и събереть воинскѣ и погубить три царе. Егуптьскаго,
 и Левійскаго, и Енофьскаго ❖

По сихъ възвѣгнетъ храмъ Евреѣвъ въ Іерлѣмѣ и прѣдѣ его
 въ роуцѣ Евреѣвъ владати имъ. Сіе глѣтъ гь въ ѣвле ѿ М° глѣ.
 ѣгда оузрѣте мръзость запоустѣнія реченное Данииломъ прркъ^{*)},
 стоющѣи на мѣстѣ стѣмъ, чѣтен да размѣветъ, тогда иже въ
 Іоудѣи да бѣжеть на горы, мръзость и запоустѣнія, того антѣхри-
 ста именѣтъ гь, иже опоустѣити праведныи и станеть на мѣстѣ
 стѣмъ, рѣкше въ Іерлѣмѣ, та же разгрьдитсе на ба, поминѣюще
 ѡкааніины іако царствовати имать вѣчно, и не вѣды іако вѣ скорѣ
 разоритсе и погубнеть царство его, такова дѣла (дѣла) сѣтворити
 имать, нечѣстивѣиши, тогда кто ѡбрѣщете се дбень црѣвѣ ибномъ; кто
 познаеть прѣлѣсть его и оубѣгнетъ. Тогда прѣити имать праведныи
 Енохъ и прркъ Иліа, и пррчѣствують пррка Малахіа иже наоучитъ
 чѣкы въ врѣме оно, не вѣдатсе антѣхристѣ, іакоже глѣтъ и прркъ
 Данииль іако ѿ оустъ бжїи, завѣтъ завѣщаю, єдиные сѣдмиде^{*)},
 єдина сѣдмидца, 3. лѣтъ глѣтсе, въ три и полъ лѣта, сїрѣчь за
 а, сѣ дѣи наоучитъ мїръ сѣ невѣрѣвати антѣхриста, въ дрѣгых же
 три и полъ лѣта, покажеть антѣхристѣ дѣла своа, іакоже свѣтел-
 ствуетъ стѣи Іѡаннѣ бгословѣ глѣк, сїи ѡбѣи свѣтелк истинѣ,
 стѣи грядѣ, сїи рѣчь Іерлѣмѣ прѣхождѣтъ сказовати и оучити мѣе,
 мѣе, сїи рѣчь дѣи асѣ, ѡдѣванїи врѣтїщемъ, и сїи соу двѣ маслїнѣ,
 и двѣ свѣтилшкѣ прѣ бмѣ на зѣмли стоюще, иже хоцѣтъ томѣ зла
 сѣтворити. — 78 — ѡгнѣи ѿ оустъ ихъ изведѣтъ и попалитъ врагы ихъ
 за нѣ хоцѣтъ и ѡнѣ тѣхъ погоубити^{*)}, за нѣ ѿ него имать сѣмрѣтъ
 вѣкоусити, и пакы понїже глѣтъ о сїихъ, іако сїи имоуть, власть
 прѣети и заключити ибо и не одѣждити дѣждѣ, въ врѣме пррчѣ-
 ствїа ихъ, и власть имоуть на водаи обрѣтити ихъ въ крѣвь, и
 поразити зѣмлю всѣакимыи ранами єлика всѣхоцѣтъ^{*)}, и пакы
 глѣтъ понїже, ѿ нѣк лї же сѣврѣшетъ свѣтелство своє, звѣрь сїи
 исхѣден изъ бѣзїиѣ, сїи избрѣанъ, сїи рѣчь антѣхристѣ сѣтворитъ бранѣ
 съ нимъ, и побѣдитъ и оубїетъ ихъ^{*)} и тѣлеса ихъ поврѣгнѣ въ цркви
 Іерлѣима, тогда сѣбоудетсе пррка Дѣва ре'нноє, въ, и, фалѣмѣ на койцѣ,
 глѣк, тогда възложѣ на олтарѣ твоѣ тѣлце^{*)}, (.XXVI). Прѣлѣстникъ
 же онъ събереть бѣсы, въ образѣ члѣвѣцѣмъ, и поставитъ госпо-

*) Мо. XXIV: 15. ср. Дан. IX: 27: — *) Дан. IX: 27. — *) Апок. XI: 3—5. — *) Апок. XI: 6. — *) Апок. XI: 7. — *) Ис. L: 21.

дѣ и соудѣ по вѣсѣхъ мѣстѣхъ, и ѡни сѣтворѣше єго цѣра ѡвратетсе ѡ нѣго. тогда излѣеть гдѣ свой змѣнѣ, и боудеть гдѣростивѣ гнѣвливѣ неключимѣ, неѡустроєнѣ мрѣзкѣ безѡбразнѣ свѣрѣпѣ лѣкавѣ. нѣнѣ мѣсль не имѣше тѣчю како лѣстити дѣше члѣскые. Тогда рикнетѣ како лѣвъ велѣмѣ гласѡ^н, кѣ вѣсемѣ народѣ множдѣствѣ. раздѣлите єзыции плѣменаа рѣве. великою мою силѣ и ѡблѣсть, ктѡ имѣть сѣпротѣвѣтитсе цѣрствю моємѣ; кой цѣрь є и не^{члѣ}итсе прѣствю моємѣ. аще хоцете и знаменѣа вѣамѣ сѣтворѣ. Тогда горы прѣложитѣ вѣ море ходити како же по земли. ѡгнѣнѣ сѣведетѣ сѣ нѣбѣ. днѣ сѣтворитѣ нѣщѣ. а нѣщѣ днѣ. и простѣ рѣщи, чтѡ ли бо вѣсхоцетѣ и помыслитѣ, тѡ сѣтворитѣ имѣть. за нѣк вѣрѡватѣ єго члѣци. аще бѡ нѣнѣ невидимѣ є блѣвенѣа хрѣтіанѣ и сѣ нѣа лѣститѣ и вѣрѣшемѣ нѣко. како, слыши. аще єдина ѡ жєнѣ грѣшница и непѡтрѣбнаа. ѡбавѣющѣа и чарѡванѣа дѣлающѣа лѣститѣ нѣа. и прѣдѣемѣсе самѣи дѣаволѣ. чтѡ же сѣтворетѣ члѣци вѣ врѣме ѡно. какоѡѣ моукѣ имѣть пострѣти ѡбрѣтаєма вѣ ѡны днѣ^н ❖

(XXVII.) Слышите братѣе, ѡ нелѣ же прѣлѣстникѣ ѡнѣ сѣтворитѣ ѡбѣсѡвѣскаа своѣ дѣла. и ѡувѣрѣтсе члѣци, нѣбо не ѡдѣждитѣ. землѣ не дѣа плѡда. море вѣсмрѣдитѣсе, и издѣхнѣтъ рѣбы и вѣсѣ. рѣкѣ изсѣхнѣтъ, єзєра прѣстанѣтъ. вѣ истѡчницѣ ѡскоудѣтъ водѣа. свѣрѣ вѣскѡчетѣ на члѣкѣ. четворѡногаа и живѡтнаа вѣсѣа издѣхнѣтъ напрасно. члѣци ѡ глѣда и жѣжде измрѣтъ. матере ѡбѣемлѡтъ дѣщѣере своѣ и издѣхнѣтъ. ѡци пригрѣнетѣ чѣда своѣа и издѣхнѣтъ и не боудетѣ никтѡ погрыбає и, — 79 — землѣа вѣсѣа исплнѣнитѣсе смрѣда и гнѣса ѡ трѡушѣа ѡумрѣшихъ члѣкѣ. Мѡре вѣсмрѣдитѣсе. рѣкѣ боудетѣ како гноѣ землѣныи смрѣдѣнѣи, тогда глѣдѣ и жѣжда боудетѣ по вѣсѣи землѣи. вѣздыханѣа и скрѣбыи и горѣсти срѣнѣые ѡумножатѣсе. вѣ домѡ ѡхѣ и вѣнѣ ѡхѣ. вѣ градѣхъ ѡувы и вѣ горѣхъ ѡувы. на лѣтехъ ѡ горѣ и вѣ поустѣнѣ ѡувы. слѣзы како крѣвы ѡ ѡчѣю изливѣемѣи ❖

Вѣ тѣи днѣи члѣци начнѣтъ блажити мрѣтѣвѣхъ глѡюще. блаженѣи ѡни не доспѣвшѣе днѣи сѣе. и вѣзѡветѣ велѣмѣ гласѡ^н. ѡвѣрѣзѣтсе грѡбы и прѣемѣте нѣа. ѡвѣрѣзѣтсе да вѣнѣдемѣ по нѣк* не мѡжемѣ трѣпѣти нечѣстѣивѣаго цѣра. каа бѡ полѣза житѣи глѣдемѣ. кой нѣамѣ придѡбѣивѣ житѣи жѣднѣи. ѡ смрѣти смрѣти, прѣимѣи нѣа. и ѡупѡкой нѣа ѡ горѣкѣи сѣихъ трѡудѡвѣ и ѡубѡ члѣци сѣще вѣсплѣчѡтъ болѣзнѣ ❖

(XXVIII.) Сквѣрѣнѣы же ѡнѣ цѣрь, послѣтъ повелѣнѣе по вѣсѣи дрѣжавѣи своєи. бѣсы и члѣкѣ сѣ вѣсѣемѣи єго слѡугѣамѣи глѣати. цѣрь

великъ бы на земли, придѣте всѣи и поклонитесе ѣмъ. придѣте и видѣте силъ и область прѣства ѣго. тѣ да намъ хлѣбъ ѣсты и вино пити мно҃го. и имѣнїе мно҃го елика хощете да ва². и дары чтѣныи и великыє да вамъ ❖

Ктѣ ѣ инъ подобъ сѣмъ. иже зѣмлю кольблѣ, горы прѣставляеть, мртвыє въскрѣшаеть нищѣ богатитъ. иже творитъ елика хощетъ приходѣте къ немъ всѣи. и насититесе всѣа блага. Тогда пойдѣте всѣи къ немъ и рекѣ. Слышахо² яко великъ царь еси. и бл҃готвориши рабѣ² своимъ, сего ради придѣхо² поклонитесе тебе. да прѣжитаеши на яко погыбаемъ ѿ глѣда. Тогда ѿвѣщаеть имъ прѣлѣстникъ онъ ре²ть имъ. хощете ли да сѣтворѣ вамъ печатъ на челѣ и на дѣсныє роукы и тогда дамъ вамъ елика аще въсхощете. ѿни же не размѣюще прѣлѣсть ѣго. нъ прѣ^{ст}ноу печатити ихъ. въ дѣсныє роукы и на челѣ, яко да не могуѣтъ сѣтворити крѣъ на себѣ. нъ боудѣтъ въсачѣскы ѣмъ повинница ❖

Печатъ же ѣго имать именована, хѣс. яко же гл҃еть ст҃ыи Исачнъ бгословъ въ ѿкрывѣнїи свое² гл҃к. и сѣтворитъ въсѣхъ малыи и великыи, богати и нищѣ. свободны и рабы. и да имъ начрѣтанїе. на роукѣ дѣсною и на челѣ ихъ. яко да не могуѣтъ к томъ ни кнѣпити, ни продати, тѣкмо имоущее начрѣтанїе, или име звѣрѣ. или число имени ѣго ²). иже прѣмоудрѣсть ѣ. имоущаго ѡума напи- савшаго число звѣрѣ. число бо члѣкѣ ѣ, и число ѣго. хѣс. ❖

(XXIX.) Тѣлѣ же печатѣ ѣ сѣ, ѿметаюсе творѣца и҃бо — 80 — и земли, ѿметаюсе ст҃го крѣщенїа, ѿметаюсе слѣжити Хв. и боудѣ твой рабъ. ѿметаюсе прѣтѣвїа и҃бнѣаго. и любѣ моукѣ, ѿметаюсе чтѣнаго крѣта и прѣмлю твой печатъ. таковѣ мыслъ имать печатъ прѣлѣстника оно҃го антихриста. яко же пишеть, Иполитъ папа Римскыи, иже повѣствъеть сїа всѣа ѣже нынѣ гл҃ю азъ прѣстѣ, и размѣете вы, аще ли ктѣ не хощеть стати и печатѣтесе ѿ нкго, смъртїю ѡумреть ѿ роукѣ ѣго. бл҃женъ прѣтрьпѣвыи тогда, тѣ бѣ ѣ послѣдныи м²никъ яко прѣвыи м²ници Гевѣргїе и Димїтрїе и прѣчѣе. тѣ бѣ спсѣтсе. яко же ре² гѣ въ еѣнїе е² ѿ М². прѣтрьпѣвыи же до конца тѣ спсѣтсе ²). паки и҃де ре², бл҃женъ ѡ гн оумирающѣа ²).

Абїе по сїхъ прѣѡбразъеть ѡбси своѣ въ ѡбразѣ аг҃лы свѣтли. и мно҃жество прѣстоати ѣмъ и въсплѣвати ѣго гл҃юще. великъ царь врѣмени сѣмъ. великъ властелинъ и господинъ. ктѣ ѣ бѣ ктѣ ѣ гѣ паче сѣго; снѣ ѣ бѣгъ иже сѣтворивыи всѣа; снѣ ѣ Хс снѣ вжнѣ.

*) Апок. XIII: 16 — 17. — ²) Мѣ. XXIV: 13. — ²) Апок. XIV: 13.

придѣте поклонитсе ѣмъ. придѣте и вѣрбите въ нь. Сего ради за-
пороучаетъ намъ гъ. въ ѣже ѿ Матѣа евъле глж ✠

Блюдѣте да не ктѣ прѣлѣститъ ва. мнѣсѣн бо придѣтъ въ имъ
моѣ глюще, ꙗко азъ ѣсмь Хс. и мно҃гыѣ прѣлѣститъ ^{*)}. и паки по
ниже глжтъ. и тогда аще ктѣ вамъ ре^ть, сѣ здѣ Хс, или сѣ ѡнде.
не имѣите вѣры. встанѣтъ бо лѣжехристи и лѣжепѣрци. и да-
дѣтъ знаменѣа и чудеса. ѣже прѣлѣстити избраныѣ. сѣ прѣжде
рѣхъ ва^т аще ктѣ ре^ть вамъ, сѣ въ поустиинныи ѣ не изядѣте.
сѣ въ скровищѣ ѣ не имѣте вѣры ^{*)} ✠

И не до толико разгрѣдѣтсе прѣсѣлѣнкъ ѡнь. нь и ина привидѣ-
на сѣтворитъ и покажѣтъ ѡбразъ, ꙗко възходѣтъ на ѣбо. и ꙗко лѣте
на въздѣхъ. и вѣображасе ꙗко ѡмираѣ и паки възскрѣсетъ. и пове-
литъ своимъ слѣуга^м, съ мно҃гы^м страхѣ^м и трепетѣ^м творити волю
ѣго. Тогда послетъ въ горахъ и пещерахъ и пропастьехъ землѣныи свѣде
бѣсы. възыскати елѣнци не прѣше печатитсе ѿ не҃го и^ть побѣ-
гоше. ѣгда приведѣтъ ихъ да печатѣтсе аще ми не хочѣтъ. да мѣ-
чѣтъ ихъ и погѣбѣтъ. (XXX.) блжѣни ѡни иже прѣтрѣпетъ. вѣщшес
дрѣвнѣе м^ници почѣтъ приймѣтъ. понѣже ѡни слѣугы ѣго побѣдѣше.
сѣи же антихриста, блжѣни гавѣшесѣ тогда доини слѣгы Хвы.
ѡни вѣичанин боудѣтъ и почлѣтѣн ѿ ва ✠

(XXXI.) И кой печатени боудѣтъ, придѣтъ къ не҃мъ паки рѣкѣтъ.
сѣ мы поклонихѣмсе тебе, и печатѣхѣ^мсе ѿ тебе. даждь намъ ѣсти
и пити. сѣ погыбѣемъ ѿ глада и жежде. прѣобрѣти смрада—81—
морскаго въ бл҃гоуханѣе. повели истѣчѣнкѣмъ. источити водѣ. заповѣ-
ждь ибѣ ѡдѣждѣти зѣмля и да плѣдь свои. ѡждѣни ѿ на чл҃ко-
идѣвѣе звѣре. понѣже вѣси на тѣ надѣемсе жити ✠

Тогда ѡвѣщаетъ къ нимъ съ великы^м гнѣвѣ^м глж. ѡкоудѣ
дамъ вамъ хлѣба гдѣ ѡбрѣщѣ илѣ вина илѣ водѣ. ѣда бѣ ѣсмь азъ.
и имамъ дати ва^м сѣа вѣса; зѣмля не хѣшетъ израстити, и бѣ ибѣ
не ѡдѣждаетъ. да ѿ коудѣ имамъ пищѣ дати вамъ. дадите и ви
ниѣ. Тогда ꙗко вслышѣтъ людѣ таковыѣ ѡвѣсти антихрѣстови.
и тогда познаѣютъ и разуумѣютъ ꙗко тѣ ѣ антихристъ. и вспла-
чѣтсе вѣлми, бѣюще прѣсы своѣ и лица своѣ глюще; ѡ напасти вели-
кыѣ, ѡ вѣщи злѣишесѣ. ѡ прѣлѣсти иже прѣлѣстѣхѣ^мсе. ѡ грѣха иже
сѣгрѣшихѣ^м. ѡ злобы въ нѣсп же вѣпадохѣ^м. ѡ горе намъ ꙗко прѣ-
лѣстѣхѣ^м. ѡ горе нароугани бѣхѣ^м, ѡ горе намъ, ꙗко прѣлѣстѣники
сѣ пѣсмѣасѣ намъ. ѿ горе намъ како ѡбѣтъ на мѣчителъ сѣ своею
лѣстѣю. ѡ горе намъ како етѣ бѣхѣ^м мѣжею скврѣннаго сѣго

^{*)} Мѣ. XXIV: 4 — 5. — ^{*)} Мѣ. XXIV: 23 — 26.

дѣвоза. Не слышѣхѣмъ ли писанїа; не раздѣхѣхѣмъ ли како оучахѣмъ
нѣ книги црковныя; что се быѣ о нѣ, како прѣзвѣстихѣхѣсе. коли-
цѣми крати сѣа слышѣхѣхѣмъ въ цркви оучење нѣ. и нѣна како посмѣани
быхѣхѣмъ. (XXXII.) Сѣа рекѣтъ ѣбїе побѣгнѣтъ въ горахъ и пещерахъ,
плакати грѣхы своѣ. и съкроушенѣно^м срѣцемъ мѣнитсе бѣ простїти имъ
нечїстїе. вѣже ѣко мѣтивъ и чѣколѣбцѣ избавити ихъ изъ рѣкы
скврѣннаго атихриста. и покрѣтити ихъ роукою своєю, и не обрѣщѣтъ
ихъ зѣстець оны. иже покаетсе сїце избаветсе. (XXXIII.) А елїпїи
обуѣтъ въ градѣхъ и въ селѣхъ, великѣ болѣзнь имоуť трыпѣти ~

Тогда члѣци бѣжеть ѿ вѣстокъ къ западѣ, мнѣше ѣко болше
тамо имоуť живѣтъ. дрѣви же ѿ западѣ бѣжеть на вѣстокъ. не
вѣдеще ѣко по вѣсѣудѣ е злѣостранїе и окааньство. таковаа жа-
лѣсть и скрѣбь боудѣтъ въ дни ѡни и тыга. ѣкова же нѣ была
ѿ начѣла мїрѣ. по глѣбъ е^нглїисѣмъ^м). ѿ горѣ ре^н тогда непрѣзїимъ
и свободнѣ и сїры^м и вѣсѣмъ члѣкѣ^м. въ днѣ ождїающе, когда
нощъ боудѣтъ. въ нощи же ождїае когда днѣ боудѣтъ. паки ко-
гда ве^рнъ боудѣтъ и не обрѣщѣтъ нѣ. звѣрїе сънѣдѣтъ нѣ. въ нощи
же паки слышеще мнѣнїе и громове рекѣтъ когда оутрѣ боудѣ.
и оуслїимъ свѣтъ днѣвнїи и вѣзсїемъ слнцѣ. и познаемъ дрѣтъ дрѣга
и съсѣдїна и оутѣшїимсе въ малѣ. тако вѣзглѣютъ скрѣбе и плачѣюще.
тогда вѣсѣа землѣа вѣсплачѣтъ. море, вѣздѣхъ, ѡгнїнь, слнцѣ, лнѣнѣ,
и звѣзды. — 82 — вѣсплачѣютъ, и днѣвнїе и пїтѣмїе звѣрїе вѣсплачѣютъ
тогда, вѣсплачѣютъ и горы и полѣа ѿ рѣдѣ члѣцѣсѣмъ. доубрѣавы,
и сѣдовїа, каменїа, и дрѣвеса и вѣсѣа вѣскрѣбѣтъ ѿ рѣдѣ члѣцѣскѣ^м.
ѣко прѣзвѣстїишесе и насмѣни быше, како поклонїишесе зѣстѣцѣ а^н-
тихристѣ. и не тѣкмо до сѣго нѣ и прїемшѣи скврѣнннїи ѣго печѣтъ.
и ѡврѣгїишесе чтнѣнаго и живѣтворѣщаго крѣта. (XXXIV.) вѣсплачѣтсе
тогда и цркви бѣжнїи плаче^н вѣлемъ. зайкъ нї лѣргїа, нї инаа кода
слѣужба боудѣтъ тогда. нѣ вѣсѣа поперѣутсе ѣко ѣметнї. чтнѣно
тѣло и крѣвь Хвѣа и томѣ не ѣвнїтсе тогда въ дни ѡни. лѣргїа оугас-
нѣтъ. пнѣнїа прѣстанѣтъ. чтенїа писанїа не оуслышнїтсе. повѣченїа
и днѣвннѣе полѣзы и повѣсти полѣзныя нїзложѣтсе. тѣчїю рыданїе
боудѣтъ мнѣго и вѣздыханїе оумнѣжетсе и скрѣбы вѣзрастѣютъ.
Тогда злѣто и сѣбро по пѣтѣхъ помѣнѣтъ стоѣтъ. и нїкто вѣзи-
маетъ ихъ. мнѣгоцѣннѣо каменїе, и инынїи любѣзныя вѣщи ѡмрѣ-
знѣтъ вѣсѣа въ дни тнї. за нѣ вѣсѣа поколѣбѣтсе. нїгде не имоуť
оубѣжѣати, понїже имѣще скврѣнннїи ѣго печѣтъ, боудѣтъ ѣвлѣнїи
и познавѣемнїи ѿ вѣсѣхъ члѣкѣ. нїзъ внѣ и въ нѣтрѣ и по пѣтѣ бѣ-

¹⁰⁾ Мр. XIII: 19.

дѣть тѣлеса члѣча мртвѣи не погребени. ѿ гóре члѣкѡ^н въ врьме ѡно. (XXXV.) Нѣ ѡбаче члѣколюбивыи и блгвоустрóбныи бѣ. не оставитъ своё сзданіе мѣчитисе на многы дѣи. нѣ что ѡсмотрѣвъ. Три и пол лѣта ѡни что на прѣдъ рекохѡ^н сътвориши антихристѣ царѣ. прѣкратѣтсе и ѡумалѣтсе покааніа ради ѡнѣхъ иже бѣжааше въ гора и пещерахъ землѣныи. покаатисе ѿ нечѣстїа єго по словеси гнѣю рѣкномѡ. аще не бѣи прѣкратилесе дѣи тѣи. не бѣи ѡубо силасе вѣсакаа плѣть. за избранїхъ же ради прѣкратѣтсе дѣи тѣи *) ѿ ѿ не ли же ѡубо сътвршїтсе три и пол лѣта. абїе въ скорѣ погѣбнетъ црѣтво єго скврѣннаго антихриста. и визложїтсе сила єго. и многѡ грѣдость єго. и тѣ пойдѣтъ въ моукѡ вѣчною, іакó же глѣтъ Іоаннѣ бгословѣ *) И сѣ видѣхъ звѣра, иже є самѣ діаволь. и видѣхъ царѣ землѣныи и вое ихъ събрани, хóтеще сътвориши бранѣ съ сѣдещаго на кони и съ воехъ єго **). ктó же бѣ сѣдѣи на кони. и ктó соуть вои єго; слышасте ли како глѣтъ повѣше о сѣмъ глѣ *) И видѣхъ рече ибо ѡврьсто. и сѣ конь бѣль, и сѣдеи на немъ вѣрнѣ и истянкѣн. правдою соудитъ и поборитъ. Счи єго іакó пламень ѡгнѣныи и на главѣ єго вѣнце мнѡгын. — 83 — имѣе имѣе написано, єго же нѣкто не вѣдѣаше, тѣкмо самѣ онѣ. и ѡдѣаннѣ ѡдеждею ѡброщеною крѣвїю. и нарицаетсе имѣ єго слово бжїе. и вои ибныи послѣдѣюще емѡ, на кони бѣлы. и ѡдѣаннѣ ѡдеждїмыи бѣлымыи и чистїмыи. и ѿ оустъ єго исхождѣаше ѡрѣжіе ѡбовдѡ ѡстрѡ, да съ нимъ поразїтъ єзїкїи **)

Сѣмѣ ѡубо сѣмѣ бжїемѣ, и съ агглы єго, сътворише бранѣ царѣ и діаволь. єтсе діаволь коупно и (а)нтихристѣ. иже сътварааше знаменїа прѣ нимъ иже прѣлѣсти имѣще начрѣтанїе. сї рѣчь прїемшен печать антихристовѡ. и поклонїшесе ѡбразѡ. сї рѣчь антихристѡ. живнїхъ вѣврѣжетъ сї ѡбой въ єзерѣ ѡгнѣнѣмъ, горещимъ смóлою. и прочїи рѣкше слóбугы єго. погоубїтъ ѡрѣжіемъ исходещи^н изъ ѡсть сѣдещаго на кони, и вѣсе птице наситїшесе ѿ тѣлеса ихъ. Тóгда єгда прѣстанѡтъ вѣса начї(на)нїа и дѣла антихристова. и погѣбнѡтъ слóбугы єго, и боудѣтъ на кончїнѣ. что ино боудѣтъ, развѣ іавлѣнїе гѡ бѡ нашего Іу Хѡ, второе пришѣстїе снѡ вжїа. на иже оуповахѡ^н сїтисе. иже имѣтъ праведнїи сътвориши соудъ своємѡ сзданїю вѣсемѡ. тако боудѣтъ пришѣствїе єго, іакó же са^н самѣ Хѡ рече. Іакó же бѡ млѣнїе исходитъ ѿ вѣстока и іавлѣтсе на западѣ. тако боудѣтъ пришѣстїе снѡ члѣческаго,

*) Мр. XIII: 20. — *) Апок. XIX: 19. — *) Апок. XIX: 11—15. —

идеже бо е троупъ тоу събираютсе орли⁶⁾. Си рѣчь, идеже съдѣтъ соудіа Хс праведныи тамъ съберѣтсе айлы съ вѣсѣмъ мѣрѣ. троупъ глѣтсе Хс, поніеже оумрѣтъ и бы мрѣтвь сѣсева ради члѣскаго. ѡрлы же наричѣтсе айлы, ради чѣстоты оума ихъ. имѣахъ бо чѣсть оумъ. яко же сѣчи орлѣ, иже соуть чѣсти и не слѣзѣтъ. Иако же бо мнѣніе исходитѣ айлы, абіе по скрѣбы днѣ тѣхъ сѣнце помрѣкнетъ, и лѣна не да свѣта своѣго, и звѣзды спадѣтъ съ ѣбе. и сілы ѣбные двѣгнуотсе. и тогда явѣтсе знаменіе на ѣбы. и тогда вѣсплачѣтсе вѣсакаа колѣнаа земляа и оузрѣтъ сѣна члѣскаго гредѣщаго на облацѣхъ ѣбныхъ. съ силою и славою мноюю. (XXXVII.) Тогда ѣбо съвѣтсе іако хартіа. земля же съгорѣтъ грѣхъ ради члѣскаѣ. іако ѡскврѣнсе ѡ члѣкы. блѣудѣ прѣлюбодѣаніемъ оубиѣствомъ, ідолослуженіемъ, осоудженіемъ прѣданіемъ. лѣжезаклинаніемъ, оклеветаніемъ лоукаѣствомъ. враждею ратованіемъ, кровѣмѣшеніемъ, тогда ѣбо вѣстресѣтсе іако трѣстіе, горы —84— вѣстрепещѣтъ іако же лѣствіе вѣтро вѣлѣемъ⁷⁾ И вѣса създаніа бжѣа вѣстрепещѣтъ ѡ страха тогда пакы же слышѣте что глѣтъ гѣ⁸⁾

И послѣтъ аглы своѣ съ трубны гласѣ вѣлѣ. и съберѣтъ избраніе ѣго, ѡ четирѣхъ вѣтрѣ ѡ коіць ѣбсе до коіць ихъ⁹⁾. и пакы глѣтъ иже ѡ Іѡанна еѣглѣ сѣце. Амѣнь амѣнь глѣ вамъ іако гредѣтъ чѣ и нѣга е. ѣгда мрѣтвы оуслышѣтъ глѣ сѣна бжѣа. и оуслышавше оживѣтъ¹⁰⁾. И пакы глѣтъ поніеже. не дѣвѣтесе сѣмъ іако гредѣтъ чѣ. вѣ и же вѣси соудѣи въ грѣбѣхъ, оуслышавше глѣ ѣго и ізидѣтъ. сѣтворѣши блгѣа въ вѣскрѣшеніе живѣтѣ. а иже злѣ сѣдѣавшеи, въ вѣскрѣшеніе соудѣ¹¹⁾

Тогда вѣскрѣѣтъ царіе грѣдѣлівые и сілѣници, дѣти ѡвѣтъ ѡ своѣхъ людѣхъ¹²⁾

Тогда вѣскрѣѣтъ патріарси і епкѣи, дѣты ѡвѣтъ о стадѣ своѣмъ. Тогда вѣскрѣѣтъ поповѣ и дѣхѣвѣници, вѣздѣти ѡвѣтъ о еноурѣа своѣхъ, и ѡ днѣахъ члѣскаѣ иже вѣзѣмаютъ на сѣбе. тогда вѣскрѣѣтъ и вѣиши коі соуть дрѣжалѣ сѣла тимѣре что съ земѣле недѣіно ѡ оуре¹³⁾ное імъ. тогда вѣстанѣтъ хѣициници и неправѣдныи соудѣе иже вѣзѣмѣютъ імѣніа на сілѣ члѣкѣ. Тогда влѣкѣтъ сѣдѣе мѣтоѣмци вѣземѣющѣи мѣто. осоудѣти правѣе члѣкы. тогда влѣчѣныи боудѣтъ влѣстѣле завѣдѣщѣи нѣщѣмѣ и разсіахѣ ихъ

⁶⁾ Мѣ. XXIV: 27—28.—⁷⁾ Мѣ. XXIV: 24—31.—⁸⁾ Іо. V: 25.—

⁹⁾ Іо. V: 28—29.

и възеше домъ его. тогда въскрѣньтъ лънывіе йже не приходитъ въ цркви. нѣ спеть всѣхъ ноць. въ днѣ стые нѣли. и въ прочее празникы. тогда въскрѣньтъ кой не почитаютъ стые празниціи. тогда въстанѣтъ моужіе съ женами кой не съхранише ложе свое нескврѣнно. тогда възспачютъ ѣзыци не съхраниши заповѣды Хвы йже ре³, да възлюбихи съсѣдина своего яко самъ себе. тогда въстанѣтъ кой не съхранише гнѣк глѣющее, не прѣлюби сътвориши. не оуби. не оукради не лъжесвѣтѣіствѣи ❖

Тогда възридають не послоушавши гла гнѣа глѣющаго. чти оца своего и матеръ свою ❖

Тогда въскрѣбеть не дръжещен повелѣніа гнѣа, рѣкшаго. да не възделѣши женѣ съсѣдина своего ❖

Тогда оѣдѣтсе кой не послѣша(ша) гѣ что ѣ рѣклъ, не оѣсуждайте да не оѣсуждени боудете ❖

Тогда оѣдѣтсе не послоушавши словеса бжїа ре³, оставите и оставѣтсе вамъ. яко же ре³ гѣ, аще Ѡпоуцаете члѣкѣ съгрѣшенїа ихъ. Ѡпѣститъ и Ѡцѣ вашѣ йбныи съгрѣшенїа вашихъ. аще ли не Ѡпоуцаете вы съгрѣшенїа ихъ. ни Ѡцѣ вамъ оставитъ вамъ съгрѣшенїа вашї *) ❖

Тогда въскрѣньтъ оѣсуждени, ѣлци мѣреть и къпонеть неправеднѣ *). Тогда въскрѣньтъ — 85 — ѡгнѣвкнїи ѡкаанїи жены, кой магіе твореть и бають. и подвѣдетъ и завезютъ. и полѣдѣватъ и прѣдѣтъ на злѣ члѣкы. тогда въ(с)плачютъ тогда възридають плачемъ велѣмъ и недутѣиномъ. Ѡ горѣ тѣмъ кой твореть магіе мѣждѣ мѣжа и женѣ, ѡ горе кой видитъ съсѣдинѣ нѣкое съгрѣшенїе и не покрѣетъ его. ѡ горѣ завидѣца съсѣдинѣ своемъ. ѡ горѣ не почитающи и немислѣщъ добрѣ съсѣдинѣ своемъ ❖

Ѡ горѣ ѡ горѣ ѡ горѣ пїющи³ вино, съ лики и свиралы и тѣмпаны. и прѣобыздающїсе и пїющимъ мнѣго яко дивы вѣрїе ❖

Ѡ горѣ оставляющї³ женѣ свою, и прѣлюбы дѣюще съ женою ближняго своего или иною кѣю. ѡ горѣ предающимъ напаствѣющимъ лъжѣщимъ кльнѣщимсе всѣакомъ члѣкѣ.

Ѡ горѣ намъ грѣшнымъ, блѣвенїи хртїане, како въскрѣнимъ мѣ окаанїи, како ли Ѡвѣщаемъ о грѣсѣхъ своихъ ❖

*) Мѣ. IV: 14 — 15.

*) При этомъ въ низу страницы три изображенїа: вѣсовъ, безмена и чаши: у перваго написано: капѣна и ѣікѣ, у втораго: кантарѣ и ѣікѣ, у третьяго: крѣйдирѣ и ѣікѣ.

(XXXIX.) И что гю по тѣнкѣ. тогда праведници процвѣтѣтсе ꙗко сѣнце. грѣшници же прѣстанѣтъ тѣмни и мрачна ꙗко же смола. и всѣи въ едины възрѣастъ възкрѣнѣтъ юны стары, дѣты, мѡужѣ и жѣны. всѣи. .лг. лѣтны боуѣтъ. ꙗко же бы гѣ на зѣмли. и всѣи познати-се имѣтъ дрѣгъ дрѣга, дрѣзы, и срѡдници, братѣа, сестри, своѣ сж-пражѣство, ѡце, матере дѣщере чѣда. ни единого злѣ не поми-нающе ѣлика злѣ сѣтворише. инѡгда праведници въ мирѣ все забоуѣтъ. всегда радости и добрѡти имѣти, праведници же и грѣшници ❖

Всѣи съ тѣлѡ^х ѣже имѣахѡ^х на земли възкрѣнѣтъ тогда. ѡбаче прѣложитсе тѣлѡ ѡно въ нетлѣнѣе, никѡгда разрѣшаемо. иѣ оубо праведници възкрѣнѣтъ да почетени боудѣтъ. и възпрѣимѣтъ блгаа, им же проѡготовѣа бѣ. грѣшници же наслѣдитѣ вѣчны мѡукѣ. ѣже сѣтворише самы себѣ. всеакъ бо кѣждо по дѣлѡ^х своимъ примѣтъ ѡ праведнаго соудѣю. блгыи блгаа. злѣе злѡ. Всѣи бѡ прѣстоѣтъ нагы и ѡбнажѣни, чающе праведнаго сѣдѣа Хѣ. кождо прѡтивѣ грѣхы своѣ станѣтъ назнаменанъ. Самы грѣсы хѡщѣтъ оукорити чѣка. прѣгрѣшенѣа кождо ѡсоудѣтъ, сѣвѣсть кѡебѡждо ѡбли-чаѣтъ. всемъ бѡ грѣсы ѡкрѣвени боудѣтъ тогда. всемъ сѣгрѣ-шенѣа ѣвлѣннаа боудѣтъ тогда. всемъ сѣгрѣшенѣа ѣвлѣннаа станѣтъ. ничто же тамо не сѣкрыетсе. ѣвѣ боудѣтъ всемъ чѣкомъ. всѣи грѣшници възкличетѣ ѡ грѣсѣхъ свои. всѣи биюще прѣсы своѣ плачу неутѣшиѣ ꙗко рѣкы пролѣѣтъ слѣзы своѣ. нѣ не имѣтъ — 86 — ни единой поѣзы. иѣ бѡ покаанѣа въ адѣ. тогда сѣлы иѡные подвижнѣтсе. всеа вѣстрѣпещѣтъ. иѡбо и зѣмля и прѣиспѡднѣла тогда вѣстрѣпещѣтъ. Тогда прѣидѣтъ. ѡ. чѣны иѡные. агглы и архгглы, прѣстѡли. власти, начѣла, гнѡдствѣа, сѣлы. многѡчѣта херѡвимъ, и шестокрылатѣа серафѣмъ. оуготовѣати свѣтлы прѣстѡлы сѣдѣю зовѣще и глѡще. Стѣ, Стѣ, Стѣ гѣ саваѡѡѣ исплѣнъ иѡбо и зѣмлю славы своѣе ❖

И тогда ѣвѣитсе црѣ црѣтѣвѡщи^х и гѣ госпѣдствѡющимъ и сѣдѣа сѣдѣамъ. и оусрѣщѣтъ ѣго стѣи агглы, коупно съ всемыи стѣыми. ꙗко же глѣтъ Пѣвль айль. коупно съ нимъ възхитѣмсе на ѡбла-цѣхъ въ срѣтенѣе гнѣ^х). агглы хѣвалы ѣго. праведници слѣвослѡвити. пррѣи похвалѣти. мѣници възспѣти. грѣшници вѣстрѣпещѣтъ ❖

(XL.) Тогда агглы привѣдѣтъ сѣна погыбѣзнаго, дѣвола гю анти-христа лѣстьяна. и ѡречѣтъ и ѡсоудѣтъ ихъ страшными соудѣа.

*) I Сол. IV: 17.

а́бие вѣринѣтъ ѣго въ ѡгънии вѣчныи. то́гда оу́зрѣтъ ѣго прѣльщеніи Іоудее іако члѣка. и оу́зрѣтъ роуцѣ и но́се ѣго оу́гъзльи́наа ѿ гвѡзден. то́гда оу́зрѣтъ и чѣтнаго крѣта сіающа па́че сѣнца. то́гда оу́зрѣтъ и гвѡзден. им же пригвѡздише и. гоубѡ напои́вше ѡпта. трѣсть да́вше ѣмъ въ роукѡ. и роуга́юще чрвльи́ною хламидоу ѡдѣавшеи за стѡдъ. Вѣса е́лика сѣтворише и дѣиствоваше на Ха оу́зрѣтъ то́гда. и плачю́ще и глѡще дроугъ къ дрѡгѡ ѡ горѣ намъ ка́ко прѣльстико́мсе, какѡ пѡсмѣани быхѡмъ. ка́ко не познахѡмъ ѣго ва́ истина. нѣ ѡсѣмрѣтихѡмъ ѣго. Се нѣна тѣ имѣеть вла́сть на и́бы и на земли. тѣ е́ стра́нни соудіа. ѡ ѡ горѣ намъ ѡкаанинѡ. что́ сѣтвориъ и избѡгнемъ из рѣкы ѣго. ка́ко и гдѣ ѡуклоні́мсе ѿ гнѣва ѣго. То́гда оу́зрѣтъ Моу́сеа прѣка прѣмо ихъ. и призоветъ ѣго глѡще, ги Моу́си, помози своѣмъ рѡдѡ, мы бо дрѣжѣще за́конъ твои расцѣхѡмъ Ха. а́ще что́ можѣши помози намъ, іако ми вѣси на тѣ ѡупова́хѡмъ сѣтисе ❖

То́гда Моу́си ѡвѣща́еть имъ съ гнѣвѡмъ, въ правдѡ да постра́ждете стра́стнии и прѣлѣсници. дои́вѣ мѡчимъ боудѣте. за нѣ не разѡмѣсте мои́хъ слѡвесь. е́же не распѣти ѣго ❖

не рѣхъ ли а́зъ ва́мъ, іако по миѣ гредѣтъ прѣкъ вели́къ. и а́ще ктѡ не послуша́еть ѣго мѡчимъ боудѣтъ. Се събы́се на ва́ сло́во моѡ. по́ что не вѣрова́сте е́го, по́ что распѣсте ѣго; не слышѣсте ли прочіихъ прѣкъ, что́ рекоше. іако двѡа родіть ва́. не разѡмѣсте ли ка́ко вѣса писаниа и книгѣи ва́ше свѣтелствоваше ва́ истина; и́тъ — 87 — нѣна что́ сѣтвориъ ва́мъ а́зъ; да би́сте вѣрова́ле то́гда. не бы́сте моучіми бы́ле нѣна. то́гда ѡуслыше́тъ ѡни си́цевѡ ѡвѣтъ ѿ Моу́сеа. вѣсплачѣтее ридани́емъ ве́лемъ. и въ рѣкѡ ѡгъниа вѣврѡгѡтъ ихъ. (XLI) Нѣ по нѣ же да́же до зде́ повѣствовахѡмъ повѣсть сло́ва. Се нѣна на́чиѡ е́вѣлие ѿ Мѡ: ❖

Егда же при́дѣтъ снѣ члѣцкыи въ сла́вѣ своѣи. и вѣси стѣи агглы съ нимъ. то́гда сѣди́тъ на прѣсто́лѣ сла́вѣ своѣи. и съберѣтсе прѣмъ вѣси е́зыци. и разлѡчи́тъ ихъ дрѡгѡ ѡ дрѡга іако же разлѡча́еть пасти́ръ ѡвце ѿ козлищъ. и поста́вить ѡвце ѡ дѣсною се́бе, а́ козлищъ ѡ шѡю. Праведни́хъ ѡубо ѡублѣа́тъ гѣ ѡвцамъ. за пі́томѡе и крѡ́ткое, грѣшнѣихъ же ко́здищемъ. по нѣ же грѣшнѣици вѣси стрѣпетѣи́шее въ грѣсѣ влекѡтъ. іако́ же и ко́злы вѣсѣгда по стрѣмниахъ и стрѣпѣни́и мѣсть прѣлаза́ютъ ❖

То́гда ре́тъ прѣ соущимъ ѡ дѣсною ѣго. при́дѣте блѣвеніи ѡца моѡго, наслѣдѣните ѡготова́нное ва́мъ прѣтвѣе ѿ сложеніа ми́рѡ. вѣзѡлкахъ бо се и да́сте ми їа́сти. вѣжежда́хъ и напои́сте ме. стра́нни

бѣхъ и въведоште ме. нагъ и одѣаште мѣ. болѣнь и посѣтиште ме. въ тьмници бѣхъ и придоште къ мнѣ ✠

Придѣте прѣци иже приѣште изгнаше имени моего ради. придѣте прѣжде закона праведници. иже възлюбите црѣвие мое. и прѣзрѣште миръ сѣи. придѣте айлы иже злострадасте о проповѣды еѵагелѣмъ. придѣте мници иже исповѣдасте мѣ прѣ царе и мѣчителю. и прѣтрѣбѣште мѣсѣгаа томлѣнѣа и мѣченѣа имени моего ради. придѣте гѣрарси слоужившеш ми въ чистотѣ днѣ и ноцѣ. и набучилиште людѣи мое на поу истинныи. (XLII.) придѣте постници жившеш въ горѣ и въ пещерахъ еже побѣдѣти дѣвола. придѣте мници жѣни, иже мое ради любве. прѣзрѣште радости и сладости мѣрскыи. и приѣште мниѣ имени моего ради ✠

придѣте и посици жѣни оумертвившеш страсти имени моего ра. придѣте нищелюбци раздавшеш имѣнѣа своа въ рѣкы нищѣ. придѣте възлюблѣшее по вѣѣ любовь. придѣте елицѣи окрмисте нищѣ. елицѣи посѣтиште боѣныи. елицѣи одѣаште нагѣ. елицѣи напитаєте ачнѣ. елицѣи напоите жѣдныи. елицѣи приѣште страннѣ. елицѣи попекоштесе о сирѣ. елицѣи помогосте вдовицамъ. елицѣи оутѣшиште соуци въ тьмницахъ.

Придѣте елицѣи съхранѣште стѣе крѣщенѣ. и не оскверништесе блѣдомъ прѣлюбодѣанѣемъ. мѣжелѣжство. оубѣиство и инѣмыи сквернѣнымыи и хлѣмыи дѣлы. придѣте приходешеш въ цркви моеи и сътвориши добрѣ. сѣ црѣвие мое оуготоваше. сѣ раи ѿврьзеше. сѣ — 88 — вѣнце стоеть. сѣ радость ва ѡжидаетъ. пища ва чаеть. добрѣти и красѣти раискыи оуготовишеш. прочее придѣте наслѣдѣите оуготованѣе вамъ, прѣжде блгтѣа мѣрѣ. (XLIII.) Тогда ѿвѣщаютъ емѣ праведници глѣюще емѣ, ги. когда те видѣхъ ачюща и напитахъ вѣко. когда те видѣхъ жѣдна и напоихъ чѣколюбче. когда те видѣхѣмъ странна и въведохъ въ домъ блгтѣю. когда те видѣхѣмъ боѣнаа и прийдохъ к тебѣ безсмъртне. когда те видѣхъ въ тьмници и посѣтихъ, ты еси въ сѣи. ты еси црѣ вѣчнѣныи. ты създаль еси създанѣе мѣра ѿ небытѣа. ты сътворишь еси агглы и архгглы, и въ сѣ ибныи чѣны. тебе тресѣтсе бежѣни. и боѣтсе источници. и трепещѣтъ гѣры, оужасѣютсе поѣа, ты призираеш на землю и тресѣтсе. Мы же когда те напитахъ, или напоихъ, или приѣхъ, или ѡдѣахъ, или посѣтихъ;

(XLIV.) Тогда ѿвѣщаетъ имъ црѣ црѣствѣющѣи, глѣи съ кротѣстию, аминь глѣю вамъ. по не сътвориште добрѣ сихъ. братѣи моеи мѣншии. мнѣ сътвориште. сѣи бо нищѣи братѣа моа соуть и дрѣвѣи. (XLV.) Тогда рѣеть и соуци ѡ шѣю, идѣте ѿ мене проклѣти. въ огнѣи вѣчнѣи,

оуготованіи діаволѣ и аггѡмъ его. въззакѡхъ бо еи не дасте ми ѡсти. възжеждѡхъ ии не напоите ме. страннии ии не възведоште мѣ. нагъ ии не одѣаште ме. болни ии въ тѣмници ии не посѣтите ме. Си рѣчь ѡвѣщааетъ ии грѣшнии о шѣю его. ѡидѣте ѡ мене далече проклѣти, въ огнии вѣчвии еже оуготовѣ діаволѣ ии слѣгамъ его. азъ бо не оуготовѡхъ огнии вѣчвиии ва ради или хрѣтіане ради. творещихъ волю мою. нѣ діавола ради. ви же сѣтворите волю его поидѣте ии съ ни. азъ вы сѣздахъ ви же къ иномѣ прибѣгоште ии не познаште мене. азъ ви ѡхранихъ ѡ мала а вѣе дрѣгомѣ послѣжихте. азъ вамъ дадѣ вѣсѣ тварь мою владѣти кѣю, ви же не почитоште мѣ ѡко ва. прочее идѣте ѡ мене дѣлателе злѣ. не вѣде ва ни же познаваю ва. комѣ дѣло сѣтворите съ нимъ идѣте мѣчитисе въ ѡгнии не оугасѣемыи. ии чрѣвь не оусипѣемыи. плачь ии скръжетъ зѣбѡмъ. (XLVI.) по нѣже ѡлькахъ не дасте ми ѡсты. жеднь ии не напоите ме. страннии ии не възведоште мѣ въ домъ. нагъ ии не одѣаште ме. болни ии не посѣтите ме. въ тѣмници ии не приидоште къ миѣ ❖

Азъ сѣтвори хъ вамъ оуши да слышите поучѣнїа. стѣхъ поѣчѣнїа. ви же готови бѣште въ козлогласованїа ии бѣсовскаа игранїа. азъ вамъ дахъ очи зрѣти тварь мою ии прославити ме. ви же готовите тѣхъ зрѣти сѣсѣдинѣ. чѣо бѣли ии ма ии завидѣти емѣ ии дрѣго злѣ творити. азъ ви — 89 — дахъ оустѣ пѣты ии славити ии ме ои ии прилежати писанїемъ, ии повѣчати ненаоучѣнїи. ви же ѡврьзоште ихъ въ лѣжесловіе, ии въ фѣсти, въ прѣданїе въ напасти въ навѣты, въ клѣтвы. въ лѣжемартѣрїе. азъ вы дахъ роуцѣ въздевати ихъ на мѣтвѣ ии на мѣбѣ, ви же оскверните ихъ неправдамыи, краденїи лихѣдѣство. ии **кровопрѣлитїе**. "Азъ дахъ вамъ носѣ притецати вѣсѣгда къ цркви стѣи моеи. ви же течете на блѣдъ на разбоиничѣство на лики на прѣлюбѣдѣиство къ свирапи бѣсовские. (XLVII.) Сѣ разѣрисе трѣжьство мїрское, мимѣнде мѣчтанїе члѣкѡмъ. сѣ приидоште прѣ мною ѡко ѡсоудѣнїи сѣ прѣстоите назы ии обнѣжени. 'Елицїи не помѣвѣаше тамѣ нищихъ. ни же здѣ ии мѣтъ ѡ мене. члѣколюбѣ есмь, нѣ правѣднии соудїа. комѣ ждо по дѣло, ни правѣднаго мѣучю ни грѣшнаго мѣлѣю. вѣсѣкы како подвизѣсѣ сїце въздаю емѣ. помѣвѣаи бѣи ва, нѣ ви не помѣвѣаште нищѣе. хощѣ оущѣдрити ва нѣ ви не сѣтворите волю мою. прочее поидѣте въ мѣстѣ еже самѣ себе оуготовѣаште. (XLVIII.) Тѣгда ѡвѣщають емѣ ии ти глѣце, ги, когда тѣ видѣхѡмъ ѡлчюща, ии ли жеждѣща. ии ли странна, ии ли нага ии ли болна ии въ тѣмници ии не по слоужїхѡмъ тебѣ. тѣгда ѡвѣщааетъ ии мѣ глѣк. ѡминь глѣю вамъ по нѣже не сѣтворите единомѣ сїхъ мѣншии, ни мѣ сѣтворите. Си

рѣчь ѿвѣщаютъ и грѣшници рѣкѣтъ, съ великимъ рыданіемъ и скръбми. гдѣ. когда те видѣхомъ ѡчюща. и жѣждѣща и прочее. гдѣ, по что не познаваеши на; ты сѣтворишь еси на. дѣло роукѣ твоєю есмы мы. ты сѣздаль еси на ѿ четири стихіахъ ѡбныхъ. ѿ земли, ѿ въздѣхъ. и ѿ ѡгна. ты да намъ дѣш. мы тебе вѣровахомъ тебе имамы ва. твоимъ крѣщеніемъ крѣтїхомъсе. твоєю сілою сѣтворихомъ чюдеса, всѣи на те надѣяхомъсе сїтисе. нїна же глѣши не вѣдѣ ва. и ѿричѣши мѣчїтисе на ✠

Тогда ѿвѣщаетъ имъ праведными соудїа. по истинѣ исповѣдасте ме ба, нѣ не сѣтворис(те) волю мою. нарицаетесе Хрїтіане нѣ не сѣвършіисте дѣлъ моихъ. За нѣк пе всѣакъ глѣкї ми гдѣ, гдѣ вѣнїдетъ въ црѣтво ѡбное; нѣ сѣтворен дѣла послѣавшаго мѣ, ѡще на мѣ надѣетесе сїтисе пѣбаше творїти еліка глѣахъ вамъ. напитати ѡчны, напоїти жѣднї, ѡдѣвати нагї. прїети стрѣннї. посѣтїти бѣлннї, и въ тѣмнїцахъ соущї. Сїа всѣа ѡще сѣтворїле бїисте и мнѣ прїетна бїла сїа дѣла. За нѣк ѡще ктѣ творїть нїчомѣ блго, и мнѣ творїть ✠

Взлагаетъ въ роукѣ нищемѣ, ѡбрѣтаетъ на длани соудїевн, ре бжїтвное писанїе. мїлзеп нища — 90 — въ заемъ даешъ бѣ *). ѡще блгаа творїле бїисте, не бї ва находїле злѣ. нѣ поїдѣте въ вѣчныя мѣкы ✠

И идоуть сїи въ моукѣ вѣчнѣю, праведници же въ живѣтъ вѣчныи. Тогда ѡубо разлѣчѣтсе ѿць чѣдъ свой. матерь ѿ дѣщере. тогда разлѣчѣтсе братъ ѿ брата. и ѿ сѣроднїкы и дрѣугъ свой и дрѣгъ ѿ дрѣга. ѡувы и ѡ горѣ каково боудѣтъ мѣсто моучное. идѣтъ плачь и скръжѣтъ зѣбѣ, глѣмыи тартарь. егѣ же и самъ дїавѣ зрѣн трепещѣтъ. ѡувы какова е геена еже е рѣждство ѡгна негасимаго. иже горить и не свѣтитъ. ѡувы каковы соуть чрѣвы неѡусїпаемыи, иже непрѣстано снѣждаютъ члкы грѣшнї и не насыщѣютсе. ѡувы каковы боудѣтъ бѣсы ѡни, и имѣ мѣчїти на. Тогда вѣзовѣтъ кличѣще, и не ѡуслышїтъ насъ нїкто же. възсплчѣмъ тогда нѣ нїкто не помѣжетъ ны. ѡ горѣ грѣшнїимъ. егда праведнїцїи стоѣще ѡ десною ба а ѡни скръбеще. *Егда грѣшнїци възсплчѣютъ, праведнїци же рѣѡютсе. егда праведнїи ликѣютъ, а грѣшнїци быѣми. егда праведнїци прохладѣемыи, а грѣшнїци въ стрѣшнѣю зїмѣ. ѡ горѣ грѣшнїимъ егда грѣшнїци ѡсоуждѣмыи, а праведнїци прославлѣютсе. ѡувы братїе грѣшнїкѣ. ѡко праведнїци имѡуть всѣа блгаа. грѣшнїци

*) Прїтч. XIX: 17.

же зрѣть скръбеще. ѿгда грѣшници ѡничижаемни, праведници рауютсе. праведными боудѣтъ въ вѣдрѣхъ Авраама грѣшници же въ тѣмъ кромешнѣю. праведници рауютсе на нѣбсѣхъ, а грѣшници въ тѣмнѣи мѣкахъ плачѣтъ. праведници же познають другъ друга. грѣшници же другъ друга не видещи. праведници просвѣтитсе, грѣшници же помрачитсе. праведни насыщаемы грѣшни же алчюще. праведни же въ рай, грѣшни же въ мѣкѣ. праведнихъ же въ краснихъ врытоградѣхъ а грѣшнихъ въ ровѣ въ тѣмѣ. праведници съ агглы, грѣшници же съ діавола. праведници вѣнчаемыи, а грѣшници оукараемыи. праведници на нѣбсѣхъ, а грѣшници въ безнѣд.

Сѣ ради блѣвин хртіане исправымъ себе по дшѣи и очистимсе ѿ грѣхѡвъ. потщимсе сътворити добродѣтель сѣю мѣтнѣи възлюбимъ. страннолюбіе съвршимъ. нищелюбіе възделѣимъ. добротѣи паче. занѣ чае^н соудъ и възданіе. оуповаемъ соудитсе по дѣлу^н нашимъ. іако да полѣчимъ стоаніе ѡ дѣсною ба. и спобимсе нѣбнаго цртѣиа твоѣго. ѿго же обди всѣмъ намъ полѣчитѣ, ѡ Хѣ бѣнѣ нашемъ, ѿмѣ же побаетъ всѣсакаа слава чѣтъ и поклонаніе. съ безначелнимъ ѿго ѡце^н. и прѣстѣимъ и блгымъ и животворенціаи ти дѡмъ. ннѣ и прѣно и въ вѣкы вѣкѡ^н. ❖

IV.

Дамаскина монаха иподіакона и студита слово о скончаніи міра и о антихристе и о второмъ пришествіи господа нашего Іисуса Христа преведеса с' слова иже во сватыхъ отца нашего Ипполита папы Римскаго и преемника сватыхъ апостоля. слово кѣг. *).

Обычай имѣють царіе, благословеніи христіане егда пойдуть на брань, первѣе посылають людей своихъ, да идутъ во грады, иже имѣтъ мимо ити, да скажутъ людемъ живущимъ в' нихъ, во еже бы изыти срѣтити ихъ и пріяти. сицевымъ образомъ сотвори и великій црѣ всѣ црѣи, понѣже имаше пріити на брань с' члѣкоубійцею діаволомъ. послѣ первѣе бжтвенныхъ и спѣнныхъ пррѣкъ, иже проповѣдаша, прѣзнаменаша, прѣвозвѣстіаша пришествіе Хрѣтово, пррѣчествоваша іако снѣдетъ с' нбсе на зѣмлю. рѣша ѡ ржтвѣ егѡ ѡ стѣи двѣи и бѣи Маріи. пррѣчествовахѡ ѡ крщеніи егѡ, пррѣчествовахѡ ѡ распяти егѡ, и како имать имертвѣтися, како имать погребѣтися, како имать воскресѣти, да воскресѣтъ и дшѣи праведныхъ члѣкъ, како во'несетсѣ на нбо, како снѣде дхѣ стѣи, и просвѣтѣи аѣлы, како хождѣхѡ по всей вселе'ннѣи, —387— и проповѣдаша истиннѡ всѣ сѣи прѣрекѡша бжтвеннѣишии и стѣи пррѣцыи. (II.) сегѡ ради и ѡ скончаніи міра іако же прозрителіи быше прорекѡша ѣ како въ послѣднѣи гѣта бѣдетъ, и како пріидетъ сѣдѣи гдѣ нашъ Іисъ Хрѣосъ. и воздастъ комѣждо по дѣломъ егѡ, праведныхъ ѡбо почитѣтъ, грѣшныхъ же мѡчѣи, да ѡслышимъ и мы истиннѡ, да внѣмемъ разѡмѣюще, іако ѡсть сѡдъ и воздаяніе. не согрѣшаемъ, не речемъ: іако бгѣ ѡсть блгѡбтрѡбенъ и насѣ простѣтъ, точию да согрѣшаемъ, во да блюдемъсѣ, іаще бо и блгѡбтрѡбенъ ѡсть, но ѡбо ѡсть и праведный сѣдѣи. комѣждо по дѣломъ егѡ, тѣмъ же молю васѣ блгословеніи боіаре: ѡверзѣте ѡчеса срѣца вашегѡ: и прѣимѣте сѡ всесѣрдіемъ слово егѡ же имать повѣдати. понѣже имать рещѣ дѣла страшная

*) Изъ Хлудовской рукописи. За сообщеніе списка приношу мою благодарность А. Н. Попову.

и пречѣдная: ѡмѣнно ѡ скончаніи міра, ѡ лѣсти діаволствѣи, ѡ прелести антихрѣстовѣи. и по сіихъ второе пришествіе гдѣ нашего Іиса Хрѣта. (III.) ѡкѣдѣ бо хрѣтолюбцы сотворю начало; или како начне; или когѡ приведе во свидѣтельство словеси моимъ; или не имѣю, точию паки ихъ же стѣхъ прѣркъ приведе. во свидѣтельство истинны словѣ мой. Первый ѡбо прѣркъ Исаія глѣтъ сѣце ѡ скончаніи: земля ваша пѣста, гради ваша огнемъ пожжени, страна ваша прѣ вами чѣжди поядятъ. ѡставится дщи Сіѡня ѡко кѣща в' виноградѣ и ѡко стража во овощи, ѡко градъ воюемъ. [сѣрѣчь земля ваша имѣ быти пѣста, грады ваша стѣхъ огнемъ, грады ваша прѣ вами поженѣтъ ѡ иностраніи члѣкъ, ѡстанѣтся дщѣрь Сіѡня, ѡко же ѡстаются трости на винограде: в' ѡко же ѡстаѣтся овощехранительница в' вертограде, и имѣть градъ быти ѡко же ѡ враговъ рѣбемый. слышши, како ѡвѣ прѣрчѣствѣтъ прѣркъ ѡ скончаніи міра. понеже не глѣ ѡ Іудейскомъ народе: ниже ѡ Сіѡне граде глѣтъ: но ѡ стѣи цркви прѣрчѣствѣтъ. како во время антихрѣстово запѣствѣтъ: понеже новыи Сіѡны црковѣ сѣя имѣнѣтся ѡ всѣхъ прѣркъ: ѡко же глѣтъ и прѣркъ Дѣвѣ: мѣти Сіѡны рѣчѣтъ члѣкъ: и члѣкъ родѣся в' немъ. И паки, велии в' Сіѡнѣ велии и страшныи ѣсть. (IV.) И прѣркъ ѡсѣи прѣрчѣствѣтъ ѡ скончаніи, міра и глѣтъ: в' послѣдныи дни наведѣтъ гдѣ вѣтръ зѣбѣнъ изъ пустыни на нь, и прѣсѣхитъ водотѣчи егѡ, и всѣ сосѣды егѡ любезныи разрѣшатся, и во ѣтробѣ имѣщия ихъ расѣдѣтся. [сѣрѣчь во дни послѣдныи — 388 — имѣть воѣвати вѣгъ вѣтръ палѣтельный ис пѣстыни на нихъ [сѣрѣчь члѣкомъ] прѣсѣхитъ мокротѣ ихъ и всѣ сосѣди любезныи разрѣшатся, и чреватіи имѣтъ лѣпаты. Кіи имѣны ѣсть вѣтръ палѣтельный, кромѣ антихрѣста, иже родѣтся ѡ пѣстыни [сѣрѣчь ѡ Іудейска рода] иже ѣсть пѣстъ блѣдати бжїи. антихрѣстъ же прѣсѣхитъ вѣды во время оно. и разрѣшитъ дшѣ члѣскія, иже сѣтъ сосѣди любезныи бжїи. и многыхъ чреватыхъ ѣбѣтъ ради глада и жажди, ѡже сотворитъ во днѣхъ своихъ. (V.) И паки прѣрчѣствѣ и прѣркъ Амѡсъ и глѣтъ: понеже прѣсѣждѣете ѣбогаго, и мздѣ избѣриѣ прѣясте ѡ него. дома ѣкрашены соградѣсте и не вселитѣся в' нихъ. [сѣрѣчь сѣя глѣтъ гдѣ вѣгъ: понеже ѣбнѣваете ѣбѣгыхъ, и дарыи избранныи ѡ нѣ прѣемлите, снабдѣваете дѣмы блѣдническія, и не ѡбитаѣте в' нихъ. И паки глѣтъ ниже тоиже прѣркъ сѣце: занѣ сѣя же глѣтъ гдѣ вѣгъ вседержитель: во всѣхъ пѣстыняхъ рыданіе, и во всѣхъ пѣтѣхъ сращѣтъ, горе, горе, горе, желающимъ дѣнь гдѣнь. но кіи намъ сѣи дѣнь гдѣнь, но сѣи ѣсть тѣа а не свѣтъ. имъ же ѣбразомъ ѡще ѣбѣ-

жить члѣкъ ѿ лица лвіна и срѣщеть мѣчка *) [сирѣчь сего ради глѣть гдѣ иже содѣржитъ вся: во всѣхъ пѣстыняхъ бѣдетъ плачь велій, и во всѣхъ пѣтехъ срѣтитъ, горе, горе, горе, ѳнымъ иже желаютъ день гдѣнь, се тма а не свѣтъ. И аще ѳбѣжитъ члѣкъ ѿ лица лвіна, и срѣщеть его медвѣдь, сице и во ѳный день явленно рыданія велія и бе*мѣрная имѣтъ быти во время ѳно послѣдїже глѣть ѳнымъ: иже глѣютъ когда прїидеть конецъ. чесо ради желаете день гдѣнь; иже той днѣ принесетъ первѣе себѣ, тмѣ а не свѣтъ [сирѣчь антїхріста] иже во время свое сотворить гладъ велій. имѣтъ переходїти члѣцы ѿ зла во зло, ꙗко же Илїи ко медвѣдю.

Но и прѣркъ Дѣвдъ глѣть: ѿ сѣдѣ бжїи тако, тамъ сѣдѣша прѣтоли на сѣдѣ, прѣтоли и домѣ Дѣдовѣ. но и во всѣхъ прѣркахъ, аще подражитъ кто ѳбращеть в нихъ, иже прѣрчествуютъ ѿ скончанїи мїра. мы да не презлїшествоземъ слово наше во прѣрчествахъ прѣрческихъ. еше ѳдно прѣрчество приведемъ посредѣ во свидѣтельство, и тогда начнемъ и ѿ дрѣгомъ повѣствованїи. И прѣркъ Малахїи глѣть сице ѿ скончанїи мїра: се днѣ грядетъ горя ꙗко пѣщь и поалїтъ їѣ. и бѣдѣтъ всї иноплеменницы, и всї творящїи — 389 — беззаконїя ꙗко стѣблїе, и вождетъ їѣ днѣ гдѣнь грядїи, глѣть гдѣ вседержитель. и не имать ѿставити їмъ корени лоза. И во*сіяетъ вамъ боїщымся имени моего слїнце праведно, и и*сцѣленїе крилѣ егоѡ. — — — **) [сирѣчь глѣть гдѣ иже дѣржитъ вся, ꙗко се грядетъ днѣ, и горитъ ꙗко пѣщь, и бѣдѣтъ всї елїцыи суть ѿ инаго рода ꙗко же трость, и елїцыи творятъ, токмо їмя ихъ блго. а дѣла ихъ нѣсть блга. и имать сожещїи ихъ днѣ грядѣщи, и не ѡстанется ѿ нихъ, ниже корень, ниже родъ, и имать во*сіати в васъ боїщихся имене моего слїнце правды, и и*сцѣленїе во крылѣхъ ихъ. явленно самъ Хрѣтосъ, страшный сѣдїи, и паки глѣть нижше: и се азъ посылаю вамъ Илїю ѳезвитянина, прѣжде прїшествїя днѣ гдїи великаго, иже ѳстроитъ срѣце ѳца к снѣ, и срѣце члѣка ко їскреннемѣ, да прїшедѣ пораже зѣмлю кровїю. — — — — — ***) [сирѣчь се азъ їмамъ послати к вамъ прѣрка Илїю, иже бѣше ѿ града ѳезвыи, прѣжде не прїитї днѣ гдїю великомѣ и страшномѣ, иже имать ѳстроити срѣце ѳче к снѣ, и срѣце члѣское

*) На полѣ къ этому слову приписано: мѣдвѣдь.

**) Такъ въ подлинникѣ.

***) Отдѣлительныя черты — въ подлинникѣ.

къ ближнемꙋ своемꙋ. не придетъ бо низринѣти зѣмлю ѡбѣ. и прѣркъ ѡбо тако глѣтъ: какꙋ же имать прѣити прѣркъ Иліа, ѡслышите сѣ на предѣ. Сія вся прѣрекоша прѣрцыи, да познаемꙋ мы смѣщеніе и мятежъ, ѡже имѣтъ быти во ѡное время. какꙋ тогда имѣтъ прѣзрѣтися іереи ѿ члѣкъ; какꙋ члѣцы воцѣрадутся ѿ іереевꙋ: (VII.) какꙋ имѣтъ вси ходити по своей волѣ; какꙋ чада воцѣненавѣдять родителей своихꙋ, тогда родители имѣтъ ѡбѣвати чадъ своихꙋ, жены имѣтъ предавати мужей своихꙋ на смѣрть, мужіе имѣтъ влещи на сѣдъ женъ своихꙋ. гдѣ бѣдѣтъ невѣгласи къ рабѣмꙋ своимꙋ, раби бѣдѣтъ противни гдѣемꙋ своимꙋ, старіи непочтѣтсѣ, юніи и блѣгообразнии не соболѣзняютꙋ, цркви бѣдѣтъ конюшніе, писаніе поперѣтсѣ, еѣгліе прѣзритсѣ, блѣдны воцѣпреизлишествуютꙋ, прелюбодѣйство умножитсѣ, жесловесіа, и злообрѣсія, жеклітіа возрастѣтъ, во время ѡное, сіа вся имѣтъ быти во двѣхꙋ ѡныхꙋ. (XI.) сего ради и апл Пѣвелъ насꙋ прѣводительствоветꙋ, и глѣтъ: братіе блюдитеся ѿ псѡвъ, блюдитеся ѿ злыхꙋ дѣлателей, блюдитеся ѿ сѣчѣніа невѣрныхꙋ, блюдитеся да никто же васꙋ бѣдетꙋ прѣщѣа, ѡлосѡфїею. и тщѣтною лѣстію, блюдите ѡбо какꙋ ѡпасно ходите: не ѡко же немѣдри, но ѡко же премѣдри: искѣпѡюще время, ѡко дніе лѣкави сѣтъ. [сѣрѣчь ѡ братія моя, хранитеся ѿ псѡвъ, хранитеся ѿ злыхꙋ дѣлателей, хранитеся разорѣніа — 390 — вашего, молитсѣся да не ктѡ васꙋ прѣлстїтъ тщѣтною лѣстію, хранитеся какꙋ ходите ѡпасно, нѣ ѡко же безѡмни, но ѡко же размни, искѣпѡюще время, ѡко дніе лѣкави сѣтъ. кѣи ѣсть той ѡже ѡслышитꙋ свѣвїа словеса, ѿ прѣркъ и апл, и ѿ самагѡ Хрѣта, и не вѣрѣветꙋ ѿ истинныи ѡко ѣсть воскрѣніе, ктѡ ѡслышитꙋ, ѡко ѣсть сѣдъ и воцѣаїніе, и не ѡготовитꙋ себе самагѡ нѡщъ и дѣнь. тѣм же ѡбо показѡхомꙋ ѿ прѣркъ, какꙋ бѣдетꙋ скончаніе мїра, да показемꙋ и повѣдаемꙋ паки: кїмꙋ ѡбразомꙋ имать быти: и не рѣчѣте ѡко ѿ себе самагѡ смѣшѣаю, (XII.) но приведѣ во свидѣтельство прѣрка Данїїла, ѡко той прѣркъ повѣствѣветꙋ вꙋ кнѣзѣ своей ѡ семꙋ повѣствованїи и глѣтъ. Видѣлъ ѣси црѣ: и се ѡбразъ велїи стоїщъ прѣдъ лицемꙋ твоимꙋ. глава же ѣго златѣа, мышцы ѣгѡ и рамена срѣбрянѣ, чрѣво и стегнѣ мѣдяне, гѡлѣнии же желѣзнѣ, нѡзѣ, часть бо бѣше желѣзна, и часть дрѣгѣа скѣдѣлна. видѣше дѡндеже ѿсѣчѣся кѡмень ѿ горы беꙋрѣкѡ. и ѡдѣри ѡбразъ вꙋ нѡзѣ, желѣзны и скѣдѣлны. и истии и до концѡ. Тогда истрѣса ѡбѣ скѣдѣлъ и желѣзо, и бытъ ѡкоже прахꙋ на гѣмнѣ жѣтвеннѣмꙋ, кѡмень же сокрѣши ѡбразъ, бѣсть гора велїа, и напоїни всю зѣмлю. сїце глѣтъ прѣркъ Данїїл. но да познае-

те разбѣмъ словесѣ, послѣшайте и толкованіе егѡ. црѣ Навѣходоносоръ видѣ видѣніе, и не можаше егѡ кто истолковати. точню прркъ Даніилъ егѡ истолкова, глаше: видѣлъ еси црѣю, ѣко же єдинъ образъ бѣше стоящъ во образъ члѣка, глава же бѣше златая, рѣцѣ и мышцѣ егѡ бѣше сребренѣ, чрево и стѣгнѣ бѣше мѣдянѣ, голени желѣзнѣ, нозѣ часть бо бѣше желѣзна, часть же скѣделна. видѣлъ еси дѡнде же ѡсѣчеса ѡ горы камень безъ рѣкъ члѣч. и єдари образъ той в ноги желѣзны и скѣделны, и ѣбѣ истнися желѣзо и скѣдель, и сотвори ихъ, ѣко же прахъ бываемый на гбнѣ жатвеннѣмъ, камень же той ѣже єдари образъ, бѣсть гора велія, и наполи всю зѣмлю, камень же ѡный ѣже ѡсѣчеса безъ рѣкъ члѣч єсть Хрѣсъ, ѣже воплотися безъ сѣмене мѣжеска ѡ стѣя бѣи и прѣодвыи Маріи, ѣже єсть бгъ, и црѣ всея землі. что же имать быти ѡобразъ той, и что знаменоваше; послѣшайте да вразбѣмете паки ѡ самагѡ пррка Даніила, какѡ видѣ и что црѣ Навѣходоносоръ во снѣ своемъ, сѣ видѣ и прркъ в видѣніи своемъ. понѣже толкѡветъ самъ и глѣтъ: азъ Даніилъ видѣхъ, и се четыре вѣтри нбѣии налегѡша на море великое. и четыре звѣріе велиции исхождѡхъ изъ моря. разлічъ себѣ. первый ѣки лѣвица, и крылѣ єя ѣки ѡрліи, и зрѣхъ дѡндеже — 391 — прострѣ крылѣ свои, и воздвѣжеса ѡ земли, и на ногѣ члѣчу стѣ, и срѣце члѣче дадеса єй. И се звѣрь вторый подобенъ медвѣдицѣ, и в части єдиной стѣ, и три ребра во єстѣхъ єя. видѣ и се звѣрь третій ѣки рысь, и се четыре крыла птѣча на нѣмъ, четыре же главы звѣріины. в слѣдъ сего видѣхъ, и се звѣрь четвертый, гордъ и страшенъ, и крѣпокъ изъ лиха. зѣбы же егѡ желѣзны. и нѡхти мѣдяни, ѣдый и ѡтончевая, ѡстанокъ же ногами попираше, той же ра'лбчѣяся изъ лиха паче всѣхъ звѣрѣй прѣжнихъ, и рогѡвъ десять ємѣ. и смотрихъ же в розѣхъ ємѣ, и се рогъ дрбгій малъ възиде прѣ ними. три же рози прѣнѣи исторгнившася ѡ лица егѡ. и се очи в розѣ томъ. и єстѣ глѣюща велми велика.

Сіа видѣ прркъ в видѣніи своемъ и глѣтъ: азъ Даніилъ видѣхъ. и се четыре вѣтрии нбѣии, сѣверъ, югъ, востокъ, и западъ, дѣнаша в море великое, и видѣхъ четыре звѣря, ѣже восхождѡхъ ѡ моря. и и'мѣнися єдинъ дрѣгаго и первый бѣ ѣко же лѣвица. имаше крылѣ ѡрліи, видѣ дѡндеже прострѣ крылѣ свои. и во'двѣжеса ѡ земли и паки стѣ на нозѣ члѣкѣя, и срѣце члѣкое дадеса єй. и се ины звѣрь вторый подобенъ мѣдведицѣ, и стѣ на страпѣ. и три ребра имаше во єстѣ своемъ. И се видѣхъ третѣяго звѣря ѣко же рысь. имаше на хребтѣ своемъ четыре крыла ве-

ликія птицы, имяше и четыре главы. и в слѣдъ оного видѣхъ. и се иныи звѣрь четвертый страшный, и ужасный, и силенъ вели, зѣбы егѡ бѣше желѣзни, нохти егѡ бѣше мѣдiani, ядыи и ѡтончевая, и прочее попираше ногами своими. и сей измѣнися паче всѣхъ звѣрей прежнихъ. и десять роговъ, видѣхъ в розѣхъ егѡ, и се единъ рогъ малъ взыде посреде ихъ. и три рога прѣ нимъ истребишася ѡ лица егѡ, и се очеса бѣше в розѣхъ егѡ и всто имяше глаголи великая словеса. Но повѣже рѣхомъ словеса прѣрскія, да протолкнемъ ихъ подрѣбнѣ. кѣпнѡ с видѣнемъ прѣ Навѣходоносѡра, да прїидемъ в повѣствованіе наше (.XIV.) первый звѣрь, юже рече прѣркъ, сврѣчь лвицѣ, ѡже воскождаша ѡ моря, знаменаше црѣво Вавлонское, сирѣчь црѣ Навѣходоносѡра, ѡже во образъ бѣше златая глава. который прѣ во гордѣся, и во несѣся ѡко же орелъ. и по сихъ бысть волъ, и лишися црѣва своегѡ. и пакѣ ѡбратися и бысть члѣкъ, ѡко же бѣ и первѣе. (.XV.) второй же звѣрь, сирѣчь медвѣдица, прообразована црѣво Перское, ѡко по црѣвѣ — 392 — Вавлонскомъ, вопрїшася Персыи, ѡже ѡзвѣшася сребрянїи на образѣ. какѡ же глеть прѣркъ: ѡко имяше три жилии во встѣ своемъ, имать рещи: ѡко три ѡзыции вопрїшася, Персыи, Мидяне, и Вавлоняне. третїй же звѣрь, сирѣчь рысь знаменаше црѣво 'Александрово, ѡже прѣжде црѣвоваше в 'Еллинахъ, который ѡзвѣсия во образъ мѣди, зане послѣди црѣва Персїцкаго вопрїся Александръ сїѣ Фїлпповъ, ѡбивый Дарїа Перскаго, какѡ же глеть прѣркъ: ѡко имяше четыре главыи, и четыре крылѣ птїичїи имать рещи, ѡко црѣ Александръ ѡмирая раздѣли на четыре црѣва црѣво свое, ѡко же бысть подрѣбнѣ (.XVI.). Четвертый же звѣрь, ѡже бѣше страшный и ужасный, и имяше зѣбыи желѣзни, и нохти мѣдiani прѣзнаменаше црѣво Греческое, ѡже ѡзвѣсия во образѣ желѣза ѡко сїе црѣво бѣше силнѣйше злата, сребра, и мѣди. Что иное ѡстася истолковати; кромѣ ногъ образа, и десять роговъ звѣриныхъ. и сихъ кое имать быти толкованіе, да послѣшаете. двѣ ноги в образа, имяше десять перстовъ и четвертый звѣрь имяше десять роговъ. сїе ѡказуютъ и обоя: ѡко ѡ негѣ же прѣйдутъ десять црѣв Греческихъ, и родится антїхрїстъ, ѡже ѡзвѣсия, ѡко же рожець малый, среди десяти роговъ. и искоренитъ три црѣва, 'Егїпетское, Лївское, и 'Евоїѡское, и той имать црѣвовати во 'Евреехъ, сотворитъ велие смѣщенїе во время свое, велия брани, велия смѣщенїа и мятежи. възвѣщатъ нѣции и глѣютъ: ѡко негли когда бѣдетъ конецъ. и глѣмъ к нимъ: (.XVII.) никто знаетъ когда бѣдетъ ко-

нѣць, точно вѣтъ иже сотвори времена и лѣта, и дни, той вѣсть и часть, и дѣнь. Сего ради глеть гдѣ: ѿ Матеѣя во еѵгліи, іако ѿ дни же томъ и часѣ никто же вѣсть, ни аггліи и бѣи, токмо оцъ мой едѣнъ. И паки рече: ко аплотъ, не ваше естъ разбѣти времена и лѣта, их же оцъ положи во области моей. [сирѣчь нѣсть ваше знати времена или лѣта, ихже положи оцъ мой въ моеѣ власти. каку же рѣша нѣщыи: в толика времена имать бѣти, и паки, инии рѣша в толикія, и не исполнися слово ихъ, вподобляются ти, іако же нѣкоемъ домбвѣцѣ, имѣющемъ село насѣненное пшеницею, по сихъ егда созрѣеть, приходятъ князды ѿ своя — 393 — страны, и видятъ, іако приспѣ жатва, овъ збо глеть: іако въ сицевый дѣнь, имать жати его домбвѣка, и по сихъ приходитъ иный и глеть: іако въ сицевый дѣнь имать жати его домбвѣка, толика иже прѣйдѣтъ, дѣсять, или пять на дѣсять именъ, и глеть всякъ слово своѣ. обаче никто вѣсть совѣтъ вѣченъ когда имать его жати. паку сѣтъ и сѣи члѣщыи прихождахъ пррцыи и рѣша. іако близъ естъ конѣць. прѣдоша и агліи, рѣша и ти подобнѣ. понѣже видѣша мѣръ іако на хѣдъшее подвизѣся, прѣдоша и вчтліе цркве нашея, и ои рекоша іаку близъ естъ конѣць. Но никто вѣдѣше совѣтъ вѣи, елика токму намъ показѣтъ гдѣ во стомъ еѵгліи и глеть: іаку егда бѣдѣтъ мятежи, брани въ црѣтахъ мѣрскихъ. тогда вповайте близъ естъ конѣць.

Но понѣже рекохумъ ѿ скончаніи мѣра, да повѣствѣемъ ѿ антхрѣсте каку имать родѣтсѣя; каку имать воспитатисѣя; и каку имать творѣти злодѣянія своя (.XVIII.). Гдѣ нашъ Іисъ Хрѣтосъ восхотѣ прѣити на зѣмлю спасти родъ члѣкъ родисѣ ѿ стѣя дѣвыи и бѣы Маріи. иже бѣше ѿ рода црѣка, ѿ Іуды сѣна Іаковля, іаку же прѣрече и патриархъ Іаковъ. егда блгослови дѣти своя. Іудо, тебе похвалиша братія твоѣ, рѣцѣ твоѣ на плещѣ врагъ твоихъ, поклонятсѣ ти сѣнове оца твоего, сѣъ Іуда скуменъ, ѿ прозябѣніи сѣе мой възде; возлехъ и поспѣ іако лѣвъ, и іаку скүменъ, кто во бѣдѣтъ его, не ускѣдѣтъ кнѣзь ѿ Іуды, ни же вождь ѿ сѣмени егѣ дождеже прѣдетъ, и той чѣяніе изыкѣтъ [сирѣчь ѿ Іудо сѣе мой восхвалятъ ти братія твоѣ, рѣцѣ твоѣ да бѣдѣтъ на хребтѣ враговъ твоихъ. излениш да побѣдиши враги твоѣ, поклонятсѣ ти сѣнове гда твоего, іаку же рѣ звѣнъ, родѣлся еси ѿ рода моего, падѣ спати іаку же лѣвъ, и іако же родъ звѣнъ, кто его има възбѣдѣти. сирѣчь іако Хрѣтосъ ѡмре ради нашего сѣсенія, не ускѣдѣтъ прркъ, ниже црѣ ѿ сѣмени Іудяна, дождеже прѣдетъ. и той естъ чѣяніе изыковъ, и ѿ Хрѣе таку

пррчествовахъ. ѿ антїхрїсте же глеть: седмомъ снѣ своемѣ Данъ и да бѣдетъ Данъ змїя на распѣтїи ѡхалїя пѣтѣ койскѣ. [сїрѣчь да бѣдетъ Данъ змїя на пѣтїи, ѡгрызая скѣтскѣ, змїя бо єсть самъ дїаволъ, иже прелстїи 'Евѣ в раи во образъ змїи. глеться же и антїхрїсть змїи, понеже имѣти всего дїавола в себѣ, прелщати рѣ члѣкъ. (XVIII.) ѿко же ѿ рода Данова, родїтся антїхрїсть — 394 — пррчествѣтъ сїе и прркъ глеть: Данъ да сѣдїтъ людемъ своимъ, ѿко єдино єсть плѣмя во Ілїи, добрѣ аще глѣтъ нѣщїи: ѿко ѿ Самсѣне сїе глеть прркъ: ѿко и той ѿ рода Данова бѣше, и сѣди мїръ двѣдесять лѣтъ. нѣ в Самсѣне ѡбо испѣлнїся частное, ѿ антїхрїсте же испѣлнїтся совершенное. тѣмъ же глеть и прркъ Іеремїа: ѿ Дана слышана єсть рїстанїя коней ихъ. ѿ глѣса воля побѣрникъ єгѣ подвигнѣта єсть вся землѣ. [сїрѣчь имамыи ѡслышати скорѣсть ѿ Дана, и рїстанїе коней, ѿ глѣса и ѿ топанїя кобней єгѣ потрясѣся вся землѣ. И паки прркъ Моўсей пррчествѣтъ и глеть: скѣмень лѣвъ Данъ и родїтся ѿ грѣха [сїрѣчь рождѣнїе лѣвно єсть Данъ, и имѣть родїтїся ѿ грѣха. рождѣнїе лѣвно нарицѣеть антїхрїста, ѿко имѣть прѣтовати и той. ѿко же лѣвъ прѣ єсть на всѣми звѣрїи, подобїѣ и Хрѣтѣсѣ имѣнѣтѣся рождѣнїе лѣвно, понеже бѣше ѿ рода прѣка, добрѣ аще и на землїи нѣ бѣсть прѣ. (XX) занѣ во всемъ имѣть подобїтїся Хрѣтѣсѣ нечестївѣйшїи и лѣтець антїхрїсть. лѣвъ Хрѣтѣсѣ, лѣвъ и антїхрїсть, прѣ єсть Хрѣтѣсѣ нѣбсе и землїи, подобїѣ и той имѣть бѣти прѣ на землїи. ѡвїся Хрѣтѣсѣ крѣтокъ, ѿко же агнець, подобїѣ и той ѡвїтѣся смїренѣнъ в началѣ, послѣдїи же волкъ. ѡбрѣзѣся Хрѣтѣсѣ хотѣ испѣлнїти законъ, подобїѣ и той имѣть ѡбрѣзѣтїся, да ѡвїтѣся ѿко испѣлнѣетъ законъ. послѣ апѣловъ Хрѣтѣсѣ во вся ѡзыщїи, подобїѣ и той имѣть послѣти лжеапѣстѣловъ прелщати члѣки. собрѣ Хрѣтѣсѣ расѣвѣянныхъ в прѣтво своѣ, подобїѣ и той соберетъ народъ 'Еврейски. дадѣ Хрѣтѣсѣ знѣменїе блѣгое хрѣтїаномъ крѣтъ своѣ. подобїѣ и той имѣ дати знѣменїе злоѣ єлїщїи в негѣ вѣрѣютъ. во образѣ члѣстѣмъ ѡвїся Хрѣтѣсѣ. и той подобїѣ ѡвїтѣся ѿ рода 'Еврейска. родїся Хрѣтѣсѣ, и той подобїѣ ѿ рода 'Еврейска имѣть родїтїся, воскрїси Хрѣтѣсѣ плѣтъ своѣ, имѣть воскрїсити и той иныхъ мѣртвыхъ. И сїя вся имѣть творїти лѣтець мечтѣнїемъ, и радї прѣлестїи члѣкїя, двѣ прїшествїя глеть писѣнїе наше ѿ Хрѣте. 'Едино же по плѣти рождѣнїе єгѣ, иже родїся ѿ стѣи двїи, и ѡвїся на землїи ѿко члѣкъ. вторѣе же єгѣ же ѡжїдаемъ прїтїи. понеже бо первое єгѣ прїшествїе бѣ крѣткое, презрѣмое, и имѣше прѣвѣзвѣстїтеля, и прѣбѣготѣва-

теля Іоанна, второе же егѡ имать быти славное и почтеное. и имать имѣти превозвѣстителей — 395 — прѣвнаго Енѡха, и прѣрка Илію. ѡкѡ же прѣрѣкохомъ в прѣрчество прѣрка Малахїа, и тїи имѡтъ вѣчити во время оное, да не прїимѡтъ антїхрїста члѣци, ѡкѡ же сіе глеть и прѣрк Данїилъ: ѡкѡ ѡ ѡсть бжїихъ: завѣтъ завѣщаю единаы семїцы. [сірѣчь имамъ положїти законъ едина седмїца седмь лѣтъ глеть: и в трѣхъ же и полъ лѣтѣхъ, сірѣчь тысяща двѣти шестьдесятъ днѣй. имѡтъ вѣчити мїръ да не вѣрбютъ антїхрїстѣ. во иныхъ же трѣхъ покажетъ дѣла своа антїхрїстѣ, ѡкѡ же сіе свидѣтельствуеъ стїаи Іоаннѣ бгословѣ во апокалифусе своемъ и глеть: и градъ стїий попереѣтъ четыредесять и два мѣа, и дамъ обѣма свидѣтелема моїма, и прорїцають днѣй тысящѣ двѣсти и шестьдесятъ оболчена во вретїще, сїи еста двѣ маслїцы, и два свѣщїника прѣ бгѡмъ на землї стояща, и иже има неправдѣ сотворїтъ, огнь исходитъ изо ѡсть ёю, и поїастъ врагї ихъ. и иже хѡщеть ѡбїдѣти ихъ, семѣ подобаеъ ѡбїенѣ быти. [сірѣчь сї обѡи свидѣтели истїинїи бжїи, имѣ попраѣи гра стїий, ивлѣнно Іерсалимъ, днѣй тысящѣ двѣсти шестьдесятъ. сіе знаменбеть и иное речѣнное ёже глеть: ѡкѡ четыредесать два мѣа толїкїа днї сотворятъ. и имѡтъ прѣрчествовати в толїкїа днї, носяще вретїще, сїи сѣтъ два свѣталїника, и двѣ лампады, иже стоятъ прѣ вгѡмъ земнїмъ и ктѡ имъ сотворїтъ зло, огнь имать изыти изо ѡсть ихъ сожещї врагї ихъ, и ктѡ ихъ ѡбїдїтъ, таку емѣ подобаеъ змрѣти. И паки глеть нїжше ѡ сїхъ: сїи имѡтъ власть заключїти нѣбо, да не сїидетъ дождь на зѣмлю во днї прорїцанїа ёю. и ѡбласть имѡтъ на водахъ ѡбращати ѡ в кровь, и поразїги зѣмлю всякою ѡзвою, елікощї аще восхотятъ. [сірѣчь сїи два имѡтъ власть затворїти нѣбо, да не дождїи во днѣхъ прѣрчества ихъ. тїи имѡтъ сїазъ и на водами превратїти в кровь. и имѡтъ власть дати в мїръ нѣмощь кѣю восхотятъ. И наки глеть нїжше: и егдѣ скончають свидѣтельство своѣ, звѣрь иже восходїтъ ѡ бездны, сотворїтъ брань с ними, и побѣдїтъ ихъ, и ѡбїеътъ ѡ. и трѣпъ ихъ ѡстаѡвїтъ на стогнѣхъ града великаго. [сірѣчь ѡнелѣ же исполнятъ прѣрчество своѣ, звѣрь иже воходїтъ ѡ бездны ивлѣнїю антїхрїстѣ, и имать сотворїти брань с ними, и ихъ побѣдїтъ и ѡбїеътъ ихъ. и тѣлесѣ ѡстаѡвїтъ на пѣтї Іерсалимстѣ. Но начнѣмъ с начала повѣствованїе антїхрїстово речѣмъ: какѡ имать родїтїся, и какѡ имать встроїти в послѣднїа.

— 396 — Сѡй лстѣцъ и нечестївѣйшїй антїхрїстѣ родїтїся ѡ

ѣдиныя жены блѣдницы же в тайнѣ двѣ же в іавѣ, и не имать быти той діаволъ но члкъ обдетъ, іако же вси члци, и имать все діаволское дѣйство живѣщее в немъ, іако же глеть стый Іоаннъ Дамаскинъ, и имать ѡбрѣзаться и той іако же Хрѣсъ, да слѣжать зломъ єгѡ хотѣнію (XXIII.) и прѣжде возлюбить рѡ Еврейски, и чѣдеса многа покажетъ имъ. все мечтаніемъ и лѣстію да прелститъ члки, не токмо злѣхъ, но аще было бы можно и самыхъ првннхъ. іако же глтъ гдѣ во стѡмъ єѡліа: в началѣ же бо обдетъ крѡтокъ, смиренъ, любимъ всѣми, блгоговѣевъ, мѣротворенъ, возненавидитъ неправдѣ, ѡвратится дарѡвъ, ідоломъ не поклонится, писанія црковная возлюбитъ, іереевъ почтитъ, старыхъ ѡстыдитъ, младыхъ блгопріиметъ, прелюбодѣйства воугнѣшается, ѡсбжденія возненавидитъ, никогда ѡжкленѣтся, странннхъ возлюбитъ, нищѣ снабдитъ, ѡбогихъ помилуетъ, сирыхъ застѣпитъ, немощныхъ посѣтитъ, по сіхъ же сотворитъ знаменія, и чѣдеса, прокаженннхъ ѡчїститъ, раслабленнхъ воуставитъ, демоны изгонитъ, имать пррчествовати бѣдѡщая, прѣглеть грядѡщая, мертвнхъ воскреситъ, слѣпнхъ прозритъ, и иная многая чѣдеса сотворитъ, гдѣ ѡзритъ двоѣхъ члкъ іако брань творять междѡ себѣ, той сотворитъ имъ миръ, глеть бгъ: не зайдетъ слнце во гнѣве брата твоегѡ. [снрѣчь не воцрїтєся слнце во враждѣ брата твоегѡ, пнезей не стѣжетъ, сребра не волюбитъ, имѣнїя не воспрїиметъ (XXIV.)]. И сїя вся сотворитъ, да волюбятъ єгѡ члци и почтѣтъ. на конецъ же ѡвидятъ блгодѣянїя и добродѣтели єгѡ. соберѣтся вси сотворити єгѡ цремъ, паче же родъ Еврейски иѣберѣтъ єгѡ прѣя себѣ, глюще междѡ себѣ, не ѡбрѣтается дрѣгїй—никто нїѣ в сїѣ время кромѣ сего, никто єсть дрѣгїй стый іако же сїи, сего сотворимъ прѣя, сего потщимъ стяжати гдѣна себе.

Вси бо ѡнїи имѣтъ погнї к немѣ моляще єгѡ и глюще: вси мы тѣ хѡщемъ цремъ быти, тѣ любимъ, тебѣ починаемъ, вси ѡ тебѣ мнїмъ спастїся, іако тѣ єдинъ єси праведенъ на земли, тѣ познахомъ стѣ в родѣ нашемъ, тѣ ѡбрѣтохомъ добраго и блгаго в родѣ нашемъ. сего ради просимъ тѣ, гряди црѣвїи нѣ всѣми нами (XXV.). И той не послѣшаетъ ихъ ѡбкѡнїа, да препрѣлишествѡють єгѡ прошенїемъ, ѡбаче многимъ прошенїемъ имать быти прѣ. и абїе вонесетъ срѣце єгѡ, іако же глтъ —397— и стый Іоаннъ бгословъ во апокаліфусе своемъ и глеть: и поклонїшася смїю, иже даде ѡбласть звѣрю. и поклонїшася звѣрю глюще: кто подобенъ звѣрю; и кто можетъ ратоватїся съ нимъ. и данї быша ємѣ. встѣ глюще велика и хѣлна: и данѣ бысть ємѣ ѡбласть

творити лицъ четьредесать и два. и ѿверзе уста своя в хлѣнїе к бгѣ. хлѣтити имя егѡ. [сирѣчь члции поклонятся діаволѣ, иже даде власть антихрїстѣ, и поклонятся антихрїстѣ гл҃юще: кто есть подобенъ емѣ, ѡкакъ же сей; кто можетъ ратоватися с нимъ; дастся емѣ исто гл҃ати многая хлѣнїя, и дастся емѣ власть сотворити четьредесать два лица [сирѣчь три и полъ лѣта. и ѿверзеть исто свое на хлѣнїя к бгѣ хлѣтити имя егѡ. той иже прежде баше крѡтокъ, имать быти гордъ, мѣтивъ, бѣдетъ врагъ нищимъ, чл҃колюбець, бѣдетъ невѣгласъ, той иже ненавидѣ неправдѣ, поженѣтъ правѣныхъ, той иже ѿвращашеся дарѡвъ, стѣжетъ неправдѣ. в сихъ все во'гордится в цр҃тво свое, и сотворитъ брань, и обїетъ трѣхъ цр҃ей, 'Егѣпетскаго, Ливскаго, и 'Евопскаго. по сихъ восхититъ храмъ 'Еврѣйски во Іерѣсалиме. и во'дается емѣ ѿ 'Евреевъ похвалѣнїя. Сїѣ ѡтверждаѣтъ и гдѣ ѿ Матеѣя во еѡ'лїи и гл҃еть егда ѡбѡ ѡзрите мѣрзость запѣстїнїя, речѣнью Данїиломъ прѣкомъ, стоящѣ на мѣстѣ стѣ: иже чтѣтъ да разбїветъ, тогда свѣци во іудеѣхъ да обїятъ на горы, мѣрзость и запѣстїнїе самого антихрїста нарицаѣтъ гдѣ, иже ѡпѣстошитъ блг҃ихъ чл҃къ, и станеть на стѣмъ мѣсте. сирѣчь во Іерѣсалимѣ. послѣдї во'гордится прѡтивъ егѡ, полагая ѡкаинный во имѣ своемъ, ѡко имать цр҃товати вѣчно, и не вѣсть ѡко в скорѣ ра'рбнїтсѣ цр҃тво егѡ. сицевїя дѣла сотворитъ нечестивѣиши. тогда кто бѣдетъ блг҃ословѣнїи хр҃їане, ѡбрѣтїтсѣ достѡинъ цр҃тва нбїаго; кто познаѣтъ мѣсть егѡ и обїжитъ (XXVI). иже соберѣтъ демоновъ во образъ чл҃скъ, ѡстроитъ ихъ началниками на всякомъ мѣсте, сотворившїи же егѡ цр҃емъ погѡбитъ ихъ. и той бѣдетъ гнѣвливъ, ѡростенъ, злообразенъ, непостояненъ, страшенъ, ненависливъ, бе'образенъ, некротимъ, лѣкавъ, каѣя же ина мѣсль егѡ; точию каѡ прелстїти дш҃ы чл҃кїя. тогда возопїетъ велїимъ своимъ гласомъ во все свое воїнство. познасте ѡзыцы, племена и рѡди, великью мою силѣ и власть. кто иже имать прѡтивитися цр҃тѣвѣ моемѣ, кїи цр҃ь есть иже не боїтсѣ мя; аще хотите видѣти и знаменїя — 398 — иже сотворю. тогда горѣ прелстїтитъ в море да шѣствѡють ѡко же и по землїи. ѡгнь сведѣтъ сн҃бсе. день сотворитъ ношь, а ношь день. и повѣмственнѡ речѣмъ: аще что емѣ возмнїтсѣ ѡное сотворитъ все, да вѣрѡють емѣ члци. аще нїѣ не видятсѣ блг҃ословѣнїи хр҃їане. и паки насъ прелстїтитъ и емѣ вѣрѣемъ, что сотворятъ члци во время ѡно. аще едина жена грѣшная чарѣющи и волхвѣющи на прелстїтитъ и предаѣмъ діаволѣ. тогда что имѡтъ сотворити елїцы ѡбращѡтсѣ во дни ѡныя.

(XXVII.) Обаче ѿ нѣле же лстѣць той сотвори дѣла дѣла и вѣрбють емѧ члѣцы. и бо не имать дождѣти, земля не сотворитъ плода, море во'смердѣеть, издѡхнѡтъ рѣбы, рѣки и'сохнѡтъ, ѣзера неплоднѣ бѣдутъ, истѡчники изгѣбятъ водѣ свою, звѣри бѣдѡтъ ѣростныи члѣкомъ. четвероноги, и животная вся издѡхнѡтъ. члѣци ѿ глада и жажди имѡтъ ѡмираѣти, матери имѡтъ избывати дщѣрей своихъ да ѡмрѡтъ, ѡцы кленѡти начнѡ чадѣ своихъ да издѡхнѡтъ. и никто ихъ погребѣти. земля наполнитъ мерзостѣю и смрадомъ ѿ тѣлесъ ѡмираѡщихъ члѣк. море потопятъ рѣки ѧкы гибемъ смраднымъ. тогда глѣдъ и жажда велѣя бѣдетъ во всемъ мѣре. тогда плачь и рыданѣе велѣе бѣдетъ по всей землѣ. во'дыханѣя и скорби срѣчныя имѡтъ преи'лишествовати. члѣцы во время ѡно имѡтъ завидѣти мѣртвымъ. глѡще: блѣгополѣчнѣи сѣтъ ѡнѣи, иже не достигѡша днѣй сихъ. воскликнѡтъ велегласно ѿверзѣте грѡбы, прѣимѣте и насъ. ѿверзѣте да снѣдемъ и ѡбѣжѣимъ ѿ лицѧ нечестѣивѣйшаго црѣя. что вамъ ползѣеть жити гладнымъ: кой прибытокъ намъ ходити жаднымъ. ѡ смерти. смерти, прѣимѣ насъ и ѡпокой ѿ сихъ трѣдѡвъ. и члѣцы такъ имѡтъ плакати жалѡющеся. (XXVIII.) скверный же црѣ пошлѣ повелѣнѣе во всю свою ѡбласть, ѡ дѣмоны, ѡ члѣки, и всеми егѡ слѣжитѣли рещи: црѣ велѣи быѣтъ на землѣ, грядѣте вси поклонѣтѣся ему. грядѣте и видѣте силѣ и влаѣсть црѣва егѡ. понеже той имать вамъ дѣти хлѣба и вина много, имѣнѣя елику хѡчете дарѡеть вамъ, дары и чѣсти велѣя вамъ дѣстъ. кто дрѡгий ѡсть подобенъ емѧ, ѧко же той, иже двѣжетъ зѣмлю, иже прѣставляетъ гѡры, иже воскрѡшаетъ мѣртвыя, иже ѡбогачаетъ ѡбогѣя, и творѣтъ ѧще что емѧ во'мнитъся. грядѣте вси к немѡ крѣпѣте всякое блѣгое. тогда пойдѡтъ вси к немѡ, и глѡще: слышахомъ ѧко ты еси велѣи црѣ и блѣгосердѣчествѣши рабѡвъ своихъ. сегѡ ради прѣидѡхомъ тебѣ поклонѣтѣся, да прѣпитѣеши насъ ѧко тѣемъ ѿ глада. тогда имъ ѡвѣщѣаетъ лстѣць и речѣтъ имъ: грядѣте да сотворю вамъ печѣть, на деснѣй рѣцѣ и на челѣ. и тогда вамъ дамъ ѧще что прѡсите. ѡнѣи же не разѡмѣюще лстѣ егѡ, и имѡтъ стойти да ихъ запечатлѣетъ на деснѣй рѣцѣ, и на челѣ, да не возмогѡтъ болѣе сотворѣти крѣтъ своѣи, но бѣдѡ вси чрѣ все егѡ. печѣть же во'имѣетъ число шесть сотѣ шестьдесятъ. ѧко же свидѣтельствѣетъ и стѣи Иѡаннѣ бѣгословѣ во апокалѣпсѣ своемъ и глѣеть: и сотворѣтъ всѣхъ, малыя и великѣя, богѣтыя и ѡбогѣя, свободныя и рабѡтныя, дѣстъ имъ начертѣнѣе на деснѣй рѣцѣ ихъ. и на чѣлахъ ихъ. и никто же возмѡжетъ ни крѣпѣти ни продѣти, токмо кто ихъ имать начертѣнѣе

или имя звѣря, или число имене его. здѣ мудрость есть, имѣяи
ѣмъ да почтѣтъ число звѣрино, число бо члѣкое, и число его
шестисотъ шестьдесятъ.

(.XXIX) Надписаніе печати таку глетъ: Ѡрицаюся творца нбсе
и земли, Ѡрицаюся стаго крѣненія, Ѡрицаюся слѣжити Хртѣ. и бы-
ваю твой рабъ, Ѡрицаюся цртва нбнаго, и люблю мѣкѣ, Ѡрицаюся
крѣта, и пріемлю печать твою. Сицевое написаніе имать имѣти пе-
чатъ оная прелѣстника антѣхриста, ѣкоже глетъ Іпполитъ папа
Римски, иже повѣствуетъ сія вся, елику глѣю ннѣ азъ прѣсто, и
размѣйте нѣ, аще кто не имать пріяти печать его смѣртію
ѣмреть Ѡ ракъ его, благополечень той иже претѣрпнть время
оное, той спасѣтся, ѣко же глетъ гдѣ Ѡ Матѣя во еуглїи: пре-
терпѣвый до конца той спасѣтся. И паки бгословъ Іваннъ глетъ:
во апокалифѣсе ѡ сихъ блжени мѣртвнѣ ѣмирающнѣ ѡ гдѣ. И по сихъ
имать ѡбращати демоновъ во образъ свѣтлыхъ апловъ, и множество
много прѣноставитъ прѣ собою, да воспѡмѣтъ его, похвалятъ его, поч-
тѣтъ его глѣще: велии црѣ време сегѣ, властитель и гднѣ. кто
ѣсть бгъ; и кто ѣсть гдѣ; развѣ сего. сѣй ѣсть вѣтъ иже созда вся,
сѣй ѣсть Хртѣсъ снѣ вжїи, грядїте, поклонїтеся емѣ, грядїте вѣ-
рїте в него сего ради прѣвозвѣствуетъ намъ гдѣ Ѡ Матѣя во еуглїи
и глетъ: блюдїте да никто же васъ прелстїтъ, мнози бо прїдутъ
во имя моѣ, глѣюще: азъ ѣсмъ Хртѣсъ; и многнхъ прелстятъ. И паки
ннѣше глетъ: тогда аще кто речѣтъ вамъ: сѣ здѣ Хртѣсъ, или ондѣ:
не имѣте вѣры, —400— востанѣтъ бо лжехрїстї, и дадѣтъ зна-
менїя велия и чудеса: ѣко же прелстїти, аще возможно и избран-
ныя. сѣ прѣрекохъ вамъ, аще ѣбо рекѣтъ вамъ: сѣ в пѣстыни
ѣсть: не ıзыдїте. сѣ в сокровнщахъ: не имѣте вѣры [спрѣчь то-
гда аще кто вамъ речѣтъ: сѣ здѣ Хртѣсъ, или во иной странѣ: не
вѣрїйте емѣ, занѣ лжехрїстї, и лжепрѣрцы, и имѣтъ сотворїти
чѣдеса многа, аще возможно прелстятъ и избранныхъ. сѣ иже
вамъ прѣрекохъ: прочее аще вамъ рекѣтъ онн: здѣ Хртѣсъ, в пѣ-
стыни не пойдїте, аще же вамъ рекѣтъ: здѣ Хртѣсъ в домѣ, не
вѣрїйте имъ. И не токму толико вогордїтся ѡкаинный той, но
и иная мечтанїя сотворнть, покажетъ образъ ѣку вознесѣтся на
нбо, возмечтѣется ѣко летѣеть, прнтворнтся ѣку ѣмреть, и паки
востанѣтъ, повелнть слѣгамъ своимъ с великимъ страхомъ и ѣжа-
сомъ творнть волю его. Тогда поплетъ в горы, и в вертепы,
и в пропасти земныя демоновъ своихъ ıскати. елнцы не хотѣще
прїяти печать и бѣжаще. Ѡнѣле же ихъ приведѣтъ, онн ѣбо хо-
тѣще прїяти добротою печать, онн же не хотѣще, мучнть ихъ

сицевыми мѹками, иже никто ѿ вѣка слыша ѿ, сицевая мѹченія сотворять, иже токмо кто помыслилъ бы ѿ, весь ижаснется и збоится. бл҃гополѣчнѣи тѣи иже побѣдятъ тогда егѡ пребе'законнаго, ѿкоже великія мѹченики почтѣтся овиѣ, и паче вѣнще. ѿкоже древни мѹче(ни)цы побѣдиша слѹжителей егѡ, овиѣ же побѣдятъ самого того антѣхрѣста, тѣи ѿвѣются тогда достѡйныи слѹжителѣи Хрѣтовѣи, овиѣ вѣнчаются и почтѣтся ѿ вседержителя вѣга (XXXI). Но прѣидемъ паки, ѿкѣдѣ ѡставихомъ слово наше. ѿнѣже же запечатлѣеть члѣки антѣхрѣсть. глѣствѡюще и жаждѡще. пойдѣтъ рещѣ емѣ. се мы поклонѣхмъся ти, и запечатлѣлъ еси насъ. даждь намъ ѿсти и пѣти, ѿкоже ѡмираемъ ѿ глада. ѡбрати гнѡсность морскѡю в бл҃гобѣханіе, ѿкоже издыхаемъ. повелѣи истѡчникамъ, да излѣютъ водѣ. бл҃говоли иѣбо да дождѣтъ, и земля да дасть плѡдъ свой, и ѿ жени ѿ насъ члѣковныи звѣра, ѿкоже вси мы ѡ тебѣ надѣемся жити, тогда ияъ ѿвѣщаетъ, с великою злобою глѣ: ѿ кѣдѣ вамъ дамъ ѿзъ хлѣбъ, гдѣ ѡбрыщѣ вино, или водѣ. нѣсмъ ѿзъ вѣгъ дати вамъ сѣя. земля не прозябеть, иѣбо не дождѣтъ, ѿ кѣдѣ ѡбрыщѣ ѿзъ пѣщѣ вамъ дати. хотя дадите и вы миѣ. Тогда члѣцы егѡда ѡслѣшатъ сицевыи ѿвѣтъ антѣхрѣстовъ познаѡтъ ѿкоже той естъ антѣхрѣсть —401— и восплачѣтъ злѡ бѣюще в перси своя и в лице свое, глѡюще: ѡ бѣды великія, ѡ кѣпли злѣя, ѡ прѣлестію пострадѣхмъ, ѡ погрѣшеніе иже согрѣшихмъ, ѡ в злое иже падохмъ, горе какѡ падохмъ; горе какѡ ѡболѣтихмъся; горе намъ какѡ насъ прѣлсти лѣтець сѣи; горе намъ, какѡ насъ ѡлови мѹчителъ лѣстію своєю; горе какѡ ѡловихмъся в сѣтъ сквѣрнаго сегѡ; не слышахмъ ли писанія, не видѣхмъ ли какѡ намъ прѣвозвѣщаша книги црѣве нашей; что бѣше сѣя в насъ (ѿкоже) прѣлстихмъся; коликоци слышахмъ сѣя в црѣви иже зчаше, и ниѣ какѡ прѣлстихмъся.

(XXXII) Сѣя глѡюще имѡтъ бѣжати в горы и в вертепы плакати ѡ грѣсѣи свѣи, и сокрѣшеннымъ срѣцемъ молѣти вѣга, да прѣститъ имъ нечѣстіе ихъ. той же вѣгъ милѡстивъ и члѣколюбець сѣи, изыметь ѿ рѣки сквѣрнаго антѣхрѣста, и покрыеть ихъ рѣкою своєю, да не ѡбрыщеть ихъ лѣтець той, овиѣ иѣбо кающеся тако постраждѣтъ, (XXXIII.) иниѣ же бѡдѣтъ во градѣхъ и в селѣхъ велию скорѣи терпѣти. тогда члѣцы ѿ востока прѣидѣтъ на западъ, помышляюще ѿкоже тамъ естъ бл҃гополѣчѣе. иниѣ же ѿ запада пойдѣтъ на востокъ, не вѣдѣще ѿкоже во всякомъ мѣсте естъ сицевѡе злѡчѣстіе и бѣдность, сицевая печаль и скорѣи бѣдетъ во днѣхъ оныхъ, иже не бѣ ѿ вѣка. ѿкоже же глѣтъ гдѣ во стѡмъ еѡгѣив: тогда горе

непразднымъ, и сирымъ, и всѣмъ члкъомъ. днемъ имѣтъ ождати нощь, и нощю же день и днемъ возгѣютъ: когда бѣдетъ нощь; да упокоимся ѿ трѣдѣвъ и болѣзней. когда имать ѿнощевати; да не бѣдемъ бесонни и глѣствѣмъ. когда ѿвечеримъ; да не ѿбращѣтъ насъ звѣри и сиѣдѣтъ. нощю же паки слышаще молнїя и грѣми, глѣютъ: когда ра(с)виваетъ; да звидимъ свѣтъ дневный. когда во-сїяетъ слѣпе; да познаемъ сродникѣ своихъ. когда бѣдетъ день; да звидимъ родителей своихъ, хотя ѣтѣшимся мало. такъ рекѣтъ печальнїи плачѣще. тогда всѣ земля восплачетъ, ибо восплачетъ, море, въздѣхъ, зѣирь, слѣнце, лѣна, и звѣзды восплачѣ, и дивїи и некрѣтїмья звѣри восплачѣтъ. тогда восплачѣ и горы, и поля ѿ рѣдѣ члѣстѣмъ, дравѣ насажденая, камѣнїе и дресвѣ, всї имѣтъ скорбѣти ѿ члѣтѣхъ. какъ прелѣстїшася; какъ ѿболѣстїшася: какъ соблазнїшася; и поклонїшася лѣствомъ антїхрїстѣ. и не токмо толикѣ, но прїяша и сквернѣю егѣ печатѣ, и ѿрекѣшася честнаго —402— и животворящаго крѣта.

(XXXIV.) Восплачѣтъ тогда цркви бжїи плачемъ велїимъ, понеже ни же литѣргїа, ни же иная слѣжба бжтвенная имать быти бѣлѣе, но всѣ поперѣтся, ѣко же изверженїа. честное тѣло и кровь Хрѣтова не гавитя во днѣхъ ѣныхъ. литѣргїа згаснѣтъ, сладкопѣнїе престанѣтъ, чтенїе писанїй не зслѣшится, поученїа и дшѣполѣзная повѣствованїа ипразднїтсѣ. токмо вопль имать преплїшествовати, въздыханїа змножатсѣ, скорби имѣтъ возрастати. тогда сребро и злато вергати имѣтъ на пѣти, и никто имать собирати, многоцѣннїя и драгїя вѣщи всѣ возненавїдятся, понеже всї члцы имѣтъ подвизатисѣ токмо какъ збѣгнѣти ѿ лица антїхрїста, и нїгдѣ егѣ мѣгѣтъ збѣжати, за не имѣще сквернѣю печатѣ, бѣдѣтъ гавнїи и знаемїи во всѣхъ члѣтѣхъ. и внѣтръ бѣдетъ страхъ, ѿ внѣ же зжасъ, внощѣхъ и во днѣхъ, на пѣтѣхъ и в домѣхъ, на пѣтѣхъ бѣдѣтъ лежати смрадная тѣлеса змирающїихъ, и в домѣхъ бѣдетъ глѣдъ и жажда, на пѣтѣхъ бѣдетъ мятежъ и смѣщѣнїе. и в домѣхъ плачъ неѣтѣшнїй. тогда звидѣтъ блгообразїе зрака члѣкаго. понеже бѣдѣтъ лица ихъ, ѣко же лица мѣртвыхъ, блгообразїе женское погїбнѣтъ, похоть престанѣтъ, и прочее. горе члкъомъ во время ѣно. (XXXV.) но члкъолюбецъ вгѣ и блгозтрѣбнїй не ѿоставитъ созданїе свое мечитисѣ на многїа дни. но трї и полъ лѣта ѣ нихъ же прѣрекохомъ, ѣко прѣмъ антїхрїстѣ, и имѣтъ препятисѣ, и имѣтъ змалитисѣ, ради покаянїа ѣныхъ иже збѣгнѣтъ в верѣпы, и в пропастї земнїя покаятисѣ о нечѣсти свое. ѣко же гѣтъ: и самъ гдѣ ѿ Матѣея во евглїи, и аще не

быша прекратилися днѣ ѡныи, не бы ѿбо спаслѣся всяка плоть: и бранныхъ же ради прекратятся днѣ ѡныи. ѿи҃ѣ же исполнятся три и полъ лѣта, ѿбѣе ѿкоже въ кратце имать разрешитися и цр҃тво сквернаго антїхрїста, ѡпряднитца сила егѡ и многая гбрдость. и той поидеть въ вѣчное мѣченіе, ѿкоже свидѣтельстветь и ст҃ѣи Іоаннїи бгословъ во апокаліѡсѣ и гл҃еть: и видѣхъ звѣря, и цр҃и земнїи и вои ихъ собраны сотворити брань с' сѣдящимъ на конѣ, и с' воинствы егѡ, и ѿтъ бысть звѣрь и с' нимъ лживый др҃къ сотворивый знаменїя прѣ нимъ, ими же прелести прїемшыя начертанїе звѣрино, и поклоняющихся ꙗконѣ егѡ: жива ввержена быста въ ѣзеро ѡгненное горящее жѣнеломъ, а прочїи ѡбіени бѣдѣтъ, оружіемъ сѣдящаго — 403 — на конѣ, изшедшымъ изо ѡсть егѡ: и вся птицы насытїишася ѿ плотей ихъ. [сїрѣчь видѣхъ звѣря, сїрѣчь діавола самогѡ, и видѣхъ и цр҃и земныи и вои ихъ, иже бѣше собранное сотворити брань со ѡнымъ иже сѣдѣше на конѣ, и с' вои егѡ. кто же бѣ сѣи, иже сѣдѣше на конѣ, и кто естъ вои егѡ; слышите какѡ гл҃еть выжше сего реченнаго. и видѣхъ ꙗко ѿверсто, и сѣ конь бѣлъ, и сѣдїи на немъ вѣренъ и истиненъ, и правосуный, и войны. ѡчи же емѣ еста ѿкоже пламень ѡгненъ, и на главѣ егѡ вѣнцы мнози, имый имя написано, еже никтоже вѣсть, токмо ѡнъ самъ. и ѡблеченъ въ рїзѣ ѡблеченъ (ѡбмоченъ?) кровїю: и нарицается имя егѡ слово бжїе, и воинства небная идѣхъ въ слѣдъ егѡ, на конехъ бѣлыхъ, и ѡблечени въ вуссонъ бѣлъ и чїстъ. и изо ѡсть егѡ изыде оружіе ѡстрѡ, да тымъ избїетъ ѡзыки [сїрѣчь видѣхъ ꙗко ѿверсто, и сѣ едїнъ конь бѣлъ, и той иже сѣдѣше на немъ естъ вѣрный и истинный и правдою имать сѣдїти, и имать ратовати. ѡчи егѡ бѣше ѿкоже пламень ѡгненный и на главѣ егѡ имѣше вѣнцы многїя, и имѣ имя написанное, егѡ же никто вѣси токмо сей: и носѣше ѡдеждѣ ѡмоченнѡю въ кровї. понеже ѡмртвїся на кр҃тѣ и излїа пр҃твю свою кровь и имянѣется имя егѡ слово бжїе, и вои егѡ с' ꙗкоже емѣ послѣдовахъ сѣдѣще на бѣлыхъ конѣхъ и носѣще цр҃квю ѡдеждѣ бѣлѡю и чїстѡю. иже сѣтъ аг҃лы, иже сѣдѣще на бѣлыхъ конѣхъ. изо ѡсть ѡного сѣдящаго на бѣлѡ^{мъ} коне исхѡдитъ обоюдный мѣчь, да покорїтъ ѡзыцы. с' нимъ же с' снѡмъ бжїимъ и со аг҃лы сотворїша брань прѣе и діаволъ. и ѡловїся діаволъ кѡпно со антїхрїстомъ, иже творѣше знаменїе прѣ нимъ. котѡрымъ знаменїемъ прелестї ѡныхъ, иже взяхъ печатъ діаволскѡю, и поклонїхъсѣ образъ егѡ [сїрѣчь антїхрїстѣ] живїи низвергнѣтся обоѡ с' нимъ въ ѣзеро ѡгненное горящее смолою. и прочїи сїрѣчь слѣжїтели егѡ ѡмртвїшасѣя

мечѣмъ исходящимъ ѿ ѣсть ѡного, иже сѣдѣше на конѣ, и вся птицы насытѣшася ѿ тѣлесь ихъ.

Тогда егда предстанутъ вся дѣла антѣхрѣстова, и ѡмерцвѣятца слѣжители егѡ, и постигнетъ кончина. что иное ѡскѣдѣтъ кромѣ явленія гда нашего Іиса Хрѣта второе пришествіе сѣа бжїя; на него же ѡповѣхѡмъ, и ѡповѣемъ спастися. иже сотворитъ праведный сѣдъ всемѣ своемѣ зданію. сѣце бо бѣдетъ пришествіе егѡ, ѡко же глѣтъ самъ ѿ Матоеа —404— во еѡгаіи: ѡко же молнїя исхѡдѣтъ ѿ востокъ, и являетсѣ до западъ, таку бѣдетъ и пришествіе сѣа члѣкаго, идѣ же бо аще бѣдетъ трѣпъ, тамо соберѣтсѣ и ѡрлїи [сѣрѣчь ѡко же молнїя восхѡдитъ ѿ востока и явѣтца на западе, таку бѣдетъ и явленіе сѣа члѣкаго [сѣрѣчь Хрѣтово, иже бѣ члѣкъ и сѣя члѣчь. понѣже идѣ же ѣсть мѣртвое тѣло, тамъ соберѣтсѣ и ѡрлїи. явленно тамъ идѣ же сѣдетъ Хрѣтѡсь сѣдїа, тамъ соберѣтсѣ и аплїи кѣпнѡ со всемѣ мїромѣ. трѣпъ глѣтсѣ Хрѣтѡсь, понѣже ѡмре и бѣсть мѣртвъ радї нашего спсѣнія, ѡрлїи же глѣтсѣ аплїи: занѣ бѣше чїсть ѡмъ ихъ. ѡко же и ѡчи ѡрлїи, иже сѣтъ чїсти и не слѣзѣтъ. и паки глѣтъ гдѣ нїжше: аѣе же по скорби двїи тѣхъ, слнцѣ помѣркнетъ, и лѣна не дѣстъ свѣта своегѡ, и звѣзды спадѣтъ сѣ нѡсе, и сїлы нѡнїи подвїгнѡтсѣ, и тогда явѣтсѣ знаменіе сѣа члѣкаго на нѡси. и тогда восплѣчѣтъ вся колѣна земная, и ѡзрѣтъ сѣа члѣкаго грядѣнца на облацѣ нѡнїихъ сѣ сїлою и славою многѡю. [сѣрѣчь ѡнїе же преидетъ скорбь дней ѡныхъ, слнцѣ помрачѣтца, и лѣна не дѣстъ свѣта. и звѣзды спадѣтъ сѣ нѡсе, и чинѣ нѡнїи вся двїгнѡтсѣ, и тогда явѣтца знаменіе Хрѣтово: [сѣрѣчь крѣтъ на нѡси, тогда возрыдають вси ѡзыцы земнїи, и ѡзрѣтъ Хрѣта грядѣцаго на облацехъ нѡнїихъ, с чѣстію и сїлою многѡю, тогда нѡбо потрясѣтсѣ ѡку трѡсть, землѣ возгорїтсѣ, за грѣси члѣкїи, ѡку ѡсквернїсѣ ѿ члѣкъ блѣдами, прелюбѡдѣйствы, ѡбїствы, ѡдолослѣженїемъ, ѡсужденїемъ, предѣтелствомъ, лжѣми, клеветѣми, лѣкавствы, враждѣми, браннїи, кровопролитїемъ. тогда нѡбо потрясѣтсѣ ѡку же трѡсть, гѡры потрясѣтсѣ ѡко же лїствїе дрѣвесная ѿ велшкаго вѣтра, и вся здѣвїя бжїя потрясѣтсѣ ѿ страха своегѡ. (.XXXVIII.) И паки ѡслышїте что глѣтъ гдѣ: и послѣтъ агглы своѣ сѣ трѣбнѣмъ глѣса велїкаго, и соберѣтъ избранныя егѡ, ѿ четырехъ вѣтръ, ѿ конѣць нѡсе до конѣць ихъ. [сѣрѣчь тогда имѣтъ послѣти Хрѣтѡсь аггловъ своїхъ, велїмъ гласомъ трѣбнѣмъ, собратїи избранныя, ѿ четырехъ вѣтровъ, ѿ сѣвера, ѿ юга, ѿ запада и востока, и ѿ конѣць нѡсе дѣже до конѣць егѡ. И паки глѣтъ ѿ Іѡанна во 'Еѡгаіи: амїнь,

аминь глѹ вамъ: ѡко грядеть часъ, и нѣсть, егда мѣртва ѡслышатъ гласъ сна бжїа, и ѡслышавше ѡживѣтъ [сирѣчь истиннѹ глѹ вамъ: ѡко прїидеть часъ, иже и нѣсть, егда ѡслышать мѣртва гласъ сна бжїа, и елицы ѡслышавше ѡживѣтъ. — 405—

И паки глеть иижше: не дивитесь семѹ ѡко грядеть часъ в оны же вси свѣци во гробѣхъ ѡслышать гласъ сна бжїа. и изыдѣтъ сотворшии благая в воскршнїе животѹ, а сотворшии злая в воскршнїе сѣдѹ. [сирѣчь не чѣдїтесе семѹ, ѡко имать прїити часъ, и немъ же елицы во гробѣхъ ѡслышать гласъ сна бжїа, и изыдѣтъ елицы сотвориша блгая в воскршнїе животѹ, а елицы сотвориша злая в воскршнїе сѣдѹ. Тогда востѹнѣтъ прїе горди и силни дѣти ѡвѣтъ за мїръ свой, тогда востѹнѣтъ архїерен и епископи воздѣти слово за стадо свое, тогда востѹнѣтъ иерен и дѣховни дѣти ѡвѣтъ ѡ дѣтехъ дѣховныхъ своихъ, тогда востѹнѣтъ воини неправедни иже не доволствовахѣся мздовоздаишемъ своимъ, но ѡбїдѣтъ ѡбогїя трѣждающїяся, тогда предстанѣтъ предъ вѣгомъ хищницы и неправедни сѣдїи, иже ѡдѣютъ пѣнези и ѡбїдѣтъ ѡбога, тогда ѡвѣтца сѣдїи дароѣцы, иже вземлютъ дары да ѡсѣдѣтъ сїраго, тогда востѣргнѣтся болярє, иже завїдѣтъ ѡбогомъ, и страждетъ да разрѣшатъ егѡ, вземлютъ домъ егѡ, селѡ егѡ, женѹ егѡ, дѣти егѡ, имѣнїя, тогда востѹнѣтъ нерадїви, лѣниви, иже не тѣщѣтся к цркви, но спѣтъ всю нѡщъ, во стѡе воскресенїе и во иныя праздници, тогда востѹнѣтъ елицы небрегѣтъ стѣяя праздници, но презираѣютъ и работаѣютъ, тогда востѹнѣтъ мѣжелѡжцы с великимъ стѣдомъ, елицы не сохраниша лѡже свое нескверное.

Тогда возрыдѣютъ, елицы не сохраниша заповѣдь Хрѣтовѹ, иже глеть: возлюбїши ближняго своего ѡко самъ себе. Тогда восплачѣтъ елицы не сохраниша заповѣдь гнѹ, иже глеть: не ѡбїеши, не лжесвидѣтельствѣши, тогда возрыдѣютъ (иже) не послѣшаша гласа гнѣя, иже глеть: чти ѡца твоегѡ и мѣтерь твою, тогда ѡпечалятся, елицы не соблюдоша повелѣнїе, иже глеть: не возжелѣши жены ближнягѡ своего, тогда ѡсѣдѣтся, елицы не сохраниша заповѣдь гдїю, иже глеть: не ѡсѣждайте, да не ѡсѣждени бѣдете, тогда ѡбличѣтся елицы не испѡлнїша слово Хрѣтово, иже глеть: не ѡбличайте да не ѡбличени бѣдете, тогда не простѣтся елицы не простїша иномѹ согрѣшенїе. ѡкоже глеть гдѣ: ѡпѣстите, и ѡпѣстится вамъ. И паки: ѡще ѡпѣстите члѣкомъ согрѣшенїя ваша, ѡпѣститъ и ѡцъ нѡнїи согрѣшенїя ваша, ѡще же не ѡпѣстите члѣкомъ согрѣшенїя ваша, ниже ѡцъ вашъ нѡнїи ѡпѣститъ согрѣшенїя ваша. Тогда востѹнѣтъ гнѣвливи и ѡкалїни, елицы волшебствѣютъ

и чарѣють, предають елика творять —406— христіаномъ члкомъ, и бѣснѣются, елика чарѣють немощныхъ, ради лести и мѣченія дши члчкія, елика волшебствѣють, да предадутъ члка в рѣцѣ діаволѣ, тогда вострепещутъ, тогда возрыдають рыданіемъ великимъ и невѣтшнымъ, тогда ѣчѣдятся и воспokaются, какъ прелестишася діаволскою лѣстію и хѣдѣжествомъ, тогда горе ѡнымъ иже полагають враждѣ междѣ мѣжемъ и женѣю, горе ѡнымъ иже видятъ нѣчто грѣшное бліжняго своего и не покрѣють, но и глашають всѣмъ бліжнимъ. тогда горе ѡнымъ, иже ѡсѣдять женѣ или дщѣрѣ бліжняго своего, горе ѡнымъ иже завидятъ блгомъ бліжняго своего.

Тогда горе ѡнымъ пѣющимъ вино с лики и иґры, много пѣюще и много ядѣще ѡко же дѣви скотѣ. горе тогда ѡнымъ ѡбщѣющимъ женѣ свою поити к бліжнему своему, или во иное мѣсто. горе ѡнымъ предающимъ бліжняго своего, жесвидѣтельствующимъ, жекленѣющимъ, клеветѣющимъ, ѡблыгающимъ, завѣстѣющимъ, (иже) завидятъ добромъ бліжняго своего. горе тогда блгословѣнии хртіане намъ грѣшнымъ. какъ востанемъ мы бѣдни; какъ ѡвѣщаемъ ѡ грѣсѣхъ нашихъ; (.XXXIX.) и что рѣкѣ ѡ части: тогда праведни просвѣтятся ѡко слѣпе, грѣшни же имѣтъ стояти помраченни и тѣмни. ѡко же смола, вси во єдинѣ возрастъ востанѣтъ, младѣя, старѣя, дѣти, мѣжіе, вси во єдинѣ возрастъ прѣстанѣтъ, вси трицѣти трѣхъ лѣтъ бѣдѣтъ, ѡко же и гдѣ на землі, вси познають другѣя и срѣдницы, братіе, сосѣди свои, мѣжіе, жены, ѡцы, матери, чады, дщѣри, никѣе зло вспомѣнѣтъ, елика злодѣянїя сотвориша когда, праведни в мѣрѣ забудѣтъ ѡ, всегда добродѣтель и радость воимѣють. праведни же и грѣшни, вси тѣломъ ѡже имѣхъ на землі востанѣтъ тогда. развѣ ѡбратится тѣло ѡное в нетлѣніе, ѡко никогда изгібнетъ. правѣни, востанѣтъ да почтѣтся и насладѣтся благихъ, иже ѡготова имѣтъ вѣгъ, грѣшни же насладѣтъ вѣчное мѣченіе, ѣже исходаѣтствоваше сами себѣ, занѣ кѣждо по дѣломъ своимъ воспріиметъ ѡ праведнаго сѣдїи. блази бо блга, зли же зла, вси имѣтъ стояти назѣ, и ѡбвѣжени, ѡжидѣюще праведнаго сѣдїю Хрѣта, всякъ по грѣхѣмъ своимъ имѣтъ стояти назѣменѣнъ. сами грѣхи имѣтъ порѣцати члка, согрѣшенїя кѣждомъ, ѡсѣдять совѣсть всякаго члка ѡсѣдять єгѡ, всѣхъ грѣхи ѡкровѣнни бѣдѣтъ, всѣхъ согрѣшенїя ѡвно прѣстанѣтъ, ничѣо тамъ ѡтаится, ничѣо покрѣется, всѣ ѡвѣются во всѣхъ члцѣхъ.

Вси грѣшни воскликнѣтъ велегласно ѡ грѣсѣхъ своихъ,

—407— вси ѡмѣтъ бити въ перси своя, и плакати неутѣшнѡ, рѣкъ сотворятъ ѡ слезѣ своихъ, очи затусиѣны бѣдѣтъ всякаго грѣшнаго. и не воимѣють ползы, нѣсть бо во адѣ покаянїя. Тогда силы нбїиы подвигнѣтся вси, потрясѣтся нбо земля, и преисподняя, тогда вострепещѣтъ, тогда прїидѣтъ девять чиновъ нбїихъ, агглі, арханглі, прѣтоли, власти, начала, гдѣтва, силы, многоочити херувїими и шестокрилати серафїими, ѡготовати страшный прѣтолъ сѣдїи, зовѣще и глѡще: стѣ, стѣ, стѣ, Гдѣ Саваоѣ исполнь небо и земля славы твоѣя. тогда ѡвится и прѣ прѣтѣвѣющимъ и гдѣ гдѣтѣвѣющихъ, сѣдїя сѣдѣи, и начальникъ началствѣющихъ, прѣсрящѣтъ егѡ стїи апли, кѣннѡ со нбїими стїими, ѡко же глѣтъ айгъ Павелъ: кѣннѡ съ ними восхищени бѣдѣтъ на ѡблацѣхъ, въ срѣтенїе гдѣне. агглі егѡ воспоютъ, праведни во'славослѡвятъ, прѣрцы похвалятъ, мчїицы восхвалятъ, грѣшницы егѡ ѡжаснѣтся. (XL.) тогда приведѣтъ агглі сна погибелїи, самогѡ діавола и антїхрїста лесца, да ѡсѣдїтъ ихъ страшны сѣдїи, и ѡбїе проженѣтъ въ вѣчное мѣченїе. тогда ѡвѡдятъ егѡ прелщени Іудѣи, ѡко же чѣка, ѡвїдятъ рѣцѣ и нозѣ егѡ, ѡявленныя ѡ гвоздѣй, тогда ѡвїдятъ стїий егѡ вѣрхъ ѡвѣнчаный невѣдаемымъ вѣнцемъ. тогда ѡвїдятъ крѣтъ, иже возсіетъ паче солнца, тогда ѡвїдятъ гвозди, иже егѡ пригвоздїша, гѣбѣ юже напѡлнїша ѡцтомъ и напойша егѡ, и трѡсть юже даша емѣ и бїша, чермнѣю ѡдеждѣ, ею же ѡдѣяша егѡ ради стѣда. вся ѣлика сотворїша и содѣяша Хрѣтѣ, ѡвїдятъ ѡ тогда. и плачѡще возглѡють драгѣ ко дрѣвѣ, горе, какѡ прелстїхѡмся; какѡ ѡболстїхѡмся; какѡ не познахѡмъ истїннагѡ вѣа, но ѡмртвїхѡмъ егѡ. се здѣ нїѣ той, имать власть той, той ѣсть страшны. ѡ горе намъ ѡкайнымъ: что сотворїмъ да ѡбѣжїмъ ѡ рѣкъ егѡ: какѡ ѡдалїмся ѡ гнѣва егѡ. тогда ѡвїдятъ Моўсея протївѣ себѣ, и воззовѣтъ и рекѣтъ емѣ: гдѣ Моўсею, помози рѡдѣ своемѣ, помози рабѡмъ своимъ, помози намъ, ѡко мы вси ѡ тебѣ надѣяхѡмся спастїся. Тогда и Моўсей ѡвѣщѣаетъ имъ со злобнѡстїю глѣ: добрѣ пострададїте ѡкайнїи и прелщении, ѣ правдою своѡю мѣчитесь, ѡко не познасте словѣсть моїхъ, да не распяте азъ рѣхъ; ѡко прїидетъ прѣркъ вѣлїи, и ѡще кто егѡ не послѣшаетъ имать мѣчится. здѣ ѡбо иже васъ срѣте слово моѣ: чѣсѡ ради не вѣрѡвасте, чѣсѡ ради егѡ распяте. не слышасте ли какѡ рѣша прѣрцы ѡко двѡя —407— родїтъ вѣа: не разбѣмѣсте ли какѡ вси ваши кнїги егѡ свидѣтелствоваша вѣа истїннаго. нїѣ что сотворю вамъ азъ, ѡще сотворїсте блгая, не мѣчитесь нїѣ, тогда ѡслышатъ сїцевїи ѡвѣтъ Моўсеевъ, воз-

рыдають рыданіємъ велимъ, и рѣка огненная низринеть ихъ в' вѣчное мѣченіе.

Тѣмъ же до здѣ приведохомъ повѣствованіе словеси нашего Ѡ свидѣтельствъ стыхъ. да придемъ в' повѣсть сщеннаго еѵглія двѣшняго, да повѣствуемъ и прочія повѣсти, глеть збо гдѣ Ѡ Матвѣя во еѵгліи такоу.

(XLI.) Егда приидеть снѣ члѣки в' славѣ своей, и вси стїи аггли с нимъ, тогда сядеть на прѣолѣ славы своей, и соберѣтся прѣ нимъ вси ѣзыцы, и разлѣчитъ ихъ дрѣгъ Ѡ дрѣга, ѣко же пастырь разлѣчаетъ ѡвцы Ѡ козлищъ, и поставитъ ѡвцы ѡ деснѣю себе, а козлища ѡ шѣю [сирѣчь егда приидеть Хртосъ снѣ члѣки, понеже плоть носяше и приидѣтъ и вси стїи аггли кнпнѡ съ нимъ. тогда сядѣтъ на прѣлѣ зготованѣмъ. и имѣтъ собратиса прѣ нимъ вси ѣзыцы, и разлѣчитъ ѡвцы Ѡ козлищъ, и поставитъ ѡвцы на деснѣи странѣ, козлище же на шѣеи. правѣныхъ же раздѣлитъ гдѣ ѣко же ѡвецъ, ради тишины и кротости. грѣшныхъ же ѣко же козлище, понеже грѣшнїи всї во грѣсе стропотчайшемъ ходять, ѣко же козлища текѣтъ на стреміины. Тогда речѣтъ црѣ сщцїмъ ѡ деснѣю егѡ: приидите блгословеннїи Ѡца моего, наследѣйте зготованное вамъ црѣвіе Ѡ сложенїя мїра, взакахся бо, и дасте ми ѣсти, вожадахся, и напоите мя: страненъ бѣхъ, и введѣсте мене. нагъ и ѡдѣяте мя: болѣнъ, и посѣтите мене, в темницѣ бѣхъ, и приидѣте ко мнѣ [сирѣчь приидите блгословеннїи оца моего, наследѣйте зготованное вамъ црѣвіе Ѡ начала мїра. понеже взакахъ, и дасте ми ѣсти, вожадахъ и напоите мя, страненъ бѣхъ и введѣсте мя в домъ свой, нагъ бѣхъ и ѡдѣяте мене, не мощенъ, и посѣтите мене, в темницѣ бѣхъ, и приидѣте ко мнѣ. приидите вѣрцы, иже проженѣстеса ради имене моего. приидите иже прѣжде закона праведнїи, иже возлюбите црѣво моѣ, и прѣрѣсте мїръ, приидите апли, иже спострадасте во блгѡвѣстїи еѵстѣмъ, приидите мѣцы, иже исповѣсте мя прѣ цри и мѣчители, и претерпѣсте многїя мѣки и томленїя ради любвѣ моеи. приидите стителїе, иже ми послѣжисте чистотою дѣнь и ноць, и зчїсте мїръ вашъ пѣтїи истиннимъ. (XLII.) грядите ѡстыннїци, иже ѡбитаете в' горахъ и вертепахъ, —409— во ѣже побѣдїти дїавола, грядите мѣцы жены, ѣже ради любвѣ моеи, презрѣсте радости мїрскїа, и мѣчистеса за имя моѣ, приидите инокїи, ѣже змертвїсте страсти ради любвѣ моеи. грядите нищелюбцы, и страннолюбцы, иже возненавїдѣше богатство, и дасте егѡ в рѣцѣ збогнїхъ. грядите елїцы возлюбїша по вѣзъ любѡвь. Грядите елїцы

блгодѣтельствоваша ѡбога, ѡлицы посѣтите немощна, ѡлицы ѡдѣясте нага, ѡлицы напитасте ачна, ѡлицы напоисте жадна, ѡлицы прійесте страна, ѡлицы прилѣжасте ѡ ѡбѣзмъ, ѡлицы помогосте сирѣ, ѡлицы утѣшисте юзника, грядите ѡлицы сохранисте стое крщѣнїе, и не ѡсквернисте ѣ блѣдами, прелюбодѣйствы, скотоложствы, ѡбїствы, иными ѡкайнствы, грядите ѡлицы ходисте в црковь мою, грядите ѡлицы потщастеся творити блгая во ѣже бы ѡгодити ми бесмртному црю. се цртво моѡ ѡготовася, се рай ѡверзеся, вѣнцы стоятъ, се радость васъ срѣтаеть, сладость васъ ѡжидаетъ, доброта и блгообразїя райская ѡготовавася. и прочее грядите, наслѣдѣйте ѡлика вамъ ѡготовавхъ, прежде неже сотворити мїръ.

(XLIII.) Тогда ѡвѣщають емѡ праведницы гл҃юще: гд҃и, когда ты видѣхомъ ач҃юща, и напитомъ, или жаждѣща и напоихомъ, когда же ты видѣхомъ страна, и введомъ, или нага и ѡдѣяхомъ. когда же ты видѣхомъ боляща, или в темнице и придохомъ к' тебѣ: и ѡвѣщавъ црь речеть имъ: аминь гл҃ю вамъ, понеже сотвористе единомѡ сихъ братїи моихъ менши, мне сотвористе [сирѣчь ѡнелѣ же речѣ имъ црь словеса ѡная: ѡвѣщають и емѡ со многимъ смиренїемъ гл҃юще: гд҃и, когда ты видѣхомъ ач҃юща. и ты напитомъ вл҃ко, когда ты видѣхомъ жаждѣща и ты напоихомъ, когда ты видѣхомъ нага, и ты ѡдѣяхомъ бесмртне, когда ты видѣхомъ страна, и ты прїяхомъ в домы наша, чл҃колюбче, когда ты видѣхомъ немощна или в темнице и придохомъ к' тебѣ. ты еси прїносѣщный вѣ, ты еси вѣчный црь, ты создалъ еси мїръ иже не бѣ, ты сотворилъ еси аг҃гловъ, и архаг҃гловъ, и вся иб҃ныя чїны, ты еси той иже трепещѣтъ бездны, иже боѣтся истѣчницы, иже трепещѣтъ горы, иже трясѣтся поля, ты еси создатель и народѣтель всегѡ мїра, ты сотворилъ еси насъ ѡ земли, ты создалъ еси видимая и невидимая, ѡ твоегѡ лица движется земля, ты назириши на землю и потрясѣтся. и мы когда ты напитомъ, или напоихомъ, или ѡдѣяхомъ, или прїяхомъ, или призрѣхомъ.

(XLIV.) Тогда ѡвѣщаетъ имъ страшный црь цр҃твующихъ, гл҃я тихостью: понеже сотвористе блгоѡ единомѡ ѡ сихъ меншихъ чл҃къ, мнѣ сотвористе ѡное блгоѡ. понеже нищїи сѣтъ мой братїя и дрѣзи.

—410— (XLIV.) Тогда речеть и св҃цымъ ѡ ш҃юю егѡ: идите ѡ мене проклатїи во огнь вѣчный, ѡготованный дїаволѡ и аг҃геломъ егѡ. взалкахся бо, и не дасте ми ѣсти: вожадахся, и не напоисте мене: страненъ быхъ и не введосте мене: нагъ и не ѡдѣясте мене: болень и в темницѣ, и не посѣтите мене: [сирѣчь тогда речеть и грѣшнымъ, иже станѣтъ на ш҃ей странѣ, ѡидите ѡ

менѣ проклятіи во ѿгнь вѣчный. егѡ же ѡготовахъ ради діавола, и ради слѣгъ егѡ, понѣже азъ не ѡготовахъ ѡгнь сей ради васъ или хртіанъ, иже творяхъ волю мою. но сотворихъ егѡ ради діавола. вы же за не сотвористе дѣла егѡ, пойдіте и с' нимъ, азъ вы сотворихъ и вы пойдѡсте ко иномѡ, азъ вы создахъ и вы не познасте мя, азъ есмь той иже препитахъ васъ ѿ юности вашея, и вы поработисте иномѡ, азъ сотворихъ море да питаѣтеся ѿ негѡ, и вы мя ѡгорчилисте злодѣйными своими, азъ вамъ даровахъ вся моя творенія, да ѡ ѡпотребляете, и вы не почтисте ѡкоже бга. проче пойдіте далече ѿ мене, дѣлатели беззаконія, не вѣмъ васъ, не знаю васъ, аще чьи дѣла и волю сотвористе, со ѡнымъ пойдіте мѣчитися, наслѣдѡйте вѣчное мѣченіе, огнь неѡгасимый, червь неѡсыпаемый, плачь и скрежетъ збѡсмъ. (XLVI) понѣже ваалахъ, и не дасте ми мѣсти, возжадохъ, и не напоисте мя, страненъ бѡхъ и не иведѡсте мя в домъ свой, нагъ бѡхъ и не ѡдѣясте мя, немоцень бѡхъ, и непомѣстисте мя, в темницѣ бѡхъ, и не придѡсте ко мнѣ видѣти, азъ вамъ сотворихъ ѡшеса слышати ѡченіе, и пѡвизаніе, и вы ѡ ѡбезчестисте на пѣсни и дѡмонскія игры, азъ вамъ дахъ ѡчеса зрѣти творенія моя да праславите мя, и вы тыя имѣсте ѡготованы зрѣти добротѣ сѣтнѡю, желати ю, и зрѣти блгѡе бліжняго своего, и иная приближенія равратная твористе, азъ вамъ даровахъ ѡста пѣти и славити имя мое, поучатися писанію, избѣжити ненаказанныхъ, и вы тыя ѡверзѡсте на жесловесія, на жеклятія, на преданія, на ѡбоганія, на наваженія, на жесвидѣтельство. азъ вамъ дахъ рѡцѣ, да воздѣжите ѡ на мѣтвѡ и моленіе. и вы ѡ ѡсквернисте, ѡбѣсты, ѡбѣдами, похищеніи, лихоимствы, кровопролитіемъ. азъ вамъ сотворихъ нозѣ, во еже ходіти к црквѣ моеѣ стѣи, и вы ходисте на брани, на блѡды, на прелюбодѣйство, слики и игры. ниѣ разы торжище мѣрское, преѣде мечтѡ привременная члкомъ. се придѡсте прѣ мя, ѡкоже ѡсѡужденицы здѣ стонтѣ, нази и ѡбнаженни, елицы не милосѣрдоваша ѡнамѡ ѡбогихъ, ни же здѣ возимѡтъ мѡрдѣе ѿ мене, члколюбець есмь, но есмь и праведный сѡдїя, комѡждо по дѣламъ егѡ воздамъ. ни же праведнаго мѡчѡ, ниже грѣшнаго милѡю, комѡждо ѡкоже *)

— 411 — и никто намъ ѡмѣрится. горе грѣшнымъ, егда праведницы станѡтъ ѡ деснѡю бга. и ти печѡлятся, егда грѣшницы плачѡтъ, праведницы же радѡются, егда праведницы веселятся,

*) Не достаѣтъ одного листа въ книгѣ.

грѣшницы же бѣются, егда праведницы в прохладѣніи, грѣшницы же в страшнѣй зимѣ, горе грѣшнымъ, егда праведницы прославляются, грѣшницы же ѡсѡждаются. горе братія моя грѣшнымъ, ꙗко праведницы воимѡтъ всякое бл҃гое, и ти имѡтъ зрѣти и печалитися. егда праведнии почитаются, онии же ѡничижаются, егда праведнии радѡются, онии же ѡпечаляются. егда праведницы поютъ, онии же рыдають, праведницы бѣдѡтъ в нѣдре Авраамле, грѣшницы же мѣчатся в мѡцѣ, праведницы познаша єдинъ другаго, мѣчимѣи же никого ѡвидѣять. праведницы просвѣщаются, грѣшницы же потемняются, праведницы ѡбѣляются, грѣшницы же помрачѣются, праведницы насыщены, грѣшницы же глѣдни, праведницы сѡтъ в рай, а грѣшницы в мѡцѣ, праведницы в вертоградахъ бл҃гообразныхъ. грѣшницы же в пропастехъ тѣмныхъ, праведницы со аг҃лы, грѣшницы же со дѣаволы, праведницы в радостехъ, грѣшницы же в печалѣхъ, праведницы вѣнчаются, грѣшницы же ѡничижаются, праведницы бѣдѡтъ горѣ, грѣшницы же долѣ, праведницы бѣдѡтъ на нѡбѣ, грѣшницы же в бѣзднѣ.

(XLIX.) Тѣмъ же и мы бл҃гословенни хрѣіане, исправимъ себе самихъ, ѡчистимся ѡ грѣхѡвъ, потщимъ творити бл҃гая: мѡтѣню, возлюбимъ страннопрімство и исправимъ. любоничѣтство пожелаемъ, понеже вѣрбемъ сѡдъ и воздаініе, ꙗко чаемъ сѡдѣтисѣ по дѣлѡмъ нашимъ. да полѣчимъ ѡ деснѣю прѣстойніа бж҃іа, и прѣвѣія єгѡ нб҃іаго. єгѡ же бѣди всѣ намъ полѣчитѣ ѡ Хрѣі вѣѣ, ємѣ же подобаетъ слава чѣстъ поклонѣніе, во вѣки вѣкѡвъ аминь.

V.

«Дамаскина инока иподіакона и стѣдита слово за скончаніе на свѣтъ тѣ и за антихриста тѣ» *).

..... **) и на подирѣшино врѣме, и що ще да се стори, и как ще да доиде пакъ да сѣди ѿ на живы ѿ на мрѣтвы гѣ нашъ Іс Хс. и да въдадѣ свѣкомъ кои що ѣ стрѣваль ѿ ѿработиль, правѣдници те да почтѣтѣ, а грѣшници те да мѣчи. Амѣ да послѣшама хѣбавѣ и да вѣрѣваме истѣнскыи, и да си зберѣме оумѣ тѣ сѣкыи в себѣ си, че щѣ да бѣде сѣдѣ бжѣи, ѿ векѣ да нѣ сѣгрѣшавамѣ.

Не дѣбите рѣ гѣ та ѣ дѣбръ и помѣлѣва ни ще ѿ прѣстѣи ни щѣ, ако сѣгрѣши*, амѣ да сѣ пѣзи* тврѣдѣ чѣ гѣ мѣлѣва ѿ прѣво сѣди, ала свѣкомъ дава кон какъ ѣ работиль тѣи мѣ и плаща. Ами зарѣ това вы се мѣла, кметове ѿ болѣре ѿ сырѣмаси ѿ стары и млѣды и жеѣны, ѿтворѣте си ѿчѣи те ваши що то ги ѿмате на срѣце то и послѣшанте сѣсе срѣце тѣа дѣмы що, щѣ да вы кѣжа страшны и прѣчюдны дѣмы. Как ще да се сврѣши сичкѣ ѿ свѣтъ и как ще да се доврѣши лѣжа та дѣаволска и лѣганіе то антихрѣстово, тачѣ тогѣва щѣ да бѣде вѣторѣ пришьствіе Хвѣо. Амѣ да послѣшате блѣвенѣи хрѣтіане. (III.) ѿ коѣе слово да запѣчна да вы кѣзѣва* или кого да доведѣ дрѣгыго прѣрка изнова да дѣма тѣи зы дѣмы.

Дрѣгѣи не мѣга намѣри амѣ токо щѣ да запѣчна пакъ ѿ прѣвѣшны те прѣрѣци що сѣ дѣмале ѿ кѣзѣвале, ѿти са тѣхны те дѣмы истѣнскы, та ѿ моѣте да са ѿстинна. И слѣшанте.

Прѣвыи прѣркъ Ісаѣа ре* кѣто ще да се доврѣши свѣтъ тѣ. землѣ ваѣша пѣста ѿ градѣве ваши ѿ ѿгнь ищѣ да изгорѣтъ, мѣста та ваѣши чюжди людѣе щѣтъ да гѣ изѣдѣтъ прѣ вѣ ѿ ѿстѣвѣтѣсѣ дѣщи Сѣѣнова кѣто ѣднѣ кѣща в лѣзіе зѣмѣ ѿ кѣто врата на бахчѣа зѣмѣ. Слѣшате ли какъ кѣзѣва тѣи зѣ прѣркъ как ще да сѣ сврѣши

*) Изъ Люблинской рукописи. За сообщеніе этой выписки свидѣтельству признательность В. И. Ламанскому.

**) Начала нѣтъ; 108 л. рукописи начинается—по вышепріятому раздѣленію—вторѣю главѣю и то безъ первой строки, въ которой должно было быть выражено: сего ради и о скончаніи мира яко прозрѣтели сѣще (прѣрѣци) прѣрекоша и о томъ, яко...

свѣтъ ть. чсвѣ не каже токѡ за Евреѣ те ни тѡ за градове те, ами слѣшапте да вы кажа по ѣднѡ по ѣднѡ.

Сїонъ що се зове за чѣрковь та що тѡ е въ Іерлїмъ за нїа каже прѣркъ ть дѣщи Сїонова. Какъ щѣ да запустѣе въ врѣме антихрїсто-во за що да ре'мъ Сїонъ новыи та сѣ новыи Іерлїмъ зовѣ чѣркова та ѡ сїчки те прѣрци дѣмано. Катѡ и прѣркъ Дѣвъ дѣмаше. Мѣти Сїонъ що то каже члѣкъ и члѣка рѡдїсе в ѣнѣго. и пѣкъ ре'. гѣ въ Сїонѣ сѣди єдинъ страшнѣ и велїкѣ. (IV.) И прѣркъ Осїе дѣма какъ щѣ да сѣ сврѣши свѣтъ ть. Въ напокощны днѣ щѣ да извади гѣ єдинъ горѣщъ вѣтръ из пѣсто мѣсто на людїе те и сѣдове сїчки шо то имѣ щѣть да исѣхнать и кой то плѣны и тїе щѣть да исѣхнать. Сїи рѣ', кой то жѣны имъ непразны щѣть да сѣ мѣчать догдѣ мѣтнать ѡ осїлїнїна. амї слѣшапте да вы каже" коп бѣше горѣщї ать вѣтръ антихрїсть чѣ щѣ тѡи да сѣ рѡди ѡ пѣстына, що сѣ зовѣ пѣстына людїе 'Евреускы чѣ нѣма стынїа в тѣхъ амї са пѣсти ѡ антихрїста, дѣ то щѣ да имъ иссѣпнїи водїе то въ ѡно зї врѣме и щѣ да погѣби рѡдѣ члѣчскы и дшїи те и" и тѣло то им. и сѣдове дѣ то са сѣхи, та са тїа дѣ то ймаха ѡ напѣвъ добрѡ. а тогїва в то зї врѣме векѣ не щѣ да йма ни ѡ єднѡго добрѡ. и мнѡго жѣны непразны щѣть да сѣ вбїать ѡ глѣа и ѡ жѣдѣванїе, ѡ антихрїста и нїгови те днѣ (V.) И пѣкъ, казѣва прѣркъ "Амосъ и дѣма єто тѣи ре' гѣ: бѣтате и тїкате и бїите сыромѣсы те и зѣмате и" що то ймать найхѣбаво или сѣбро, или прѣмїна. или лѡзіе, или нївїе, тѣа наберѣте дѣкѣти мнѡго и направите кїщи хѣбавы и красны, а в тѣхъ не сѣдїте мнѡго, амї ймрете та гѣ оставїте. Пѣкъ каже прѣркъ "Амосъ за товѣ. ре' гѣ що то сїчко то дръжїи по сїчки те пѣткѣе и ѣлицї плачь голѣмъ и шѣпканїе и въздышѣнїе. ѡ злѣ, ѡ леле, ѡ леле и щѣть да сї желѣа днѣи те и часѣ ть. Когѣ щѣ дѡ днѣ гѣвъ. Амї щѣ" да ре'мъ за що е намъ дѣнь гѣвъ. тѡи є намъ тѣма, а нѣ свѣтъ. Катѡ да ре'шь єдинъ члѣкъ бѣга ѡ лицѣ раслѣново а того намѣри єднѣ мѣчка. такїв зї щѣ да бѣде и напокощнїи днѣ плачь голѣмъ, члѣкъ не щѣ да мѣ дѡїде до краѣ. єто пѣкъ дѣма на ѡнїа. Когѣ то щѣ да доїде скончавїе свѣтѣ за що го йщете ѡн зї днѣ. ѡти ѡн зї днѣ, когѣ доїде та щѣ да доїде катѡ єднѣ тѣмнїна, а нѣ свѣтлѡсть сїи рѣ' антихрїста чѣ щѣ в нїгови то цѣство да бѣде глѣдь голѣмъ и щѣть да паднать людїе тѣ ѡ злѡ на злѡ. Катѡ ѡ раслѣна на мѣчка. Амї и прѣркъ Двѣдъ ре' за сѣдѣ бжїи тамъ поставїха прѣхѣбавы прѣстоле на сѣднїца та бжїа, и хѣбавы те столѡве дѣ то кїща та и двѡрь ть Дѣдѣвъ. тамъ щѣ да бѣде сїчко то да сѣ испрѣви. амї да знѣете блѣвѣнїа Хрїїане ѡти сїчки те прѣрци дѣмать и

казывать, как щѣ да сѣ свръши свѣтъ ть. (VI.) а́ми да не дѣмаме мно́го дѣмы прѣрчьскы, а́ми да ка́же^м о́ще за ѣдво́го прѣрка токо ѿ срѣда дѣмы те нѣговы. тачѣ тогѣва щѣ^м ка́за и на дрѣты те прѣрци. Слѣшанте.

И прѣрк Малахѣа ре^м. как щѣ да сѣ свръши свѣтъ ть, тѣи ре^м гѣ що то дрѣжкѣ сѣчкѣ ать свѣтъ. щѣ да дойде днѣ горѣщѣ катѣ пѣщѣ о́гниѣна. и щѣ да бѣде в тои зыи днѣ сѣчкѣ те нефелѣти ѣзыци, да треперать ѿ он зи о́гнь, катѣ трѣсти́ка ѿ вѣтрѣ. И кой то ѣмать своѣ то ѣме добро а́ ра́бота та и злѣ и льгѣва та са тѣѣ катѣ фари́сеѣ те и саддѣкѣѣ те че сѣ тѣѣ хва́лѣха и ѣщѣха да гѣ хва́лѣть и добро ѣме да гѣ зовѣть. а́ла вѣ не щѣ тѣи. а́ми щѣтъ и тѣѣ да треперать катѣ трѣста ѿ вѣтрѣ да гѣ не ѣссѣши, че щѣ о́гнь ско́ро да гѣ изгори, тѣи щѣ да гѣ изгори он зч о́гнь на подѣрѣшно врѣме. та не щѣ да о́стане ѿ тѣѣ ни ро́дѣ ни ко́рени. И щѣ да излѣзе ѣдинѣ да свѣти, та щѣ да о́свѣти тѣа дѣто сѣ са нѣмѣ бо́гле ѿ нѣгово то ѣме, о́ти свѣтѣше катѣ сѣнце та щѣ да ста́не на он зи о́гнь катѣ на сто́ль на нѣговь та си́ла. Кѣи бѣше о́гнь ать прѣсто́ль бѣжи и кой бѣше свѣтливѣ ать чѣкъ, Хс. дѣто щѣ да ны сѣди. И па́къ ка́же слѣѣ тѣи зи дѣмы прѣрк Малахѣа ре^м гѣ. а́зе щѣ да пѣсна вамѣ Илѣа прѣрка. догдѣ нѣѣ дошѣлъ тои зи днѣ голѣми ать и горѣщѣ ать, и тои зыи дѣто свѣти катѣ сѣнце. о́ти щѣ да сѣ о́стави срѣце то баща та сѣи сѣи. а сѣи мѣ щѣ да сѣ о́стави срѣце то на лю́дѣ тѣ и на съѣде те и народни та свои. за́мѣ да не дойде да порѣбеть землѣ та на́прасно, та за това щѣ да дойде Илѣа.

Ѧсто тѣи ре^м прѣрк ть. Ами послѣшанте, да вы ка́же^м кога щѣ да дойде Илѣа.

Това сѣчкѣ то на прѣ ка́заха прѣрци те. зашо да разберѣме и ныѣ кога щѣ да бѣде дѣма мно́го и крамола вѣ оно зи врѣме щѣ да бѣде. Ко́лко щѣ да бѣде в то зи врѣме присѣивавѣ на пшѣве те ѿ лю́дѣ тѣ. и не щѣтъ векѣ да ѣмать по́чтъ и сра́мѣниѣ. А чѣци те не щѣтъ да гѣ та́чать и да гѣ ѣмать за пшѣве. (VII.) и щѣтъ да хѣдеть сѣкѣи, кой как щѣ на своа во́ля и не щѣтъ да сѣ слѣшать никои ни́кого. А дѣца та ищѣ да мрѣзѣтъ бащи те сѣи че гѣ мрѣзѣтъ, а тѣѣ ищѣ да гѣ избѣать. Мѣжѣ те ищѣ да сѣ вѣдеть жени те на сѣдѣ да гѣ сѣдеть. А жени те ищѣ да сѣ прѣдадѣтъ мѣжѣ те на сѣмрѣтъ да гѣ вѣбѣать. Бо́лѣре те не щѣтъ да се сра́мѣтъ и да по́читать ро́бѣ то сѣи в то зи врѣме. А ро́бѣе то не щѣтъ векѣ да слѣшать гѣдѣрѣе то сѣи. Ста́рци и ста́рѣ жены векѣ не щѣтъ да ѣмать по́честѣ и мѣтъ ѿ мла́ды те. а мла́ды и хѣбавы векѣ не щѣтъ да ѣмать мѣтъ ни ѿ когѣ. Сѣѣѣ ѣвѣлѣе векѣ не щѣ да се слѣша в то зи врѣме.

кѣрво́ство щѣ да стѣне мно́го по сичка та земля, грѣхъ мно́го и лъжа щѣ да бѣде, и зло и клеветѣ мно́го, и щѣть да сѣ заклинать в то зи врѣме за безра́бота и щѣть да сѣ фѣвать и да сѣ завидеть е́динь дрѣгымъ, и щѣть да сѣ мрѣзѣть и да сѣ дѣмать е́динь дрѣгымъ на присмѣ, и да сѣ дѣмать е́динь дрѣгымъ злы дѣмы, и да сѣ опивать и да стрѣвать смѣхъ мно́го и дрѣго сичко що то имъ зло и дѣво́лскыя ра́боты. Се такѣо зи щѣ да ра́ботѣть въ о́новѣ врѣме и въ о́нѣя дни сички те лю́дѣ. (XI.) За ꙗ́ тоѣ Пѣвль а́пль дѣмаше и на оучѣше. Бра́тѣе, па́зѣтеса да не стѣнете кѣтѣо фѣта да сѣ о́бѣдѣте и па́зѣте са ѿ тѣа що то зло ра́ботѣть, и па́зѣте са да сѣ не ѿрѣте ѿ Ха́ вѣка, и па́зѣте са нѣкои ѿ ва́ да не ѿйде да сѣ ѣчи на злы ра́боты да се вдѣга голѣмъ. "Оти сегѣ има тѣка ме́жъ на́ е́динь лю́дѣ. та́ кога́ направи нѣкоѣ ра́бота дѣво́лскѣ, ꙗ́ чѣка нѣко-го изма́мы за нѣкою ра́ботѣ да мѣ на́ зѣме, ꙗ́ мѣ навѣе стѣ дѣма та го о́сѣди. ꙗ́ дрѣгѣе го лю́дѣ похва́лѣть ко́лко е хитрь и ко́лко знае да дѣма хитри дѣмы. "А о́н зи чѣкъ кѣтѣо чѣе такѣи зи дѣмы че го хва́лѣть. ꙗ́ то́й се и о́ще по́ѣчи да дѣма дѣмы хлѣтри, да е́ по́го-лѣмъ ѿ сички те лю́дѣ коѣ до́брѣ тоѣ о́блѣнѣнн Хрѣтѣане. "Ами се па́зѣте ѿ такѣи зи ра́боты що то ги има ме́ка по землѣ та, ами ходѣте хѣбавѣ. нѣ кѣтѣо глѣпавы, ами кѣтѣо ѣмны за́мъ да смѣслѣме врѣме то о́ти се ми́нѣва кѣтѣо дѣнь е́динь. И дрѣго да вѣи рѣчь, какѣвъ е́ то́и зи чѣкъ, дѣто слѣша такѣи зи дѣмы ѿ стѣи те ꙗ́рци и ѿ а́пльи и ѿ са́мо́го Ха́. и не вѣрова и́стѣи́нскыи че е́ было́ вѣскр-сенѣе. Ко́и е́ то́и зи дѣто са́бша че мѣ ка́зѣвамѣ о́ти щѣ да бѣде ско́нчанѣе на свѣтъ ть и щѣ да сѣдѣи сички те лю́дѣ и да даде́ гѣ съ-комъ, ко́и що е́ ра́ботѣль до́брѣмъ чѣкъ до́брѣ, ꙗ́ зломъ зло, ꙗ́ то́и се не го́твы ни́ днѣсь ни́ но́щѣсь. "Ето ка́зѣмѣ сички те рѣчи що сѣ дѣ-мале стѣи те ꙗ́рци, как щѣ да бѣде да се сврѣши свѣтъ ть. "Ами щѣмъ да вѣи ка́жѣ с ка́кѣо щѣ чѣдо да са́зѣе и сѣ ка́кѣа си́ла. (XII.) ꙗ́ ми послѣшѣте и да не ре́те ꙗ́з сѣ мо́и ѣмъ дѣма́ вамъ; ами ꙗ́ко не вѣрѣвате ꙗ́зе щѣ до́вѣ ма́ртѣрѣа ꙗ́ррка Дѣни́ла.

За що е́ то́и дѣмѣль тѣа дѣмы въ своѣа та кнѣга за такѣа зи ра́бота та́ ре́ ца́рѣ Навахо́доносѣрѣ. Видѣл ли сѣи ты́ ца́рѣ е́то е́динь чѣкъ голѣмъ стоѣ ꙗ́ твоѣ то ли́цѣ и глѣданѣе то мѣ та е стра́шно, ли́цѣ то нѣгово и снага́ та мѣ та сѣ глѣда кѣтѣо колѣдѣ. ли́цѣ то мѣ и гла́ва то мѣ ѿ злѣто чѣсто. ры́цѣ те мѣ и ꙗ́рсти те мѣ и ꙗ́раменѣ те мѣ сребрѣны. чрѣва́ та мѣ и корѣм а́т мѣ ѿ мѣдѣ. Ко́лѣне те мѣ и нѣзѣ́ те мѣ желѣзны. и ма́лко нѣщо има в нѣго́ кѣтѣо ꙗ́рѣсть печѣна, да ре́чь кѣтѣо ѿ грѣне́ць та сѣ такѣо зи глѣдаше. "Ето дѣ вѣдѣ че са́ ѿкъсна е́динь ка́ми́къ ѿ е́дна плани́и са́м сѣи си, та сѣ

потракали на долѣ. та ѡдари оного зи чѣка. дѣто се глѣдаше катѡ ѡ златѡ и ѡ сребро, и ѡ мѣдь и ѡ желѣзо, и ѡ прѣсть. та го разби и строши до троха. та станѣ катѡ прѣ и пѣпель какѣ стои на гѣмно ѡ вѣтрѣ, тѣи се не знаѣа она зи направа, ѡ ѡн зи камикъ дѣто се ѡкѣсна ѡ ѡнѣ зи планинѣ голѣмаа. та наплыни ѡн зи камикъ сѣчка та землѣ. 'ето тѣи дѣма прѣркѣ Данійль. а ми послѣшаите да вы каже" оно зи направа та що ѣ билѡ ѡ златѡ то и ѡ мѣдѣ та чѣкѣ тѣ. и да каже" що ѣ былѣ тои зи камикъ дѣто се ѡкѣсна сам сѣ ѡ планинѣ та, и да каже" що ѣ была тѣи зи планинѣ. Слѣшаите. Камикъ ать дѣто се ѡкѣсна сам сѣ ѡ планинѣ та, дѣто го чѣкѣ не поѣщаше. та ѣ тои зи камикъ Хсѣ истинныи. а планинѣ та та ѣ бѣа Мрѣа, та влѣзе дхѣ стѣи вѣ нѣа та сѣ породѣ Хсѣ ѡ нѣа, та не бѣше ѡ чѣка зачѣть. та за товѣ дѣма прѣркѣ Данійль. сам сѣ са ѡкѣсна ѡнѣ зи камикъ ѡ ѡнѣ зи планинѣ, а него ѣ чѣкѣ похваналѣ. "А за шѡ каже катѡ разби ѡнѣ зи камикъ оного зи чѣка, дѣто бѣше ѡ златѡ и ѡ сребро, та станѣ катѡ прѣ и пѣпель. "А камикъ ать наплыни сѣчки а свѣтъ, та ѣ товѣ Хсѣ сѣщи вѣ и прѣ на сѣчка та землѣ. Чтѡ ще да бѣде ѡнѣ зи чѣкѣ. дѣто се глѣдаше ѡ златѡ и ѡ сребро, и ѡ мѣдь, и на желѣзо стоѣше. и малѣко нѣщо постоѣа. тачѣ станѣ на поконь слѣбо катѡ ѣдно грѣне. "А ми послѣшаите, ѡлвенѣи Хртѣане, да вы каже" да знаѣте и вѣе що ѣ былѡ тои зи чѣкѣ, та за товѣ казѡва" що ѣ видѣль прѣркѣ Данійль. Та бѣше товѣ сѣчко то видѣль царѣ Наваходоносѡрь на сѣнѣ. а глѣ не знаѣше що ѣ и какѣ ѣ, и що ще да бѣде до напоконь. "А прѣркѣ Данійль разѡмѣль на свѡи ать ѡмѣ. и казѡваше. "Азѣ Данійль прѣркѣ видѣ рѣ" на сѣнѣ. дѣ излѣзоха дѣ, вѣтровѣе нѡиы, та ѡмѣ бѣше ѡмѣ то. сѣвѣрь. югѣ. ѣвропѣ, и зѣфирѣ. та повѣяха по морѣ то голѣмое. И видѣ чѣ излѣзоха дѣ, влѣци из морѣ то. и сѣкѣи по бѣшкѣ по бѣшкѣ ѡлѣчѣше. Прѣви ать влѣкѣ прилѣчѣше катѡ ѣднѣ жѣнскѣ раслѣница когѣ то е родѣла та ѣ люта, такѣа зи се видѣше страшна и ѡмѣше крылѣ ѡрлѡвы. и глѣдах го догдѣ мѣ се ѡкѣснаха та паднѣха ѡнѣа крылѣ или фѣаха ѡ землѣ та, и паѣ го видѣхѣ оного зи влѣка, дѣ станѣ катѡ чѣкѣ, и крѡтѣкѣ катѡ сыромѣ чѣкѣ, и срѣце чѣчѣско носѣше вѣ себѣ сѣ. 'ето дѣ видѣ. Втѡрѣи ать влѣкѣ, чѣ прилѣчѣше катѡ мѣчка и станѣ на странѣ ѡ ѡнѣа, и ѡмѣше вѣ ѣста та сѣ та дръжѣше гѣ ребрѣ. 'ето дѣ видѣ. и третѣи ать влѣкѣ, чѣ прилѣчѣше катѡ рѣзѣ. и ѡмѣше на плѣщи тѣ сѣ дѣ, крылѣ голѣмы катѡ ѡрлѡвы и дѣ главы. 'ето дѣ видѣ, и четвѣртѣи ать влѣкѣ. та бѣше страшень и грѡзень и голѣмѣ тврѣдѣ. и зѣбиѣ ѡмѣше желѣзны, и нѡкте мѣдны. и видѣ чѣ направѣ и разѡвѣтѣ, и дрѣгы те влѣциѣ

пѣлираше със крака та, и ѿличѣше тои ѿ ѡвѣа влѣци башкѣ що тоги видѣ ѿ напръ. и видѣ д, ро̀гѡве на главѣ та мѡ. ѣсто дѣ видѣ чѣ израсте єдинь малкъ ро̀гъ мѣжѡ ѡнѣа, та ѣмаше прѣ нѣго три ро̀га, та глѣ ѣскръши. и видѣхъ пакъ на малкѣ ать ро̀гъ ѡчи члѣьскыи и ѡста дѣ дѣмать нависоко тврѣдѣ. ѣсто дотѣка казахме прѣркѡ Данѣиль съпать що то є видѣль. ѣми послѣшаите бѣвенѣи да бѣде тои зѣ сѣнь до на̀покощно вѣаме, дѣто видѣ прѣркѡ Данѣиль и царь Наваходоносѡрь. И слѣшаите.

(XIV.) Пѣрѡвѣа тѣ влѣкъ дѣто прилѣчѣше катѡ раслѣница и излѣзѣше изъ морѣ то. Та кѣзѡва товѣ цѣтво Вавѡло̀нско, да рѣьмѣ, Багдѣтско. дѣ то дръжѣше царь Наваходоносѡрь. та за нѣго кѣзѡва лицѣ томѡ и главѣа та мѣ ѿ злато чѣсто. та на̀ поконь станѣ злѣ и вдѣгна се на голѣмо катѡ ѡрѣль с крылѣ те сѣ. тачѣ на̀ поконь станѣ катѡ во̀ль. и ѣспѣдна ѿ цѣтво то сѣ, та векѣ не бы царь. ѣми станѣ подѣрѣ катѡ сѣчки те члѣци. и члѣкъ катѡ и на прѣ. (XV.) Да кѣже за втѡрѣ ать влѣкъ. Втѡрѣ ать влѣкъ дѣто прилѣчѣше катѡ на мѣчка, та кѣзѡва товѣ цѣтво Персѣдско, да рѐьмѣ, Казлѣбѣнко. За що̀ на̀ поконь Багдѣтскыи царь цѣтѡвѣваше на Казлѣбѣнѣ. дѣто се покѣза сѣбрьнѣ в лицѣ то. Катѡ рѐ и прѣркѡ Данѣиль и ѣмаше вѣ ѡста та ѡнѣа зи мѣчка.

ѣсто кѣже на̀ гѣ ѣзыци царѣваше тоѣ злыи царь Вавѡло̀нскѣи. на̀ Пѣрсы и на̀ Медѣано и на̀ Вавѡло̀нѣ. Да кѣжемѣ и за трѣтѣ ать влѣкъ. Трѣтѣ ать влѣкъ дѣто прилѣчѣше катѡ рѣзь. Та кѣзѡва за цѣра ѣлѣксѣндрѣ, дѣто ѿ напръ цѣвѣваше на ѣлини те. дѣто ѣмѣ се покѣза катѡ ѣкона ѣспѣсана. и катѡ да рѐшь на̀правѣна ѿ мѣдѣ. за що̀ на̀ поконь на Казлѣбѣнѣ прѣвѣа ѣлѣксѣндрѣ сѣнь Фѣлѣповѣ ѿ Пѡвдѣивѣ. та ѣбѣи Дѣрѣа цѣра Персѣдскаго. що̀ то рѐ прѣркѡ Данѣиль. ѣмаше д крылѣ ѡрѡлѡви, и д главы. та кѣзѡва товѣ когѣ ѣмрѣ цѣрь ѣлѣксѣндрѣ. та ѡстаѣи д цѣре на сѣчка та землѣа при нѣгово цѣтво. какѡ то бы. (XVI.) Да кѣже и за четвѣртѣ ать влѣкъ.

Четвѣртѣ ать влѣкъ дѣ то се глѣдаше стра̀шенѣ и грѡзѣнѣ. и ѣмаше зѣбы желѣзны и нѡкте мѣдны. та сѣ покѣзѡваше товѣ златѡлѣблѣско цѣтво. та бы товѣ цѣтво Рѣмѣское тврѣдѣ голѣмо, и ѣко катѡ желѣзо. ѡтѣ є желѣзо по̀ѣко ѿ мѣдѣ, и ѿ сѣбрьно, и ѿ златѡ. ѣ за нѡзѣ те дѣто ѣмаха мѣдны нѡкте, и ѡвѣа нѡзѣ ѣмаха гѣ прѣстѡве. та сѣ товѣ гѣ цѣтѡвѣа златѡлѣблѣскѣи. и що̀ то се видѣше ѡномѣ зи влѣкъ гѣ ро̀гѡве на главѣ та мѡ, и єдинь малѣкъ ѣзникна мѣжѡ тѣ. та кѣзѡва товѣ, догдѣ се не мѣнѣть гѣ цѣрѣе на златѣа ѣблѣка. тачѣ тогѣва ще да сѣ рѡди ѣнтихрѣсть. та є товѣ малкѣ ать ро̀гъ, дѣто израсте на̀ поконь та ѣскръ (ни) три те ро̀га. та тѣа три те

рогше, та сѣ ꙗ црѣвѣа. Левѣиско ꙗ Мѣсѣрко ꙗ Евѣоѣиско. та щѣ тѣа црѣвѣа да гѣ ꙗ зѣме аѣтихрѣстѣ да стѣне царѣ нѣ Евреѣ те. ꙗ щѣ да стѣри голѣма грѣжа по людѣе те, ꙗ голѣмы воѣскы ꙗ боѣше, ꙗ голѣма злѣна по сѣчки те людѣе, кога то щѣ тѣи да црѣтѣва. дѣто нѣ ѣ былѣ. ни то щѣ да бѣде дрѣгы пѣть. "ѣто дѣ ꙗма тѣка междѣ нѣ ѣднѣ людѣе тѣа пѣтѣть кога щѣ да сѣ сврѣши свѣтъ. аѣми послѣшаѣте блѣвенѣи Хрѣтѣане, да выѣ подѣма" ꙗ азѣ. Кога щѣ да сѣ сврѣши свѣтъ тѣ тѣа нѣкои не знаѣ ѡ людѣе тѣ, тѣкмо ѣдѣнь бѣ, дѣто стѣри нѣбо ꙗ зѣмлю ꙗ днѣ ꙗ годѣны ꙗ нѣщи ꙗ зѣмы ꙗ лѣта. тѣи знаѣ кога щѣ да сѣ сврѣши свѣтъ тѣ, тѣи знаѣ ден аѣтъ ꙗ часѣ тѣ. Заѣра тѣа дѣмы каже Хс въ ѣвѣліе, щѣ то ѣ ѡ Мѣѣѣа. "О тѣа днѣ ꙗ о тѣи зѣны чѣ нѣкои не знаѣ ни агглы гѣи, тѣкмо мѣ аѣтъ баѣца знаѣ самѣ сѣ си. ꙗ пакѣ ре" Хс на аѣлы те, нѣ ѣ дадено вамѣ да знаѣте товѣ врѣме ꙗ тѣи чѣ кога щѣ да бѣде. щѣ то ѣ мѣи баѣца рабѣтѣль ꙗ напраѣвилѣ да знаѣ члѣкѣ. Катѣ дѣмѣтъ ꙗ сегѣ тѣка междѣ нѣ ѣднѣ людѣе. "ѣде въ коѣ врѣме щѣ да сѣ сврѣши свѣтъ тѣ, ѣде въ коѣ. а тѣи нѣкои не знаѣ. Катѣ да ре"шь ѣдѣнь члѣкѣ ѣрачѣ ꙗма ѣдѣва нѣва на краѣ пѣть. ѣто дѣ мѣнѣха мнѣго людѣе нѣз ѣи зи пѣть. ꙗ видѣха ѣна зи нѣва ѣномѣ ва ѣрачѣю, ꙗ ѣна зи нѣва ѣтѣсѣла да сѣ жѣне. а ѣна ѣ людѣе щѣ тѣ мѣнѣватѣ въ ѣи зи пѣть, тѣа каже ѣдѣнь члѣкѣ ѡ тѣ. "ѣде вѣ коѣ днѣ щѣ да сѣ жѣне тѣа зи нѣва; ꙗ дрѣгы ре" ꙗма ꙗ ѣще ꙗ днѣ да стѣи тѣче щѣ тогѣва да сѣ жѣне. а дрѣгы каже ꙗма ꙗ ѣще аѣ, дѣи, тѣче щѣ тогѣва да сѣ жѣне. видѣте ли коѣко людѣе мѣнѣха, ꙗ нѣ ѣдѣнь не подѣма ѣдѣнаѣво. ни тѣ знаѣха кога щѣ ѣи зи ѣрачѣ да дѣйде да сѣ жѣне нѣва та. "А ѣи зи гѣдѣрь щѣ то мѣ ѣ нѣва та, кога щѣ тѣи, ꙗ кога ѣтѣсѣ са тогѣва ѡидѣ та сѣ ножаѣна нѣва та. а тѣ ѡ тѣко зи людѣе нѣ ѣдѣнь не знаѣ (:знаѣше) ѣномѣ ва ѣрачѣю ѣмѣ тѣ ꙗ рабѣта та. "ѣдѣ ѣ ꙗ за тѣи зѣны свѣтъ тѣи. мнѣго рѣчи дѣмаме, аѣла нѣкои не знаѣ кога щѣ тѣи зи свѣтъ да сѣ сврѣши. аѣми послѣшаѣте да выѣ кажеме. ѡ наѣрѣ дѣидѣха ꙗррѣци те тѣа рѣкоха. ѣто ѣ блѣзѣ скончѣнѣе на свѣтъ тѣ. Тѣа пакѣ дѣидѣха наѣ поконѣ ꙗ аѣлы те, тѣа ꙗ тѣе рѣкоха, ѣто мѣлко ѣстѣна да сѣ доврѣши свѣтъ. "Отѣи видѣха сѣчкы те людѣе по сѣчкѣ аѣтъ свѣтъ въ злѣна влѣзѣха. Тѣа пакѣ настанѣха наѣ поконѣ дѣскале ꙗ ѣилѣсоѣфе. тѣа оѣчѣха катѣ днѣ ꙗ ꙗрѣзникѣ, тѣа ꙗ тѣе дѣмаха покѣнтѣсе че щѣ да сѣ сврѣши свѣтъ скѣро. "А мѣ токѣ да знаѣте чѣ нѣкои не знаѣ вѣѣа та рабѣта, тѣкмо ѣдѣнь бѣ. "А мѣ послѣшаѣте мѣлко нѣчѣто да выѣ каже", щѣ нѣи покѣза Хс за скончѣнѣе то токѣ мѣлко за стѣрахѣ да ꙗмаме, тѣа ре" въ стѣѣе ѣвѣліе. Кога стѣне междѣ людѣе тѣ сѣчки по сѣчкѣ аѣтъ свѣтъ ѣмѣража

да се ненавидеть едины другыго. и щѣтъ да бѣдаты войскы мно҃го межѣ царіе то, що то ги йма по сичка та земля. та щѣтъ да бѣдаты боишве и крѣвы мно҃го, и глѣдшве, и моршве, и болести. *Еда тогѣва да знѣете че ѣ близо сврѣшѣніе на свѣтъ. *Ето казахме коѣ маіко коѣ мно҃го какъ щѣ да се сврѣши свѣтъ. амѣ сегѣ послѣшайте какъ щѣ да се рѣди тои зѣи антихрѣсть. и какъ щѣ да се ѡхрани, и какъ щѣ да ѡрасте. и с каква щѣ хытринѣ и с мѣдрость да ходи по земля та. и какъ щѣ да стане царь на поконь, та щѣ на нѣгово црѣтво да се доврѣши сички ать свѣтъ. и какѣвъ щѣ да стане на поконь злѣ. (XVIII.) Гѣ нашѣ Іс Хс, катѣ помислы да ѡпази людіе тѣ, ѡ дѣвоушкын рѣцѣ. та слѣзе ѡ нѣбе то, та се вѣпльти и родисе ѡ стѣе двѣ и вѣе Мрѣе. че бѣше ѡ рѣда црѣска, и ѡ кољѣва Ісдова сѣа Іакова. катѣ ре^ѣ и сам сѣи патриархъ Іаковъ кога то бл҃гославѣше снѣвѣ те сѣи. Та ре^ѣ Ісдѣ, ѣто тебѣ бл҃гѣла* Ісдо. да сѣи похваікнѣ тѣи ѡ твоѣи те братѣа поѣдобрѣ. и твоѣи те рѣцѣ да навѣвать на твоѣи те дѣшманѣе. и тебѣ да се поклонѣтъ сички те сынове на твоѣго башѣ, и катѣ маідо расланѣче Ісда да бѣде. Катѣ да ре^ѣшь еднѣ годѣна расланѣ, такъ ле и мо ать, сѣи Ісда. Когѣ за сѣи расланѣ кои смѣе да го разбѣди. Такѣ и мо ать сѣи да бѣде мѣжѣ братѣа та сѣи. и да нѣ ѣ никога прѣзѣи ѡ нѣговѣ та рѣжба безъ цара, илѣи безъ сѣдника да сѣди право. догдѣ дойде врѣме, и нѣго да чѣкаты сички те ѣзыци. *Ето за Ха такѣ бѣха ѡ напрѣ продѣмале. Іаковъ дѣмаше сѣи свѣи Ісдѣ, ѣ то на Ха се направи сичко то. *Амѣи щѣ* да вѣи каже* за антихрѣста ѡ кои се корѣнь рѣди тои. рѣче Іаковъ сѣдмѣ томѣ сѣи сѣи свѣомѣ Дѣнѣ катѣ го бл҃вѣмаше. Дѣнѣ да бѣде катѣ змѣа де то сѣди при пѣтъ ать, та хапе коню копито то. *А змѣа та ѣ сам сѣи дѣвоуш дѣто йзмѣмы *сѣва вѣ раи катѣ ѡбразѣ члѣшкѣи и змѣишѣ. И антихрѣсть се зовѣ змѣа. ѡти тои сѣкогы мѣслы злѣ какъ да йзмѣмы и (XIX.) казѣваме да знѣете че антихрѣсть ѡ кољѣно Дѣново щѣ да се рѣди. И прѣркъ *еремѣа дѣма и казѣва та ре^ѣ. Дѣнѣ сѣди на своѣи те людіе, ѡти сѣи едѣишѣ ѣзыкѣ и едѣишѣ корѣнь и црѣтво то сѣи. И дрѣгы рѣчи йма за това казѣванѣе. и за Самѣонѣ дѣмаше тои зѣи прѣркъ. За що и тои бѣше ѡ Дѣнѣва рѣда. и тои сѣди на *Еврѣе те ѣ, годѣишѣ. та на Самѣонѣ се маіко нѣщо сврѣши ѡ прѣркѣшкы те дѣмы, ѣ то щѣ на антихрѣста сичко да се доврѣши. *Оти пакъ ре^ѣ прѣркъ *еремѣа. ѡ Дѣна щѣ* да чѣомѣмъ брѣзь конѣ де тѣче та щѣ да се потрѣси сичка та земля. И прѣркъ Моуѣсѣи ре^ѣ. маіко маідо расланѣче Дѣнѣ, щѣ да скѣчи катѣ ѡплашенѣ ѡ нѣщо, катѣ да ре^ѣшь тѣи щѣ да излѣзе антихрѣсть ѡ ѣда грѣховитаго. За що и антихрѣста наричѣтъ прѣ-

ци те скүмень львовъ дѣте на расланица жейска. Какъ е црь расланъ на сички те гадшве. Та за това и Ха дѣмать скүмень львовъ, за щѣ бѣше ѿ прѣскы рѣдъ, та като и ставъ црь и на нѣбо то и на земля та. (XX.) Та по тои зи скопосъ Хвѣ, та ре' и аѣтихрѣсть и тои да стѣри като и Хс. Расланъ Хс и аѣтихрѣсть расланъ. Црь Хс на нѣбо и на земля и аѣтихрѣсть царь на земля и въ адѣ. Показасе Хс ѿ прѣвѣнь дорѣ до краи смѣренъ и крѣткъ като агне глѣпаво и маѣко. Тѣи и аѣтихрѣсть показасе крѣткъ и смѣренъ, а на покѣнь като влъкъ лють. Хс хѣди в чѣркова бжѣа та сѣ ѡбрѣза по законъ Моѡсѣшвѣ като бѣше ѡставиль на Еврѣе те. И аѣтихрѣсть щѣ да сѣ ѡбрѣже като и Хс, замъ да го не познавать ѣзыци да казѣвать че ѣ доходиль Хс гѣ на земля. И аѣтихрѣсть тѣи щѣ да пѣсне лѣжевы аплы да илѣжать людѣ тѣ като тои и щѣ Хс събра людѣ тѣ загѣбени въ цртво нѣбное. а аѣтихрѣсть щѣ да съберѣ сички те Еврѣе ѡколо нѣгово то царѣство. Хс даде добръ ѡблѣгъ на Хрѣтиане свои чѣвныи крѣт. И аѣтихрѣсть щѣ да даде сво ать злѣ ѡблѣгъ кои то нѣго вѣрѣва. Хс та сѣ показа хѣбавъ в лице то прѣ сички те людѣ. И аѣтихрѣсть тѣи се показа Еврѣинъ. Хс вѣскрѣси своа та пать. А аѣтихрѣсть щѣ да вѣскрѣси дрѣгыи людѣ мрѣтвы, замъ да го вѣрѣвать Еврѣе те. (XXI.) Двѣ съшѣствѣа дѣмать кнѣгы и писанѣа щѣ да бѣде на земля та. 'Едно ѣ съшѣствѣе было кога то се породѣ ѿ бѣа Мрѣа. и показасе като члѣкъ прѣ сички те. и распѣсе, и вѣскрѣсе трѣтын днѣ, и пакъ се възнесѣ на нѣбо, та пакъ щѣ да слѣзе на земля да сѣди на сички ать свѣтъ. ѿ прѣвѣнь кога то щѣше да слѣзе да сѣ глѣда като члѣкъ. та казѣваше Іѡаннь крѣтль, че ѣ това Хс истинскыи и вѣ, и прѣрци те за нѣго сѣ дѣмале. А за второ пришѣствѣе Хво кога то щѣ да бѣде прѣвѣчно и почѣтно. та щѣ да пѣсне гѣ правѣднаго Еноха и прѣрка Илѣа. да кажатъ че дойдѣ врѣме, и чѣ пристѣпи. Като и Малахѣа прѣркъ казѣваше ѿ напрѣ. че щѣ да наѣчи сички те людѣ въ ѡновѣ врѣме, ѡнѣ стѣи те людѣ да нѣ слѣшать аѣтихрѣста. За щѣ ѡти и прѣркъ Данѣиль ре', ѡти мѣ показа самѣси вѣ. днѣи те и годѣни те та гѣ сѣмъ азь ѣтъкмѣль като ѣднѣ нѣлѣа. ѣднѣ нѣлѣа, ̄, днѣи. а азе ги щѣ стѣри ̄, годѣнѣ. и стѣри ги щѣ ̄, годѣнѣ и половѣна. илѣи ги щѣ стѣорыи, асѣ, днѣи. та за асѣ днѣи. щѣ да наѣчи сички те людѣ да нѣмать на ѣмъ да вѣрѣвать чѣ е това аѣтихрѣсть; ами сѣи крѣзаше дѣавѣлскыи те хитрынѣи, а в дрѣгы ̄, годѣнѣ и половѣна щѣ да сѣи показѣ аѣтихрѣсть дѣавѣлскыи те нѣговы рѣботы. Като казѣва и дѣма стѣи Іѡаннь бгослѣвъ, въ своа та кнѣга дѣе тоа зовѣтъ апокалѣпсѣс, та ре'. та зи дѣма моа та щѣ да ѣ истинна щѣ то рѣкѣ, стѣи градъ та сѣ зовѣ Іѣрлѣимъ.

и щѣть да ходеть мои те двѣ та чѣлка ѡв, мѣи. та да проказѣвать за ласѣ дни ѡме моѣ. та щѣ да ходеть облѣчени ѡ прѣмѣна ѡ козина ѡстакана. ала катѣ да решь двѣ масляны дръвѣе, или двѣ свѣтѣльникѣ прѣ ба столѣе, та щѣ да ходеть по землѣ та. а тѣе щѣ тѣмъ зло да ѡмь сторать. и ѡгнѣ ѡ вѣста та тѣхны щѣ да ѡмь излѣзе, и да ѡзгорѣ злы те тѣхны дѣшманѣ. И ака ѡкои чѣлкѣ излѣзе та гѣ ѡфѣва, или гѣ бѣе, или гѣ засрами, та сѣ стоѣ да сѣ ѡбыеть догдѣ ѡумрать. И пакѣ ѣдинѣ стѣецѣ ре за това. тѣе ѡмь сѣла да заклѣчетѣ ѡбѣ то да нѣ ѡдари дѣжѣ никакъ по землѣ та сѣчкаа. Когѣ то щѣ тѣе да ходѣть да казѣвать добры дѣмы. и щѣть да ѡмь сѣла да направѣть сѣчка та вода катѣ крѣвь. и ѡмь сѣла да ѡвснать стѣкаква болѣсть, и злына по сѣчка та землѣ колко то тѣе щѣть. И пакѣ дѣма слѣдѣ тѣя зи рѣчи, послѣшаите. ѡ когѣ то сѣ сврѣшиха ѡнѣ людѣе работѣ та ѡ вѣ паскати, що то и бѣше зарѣчано. да решь. прѣркѣ Иѡа, и Енохѣ. ѣто ѣдинѣ вѣлкѣ голѣмѣ катѣ раслѣи дѣ излѣзе изъ бѣзна, що то го зовѣтъ антихрѣсть. та щѣ да стѣри съѣ тѣмъ бѣи катѣ на войскѣ, и щѣ да ѡмь навѣе и да гѣ ѡбые. и тѣхны те тѣла щѣ да гѣ фрѣли по ѡлицѣ те градскыѣ, да гѣ потѣичать, и да видѣть людѣе тѣмъ чѣ ѡмь ѣ навѣль. (XXII.) ѣто до тѣка казахѣме що сѣ рекѣе прѣри те ѡмь послѣшаите блѣвенѣи хрѣтианѣ, да вы каже за антихрѣста ѡ краѣи какѣ щѣ да сѣ рѣди, и какѣ щѣ да сѣ направѣи до ѡпоконѣ.

Тѣмъ зыи лѣжливѣи и нечѣстивѣи антихрѣсть. щѣ да сѣ рѣди ѡ ѣднѣ женѣ кѣрва, та скрѣшо кѣрвѣше. та сѣ момѣ казѣвашѣе, та ѡ ѡмаха людѣе тѣмъ момѣ чѣста и почѣтна. и ѡмаха ѡ добра и ѡ добра рѣда. и не щѣ рѣди катѣ дѣаволь. ѡми щѣ да сѣ рѣди и тѣи катѣ вѣлкѣ. и Хсѣ какѣ сѣ рѣди катѣ чѣлкѣ. ала антихрѣсть ѡмашѣе сѣчка снага катѣ вѣлкѣ, а срѣце то ѡмашѣе дѣавольско, и сѣчка та работа стрѣвашѣе дѣавольскѣ, ала ѡкои го не видѣше катѣ и стѣи Иѡаннѣ Дамаскѣвнѣ ре. и тѣи щѣ да сѣ ѡбрѣже по ѡсмыѣ днѣ, катѣ и Хсѣ. и тѣи щѣ да сѣберѣ ѡученикы много, катѣ и Хсѣ. и нѣ мѣ щѣ да слѣговѣать катѣ тѣи щѣ. (XXIII.) и ѡ прѣвѣнѣ щѣ да възлюбѣи Еврѣе те. и чѣюдеса много щѣ да стѣри прѣ тѣмъ. и що то щѣ да стрѣва прѣ тѣмъ, сѣ на измѣна стрѣва да го вѣрѣвать. тѣлко зи добрдѣ прѣвѣше прѣ тѣхъ, ѣто да мѣжашѣе правѣи и стѣи да гѣ стѣри, тѣлко зи що гѣ ѡчашѣе на добрдѣ. Катѣ и въ стѣе ѣвѣлѣе рѣче Хсѣ.

ѡ прѣвѣнѣ тѣи щѣ да сѣ покаже добрдѣ. и да прѣмѣльчѣва стѣкомѣ. и да живѣва съ сѣкыго. и стѣкомѣ щѣ да сѣ поклѣнѣ. и мирѣба щѣ да стрѣва межѣ людѣе тѣмъ. и крѣвда не щѣ да ѡбычѣ, и не щѣ да зѣма дарѣ ѡ людѣе тѣмъ що мѣ давѣать. и на ѡдолы те не

щѣ да сѣ покланѣ, а́ми що́ то пишѣть кнѣгы черковны щѣ да гы залюбы. пощѣе щѣ да почита. на стары людіе щѣ да сѣ срамѣ. не млади тѣ щѣ добрѣ да имь стрѣва. и крѣвѣство щѣ да мрѣзи. и сѣдь кривѣ щѣ да сѣ ѿфѣргѣ да не слѣша. и не щѣ да сѣ закли́на нѣкога. пѣтници щѣ да любѣ. сыромѣси щѣ да гы ѡболерѣва. сыроти милѣва. вдовици щѣ да гы пѣзи. болнѣи людіе щѣ да гы наглѣдѣва. и пакъ щѣ мно́го работы чюдны да стѣри прѣ людіе тѣ. и кой то людіе раны и стрѣліе имать щѣ да гы ѡчисти. и болнѣи людіе да гы ѡзрѣви. лѣди людіе и тѣ ѡмны да гы стѣри. и щѣ да казѣва прѣрчскы дѣмы щѣ е было и що щѣ да бѣде. ѿ прѣвѣнь щѣ да дѣма ѿколѣшны рѣчи, и мрѣтвы людіе да вѣскрѣсѣва. на слѣпы людіе щѣ да дава ѡчи и дѣе то види двѣ че сѣ карать а́ тои ѿидѣ та гы съживи. и щѣ да имь дѣма, и́ послѣшайте мене. що е зарѣчалъ гы, догдѣ сѣнце и тѣ е зашилѣ; а́ вѣе са простѣте, имѣние не дѣйте събыра. златѣ не дѣйте любѣ. сѣребро не дѣйте правѣ икры. (XXIV.) Тоѡ сѣчко щѣ да стѣри прѣ людіе тѣ, замѣ да го ѡблюбатъ сѣчки те людіе. А людіе тѣ да го видеть че е добръ на сѣчки те члѣци. тогива и́щѣ да се съберѣть сѣчки те людіе Еврѣискы, да го молатъ да имь стѣне царѣ. и дѣмаха сѣ междѣ сѣбѣ е́динь дрѣгымѣ. ѣто тѣка междѣ на кой има дрѣгын катѣ нѣго добръ и ѡмень в то зи врѣме катѣ тои зи. Кой е́сть дрѣгын катѣ той зи. е́то тогѣ ва да стѣри" цара, нѣго да стѣри" гѣдѣра на́ на. и сѣчки и́щѣ да поидать камъ тѣ нѣго, да мѣ се молатъ да имь стѣне царѣ. та́ щѣть да мѣ дѣмать. Ныѣ сѣчки те́бе и́щеме да ны́ стѣнешь царѣ. и те́бе любѣ" сѣчки. и' на тебѣ се сѣчки надѣмь да ни ѡпазишь. ѡти сѣ ты е́динь правѣ и добръ междѣ на́ на землѣ та. тебѣ позна́хме стѣ в наши а́ть родѣ. тебѣ на́мрѣхмѣ добра́ и крѣтка в наше то сѣме. За рѣ тоѡ ти се мо́лиме да царѣваш на́ на. сѣчки те тоѡ го мо́лиха. (XXV.) а́ тои не щѣше да гы послѣша, а́ми имь кажѣше не щѣ вы станѣ царѣ; замѣ да го молѣ тврѣдѣ, ѣто та го мо́лиха мно́го сѣчки те, е́дѡам се прѣдаде сѣс голѣма мо́лба, та́ имь станѣ царѣ и гѣдарѣ.

ѣто катѣ имь станѣ царѣ тои зи злы́ антихрѣсть. а́ тои ще ѿ тогива да фѣне да сѣ вдѣга на голѣмо срѣце то сѣ. Катѣ ре" и стын Іѡванѣ бгослѣвъ ѣъ кнѣга та своѣ. и поклонѣтсе змѣю що то́го зове" дѣаволь. дѣто мѣ се даде во́лѣ ѡномѣ зи влѣкѣ. що то е сегѣ антихрѣсть. и да сѣ поклонѣть влѣкѣ, че мѣ е ра́бота та катѣ на влѣкѣ; ѡти влѣкѣ кѣдѣ ходи сѣ злѣ мѣслы на людіе тѣ. Кой мо́же да сѣ бѣри сѣс нѣго. и дадоха нѣмѣ ѡуста́ да дѣма на висѣко и хѣно. и даде се нѣмѣ да дрѣжи сѣчка та землѣ мѣ, мѣи. та е

ї годинь и половина. и ще да сѣ ѿтвори аста та да хѣли на ва, и да хѣли име то нѣгово. За що тої ѿ прѣвнѣ бѣше крѣткъ, а на подірѣ станѣ срьдѣть. ѿ напрѣ бѣше мѣтнѣ на сыромаси и на сыроти, а на поконь станѣ найзлѣ на сыромаси те. ѿ прѣвнѣ любѣше сѣчки те людѣе, а на подірѣ сѣчки те мрѣзѣше. ѿ напрѣ не любѣше неправда, а на поконь бѣше правѣдни те. *ето товѣ сѣчко злѣ зѣ да чѣни. и станѣ да сѣ не поклѣнѣ и црѣтво то сѣ никомѣ. и ще да зберѣ воискѣ много, да затрѣе трѣ те царѣе, Мѣсирскаго, и Лѣвѣйскаго, и 'Еоѣпска'. тачѣ тогѣва ще да направи чѣркова на 'Евреѣте въ 'Іерлѣимѣ, и да имѣ и даде да а дръжѣть. Товѣ казѣва и на еѣмѣе то ѿ Мѣеѣа. Когѣ видите да има ѡмрѣза мѣжѣ ва, и да ѡпѣствѣвать чѣркови и градѣве. що е реклѣ прѣркѣ Данѣилѣ. Кѡи стои на мѣсто стѣ чѣти да разѣмѣешь. Тогѣва що то има чѣци мѣжѣ 'Еврѣе те. та щѣть да ѡгнѣ в горѣе то и по планинѣе то ѿ злѣ антѣхрѣстово. тогѣва ще антѣхрѣсть да сѣ наречѣ сам сѣ си азе сѣ гѣ. дѣто ще да ѡпѣсти правѣдни те. и ще да стане на мѣсто стѣ, да ре'мѣ 'Іерлѣимѣ. тачѣ тогѣва ще да намѣслѣ да стане поголѣ ѿ ва. ѿ нефелѣгѣче и непочѣтѣннѣче. тои сѣка чѣе ще да дръжи црѣтво то сѣ за много, а не знаѣе че ще скорѣ да лиѣфа ѡ нѣго. такѣва зи раѣота ще да стѣри ѡн зи нечѣстивѣ антѣхрѣсть. тогѣва кѡи има в то зи врѣме достѣинѣ да влѣзе въ црѣтво ѣбноѣе. Кѡи ще да познѣе тогѣва ѡного ва лѣжа, та да побѣгне; (XXVI.) катѣ ще да съберѣ сѣчки те дѣавѣле да мѣ са войскѣ въ ѡбрѣзь члѣчскѣи. и ще да сѣ направи везѣре, и пашѣе, и кадѣе, и воѣвоѣды, и сѣбашѣе, и слѣгы, и Ѥелѣше, Сѣ дѣавѣле, по сѣчки те мѣста и градѣве, сѣ нѣговы людѣе. И ѡнѣа 'Еврѣе щѣть да го ѡмрѣзѣть кѡи того сѣ стѣриле царѣа. *А тои ще да се расрѣдѣ на тѣ. та ще, да ги поглѣдѣва грѣзнѣ, катѣ безлѣцѣе и срьдѣи. и дрѣгаа мѣслѣ не мѣслѣше, а ми токо мѣслѣше катѣ днѣ катѣ чѣ какѣ да лѣже людѣе тѣ. Тогѣва ще да викине зголѣ глѣ на сѣчки те людѣе. Слѣушанте сѣчки що има тѣка людѣе малы и голѣмы, и сѣчки рѣѣдове и ѣзѣци. Кѣлка ѣ моѣ та ѣкость и сѣла. и кѣлко вѣры и зѣмли дръжа та имѣ сѣ царѣ. Кѡи ще до царѣ съѣ мене да сѣ бѣе. Кѡи ѣ тои зи царѣ дѣто се не бои ѿ мене. И аѣко щѣте да видите сегѣ знаменѣе и чѣдо да вы стѣра. тогѣва тои зи чѣ ре' на дрѣвѣе то, та станѣха ѿ планинѣ та, и ѿидѣха сѣчки те в морѣ то да хѣдетѣ по сѣхо катѣ по зѣмлѣи. и стѣри тои зи чѣ сѣчко то катѣ рѣче. и ѿгнѣ свѣде ѿ нѣбѣе то. днѣ стѣри на нѣщѣ, а нѣщѣ на днѣ. що да дѣмаме много. токо що помѣсли, а то и стѣри. замѣ да го вѣрѣвать. *ето и сегѣ е не види бѣвенѣи хрѣтѣанѣе. а тои ны

прѣмамъ, и ные вѣрѣваме в него. а ми що щѣть да сторать въ онова врѣме оѣніа члѣци прѣ тѣ като щѣ да е страшенъ и срьдѣть. а ми сегѣ кои ны накарѣва на сила. Это и сегѣ има тѣка мѣжѣ на грѣшнии и нечистиѣ жены, та багѣть и магѣа стрѣва и лѣжать на, а не се покланѣме тѣмъ та се прѣдаваме діаволѣ. А ми оѣна людѣе въ оно зи врѣме, каквѣо щѣ да истѣгла злѣ и стра и бои и гладѣ. (XXVII.) а ми послѣшавте да вы каже какво ще чюдо и неволѣа да се стори кога се доврѣши свѣтѣ. и кака ищѣ да земе сички те людѣе да се по него. И слѣшавте. Ѡ кога то онъ зи антихрѣсть стори діаволѣска та своѣ рабѣта. и вѣври людѣе тѣ като тои цѣ. Нбѣ то дѣжѣ не даде. земля та рѣжба не даде никаква. морѣ то се вѣсмрьдѣ, и сички те рѣби измрьха. и сички те рѣкы щѣть да истѣхнать. и сички те ѣзера и кладѣнци вѣкѣ не щѣть да текѣть, а ми щѣть да прѣстанать. Влѣци, и мѣчки, и дрѣгы гѣдѣше щѣть да скѣчатъ да гѣдѣть людѣе тѣ. Като бѣше рѣкъ прѣркъ 'езекіиль. на подвѣрѣшио врѣме и дни, щѣть да излѣзѣть на земля та цѣрева, кв, вѣры Ѡ полночь. дѣ то гѣ е затворилъ 'Алѣксѣандръ цѣрь сѣнь Філіпа цѣра. та щѣть да погѣдѣть сички ать добытѣкѣ, що то има по земля та. тачѣ и людѣе тѣ на поконь заводѣа, чѣ не щѣ да има вѣдѣа нигдѣ. Мѣнка със дѣщерѣа та сѣ щѣть да се пригрѣнать, и да ѣмрѣть. бащѣа и сѣнь щѣ да се пригрѣнать, тачѣ да измрьѣть. Сичка та земля ще да се наплѣни съ смрадѣ и гнѣсь члѣчскѣи. морѣ то щѣ да се вѣсмрьдѣ като ѣдинъ гнѣп. Тогѣва щѣ да бѣде голѣмъ плачь, и виѣкѣ мноѣго по сичка та земля. и въздымѣніе и грижи и горчѣвинѣ на сѣрѣце то съвомѣ члѣкѣ щѣ да е мноѣго. В кѣща та сѣ влѣзешъ, Ѡ. вѣнь излѣзешъ, Ѡ. в горѣ Ѡйдешъ, Ѡ. на вѣть стоишъ, Ѡ. на пѣсто мѣсто Ѡидешъ, Ѡ. ноць доде, ѣзѣе. дѣнь дойде, ѣзѣе. Слѣзы Ѡ людѣе тѣ изъ сѣчи те като крѣвь излѣзѣть в то зи врѣме. и щѣть да захвалѣть на мрѣтвы те в то зи врѣме, кой то са измрьле Ѡ на прѣ, та нѣ се дочѣкале таквѣо зи врѣме. Блѣжѣни са былѣ тѣа людѣе дѣто са измрьле Ѡ колѣ. и щѣть да плачатъ и да дѣмѣть з голѣ глѣа. Ѡтворѣтѣса грѣбѣше, и прѣимѣте на. Ѡкрытѣса да влѣзѣме в грѣбѣше те ваши та ны покрьѣте да ви о се скрьѣѣ Ѡ лицѣ нечѣстиваго цѣра. Коѣ е намѣ фѣйдѣа да сѣди глѣдны. Коѣ е намѣ фѣйдѣа да сѣди жѣдны. Ѡ смрьѣть на смрьѣть. прѣимѣте на да сѣ Ѡпочинѣме Ѡ та зи злѣна, и Ѡ та зи грижа. Это тѣи щѣть да плачатъ жалѣко оѣна члѣци въ оно зи врѣме съ слѣзы.

(XXVIII.) А антихрѣсть тогѣва щѣ да пѣсне своѣ те слѣгы діаволѣ те по сичка та земля. и по сички те нѣговы гѣдѣше и кадѣе и воѣ-

воды; да дѣмать на людіе тѣ. Ъсто вашь ть царь сталѣ голѣмь на сичка та земля. аѣи елате да мѣ видите сила та голѣма, и царѣство то нѣгово хѣбаво. тои щѣ дѣ вамъ хлѣбъ и вино мноѣго да пѣете, и иманіе и злато мноѣго коѣко вѣе щѣте. и да вы дари и да вы почтѣте, и да вы гости и да вы напои. Кои е дрѣгыи катѣ нѣго, сичка та земля помѣсти и поклати. гора та го слѣша тѣ ходи по море. мрѣтвые вѣскрѣшава. сыромасы болѣре гы стрѣва, и дрѣго щѣ помисли, а то и стѣри. аѣи елате сички кѣи нѣго да сѣ насытите и да сѣ напиете и сичко добрѣ да сѣ имате. Тогиѣва сички те людіе катѣ щѣть да чѣють такви зи дѣмы ѿ оѣна слѣгы. тачѣ щѣть да сѣ съберѣть сички те людіе, тѣ щѣть да ѿидать дѣто нѣго. и щѣть да мѣ рекѣть. чѣюхе та голѣмѣ царѣ четѣ е сила та. и щѣ помислиш и щѣ щѣпѣ а тѣ стѣринѣ. Зарадѣ това ти се моли^н. чѣ разбрѣхмѣ оѣти можеш тѣи нѣ със твоѣа сила дѣ намѣ да сѣ нахрани^н. и дан на^н да сѣ напои^н вода. оѣти измираме ѿ глѣды и ѿ ждѣваніе.

Тогиѣва щѣ да продѣма на сички те оѣн зи антхрѣсть. аѣко щѣте да вы ѣдара печѣть на челѣ то и на дѣсна рѣка. тогиѣва да вы дамѣ щѣ то ищете. ѿ оѣна людіе щѣ то имаше тамѣ, не моѣоха да сѣ ѣсѣтеть на нѣгоѣ та лѣжа. аѣи пристѣнѣха на дѣма та мѣ. и оѣгѣди имѣ печѣть на челѣ то и на дѣсна рѣка. оѣти да нѣ моѣе да сѣ прѣкрѣти. аѣи сички те да мѣ се покланѣють а печѣт ать имѣ писмены и рѣчи, хѣс.

Катѣ и стѣи бѣословѣ дѣма на своѣа та кнѣга, та ре^н. и стѣри сички те малки и голѣмы, болѣре и сыромасы, и на кои то сѣдѣха и на кои то не сѣдѣха. и дѣдоха и^н бѣлѣгѣ на рѣка дѣсна и на челѣ то. замѣ да нѣ моѣе ни да кѣпи ни да продаѣва, тоѣко щѣ то имѣ бѣлѣгѣ ѿ оноѣа зи вѣлка. и имѣ написано сѣ дѣмы нѣгоѣвы. и разбѣмѣл на своѣи ѣмѣ, коѣко то то и имена имѣ антхрѣсть. тоѣко зи имѣ и чѣлк добры дѣмы да се мѣи бѣ. и тои тоѣко зи дѣмы изѣмѣ да сѣ ѿречѣть ѿ бѣа щѣ то е стѣриль иѣбо и зѣмлю. та имѣ имена, хѣс. (XXIX.) аѣи послѣшанте блѣвѣни хрѣтіане да вы каже^н. Кои бѣше дѣмы и рѣчи написаль на печѣт ать. ѿричамсе ѿ бѣа Саѣаѣа дѣто е направиль иѣбо и зѣмлю. ѿ рѣчамсе ѿстѣое крѣщеніе. и ѿричамсе ѿ Хѣа. не щѣ го веѣс почѣта. И да бѣда твоѣи рѣбѣ. ѿричамсе ѿ црѣтво иѣбоѣе. И любѣ мѣка. ѿричамсе ѿ чѣтнаѣо крѣта. и прѣема^н твоѣа тѣ печѣть. ѿричамсе ѿ раи хѣбави и свѣтлѣвѣи. И обѣчамѣ бѣзѣна и тѣмно то мѣсто. Ѫсто такви зи дѣмы бѣше написаль антхрѣсть на печѣт ать. и дрѣгы мноѣго и оѣще и тѣе на тѣ зи прилѣка. Катѣ пише Ипполѣтъ пѣана Римскѣи на своѣа та кнѣга

та ре'. ако нѣкои не щѣ да стѣне да мѣ оугѣдетъ печѣтъ ать, а тѣе посѣкѣтъ та ѡмре ѡ нѣговъ та рѣка. а ми блжѣнѣи тои зи чѣкъ дѣто прѣтрьпѣнѣи тогѣва на краѣ, тои щѣ да сѣ ѡпази. Катѣ ре' и Хсѣ въ своѣ еу'глѣе, ѣже ѡ Матѣеѣ.

Иѡвѣннѣи бѣгословѣи ре' на своѣ та кнѣга, за тои зи стрѣ дѣвоу'скѣи. блжѣнѣи тѣа людѣе дѣто ѡмратъ зарѣа гѣ. 'ето казѣхѣме маѣко. "Ами сегѣ слѣшѣнте каквѣ чюдѣо направи прѣ людѣе те. "Ето катѣ ѡгѣди печѣтъ ать на людѣе тѣ сѣчѣки. тѣче сѣи тогѣва направи слѣгы те на прилика аггѣлскаѣ да свѣтѣтъ и мнѣго слѣгы направи такѣи зи да стоѣ прѣ нѣго. и да гѣ хвалѣтъ и да мѣ пѣѣ, та дѣмаха. голѣмѣ царѣ на то зи врѣме голѣма сѣла ѣма, и голѣмѣ ѣ гѣдарѣ. Кѣи ѣ въ дрѣгы, кѣи ѣ гѣ дрѣгы подобрь ѡ тогѣо на царѣ. тои стѣри нѣбѣ то и земля та товѣ същѣ ать Хсѣ снѣ вѣжѣи ами ѣлатѣ та мѣ се поклонѣте, и ѣлатѣ та гѣ вѣрѣваите. Зарадѣ товѣ вы зарѣча' да посѣшѣте щѣ ре' Хсѣ въ еу'глѣе то Мѣтеѣо. Пазѣтѣса да вы не излѣже нѣкои вѣ. За щѣо щѣ мнѣго дѣ дѣвѣдѣтъ въ ѣме моѣ, та цѣтъ да дѣмѣтъ ѣсе съ' Хсѣ. и мнѣго щѣ людѣе да излѣжатъ. И пакѣ и дрѣго ре' Хсѣ. ако нѣкои дойдѣ та вы рѣчѣ, ѣто тѣка ѣ Хсѣ, или ѣде на коѣ мѣсто не дѣйте вѣрѣва. ѣти щѣ да стѣнѣтъ лѣжѣи-вы прѣрѣи и лѣжѣи вы хрѣсты. и знаменѣе щѣтъ да стрѣватъ за' да измѣмѣтъ добры те людѣе и катѣ ви зарѣчѣѣ вѣмѣ, ако вы рекѣтъ ѣто Хсѣ въ пѣстынѣ дѣ сѣдѣи в горѣ та, ами излѣстѣ да гѣ видѣте, а вѣе не дѣйте фѣща вѣра. 'ето щѣ' да кажѣме пакѣ за антѣхрѣста. ѡ когѣ то се надѣвѣгна голѣ' и дрѣго чюдѣо стрѣвашѣ. Показѣа сѣ ѣбрѣз ать катѣ да ре'шь възлѣзи на нѣбо, и катѣ чѣ фрѣка на ѣб-лакѣ. и пакѣ се стѣри катѣ мрѣтѣи, и пакѣ вѣскрѣсна, и зарѣчѣѣ на слѣгы тѣ мѣ да мѣ слѣгѣва съ стрѣи и трѣпетъ. Тогѣва щѣ да пѣсне своѣ те слѣгы дѣвоу'скѣи, по горѣе то, и по планинѣе то, и по стѣнѣе то ниѣ дѣпкѣ те, дѣто се сѣ скрѣилѣ та нѣ сѣ зѣмѣле ѣи зи пѣчатѣ, ами сѣ бѣгѣле. а тѣе находѣтъ та гѣ карѣтъ да ѣмѣ ѣгѣдѣтъ пѣ-чатѣ. "А ако ли не щѣ а тѣе гѣ мѣчатъ дѣри се стопѣи катѣ вѣсѣкѣи и дрѣ-гы мѣкѣи злѣи, дѣто чѣкъ нѣ ѣ видѣлъ ни тѣо да видѣ. (XXX.) Блжѣнѣи тѣа кои то навѣнѣтъ нѣмѣ та сѣ не печѣтѣтъ. "Ами прѣтрьпѣтъ та гѣ мѣчатъ, та стѣнѣтъ тѣкмо катѣ и голѣми м'ници пѣчѣтъ прѣемѣтъ ѡ вѣ. ѣти ѡ прѣвѣшнѣо врѣме дѣто мѣчаха м'ници те, та мѣ бѣха слѣгы те. а тои зи чѣ ѣ сам сѣи антѣхрѣстѣ. ами блжѣнѣи тѣа людѣе дѣто в то зи врѣме излѣзѣтъ достѣинѣи и слѣгы бжѣи стѣнѣтъ. (XXXI.) "Ето дѣ вы казѣхѣме каквѣо щѣ да бѣде стрѣи и мѣка в то зи врѣме. "Ами послѣшѣнте блжѣнѣи хрѣтиѣне да вы кажѣ' и дрѣгы дѣмы.

(Ѧ) когѣ то ѣгѣди печѣтъ ать на людѣе тѣ антѣхрѣстѣ. глѣдны

и жѣдны сички те члци, щѣть да викать з голѣмъ гла. ъето ти се поклонихмѣ сички тебѣ. и печатихмѣса сѣ твоа тѣ печаты, и щѣ ре^е сичко стори хмѣ вые. даи намъ да їдѣмъ даи да пиѣмъ ѳти измираме ѿ глады и ѿ жыдѣванїе, направи морѣ то да не смрьди чѣ измираме ѿ злѣ вони. и речї на кладенци те да пѣснать вода. и речї да пѣсни нѣбе то дѣжѣ. и речї на земля та да даде рѣжба. и распди тїа влѣци и мѣчки, и тїа злѣ гадѣве да ны не їдѣть. за щѣ са сички на тѣбе надѣмсе да смѣ жывы при тебѣ. Тоги ва щѣ да имъ продѣма высоко и срьдїто на людїе тѣ сички, та щѣ да ре^е. ѿ дѣ ща азъ да зѣма да вы дамъ хлѣбъ, дѣ да намѣри азъ вино и вода да вы дамъ. чѣва нѣсѣмъ гѣ, та да има^а това сичко то що то вые ищете. Земля та като не щѣ да израстѣ нищо по нѣа. и нѣбе то като не щѣ да пѣсти дѣжѣ. чѣ азъ що щѣ да стѣра. ѿ дѣ да намѣри азъ вамъ сегѣ хлѣбъ и вода да вы да^а. дайте и вые мене ѿ гдѣ знаѣте.

Тоги ва като щѣть да чѣють ѳнїа людїе такви зи дѣмы ѿ антихрїста. тоги ва щѣ да гѣ познаѣть и да разбѣмѣать ѳтї е това антихрїсть. тоги ва щѣ да вѣсплѣчатъ сички те. тоги ва щѣ да сѣ биѣть по грѣди те и по лицѣ то самї си и да плачатъ и да дѣмать. ѿ голѣма бѣда на нѣ сегѣ. ѿ злѣ работа на нѣ сегѣ. ѿ каквѣ измама на измамы, и каквѣ злѣ подѣде. ѿ голѣмъ грѣбъ що ны направи сегѣ тои зи проклѣти антихрїсть. ѿ злѣ намъ как сѣ измамы хмѣ. ѿ злѣ на^а как ны се присмѣ тои зи проклѣтникъ. ѿ злѣ за нѣ сегѣ чѣ стѣвхмѣ засрамени прѣ члци и прѣ агглы. ѿ злѣ за нѣ сегѣ, чѣ как ны ѣлови сѣс дѣавѣскѣ мрѣжа. ѿ злѣ намъ сегѣ чѣ как ны ѣлови мѣчитель да ны мѣчи. чѣ не чѣюхмѣ ли чѣ не разбра хмѣ ли що дѣмаха писанїа по кнїгы те черковны. що бы на^а. та сѣ прѣдѣдохмѣ, коїко пѣти чѣюхмѣ чѣ щѣ да бѣде таквѣ зи мѣка и лѣжа антихрїстова на подїрѣшно врѣме.

(XXXII.) Тоги ва по тои зи плачъ щѣть да побѣгнать людїе те по горїе то и по планиїе то и по стѣнїе то низ дѣякы те. да плачатъ като са згрѣшїле и прѣгрѣшїле, та да сѣ биѣть и трѣшѣть сѣсѣ срѣце да сѣ мѣзѣть вѣ. да нѣ имъ прѣсти гѣ сѣгрѣшенїе то. ъОтї е гѣ мѣтив и тврѣдѣ мїзѣва людїе тѣ, кои се мѣли сѣсѣ срѣце да но гы избѣви гѣ из рыцѣ тѣ антихрїстови. и кой то ѿидѣха по горїе то и по планиїе то, та сѣ мѣлиха вѣ, и гѣ тѣ, прѣси, и не найде гы векѣ злѣ. (XXXIII.) ѿко и то сѣдѣха по градѣве и по сѣлѣ тїѣ много злѣ истѣглиха. Тоги ва члци те щѣть да бѣгѣть ѿ истока на западъ, и ѿ западѣ на истокъ. що то бѣгѣть ѿ истокъ на западъ, та дѣмать сегѣ е на западъ подобрѣ, и има сегѣ тамъ вода та са ѣ

стѣкла на ёдно мѣсто, а ми ёлате да идемъ тамо. а пакъ кой то са на западъ людѣ, а тѣ дѣмать. ёлате да идеме на истоку ѡтѣ тамъ подобро, чѣ има тамъ сегѡ вода защѣ тамъ истиче. тѣ прѣсѣхне дотѣка догдѣ дойде до на, а ми да иде^{мъ} тамъ. "А не знають грѣшніи сыромѡси че ё сѣ ёднакво зло по сички ать свѣтъ. ёто таква зи щѣ да бѣде грижа и мѣка по людѣ тѣ в то зи врѣме. Катѣ нѣ ё было, ни то ще да бѣде. И катѣ ре^{мъ} на стѣе ёв^{мъ}лѣ Хс. Ѡ злѣ на тѣа жены в то зи врѣме кой то нѣ сѣ празны. тѣ не може да ходи на своѡ волю кдѣ щѣ сама да ё лека. И злѣ на сыроти и на сички людѣ тогѣва в то зи врѣме. Сѣ на грижа и на стрѣ и на мѣка, кога щѣ до нощь, кога щѣ до днѣ. денѣа дѣмѡ кога щѣ до нощь да сѣ Ѡпочиниме Ѡ ходеніе и Ѡ злына. "А ношца дѣмать кога щѣ да гѣ днѣ да сѣ видимъ сѣ дрѣжина да сѣ подѣмаме да не мѣслы^{мъ} глѡдость и жѣдность. Ѡ злѣ намъ денѣа плаче^{мъ} за нощь да дойде нощь да сѣ скрѣеме да ни не нахѡдѣтъ вѣлци те и мѣчки те да ны не їдѣтъ живы, а ные да глѣдаме сѣ сѣчи. "А ношца дѣмаме кога щѣ до днѣ да не слѣшаме толкова грѡмъ и мѣнѣе и стрѣ, тѣи щѣ да дѣмать тогѣва сички те людѣ да плачатъ и да сѣ грижать. Тогѣва сичка та землѡ ще да поплѡче, и морѣ то, и вѣтръ тѣ, и ѡгнь ать и сѣнце то и мѣцѣ, сѣ то ще да поплѡче. и дѣви те гѡдуве и питѡми те и тѣе щѣ да поплѡчатъ. и горѣ то, и стѣнѣе то, и планинѣе то щѣ да поплѡчатъ за людѣ тѣ. дѣбрѡвѣе, и ѡвѡшца и камѣе и сички дрѣва щѣ да вѣскрѣбеть ѡ рѡжѣба та члѣцкаа. за щѣ гы їзлѣга и їзмѡмы и присмѣни Ѡ антихрѣста, ѡти мѣ се поклонѣна и прѣдѡдѡха. и нѣ токѡ за товѡ, а ми мѣ зѣха той зи злы и нечѣсти печѡтъ, та сѣ ѡрекоха Ѡ чѣтвыи крѣтъ. (XXXIV.) И тогѣва щѣтъ да вѣсплѡчатъ сички те чѣрковы стѣ, ѡти лурѣа не щѣ векѣ да има, и никаква мѡба и слѣжба бжѣа в то зи врѣме. а ми щѣ сичка да сѣ потѣиче и да сѣ забораваи тогѣва. Кѡмка(нѣе) и наѡфора не щѣ векѣ да има мѡба. и чѣтѣнѣе щѣ да прѣсѣхне не щѣ векѣ да сѣ чѣе нѣгдѣ, илѣ повѣченіе илѣ сказаніе за дшѣ та добрѡ. а ми токѡ сѣ плачь и вѣздышѣнѣе и пѣпканіе и лелѣканіе и гриженіе. Тогѣва щѣ землѡ та да їзѡфрѣли сичко то сребрѡ и злато, и хѡбаво камѡнѣе мнѡгоцѣвно. и щѣ има дрѣго в землѡ та сичко то щѣ да гѡ їзѡфрѣли по лѣтѣца та, ала не щѣ да гѡ глѣда тогѣва нѣкон илѣ да гѡ зѣме. сичко щѣ да ѡмрѣзне члѣкѡ тогѣва. ѡти сички те людѣ щѣтъ да сѣ помѣстеть Ѡ домѣ тѣ сѣ и Ѡ кѣщѣе то сѣ, и Ѡ градѡве тѣ сѣ, и Ѡ село то сѣ. тѣа не мѡгать да сѣ скрѣлатъ Ѡ антихрѣста. и нѣгдѣ не мѡгать да сѣ кортолѣса Ѡ нѣгови те рыцѣ, че гѣ познаватъ, по печѡтъ ать. їз вѣнъ людѣ тѣ стрѣ, а Ѡ вѣтрѣ срѣце и^{мъ} трепѣре. ношца

и денѣ и вѣ кщи и вѣнь и на пѣть сѣ стрѣ. и по пѣтища та ѿ мрѣтвы людѣе вонѣ и мѣризмѣ злѣ не мѡгаты да трѣпаты людѣе те. Вѣ кщи глѣдѣ и жѣднѡсть. и по пѣтища та глѣчка и хоро тѣ мнѡго и вѣкъ. Тогѣва щѣть хѣбави те людѣе и кравѣни те и лицѣ та вѣ щѣть да стѣнаты ѿ мрѣтвы те пѡгрозны. тогѣва щѣ да лѣфа хѣбѡсть жѣйскаѣ. и не щѣе векиѣ да йма тогѣва да сѣ щѣе нѣкомѡ члѣкѡ женѣ, илѣи на женѣ да сѣ щѣе мѣжкѣ. ѡмѣи щѣе тогѣва вѣ то зѣ врѣме сѣчко то да ѡмрѣзне члѣкѡ. ѡмѣи щѣе токо да сѣ чѡва глѣ и вѣнь и вѣтрѣ, ѿ, ѡ, ѡлезе. (XXXV.) ѡмѣи гѣ бѣ не щѣе да сѣ ѡстаѣи своѣе то сѣздѣнѣе, ѡмѣи ги помѣлѣва че ѣ тоѣи мѣтивѣ, и не ѡстаѣи ги да сѣ мѣчатѣ мнѡго днѣ. чѣе катѡ мѡ бѣха рѣкле г, гѡдинѣ и половѣина да царѣва ѡнтихрѣсть. ѡмѣи гѣ бѣ скѣси. днѣи те и гѡдинѣи те и чѣасѡвѣе те, замѣ какѣ бѣ сѣ ѡпазила и ѡпѣла дѣна члѣчскаѣ ѿ тогѡ ва проклѣтѣиго ѡнтихрѣста и дѣавѡла и зарадѣи тѣа днѣи гѣ щѣе да смалѣи днѣи те и гѡдинѣи те, кой то побѣгнаха по гѡрѣе то и по пещѣри те нѣзѣ дѣпкѣи те. та сѣе крѣаха и мѣахасѣе вѣ за щѡ то прѣгрѣшиахѣ та зарадѣи тѣ гѣ смалѣи днѣи те и гѡдинѣи те. ѿ когѣ то щѣе да сѣ сврѣшиѣвать г, тѣе гѡдинѣ и половѣина. та щѣе скѡро да сѣ сврѣши нѣгово то царѣство томѣ ва ѡнтихрѣстѡ, и щѣе да мѡ ѡпаднѣе сѣла та. и щѣе да ѡйде вѣ вѣчнѣю мѣкѡ. Катѡ ре и сѣтѣи Іѡѡннѣ бгѡслѡвѣе вѣ книга та своѣа ѡпокалифѣси, послѣшѣи. "ѣто видѣе вѣлка тогѡ дѣто бѣше самѣ сѣи дѣавѡлѣ. и видѣе царѣа тогѡ дѣто бѣше на землѣ та, и воиска та мѡ сѣчкѣа сѣбрѣна на ѣдно. и щѣе да сѣе бѣе сѣсѣ тогѡ ва дѣто ѡзды на конѣа и сѣи нѣгова та войска. Кѡн бѣше дѣто ѡздѣше на конѣ, и кой бѣха тѣа дѣто кѡзѡва и воиска та. да вѣи каже и за товѣа, послѣшѣите чѡе ре Іѡѡннѣ. Видѣхѣ ре и ѡбѣе то че сѣ ѡтворѣи. "ѣто ѣдинѣ конѣ бѣзѣ дѣ излѣзи изѣ вратѣ та и ѡбнѣ. и сѣдѣи на нѣго члѣкѡ сѣщи гѣкѣ катѡ и правосѣднѣкѣ и навѣва на сѣчко то. ѡчѣи тѣе мѡ свѣтетѣе катѡ пламакѣ ѡгниннѣи. и на главѣ та мѡ вѣнѣци мнѡго. и ймашѣе йме напѣсѣано на глѣвѣ та, ѡлѣа нѣкой не знѣашѣе щѡ дѣма токо тоѣи самѣи. и ѡблѣченѣ вѣ прѣмѣна крѣвава. и зѡвѣшесѣе йме то нѣгово слѡво вѣжѣе. и войска та нѣгова ѡглѣи и ѡбнѣи и тѣе на конѣ бѣли. и ѡблѣченѣи вѣ прѣмѣна бѣла и чѣста. и ѿ ѡустѣа та нѣговы излѣзѣше ѡрѣжѣе и ѿ днѣи те стрѣаны ѡстро. та сѣсѣ нѣго щѣе да изѣчѣе ѡномѣ ва войска та. "ѣто сѣи вѣжѣи сѣсѣ ѡглѣи те нѣговы, стѡриха ѡбнѣ сѣсѣ дѣавѡла, и сѣсѣ тѣа царѣе землѣскѣи дѣто бѣше гѣи напѣравѣилѣ ѡнтихрѣсть да сѣа по нѣгова рѣка. ѡ то бѣха и тѣе дѣавѡле, ѡла сѣе бѣха и тѣе ѡблѣкле вѣ члѣчскаѣ пѣль. та и тѣе стрѣваха знамѣнѣе сѣи ѡнтихрѣста на ѣдно и щѡ то излѣгахѣа людѣе тѣе кой то ймахѣа бѣлѣгѣ ѿ печѣатѣа на челѡ то и на рѣкѣ та дѣсна.

и накарѣваха людіе те на сила та їм се покланяха и прѣдаваха антихрїстоѹ. а тогы живы фрѣлѣха аг҃лы вѣїи, оїа слѣгы антихрїстовы въ рѣка огнїа и горѣцаа смола. и дрѣгы те сїчки те да затрїлѣ съе то ва орѣжіе дѣто излѣзѣше изъ вѣста та, штобѣ лѣздѣше на конь мѣть бѣли. и сїчки птїщи нбїиы насїтихасе ѿ тѣхны те тѣлесѣ. Тогиѣва щѣть да прѣстанѣть сїчки те хитринї дїаволскы и антихрїстовы. и слѣгы те нїговы ѿ слѣгѣванїе. сїчки те щѣть да загїнѣть, и сїчко щѣ да сѣ доврїни. и напоконь що щѣ да бѣде послѣшанте бѣвевїи хрїтіане. щѣ да дѣйде Іс Хс, що того зове нїе снѣ вѣїи. та щѣ вторыи пѣть дѣ дѣйде, че сѣ на нїго надѣеме да ны влѣзи. за що тои право сїди на свои те людіе. та за то ва казѣвашѣ нїе второ пришїствїе Хво. *ето щѣ тѣи да бѣде второ пришїствїе Хво. Катѣ и сам сї ре Хс въ своѣ еѣлїе еже ѿ Мѣоеѣ. Катѣ едѣна млѣнїа кога то се вїды ѿ йстока до запа какѣ е. тѣи щѣ да бѣде пришїствїе сїа члѣьскаго. Дѣто е месѣ то там се събїратѣ и орлїи те. Слѣшанте да вїл кажеме. Дѣто сѣдне Хс правѣдныи сїднїкѣ. там щѣть да сѣ съберѣть сїчки айлы, и сїчки свѣть. Месѣ то се нарїчѣ Хс, ѣти вѣрѣ та наѣк ѣживѣ зарадї на да нї ѿвѣме ѿ дїавола. *А орлїи те са нарїчатѣ айлы те зарадї чїсто то в срдѣце, и вѣмѣ. Катѣ очи те орлїе, ѣти орлїови очи нѣмѣть слѣзѣ.

*ето дѣ ре Хс наѣк на стѣе вѣрлїе.

Да знаѣте слѣдѣ тїа днїи, кога то щѣ да е на людіе тѣ грїжа и мѣка и стрѣ. тачѣ на поконь щѣ слнѣце то да помрѣкне. и мѣлѣ тѣ не щѣ веке да свѣти. и звѣзды те щѣ да паднѣть ѿ нбѣе то. и сїли нбїиы щѣть да сѣ вдїгнѣть дѣто дрѣжаха нбѣе то. тогиѣва щѣ да сѣ покаже чѣдо ѿ сїа члѣьскаго, дѣто го зове нїе Хс на нбѣе то. и тогиѣва щѣть да поплачатѣ сїчки те ѣзыци що то їма на землѣ та. Катѣ щѣ да вїдатѣ Іс Ха сїа вѣїа дѣ йде, та слѣзи на ѣблаѣк нбїиы. Сѣ мнѣго войска сѣ аг҃лы със пѣснѣ и със почѣсть мнѣго. Тогиѣва нбѣе то щѣть да гѣ свїать аг҃лы нбїны на еднѣ. Катѣ хартїа. и . *)

*) Далѣе листь (29-й) оторванъ такъ, что остался небольшою вло-чекъ. Слѣдующій листь (30-й) начать продолженїемъ перечня разныхъ грѣшниковъ кои должны воскреснуть въ день судный. Ставлю въ скоб-кахъ недостающее начало продолженїа какъ оно могло бытъ, если въ этомъ мѣстѣ Болгарскїй переводъ былъ похожъ на вышеприведенный книжный.

(Тогіва щѣть да въскрѣснетъ попове и дѣховници, дето са) зѣмале дѣкати ѿ исповѣдници те за тѣхнѣ ать грѣ да се молятъ вѣ.

Тогіва щѣть да въскрѣнетъ хандѣте дѣ дадѣть рѣчь вѣ като са ѿнемале на сила със неправда, а то ѿм се не стоѣше да зѣмать чѣждо ѿ сыромѣси и по пѣтища и по планина. Тогіва щѣть да въскрѣнать прѣ гѣ тѣа, дѣто сѣдять криво за дѣкати, тѣ зѣмать чѣкѣ сичко то и бѣат го. Тогіва щѣть да въскрѣнать сички те кадѣ; та щѣть да гѣ тѣа сыромѣси те влѣчатъ дето ѿм са зѣмале фандѣ та гѣ са ѡсѣжале, тѣ пакѣ ѿм развѣлѣлѣ, та сѣ ги ѿщѣ тамѣ прѣ вѣ. Тогіва щѣть да въскрѣнѣ кметѡве те, и да гѣ влѣчатъ сички те людѣ прѣ вѣ, дѣ даватъ дѣма вѣ за щѡ са досѣждале на сыромѣси те, и зѣмале ѿм са домѡвѣ те и женѣ те и дѣпа та, илѣ село то, илѣ лозѣе то, илѣ нѣвѣе то, илѣ ливѣдѣе то, илѣ ѡвѡнѣе то, илѣ кѣща та, та сѣ го ѿщѣть та^н прѣ вѣ.

Тогіва щѣ да въскрѣнать тѣа нехѣрныѣ людѣ, кой то се сѣ ѡлѣнѣвале и спѣле са като свѣнѣе тѣа нѣ ѣ имѣль стрѣ ѿ вѣ да ходи в чѣркова дѣ дава рѣчь вѣ.

Тогіва щѣть да въскрѣнать и тѣа кой то нѣ сѣ почитале стѣ те прѣзѣнѣци и нѣ гѣ са прѣзѣвале, ѡмѣ ги са потѣпкале и рѣботиле, да даватъ рѣчь вѣ.

Тогіва щѣ да въскрѣнать и тѣа мѣжѣе и женѣ със голѣ^м срамѣ, кой то нѣ сѣ са пѣзиле лицѣ то чѣсто, догдѣ са ходиле момѣци и момѣ, ѡмѣ са кѣрвиле до гдѣ сѣ сѣ ѡжѣнилѣ, тѣа щѣть дѣ даватъ рѣчь вѣ за то вѣ. Тогіва щѣть да плѣчатъ тѣа дѣто не дръжѣха законѣ Хвѣ, щѡ бѣше зарѣчалѣ, тѣа ре^н да любѣшь своего сѣсѣдина като сѣбѣ сѣ.

Тогіва щѣ да плѣчатъ тѣа дѣто и^м зарѣчахѣме да не вѣбѣште, да не вкрадѣете, да не скѣрвите, да не лѣжите. а тѣѣ товѣ сичко стѡриха, тѣа щѣ да плѣчѣ ѿ стрѣ Хвѣ. Тогіва щѣ да плѣчѣ тѣа кой то не слѡшаха щѡ бѣше зарѣчалѣ Хсѣ, да почитать бащѣ сѣ и мѣнка сѣ.

Тогіва щѣть да сѣ грѣжать кой то не слѡшаха дѣма та гѣна, като бѣше рѣкълѣ да не желѣешѣ на сѣсѣдина своего женѣ та мѣ да кѣрвишь със нѣа.

Тогіва щѣть да се ѡсѣдетъ тѣа самѣ сѣбѣ сѣ, дѣто не слѡшаха дѣма та гѣна като бѣше рѣкълѣ, да не ѡсѣждате чѣка да нѣ стѣ ѡсѣдени и вѣѣ. Тогіва щѣть да сѣ ѡсѣдени тѣа кой то не слѡшаха щѡ бѣше рѣкълѣ гѣ, не потѣпкованте сыромѣси те да нѣ стѣ потѣпкани и вѣѣ. Тогіва не щѣть да простѣтъ тѣа людѣ, кой то нѣ сѣ прощѣвале тѣка сегѣ сѣгрѣшенѣе чѣкѣ.

Като дѣла и на стѣе ѣвѣе. ѡставите, да се ѡстави и вамъ. простѣте члѣкѣ прѣгрѣшеніе то, и бѣ ѡцѣ вашѣ ибны да ѡстави ва" съгрѣшеніе то ваше. ако ли не простѣте вѣе члѣкѣ прѣгрѣшеніе то, и ѡцѣ вашѣ ибны не прощава вамъ съгрѣшеніе то ваше. Тогѣва ицѣ да давати рѣчь вѣ тѣа, дѣто сѣновати водѣ въ вино тѣа продавати. Тогѣва ицѣ да давати рѣчь вѣ воденчѣре те, дѣто са зѣмале ѡ свѣ ать хѣкъ помѣнѣго, тѣа ицѣ да го вращати на сыромѣси те и на дрѣгы те.

Тогѣва щѣть да вѣскрѣнати ѡсѣженіи кой то мѣрати и кѣпонати и тѣглати неправѣ, да давати рѣчь вѣ. Тогѣва щѣть да вѣскрѣнати и тѣа жѣны, кой то бѣа разгѣивале, кой то врачѣвати и прѣдавати и задавати, и завѣзѣвати младенци, и стрѣвати людѣе тѣа полѣдѣва и ѡтравѣвати тѣа ѡмирати. тогѣва щѣть да плачати, тогѣва ицѣ да тренѣрати, тогѣва ицѣ да вѣкати зѣ голѣ" гѣа. ѡ леде намъ зѣкъ как ни излѣга дѣволѣ, тѣа не слѣшахмѣ що ны зарѣчаха поповѣе и дѣхѣвници, и писаниа кнѣгы черкѣовны. а ми сегѣ ѡхожѣаме съѣ дѣвола въ мѣкѣ вѣчнѣю. Тогѣзи щѣть да плачати тѣа дѣто стрѣва(тъ) ѡмраза мѣжѣ мѣжа и женѣ та се ѡмразѣтъ, ѡ зѣкъ на такѣи зи мѣжѣе или женѣ. ѡ зѣкъ тогѣва томѣ ва, дѣто вѣди нѣкои члѣкъ дѣ прѣгрѣши ибѣно, а тои не мѣчи, а ми иде тѣа кѣзѣва на людѣе тѣа та го засра ми, или го бѣати или мѣ зѣмати имѣнѣе то, та щѣ тогѣва да дава рѣчь вѣ. За що то бѣше бѣ зарѣчалѣ. ако вѣдишь нѣкѣ члѣка дѣ прѣгрѣши, а ты мѣчи, или го повѣчи, а не дѣи ѡбѣжда прѣ лю дѣе. че щѣ бѣ гѣ тебѣ да ѡмрази. Слѣшан чѣче коѣ добрѣ имашѣ като кѣзѣвашѣ члѣкѣ томѣ съгрѣшеніе то, нѣкое добрѣ токо ѡмраза, а дрѣго ницо. гѣ него щѣ сѣди ты нѣго не сѣди, ѡти се сам сѣ се бѣ сѣ ѡсѣждашь. ѡ зѣкъ томѣ ва дѣто ѡсѣжда съѣдѣнѣ своѣмѣ или дрѣгымѣ члѣкѣ нѣкомѣ сына мѣ или дѣщерѣа мѣ прѣ лю дѣе. ѡ зѣкъ томѣ ва дѣто мѣсли зѣло на съѣдѣна своѣго. ѡ зѣкъ на тѣа тогѣва кой то пѣати вино съ свирѣци и сѣ тѣпане, та се ѡбѣдѣати и опѣ вати, и самѣ себѣ сѣ забѣравѣтъ като дѣвы свѣнѣе. ѡ зѣкъ томѣ ва члѣкѣ тогѣва кой то сѣ ѡстави своѣа та женѣа, а то иде тѣа кѣрви съѣ дрѣга. или женѣа ѡстави своѣго мѣжа, а то иде тѣа кѣрви съѣ дрѣ гѣи мѣжѣе. ѡ зѣкъ тогѣва томѣ ва члѣкѣ дѣто прѣдава и ѡбѣжда съѣдѣна своѣго на зѣло. ѡ зѣкъ тогѣва томѣ ва члѣкѣ дѣто ѡидѣ та мар тѣрѣса на лѣжѣ прѣ сѣдѣ или прѣ лю дѣе за съѣдѣна своѣго зѣло, и закѣнѣсе на криво токо да го ѡсѣди, зѣкъ за тогѣ ва члѣка. ѡ зѣкъ тогѣва томѣ ва, дѣто завѣди съѣдѣнѣ своѣмѣ, или женѣ тѣа, или имѣнѣе то, или кѣца то, или рѣбѣе то, или лѣзѣе то, или нѣвѣе то, или ѡвѣще то. зѣкъ за тогѣ ва грѣшника члѣка, ѡти се наричѣ дѣа

воль, и діаволскі слѣга. дѣто ще да сѣди діаволь в мѣка та, тамози ще да сѣди и тоиа члѣкъ дѣто завиди съсѣдинѣ своємѣ, щото има добро ѿ ба. (1) горѣ и злѣ намѣ грѣшнѣи че съ наричѣме хрѣтіане, и хрѣтіанство не дрѣжиме що е рекль Хс. ѿми с какви сѣчи да погляднеме Ха, и да рѣемѣ хрѣтіане смѣ. та нѣе великы посты не постихмѣ като ны той зарѣчѣ. ни то стѣи аплъ пости те и постихмѣ, като ны са зарѣчале. ѿми има тѣка члѣци междѣ на, та са и благо гале и мѣсо, а нѣ да постѣь като е зарѣчано. той зи члѣкъ какъвѣ е хрѣтіанинѣ и наричѣсе хрѣтіанинѣ, той зи се зовѣ емливинѣ. та нѣе бжѣи члѣкъ, ѿми е діаволскі. ѿти не вѣрѣва що е рекль Хс вѣка и аплъ, и стѣи ѿци да постимѣ чѣны стѣи посты, на вспеніе вѣи, и на рѣкъство Хво. и сѣда, и петѣкъ прѣз сѣчка годѣна хѣбевѣ и чѣсто. "Еда се това зовѣ хрѣтіанинѣ, и Хс бѣ такви зи ище людѣ дѣто постѣьтѣ хѣбевѣ. (XXXIX.)" ѿми послѣшанте блѣснѣи хрѣтіане да ви каже" какви ще" да станемѣ на страшно съдовіще. Тогиѣа нѣ да станать правѣдници те бѣлы като снѣгѣ, и свѣтлѣвы като снѣце. "А грѣшници те нѣ да станать тѣмны и чѣрны като смола и катранѣ. Сѣчки людѣ малы и голѣмы, мѣже, и жѣны, и дѣца, и стары, и млѣды. Сѣчки ще" да стане" единакви голѣмы на ,1г, годѣны. И сѣчки те людѣ щѣтъ да сѣ познаѣватѣ тогиѣа едѣнѣ дрѣгыго. и родѣнина, и братѣа и побратимѣ, и сестри, и бащи, и момкы, и женѣи, и дѣца, и малкы и голѣмы. Сѣчки те сѣ познаѣватѣ тогиѣа, и мѣловатѣ сѣ сѣчки те дѣма, и хоротѣ стрѣватѣ като и сегѣ нѣе тѣка. "Алѣ имѣ не даде бѣ ѿмѣ той зи чѣ, та да сѣ разѣмѣать и да повнѣать що сѣ стрѣвале на той зи чѣ. и правѣдници и грѣшници сѣ единакво ѿмѣ иматѣ, и сѣчки те сѣ раѣуватѣ. и правѣдници и грѣшници сѣ тѣло то дѣто го иматѣ ѿ напѣрѣ на землѣа та сѣ нѣго нѣ да вѣскрѣнѣать. И напѣраи бѣ ѿно вѣа тѣло на сѣчки те людѣ да трае мнѣго и да сѣ не рассѣиѣва и да сѣ не развалѣ нѣкога. Правѣдници щѣтъ да вѣскрѣнѣуть да сѣ почетѣтъ, и да сѣ зѣматѣ добрѣ то що то и" бѣ нагѣтѣи.

"А грѣшници же вѣскрѣдѣтъ да наплѣнѣа вѣчнаа мѣка. и едѣни иматѣ малѣко грѣѣ та сѣ измѣлѣать. сѣкѣи кой какѣ е раѣотилѣ, тѣи сѣи и зѣма хѣкъ тѣ ѿ правѣднаго сѣдѣа. добѣрь добро зѣме. а злѣ злѣ зѣме. Сѣчки станать голы прѣ правѣднѣи сѣдѣ, голы съблѣчени сѣкѣи спротѣ сво ат сѣи грѣѣ тѣи са и белѣженѣи. Самѣи грѣхѣвѣ те нѣ да ѿсѣдетѣ члѣка. ѿти нѣе тогиѣа сѣкѣи да знае кнѣга да чѣтѣ. та ще да мѣ даде аггѣлѣ гѣнѣ кнѣга та в рѣчѣ те дѣто мѣ е писалѣ грѣхѣвѣ те. та ще самѣи да гѣ казѣва, ѿко е добро стрѣвалѣ ще самѣи да сѣ испѣраи. "Ако ли е злѣ стрѣвалѣ, а той нѣе самѣи да сѣ

о́сѣди. ни́що та́мо не мо́же да се скрѣе, за́щѣ стои́ агглы́ гнѣ при тебе́ та́ ка́зѣва сѣ́чко то що сѣ́ стѣорилъ. И́ сѣ́чки те лю́дѣе то́гѣва е́динъ е́зыкъ и́ е́динъ гла щѣ́ть да дѣ́мать. и́ сѣ́чки грѣ́шници щѣ́ть да вѣ́кать и́ да пла́чатъ о́ грѣ́ховѣ те сѣ́, и́ щѣ́ть да сѣ́ бѣ́ать грѣ́ди те и́ гла́вѣ та, и́ пла́чатъ тврѣ́дѣ́ и́ слѣ́зи пѣ́нцать и́зъ сѣ́чи те сѣ́ катѣ́ дѣ́жѣ́, и́ катѣ́ рѣ́ка щѣ́ть да текѣ́ть. а́ла не щѣ́ть да й́мать мѣ́ть ни́ ѿ́ когѣ́, а́ми́ ть́кмо ѿ́ а́да несѣ́того. То́гѣва сѣ́ли й́бные и́ агглы́ гнѣ́ щѣ́ть да се́ помѣ́стать и́ да потрѣ́пере сѣ́чко то ѿ́ рѣ́. То́гѣва щѣ́ вѣ́е то и́ землѣ́ та и́ до́лѣ́ бѣ́зѣ́на дѣ́лѣ́боко то мѣ́сто да потрѣ́пере. То́гѣва щѣ́ть да прѣ́идѣ́тъ ,ѿ́, чѣ́инѣ́е. сѣ́ рѣ́ воево́ды й́бные, агглы́, а́рхагглы́ и́ прѣ́сто́лници бѣ́жѣ́н, и́ кмѣ́тѣ́е прѣ́вы гѣ́дѣ́ви, сѣ́лы, мнѣ́госѣ́читѣ́ херѣ́вѣ́мы, и́ шѣ́стокры́латѣ́ сѣ́рафѣ́ми. да а́гѣ́твѣ́тъ и́ да напра́вѣ́тъ стра́шны прѣ́сто́лѣ́ бѣ́жѣ́н, дѣ́то, щѣ́ да сѣ́ди пра́во и́ дрѣ́гы те прѣ́сто́лѣ́е щѣ́то и́щѣ́ да сѣ́дѣ́а и́ а́плы да сѣ́дѣ́тъ на вѣ́ колѣ́вна земнѣ́а и́ е́зыци. и́ агглы́ щѣ́ть да пѣ́ать прѣ́ правѣ́днаго сѣ́дѣ́а, и́ да́ дѣ́ма. стѣ́ стѣ́ стѣ́ гѣ́ савао́ѿѣ́, то́й нацѣ́лни й́бѣ́ то и́ землѣ́ та сѣ́с радовѣ́нѣ́е нѣ́гово. И́ то́гѣва щѣ́ да се́ пока́же црѣ́ дѣ́то е́ црѣ́валь на́ сѣ́чки те ца́рѣ́е. и́ гѣ́ дѣ́то е́ бѣ́ль гѣ́дѣ́арь на́ сѣ́чки те гѣ́дѣ́аре. и́ сѣ́дѣ́а, дѣ́то е́ на́ сѣ́чки те сѣ́дищи сѣ́дникъ. и́ посрѣ́щѣ́тъ нѣ́го то́гѣва сѣ́чки стѣ́ агглы́ на е́дно́ сѣ́ сѣ́чки те стѣ́ди. Катѣ́ ре" и́ стѣ́ли а́пль Па́вль. на́ е́дно́ сѣ́ сѣ́чки те да се́ вѣ́дѣ́не" на́ ѿ́блаци да посрѣ́щѣ́не" Ха́ вѣ́а. 'Агглы́ да го́ хва́летъ. а́ правѣ́дници сѣ́с хѣ́бавы пѣ́сны. а́ м'вѣ́иди те и́щѣ́ да пѣ́ать и́ да се́ ра́дѣ́вать. а́ грѣ́шници те и́щѣ́ да трѣ́перѣ́тъ и́ да пла́чатъ ѿ́ Ха́ вѣ́а, катѣ́ щѣ́ть да го́ видѣ́тъ сѣ́чки те и́ правѣ́дны и́ грѣ́шны. Катѣ́ ще́ да сѣ́дѣ́е на́ хѣ́бавѣ́ ать сто́лѣ́ е́жѣ́н, да сѣ́ди на́ сѣ́чки ны́. И́ рѣ́ка́ ѿ́гни́ана щѣ́ да и́стѣ́че прѣ́ сто́л ать е́жѣ́н та щѣ́мъ да і́а́ глѣ́даме сѣ́чки прѣ́ на́ да трѣ́пере́ме и́ да пла́чѣ́ме. (.XL.) То́гѣва и́щѣ́ агглы́ те да прѣ́ведѣ́тъ а́нтихрѣ́ста дѣ́авола и́ мѣ́жа врѣ́зана и́ ѿ́ко́вѣ́ана да го́ сѣ́дѣ́тъ прѣ́ стра́шныи́ сѣ́дѣ́. и́ щѣ́ть да го́ ѿ́сѣ́детъ, и́ да го́ фрѣ́мѣ́тъ вѣ́ ѿ́ны́ зи рѣ́ка́ ѿ́гни́анаа прѣ́вѣ́нѣ́н нѣ́го. То́гѣва и́щѣ́ да го́ видѣ́тъ ѿ́нѣ́а 'Евре́е́ Ха́ катѣ́ чѣ́лка. и́ щѣ́ть да мѣ́ видѣ́тъ ры́цѣ́ те и́ нозѣ́ те прѣ́дѣ́вичѣ́ни ѿ́ пѣ́ро́не те катѣ́ бѣ́ха го́ при́ковѣ́але на́ крѣ́тъ тѣ́. То́гѣва и́щѣ́ да видѣ́тъ и́ крѣ́тъ тѣ́ дѣ́ свѣ́ти катѣ́ слѣ́нце. То́гѣва щѣ́ть да видѣ́тъ и́ пѣ́ро́не те дѣ́то го́ при́ковѣ́аха сѣ́с тѣ́хъ. и́ гѣ́ба та дѣ́то го́ напо́йха сѣ́ ѿ́цѣ́тъ и́ жѣ́льчъ. То́гѣва и́щѣ́ да видѣ́тъ и́ то́йга та, щѣ́то́ мѣ́ бѣ́ха дѣ́ле вѣ́ ры́цѣ́ тѣ́ ѿ́ трѣ́сты́ка и́ бѣ́аха го́ сѣ́ нѣ́са и́ смѣ́лаха мѣ́ се. То́гѣва и́щѣ́ да видѣ́тъ и́ чрѣ́вѣ́на та рѣ́за, дѣ́то го́ ѿ́блѣ́чаха сѣ́с нѣ́са на́ прѣ́смѣ́. То́гѣва и́щѣ́ да видѣ́тъ и́ вѣ́не́цъ тѣ́ дѣ́то мѣ́ бѣ́ха ѿ́гѣ́дѣ́ле на́ гла́вѣ́ та ѿ́ трѣ́нѣ́е. И́ сѣ́чко то

щѡ то бѣха направиле Хѡ тогѣва в то зѣ врѣме та мѡ са смѣаха. та щѣть да видѣть тогѣва самѣ сѣ. Сѣчи те сѣ. тогѣва щѣ да викнать тѣ да плачатъ и да сѣ дѣмать ѣдинь дрѣгымѣ. Ѡ злѣ намѣ сегѣ как сѣ измѣахмѣ. как смѣ сегѣ засрѣмени прѣ сѣчкѣать свѣтъ. какъ не познахмѣ тогѣва че ѣ бѣль гѣ истѣнскѣи, амѣ го мѣчхмѣ дорѣ и ѣмрѣ. "Ето сегѣ дѣ го види" че ѣма вола и на нѣе то и на землѣ та. тѡи ѣ сегѣ найстрашнѣ кадѣа. Ѡ, Ѡ, ѡле, ѡле, злѣ за нѣ сегѣ грѣшны. щѡ да стѡри" сегѣ. кѣдѣ да побѣгне" да сѣ скрѣемь Ѡ нѣговы те рѣцѣ. или гдѣ да сѣ скрѣемь Ѡ нѣговѣ та срѣдинѣ сегѣ.

Тогѣва щѣть да видѣть сѣчки те 'Еврѣе Моѡсеѣа прѣрка прѣ тѣ. тѣ щѣть сѣчки те да Ѡидать дѣто нѣго да мѣ дѣмѣ и да плачатъ. Намѣ гѣдарѣ Моѡсѣи. Помогни на твоѣ ать рѡдѣ, помогни на твоѣи те рѡбѣе, помогни намѣ на сѣчки вѣи. Защѡ сме нѣе твоѣи законь дрѣжалѣ, и твоѣи те дѣмы ѡучалѣ. амѣи распѣхмѣ Ха та сѣ бойме сегѣ. амѣи кѡлко можешѣ, а тѣи помогни намѣ сегѣ, та нѣи ѣзмоли Ѡ тогѣва Кадѣа страшнаго. Защѡ се на тѣбе надѣхмѣ сѣчки да нѣи помогни" на то зѣ врѣме, помогни намѣ Моѡсѣи помогни намѣ. Тогѣва щѣ Моѡсѣи дѣ ѣмь продѣма срѣдѣто, та ре". Какъ ете право стрѣвалѣ, тѣ ищете и да намѣрите. ѡти са сте зрѣанилѣ самѣи си и измѣахмѣ сте сѣ, та вѣи се стѡи сегѣ да сѣ мѣчите. ѡти ма не послѣшахте и дѣма та ми не дрѣжахтѣ, да гѡ не распѣнате и да гѡ не мѣчите. нѣ рѣкохъ ли азъ вамѣ и не казахъ ли азъ вамѣ. щѣ да дѡидѣ сѣлѣ мѣне прѣркѣ голѣмь. Кѡи члѣкъ нѣго не послѣша и рѣчи те мѣ не прѣѣма, тога члѣкъ щѣ да сѣ мѣчи на то зѣ врѣме.

"Ето дѣ сѣ сврѣши на вѣа моѣа та дѣма; за щѡ ма не вѣровахтѣ; за щѡ го распѣхтѣ; не чѡхтѣ ли и дрѣгы те прѣрци щѡ дѣмаха и казѣваха; щѣ да рѡди ѣднѣа момѣа вѣа; не размѣхтѣ ли че сѣчки те кнѣгы и писѣнѣа казѣваха че ѣ истѣнскѣи вѣ тоѣи зѣ дѣто щѣ момѣа та да рѡди дѣте то. а вѣѣе нѣго не послѣшахтѣ; амѣи сегѣ щѡ щѣ да вѣи стѡра азъ. Каквѡ то сте добрѡ стѡрилѣ, таквѡ зѣ щете сегѣ и да намѣрите. да стѣ слѣшалѣ и почѣталѣ нѣговы те дѣмы и нѣговы те найка. не бѣхтѣ сѣ сегѣ ѡсѣдилѣ да сѣ мѣчите. Тогѣва катѡ щѣть да чѡуть ѡнѣа 'Еврѣе Ѡ Моѡсеѣа такѣи зѣ дѣмы. щѣть да викнать з голѣ" гѣа да плачатъ и да сѣ бѣахтѣ по лицѣ то и по главѣ та. алѣ не щѣть да ѣмать мѣтъ нѣи Ѡ когѡ. амѣи щѣть тогѣва аггѣлы вѣжѣи да гѣи фрѣлать вѣ рѣкѣ ѡгнѣннѣю и вѣ мѣкѣ вѣчнѣю да сѣ мѣчатъ вѣ аѣда несѣтого. (XII.) "Амѣи послѣшайте ѡбѣвѣнѣи хрѣтѣанѣ ето дѣ вѣи казахмѣ прѣрчѣскѣи те дѣмы. амѣи щѣ" Ѡ сегѣ да вѣи ка-

зѣваме ѿ еѵѧіе то що е дѣмано и тѣ. да знаѣте и вѣе че е сам сѣ Хс дѣмалъ тѣа дѣмы. И слѣшанте.

Когѧ то щѣ дѧ дойде снѣ члѣчскѣ съ сѣла та сѣ своѧ, и снчѣки стѣи агглы сѣ вѣго. тогѣва щѣ да сѣдне на стѣль бжѣи сѣъ пѣснь и сѣъ хвалѧ аггѣскаа. тѧ щѣть да сѣ съберѣть снчѣкы те ѣзѣци и вѣры прѣ нѣго, да гѣ раздѣли ѣдѣнѣ ѿ дрѣггыго. какѣ разлѣчѣ настѣрь ѣвѣце и кѣзы по бапѣкѣ. и щѣ да ѣстави ѣвѣце те ѣ дѣсна странѧ себѣ, ѧ кѣзы те ѿ лѣва странѧ. Правѣдни те гѣ ѣстѣкмѣва катѣ ѣвѣце ѧ ти са ѣвѣце крѣткы и снчѣко добрѣ йма на тѣ. А грѣшници те гѣ ѣстѣкмѣва катѣ кѣзы. за щѣ то нѣ сѣ послѣшале, ѧмѣ са сѣкогы тѣкле на грѣ. Катѣ козѧ сѣкогы йще да хѣ(дѣ) и да скаче пострѣмно. И тогѣва щѣ да реѣ прѣ и гѣ и сѣдникѣ правѣ, на тѣа що то сѣ ѣ дѣсна страна нѣго. Елатѣ пристѣпѣте че стѣ бѣвенѣи ѿ ѣца моѣго, и да намѣрите що тѣ вѣе нагѣтвено на цѣтво йбноѣе че стѣ слѣшале и почитале сѣкогы на тои зи сѣвѣть. Оти бѣ глѧдѣнь, ѧ вѣе ма нахранихѣте. и жѣдѣнь бѣ ѧ вѣе напоѣхѣте. и бѣленѣ бѣ, ѧ вѣе ма поглѣдахѣте. и в тѣмнѣца бѣ запрѣвѣи на правѣда ѧ вѣе ма ѣскѣпихѣте. и гѣль бѣ, ѧ вѣе ма ѣблѣкохѣте. Амѣ елатѣ вѣе прѣрци, ѣти мнѣго злѣ ѣстѣглихѣте зарадѣ мѣне. Прѣйдѣте кой то станѣха прѣ мѣ ать зѧконѣ правѣдны, че стѣ вѣзлюбилѣ цѣтво йбноѣе. и кой ймашѣ ѿ на прѣ правѣдны прѣ Ха. Адѧмѣ, и Стѣвѣ, и Еѵѣохѣ, и Іѧковѣ, ѣто такѣи зи лѣдѣе ѣзбыраше бѣ. ѣти бѣха тѣе станѣле добры бѣ прѣ Ха та гѣ зѣвѣше Хс на цѣтво йбноѣе. Елатѣ и вѣе мои ѧпѣлы че стѣ мнѣго злѣ ѣстѣглиле догдѣ прокѧзѣвахѣте еѵѧіе то по снчѣка та землѧ. елатѣ и вѣе мнѣици. ѣти стѣ кѧлѣвалѣ моѣ то йме прѣ царѣе и прѣ ѣелѣте, и прѣтрѣпѣвахѣте мнѣго мѣка и ѣстонѣванѣе тѣло то сѣ зарѧ моѣ то йме. Елатѣ и вѣе вѣици и дѣхѣвнѣци и поѣѣве кой то стѣ хѣбѣвѣ ѣстонѣвалѣ дѣе и ноѣсѣь в чѣрѣкова, и чѣсто и ѣчѣле лѣдѣе тѣ на пѣть и на зѧконѣ ѣстѣнскѣ. (XLII.) Елатѣ и вѣе пѣстѣници, дѣто стѣ говѣле, и сѣдѣле по гѣрѣе то, и нѣз дѣпѣкы те, и по камѣе то на стѣдѣ и на мрѧзь, токѣ да навѣете дѣѧволѣ. елатѣ и вѣе жѣны пѣстѣници, щѣтѣ стѣ пѣстѣле чѣсто, та сѣ стѣ ѣсѣшѧвалѣ тѣло то зарѧ моѣ то йме, та сѣ почрѣвнѣхѣте хѣбѧвы те лицѧ ѿ злѣ мѣкы. Прѣйдѣте и вѣе мои члѣци, кой то любѣха сырѣмѣсѣ, и любѣха пѣтѣници, ѧ не йщѣха мнѣго йманѣе да зберѣть. Елатѣ и вѣе мои члѣци, кой то стѣ дѧвалѣ на сѣроты и на прѣсѣци в рѣдѣ те иѣ, ѧ не хѣвалѣхѣтѣса. елатѣ и вѣе кой то стѣ поглѣдѣвалѣ ѣблѣнѣ сырѣмѣси и чѣюждѣици. И кой то стѣ ѣблѣчилѣ гѣлы сырѣмѣсѣи и прѣсѣци. И кой то стѣ нахраниле глѧднѣи. и кой то стѣ напоѣвалѣ жѣднѣи. и кой то стѣ

пріемале пѣтници и чуждѣнци на зло вѣрме в кѣнца та сѣ. И кой то сте ѣмале грѣжа за сѣроты и за сыромасы. И кой то стѣ помогнале на сѣроты сѣ дрѣбны дѣца, та ѣмь стѣ попридавале коѣ жѣто, коѣ дѣкати, коѣ благо, коѣ дрѣнкы, коѣ соль. ами елате да вы дамь азъ това сѣчко то да вы го вѣрна сегѣ.

И елате и вые кой то сте поглѣдѣвале и ѡкѣнѣвале тѣа кой то бѣха запрѣни в тѣмница сыромасы. та елате сегѣ да вы ги вѣрна. Елате и вые кой то сте вѣпазѣле крѣщеніе то сѣ чисто, та го нѣстѣ ѡмрѣсиле сѣ кѣрѣвство, или сѣ повѣдство, или сѣ ѡбѣнство, или сѣ заклинаніе на лъжѣ. та пристѣпѣте близо при мене да вы ѡстѣа. Елате и вые кой то стѣ хѣдиле чѣсто в чѣркова сѣс чѣсто срѣце та пристѣпѣте близѣ при мене да вы ѡгда вѣнѣцѣ на главы те да приличите на цѣтво ѣбное.

Елате и вые кой то сте ѣмале грѣжа сѣвогы, та стѣ правѣле добро да направите мене добрѣ, катѣ сѣ зарѣчалѣ и писаніе ѡстанѣнѣ. та стѣ хѣдиле сѣ по мои пѣть и законѣ, та стѣ слѣгѣвале цѣрѣ дѣто не ѡмира никогѣ. Это цѣтво моѣ де сѣ наготвы зарадѣ вѣа. Это раѣ дѣ сѣ ѡтвори зарадѣ вѣа. Это вѣнѣци мнѣсѣгохѣбавы де вы чѣкатѣ. Это радѣсть вѣа дѣ чѣака. Это трапѣза сѣ ѣстѣе и пѣтѣе де вѣ чѣака. Это добрына и хѣбѣсть раѣска де сѣ наготвы зарадѣ вѣа. Ами елате на подѣрѣшно вѣрме да ѣдѣте щѣто ѣ наготѣвено былѣо напѣрѣ прѣди Адама, та елате да сѣ наѣдете сѣ слѣдка гѣзба ѣглѣска. Чѣѡхте ли блѣвенѣи хрѣгане коѣко хѣбавы и слѣдки дѣмы дѣма Хс на добры те лѣудѣе сѣ смѣленѣо срѣце да сѣ не ѡпашѣе, ами да сѣ радѣвать. (XLIII.) Ами послѣшаѣте да вы кѣже" цѣб цѣть да дѣматѣ правѣдѣнѣци те Хв. Ги кога та видѣхмѣ глѣдна, та те нахранѣхмѣ, дѣ ты хранѣшь сѣчко дѣханіе живо. Вѣко стѣи, кога та видѣхмѣ жѣдна та те напоѣхмѣ, дѣ ты поѣшь сѣчка землѣа и планинѣе Чс ты лѣудѣе тѣ ѣлюбѣишь. кога та видѣхмѣ пѣтѣника, та те вѣвѣдохмѣ домѣа сѣ, дѣ ты намѣ сѣчко то далѣ сѣ в рѣцѣа, та нѣе дома сѣ сѣхмѣ, ѣ ты хѣдѣше на пѣть. Добрыи и силныи, кога та видѣхмѣ боѣна та доѣдохмѣ да те поглѣдаѣме, дѣ ты даѣвашѣ на сѣчки ны зравѣе чѣ ты не ѡмиранѣшь, кога та видѣхмѣ в тѣмница запрѣни, та доѣдохмѣ да те ѡкѣпи", де ѣ тебе сѣчки ать сѣвѣть дѣлѣжѣнѣ. Ты ѣси бѣ силныи. Ты ѣси цѣрѣ ѡ напѣрѣ и сегѣа. Ты ѣси направѣль сѣчкыи сѣвѣть ѡ напѣрѣ и до сегѣа. Ты ѣси направѣль ѣглѣы и архѣглѣы и сѣчки ѣбныѣ воѣводы. ѡ тебѣ се боѣи и бѣзна. ѡ тебе сѣ боѣат сѣчки воды и клѣдеѣнѣцѣи. ѡ тебѣ се боѣтъ сѣчко гѣрѣе и планинѣе и поѣла. Ги, ты кога поглѣдѣнешѣ на землѣа та, ѣ тѣа се потрѣси и потрѣпѣре. Нѣе кога та нахранѣхмѣ, или та напоѣхмѣ,

или та в кѣщи пріеѣмѣ, или та облѣкоѣмѣ, или та бо́лна погледаѣмѣ, или та длѣжна ѡкѣпихѣмѣ. Тѣа дѣмы дѣмѣ правѣдници те гвѣ Ісусъ Хри́стъ прѣ́бъ судище то. (XLIV.) Тоги́ва ще́ да ѣмь проде́ма прѣ́ дѣто црѣ́ва, дѣма съ кротостію. послѣшавте ма сѡнове члѣчсциѣ. а́минь, ѣстинна дѣма^ъ ва́мь. че стѣ стѡриле добрѡ на тѣа моѣ те бра́тїа мѣни́чки те, мѣнѣ сте стѡриле. тѣа сыромѣси те ѣ прѡсѣци те та сѣ моѣ бра́тїа ѣ моѣ дрѣгѣре. а́ми сте выѣ тѣ^ъ добрѡ стѡриле, ѣ а́зъ ва^ъ добрѡ наго́твьѣ. (XLV.) А́ми послѣшавте блѣвенїи хри́тіане, да вы́ каже^ъ какви́ ще́ дѣмы да поде́ма Хри́стъ на грѣ́шници те.

Тоги́ва ще́ да се́ обрѣ́не кѣмѡ грѣ́шници те ѡ́ лѣ́ва стра́нѣ та ще́ да ѣмь ре^ъ. Идѣ́те ѡ́ мене прокѣ́ты въ ѡ́гнь вѣ́чныи. ѡ́уготова́нны дїаво́лѣ ѣ на не́говы те а́нгельзѣ ѣ слѡ́гы. "Оти бѣ́ глѣ́день, а́ вѣе ма не нахра́нихѣте. жѣ́день бѣ́, ѣ не напоѣ́хте ма. пѣ́тнїкъ бѣ́, ѣ не въведе́хте ма ѣ кѣ́ща та сѣ. го́ль бѣ́, ѣ не облѣ́кохте ма. бо́лень бѣ́ ѣ не погледа́хте ма. ѣ въ тѣ́мница бѣ́ запрѣ́вь, а́ вѣе ма не ѣскѣ́пихѣте. Такви́ зи рѣ́чи дѣма Хри́стъ на грѣ́шници те. а́ми идѣ́те далѣ́че ѡ́ мене прокѣ́ты въ ѡ́гнь вѣ́чныѣ, дѣто го наго́твьѣ за дїаво́ла ѣ за не́говы те слѡ́гы. "А́зъ не приго́твьѣ мѣ́ка та заради́ ва́, или заради́ хри́тіане, ѣ что́ то́ стра́ва моѣ во́ла. а́ми за́ра дїаво́ла. "А́ вѣе стѡрихѣте не́гова та ра́бота ѣ ѣ не́говь тѣ́ пѣ́ть хѡди́хте. идѣ́те сегѣ́ слѣ́в не́го ѣ мѣ́ка та ѡ́гняна. "А́зѣ вы́ стѡри́ члѣ́ци, а́ вѣе ка́к дрѣ́гыго ѡ́идѡхѣте да мѣ́ слѡ́говате. "А́зѣ вы́ напра́вь ѣ о́умь ѣ ра́здъ вы́ дадо́, а́ вѣе мене не позна́хте. "А́зѣ вы́ ѡ́хра́ни ѡ́ мѣ́ни́чка до го́лѣ́ма, а́ вѣе дрѣ́гымѣ ра́боти́те. "А́зѣ вы́ стѡри́ мо́ре да се храни́те ѡ́ не́го, а́ вѣе ма гнѣ́выте сѣ́ злы́нѣ та ва́ша. "А́зъ ва́мь дадо́ сѣ́чка та зема́ да дрѣ́жите, ѣ да сѣ́ съди́те ме́ждъ ва́ право. а́ вѣе мене не поче́тохѣте ка́то ба́ ѣ пра́. "А́ми идѣ́те ѡ́ мене че́ стѣ слѡ́говале дїаво́лѣ. а́зъ ва́ не позна́ва^ъ, ни то́ вы зна́ма. ко́мѣ то́ сте ра́ботиле, ѣ ко́мѣ сте слѡ́говале, ѣ ко́га то́ сте слѡ́шале, сѣ́ не́го идѣ́ть та се́ мѣ́ѣте ѣ напѣ́нѣте мѣ́ка та ѡ́гнѣ́нна, дѣто́ та́ съ^ъ напра́вь да не́ вгѣ́снѣ́ва ни́кога. ѣ чрѣ́вїе ми́ѡго ѣма вѣ́трѣ́, та идѣ́те та́мь да вы́ ѣдѣ́ть ка́то съ зѣ́бы да вы́ кѣ́сать. "Оти бѣ́ глѣ́день, а́ вѣе ма не нахра́нихѣте. "Оти бѣ́ жѣ́день, а́ вѣе ма не напоѣ́хте. "Оти бѣ́ пѣ́тнїкъ, а́ вѣе не щѣ́хте да ма́ въведе́те ѣ кѣ́ща та сѣ́. "Оти бѣ́ го́ль, а́ вѣе ма не облѣ́кохте. "Оти бѣ́ бо́лень, а́ вѣе ма не погледа́хте. "Оти бѣ́ въ тѣ́мница за́прѣ́вь, а́ вѣе ма не ѣскѣ́пихѣте. "А́зѣ вы́ напра́вь о́уши да слѣ́шате кнѣ́гы те что́ ѣ пи́сано, ѣ за́коѣ моѣ что́ съ^ъ ѡ́ста́вил ва^ъ да го дрѣ́жите, а́ вѣе сѣ́ наго́тви́хте ѣши́ те на сви́ркъѣ ѣ на тѣ́пане ѣ на ѣгра́, ѣ на прислѣ́шувани́е ѣ на злѣ́ дѣмы гото́вы. "А́зъ ва^ъ напра́вь сѣ́чи

да глѣдате моа та направа по сичкѣ земли що съ^н направиль хѣ-
 баво. а выѣ гы наготвыхѣте, да завѣдите члѣкѣ добро то щото йма
 тои, а кѣща хѣбава, а йманіе мно҃го, а рѣбіе мно҃го, а женѣ хѣ-
 бава, а дѣщерѣ хѣбава, а лѣзіе хѣбаво. а нивіе хѣбаво, а коні
 добрі, а волове добрі. ёто си на таквѣ зи наготвыхѣте о҃чи те. "Азе
 вы направий оустѣ и ѣзыкъ да пѣете и да славите йме моѣ, и да
 любите писаніе, и да ѣчите ненавчены людіе, а выѣ гы ѡтворї-
 те на лѣжа, на ѡсваніе, на криво дѣманіе, и члѣкѣ на срѣца дѣ дѣ-
 мате. и кога пїите и їдѣте, а вїе вїкате слѣбодно и без стрѣ.
 а не щете да мїите и да хвалите моѣ то йме, а мїи се хвалите
 със ваши дѣмы. "Азе вы направий рѣчь да ги вдїгате гѣрѣ на
 мѣба и на мѣснїе. а выѣ гы ѡмрьсїхѣте на сіла илї сѣ краденіе,
 илї сѣ фандѣ зѣманіе, илї крѣвь и ѣбїйство, ёто стѣ таквї зи выѣ
 сегѣ. "Ааь ва" направий крака да течете сѣкогы и чѣркова моа
 стѣ. а вїс течете на бои и на и҃гра, и на кѣрѣвство, и на повѣд-
 ство, и на дрѣгы дїаволскїи рабѣты. мно҃го щѣ то гы видѣхѣте то
 ги не ѡставѣхѣте, а мої чѣркови ѡставѣхѣте та не ходѣхѣте. "ёто се
 развали сѣденіе то и дѣманіе то члѣсько. "ёто де сѣ мивѣ и доврѣ-
 ши лѣжа та члѣскаа. ёто дѣ додѣхѣте сегѣ сички прѣ мене сегѣ
 гѣлы сѣблѣченїи. чѣ нѣстѣ помѣвалѣ сыромѣси и прѣсѣци, нї то
 щете йма мѣте сегѣ ѡ мене. азь людїе тѣ мїлѣва" и право и"
 сѣда, сѣкомѣ кої какѣ ѣ рабѣты и слѣговаль, тїи мѣ и плаща"
 и дѣва". нї правѣднаго мѣча, нї грѣшнаго мїлѣва". а мїи сѣко-
 мѣ съ" дѣль дѣль, грѣшномѣ мѣка а правѣдномѣ раи и цѣтво йбное.
 а выѣ не стѣрихѣте моа та вола щото съ" быль ѡставиль законь
 и дѣмы. а мїи идѣте на мѣсто то дѣто е наготвено за дїавола, ѡти
 стѣ нїго йскале и нїговы те рабѣты рабѣты, азь ва не познава".
 (XLVIII.) "А мїи послѣпанте блѣвенїи хрїтїане да вы кажѣ" щѣ щѣть да
 дѣмать грѣшницїи те прѣ гѣ ва, и да плача и да сѣ мїять и слѣзи
 да проливѣ. Гїи кога та видѣхѣме глѣдна, та тѣ не нахравїхѣме илї
 жѣдна та тѣ не напоїхѣме. илї гѣла та тѣ не ѡблѣкохѣме. илї та
 болѣна не поглѣдахѣме. илї та в тѣмнїца запрѣнь не йскѣпїхѣме.
 Тогїва щѣ да ймь прѣдѣма и Хс бѣ. азь вамь дѣма". ѡти нѣстѣ
 стѣриле нї ѣдїо добро на тїа мѣнїчки те мої братїа. и мене нѣстѣ
 стѣриле. а мїи идѣте ѡ мене проклѣтїи вѣ огнь вѣчны. Тогїва
 щѣть да вїкнать ѣ голѣ" гла и плачь. гїи, ѡти тїи нѣ не позна-
 вашь. чѣ тїи нѣ направи сѣ твоа та рѣка, та смѣ нїе твої. тїи си
 нѣ направиль ѡ четыри сілы йбны. ѡ земля, и ѡ вода, и ѡ дїа,
 и ѡ огнь нїе тѣбе вѣрѣвахѣме, и тѣбе за бѣ ймахѣме, и сѣ твоѣ
 рїченїе крїтїхѣмѣ. и със твоа сіла стрѣваме чюдеса. и сички се

на тебе надѣахмѣ да нѣ оупазишь ѿ мѣка та огъннаа. *А сегѣ дв-
мань не знаа вѣ кой сте вѣе. та сѣ ѿричѣшь ѿ нѣ, та нѣ про-
вѣждашь в мѣка та да се мѣчиме. Тогѣва щѣ да имъ продѣма пра-
вѣдныи кадѣа дѣто сѣди право. чѣ истинна казѣвахте мѣ че съ^н
гѣ вѣ, ала не стрѣвахтѣ моѣ та вома. и истинна се наричѣхте
хрѣтіане. ала не стрѣвахте мо ать законъ щотѣ бѣ зарѣчалъ. *Оти
нѣ е сѣкы да дѣма ги, ги, та чѣ да вѣлзе въ црѣтво ѣбное. *Ами кон
то вѣрѣва що сѣмъ зарѣчалъ и казѣвалъ дѣмы те що е зарѣчано
и дѣмано ѿ бѣа моѣго саваѣѣа, та гы е дръжамъ чисто и сѣсѣвѣрно
срѣце, тои ще да вѣлзе въ црѣтво ѣбное. ами ако сѣ надѣхте да вѣ
ѣпази^н. а вѣе быхте стрѣвале и пѣзиле моѣ те дѣмы щотѣ вѣ
бѣ зарѣчалъ, и кнѣгы ѣставиль. Да нахраните глѣдна, да напоите
жѣдна. да ѣблѣчѣте гола, да прѣемните пѣтника. да поглѣдате болѣ-
на, да извѣдите из тьмница дѣлжна. товѣ сѣчѣко то да бѣхте билѣ
стрѣвале; и мѣне бѣхте домилѣле, тѣ не бѣхте билѣ сегѣ ѣсѣденѣи
въ огънъ негѣсимъ. Кѣи то стрѣва сырѣмахѣ добрѣ мѣне стрѣва. Кѣи
дѣва сырѣмахѣ и прѣсѣкѣ в рѣкѣ, на моѣ рѣкѣ да гѣ намѣри.
И дрѣгы рѣчи ѣма да вѣ рекѣ. Кѣи то милѣва сырѣмаха та мѣ дѣ-
ва, на зѣемъ вѣ дѣва. *И ако бѣхте стрѣвале добрѣ, не бѣ вы на-
ходѣла злѣна и бѣдѣ и болѣсть. ами идѣте ѿ мѣне проклѣты въ
огънъ вѣчныи.

Тогѣва щѣ да сѣ разлѣчатъ и раздѣлѣа бащѣ ѿ сѣна, и маѣнка ѿ
дѣщерѣ, и брѣ ѿ брѣата. и родниѣна ѿ родниѣна, и дрѣгѣ ѿ дрѣга.
и побрѣати^н ѿ побрѣатима. ѿлеле, ѿлеле, какѣо ще да бѣда ѣно вѣ
мѣсто мѣчное, дѣто щѣ да бѣде мнѣго плѣчь и (...) злѣ зѣбиѣ ѿ
чрѣвѣе то огънѣны, дѣто мѣ е ѣме то тарѣтары, щотѣ и сам сѣ дѣаволь
трѣпѣре ѿ нѣго. Кано го глѣда чѣ е огънъ мнѣго, и погорѣць ѿ тои
зи огънъ катѣ смола и катранъ, тѣ горѣ, ала не свѣти. *Олеле намѣ
грѣшны^н какѣ ще^н да трѣшнѣ мнѣго то чрѣвѣе, дѣто не ѣмирать,
а ми ѣдѣть людѣе те грѣшници те, ала сѣ ненасѣтѣювать. Какѣи са
и тѣа дѣаволе дѣто щѣть дамѣчатъ и тѣ зарѣдѣ и тѣхната рѣбота.
и ныѣ тогѣва щѣ^н да плѣче^н, ала нѣ ма нѣкои да нѣ помѣлѣва.
(А) злѣ на грѣшници те тогѣва, когѣ то правѣдници те щѣть да
станѣть ѣ дѣсна странѣ. *А грѣшници те щѣ да въздѣшѣвѣ. Когѣ то
правѣдници те щѣть да сѣ раѣуватѣ. *А грѣшници те щѣ да плѣчатъ.
Когѣ то правѣдници те щѣ да пѣать. а грѣшници те биать. Когѣ то
правѣдници те сѣдѣть на хлѣдѣ, а грѣшници те въ стрѣшнаа мѣка.
Когѣ то правѣдници те щѣ да славѣ вѣ и да пѣать сѣ аггѣле. а грѣш-
ници те ѣсѣденѣи сѣ дѣавола. тѣ вѣкѣть и плѣчатъ, ѣлеле намѣ брѣ-
тѣа моѣ какѣ се ѣсѣдѣхмѣ сѣ тогѣ ва антѣхрѣста. Когѣ то правѣдни-

ци те ймать сичко добро рѣско прѣ тѣ. а грѣшници те глѣдять та сѣ жалеть. Когѣ то правѣдници те почитать сѣ аггльскаа пѣснь. а грѣшници те засрамѣть сѣ дѣвола. Когѣ то правѣдници те ѡидать вѣ рай дѣто гостолѣбннго Авраама. а грѣшници те въ тѣмѣ чернѣ сѣ дѣвола. Когѣ то правѣдници те сѣ раувать на нѣбо то. а грѣшници се стонѣвать въ мѣкѣ. Правѣдници те сѣ глѣдять и видѣть ѣдинѣ дрѣгыго. а грѣшници те сѣ не видѣть ѡ тѣминѣ ѣдинѣ дрѣгыго вѣ мѣка та. Правѣдници те свѣтеть катѣ сѣнце. грѣшници те чрѣнѣвать катѣ катранѣ. Правѣдници те сѣдѣть сѣти. а грѣшници те мѣчать глѣдны и жѣдны. Правѣдници те вѣ рай. а грѣшници те вѣ дѣйка тѣмна. Правѣдници те сѣ агглы. а грѣшници те сѣ дѣвола. Правѣдници те пѣать. а грѣшници те карать и срьдять. Правѣдници те горѣ и на нѣбо и на землю. а грѣшници те долѣ въ бѣдна и въ мѣкѣ. Правѣдници те на високо. а грѣшници те вѣ ниско: ☩

(XLIX.) Поубченіе. *Ами заради товѣ и ныѣ блѣвѣнн хрѣтіане, да исправлѣ самѣ сѣбѣ сѣ дшѣ та. и да ѣз очисти ѡ многы те нѣши тѣжкы грѣхове. ами да сѣ погрѣжимѣ. и да сѣ зберѣмѣ ѡмѣ тѣ да сѣ ѡплѣшим. чѣ не чѣюхте лѣ чѣ не разбрѣхте лѣ каквѣ дѣмы казѣва страшны. ами да стѣри* добро и да стѣри* мѣтннѣ. да харѣжемѣ ѡ щѣ ймаме ѡ малѣко малѣко, ѡ многѣо многѣо. да приглѣдаме *).

*) Конецъ иѣтъ: слѣдующій (46-й) листъ писанъ другою рукою и заключаетъ въ себѣ продолженіе житія св. Георгія.

ПРИБАВЛЕНІЕ.

Изъ житія св. Андрея юродиваго *).

Нѣдни глѣють, яко кончащемоуся црѣвѣ изыкъъ хощеть бѣтъ въставити Изїя, да црѣтѣеть останокъ ихъ, на исплненіе седмаго вѣка, по Исави, въ послѣдняя дни въздвигнетъ гдѣ бѣтъ знаменіе въ скончаніе изыкомъ, на вся овца Июдина расточеныя въ изыцехъ, и събереть ѿриновсныя Илѣви въ стѣи градъ Іерлїмъ, и обѣдетъ Илѣви яко въ днѣ въ нь же изидоша изъ Егупта. И еже блжннѣи Павелъ рече, егда коньчина изыкомъ придетъ, тогда весь Изль спасенъ боудѣ, Иполутъ же мчннкъ рече, яко въ пришествіе антихриста, прѣвннѣи Жидове прельстятися хотятъ, и Хрсъ же глеть къ Жидомъ, яко рѣ азъ придохъ въ имя оца моего, и не приасте мене, инъ же придетъ о своемъ имени и того примете, яко въ грѣсѣ своемъ ѿмрете. Егда бо съберѣ бѣтъ въ градъ Ирлїмъ, и сѣщая тѣхъ въдастся имъ, да не бы была имъ вина расточеныя и погибели, хотяхъ бо глѣти на сѣдици, яко аще бы ны събрагъ въ Іерлїмъ и еже наше есть вдалъ бы намъ, да вѣровава быхомъ въ Хрта, нынѣ же събравшеса и свои примши, въ то же невѣрннѣи пребывше како ся хотѣ спасти, абие же антихристѣ и среды ихъ исходящѣ, томъ вѣроу имѣтъ, по страшномъ гласѣ сна вжїа, бѣтъ бо не лъжъ есть, единочадннѣи рекннѣи, азъ есмь истина, ннѣ же егда ѿбереть, прѣвое лишитъ ихъ ѿвѣта сего. . . . Въ то время ѿворннѣи гдѣ бѣтъ врата ѿже въ Индикннѣи, ѿже затворилъ есть Алкдръ Македонскннѣи, и изидѣ царне ѿ и в съ людьми своими, ѿже наричѣюся нечистннѣи изыци и разннѣи дѣтса по всей земли подѣйсннѣи, плоть члѣскоу ѿдѣще живоу, и кровь пнуще, ѿсы и мѣхы и жнбы ѿдѣще и всю сквннѣи мира сего, Да горе ѿселеннѣи всей кѣдѣ же они доидѣтъ, Въ ты дннѣи аще бы лъзѣ гдѣи абы не было хрѣтїана, но вѣдѣ яко обѣдѣтъ, Тогда дннѣи ти помрннѣи, яко плачѣщеса, но въздѣси оскврннѣи дѣля, еже ти мрзкннѣи изыци сѣтворятъ, Сннѣи обѣдѣ яко кровь, видя мрзкаѣи по земли находяща, лѣна и вся тѣла помрннѣи, поидятъ бо и прѣсть земннѣи, и алтаря грннѣи хранища сѣтворятъ, Жвѣщннѣи въ Асиннѣи бѣжатъ въ оудошннѣи островнаѣи, плакати бо ся начнѣи по островннѣи, а острови по Асиннѣи, оуже бо начнѣи неходити въ ннхъ людннѣи, нъ начнѣи ся плакати днннѣи х̄ и ξ̄ и г̄, Тгъда встанеть со-

*) Изъ Академической рукописи.

тона антихристь отъ племени Данова. но не своєю силою чѣкомъ ся сѣтворивъ. не бѣди то. но сѣтворить и гдѣ бѣгъ съсѣды скарѣды и сквѣрныи. да събѣдѣся о немъ прѣрочское. и пѣщень бѣдетъ ѿ адова ѣжа имъ же съвяза и вѣка Хсѣ тамо съсѣды. и внидѣ въ съсѣды сѣтвореныи емѣ. И въчлѣвчѣшѣся и възмѣжавшѣ чѣкоу томѣ и ѣже прѣствѣющѣ емѣ. тогда начнеть прельсть свою являти. яко же о немъ рече Го̄ вѣгословѣць. тогда рече вѣставить рать на кукладыскыи островы. острови же соуть. яко же ре^н Исая. цѣрке сѣщана отъ языкъ. Илии же и Енохови и сынови громномѣ проповѣдавшемъ прельсть его и гдѣне второе пришьствие. Горко^н смирить онѣ сѣщана тогда хрѣтианы. до послѣдняго имъ дыханія стѣжана вельми имъ и гбѣя лишеникъ онѣ. Тогда иже не прельщень боудеть. великыи и грозныи дрѣгъ Хрѣтовѣ бѣдетъ. И прѣвое бо ѣбити хочеть Илию. та же Еноха. послѣ же громнаго сына. по томѣ же вся иже начнѣтъ невѣровати емѣ смѣртію горкою погоубить. Тогда бѣдетъ рать велика межъ тѣмъ и владыкою Хрѣтомъ. Егда бо ѣже начнѣ разоумѣти. яко ѣже кончина есть. гнѣвъ великъ противѣ небѣ исплчить. мѣниа пѣскаа и громомъ трѣскаа. яко же гласо^н трѣскаанна того небѣ звнѣти и оглашенѣ быти страино. Да кто тогда не ѣбится и не ѣжаснеться, чадо мое любимое. Блажени сѣтъ иже тогда не съблажнѣтъ о вѣцѣ наше^н Исѣ Хѣ. . . Дрѣгныа хотять погѣбити нечвстии языци. а вѣрныа о гдѣ антихристь погѣбить. Елико же ихъ вѣроу имѣтъ антихристь послеть гдѣ вѣгъ звѣри крызаты по Езекилю имѣюще остыны въ хвостѣхъ своихъ. чемеря исплнены сѣща. елико ихъ не имѣти начнѣ знаменна Хѣа пѣла на челѣхъ своихъ. ѿ звѣрен ѣстрѣкаеми и ядо^н люто^н отекше. горкою смѣртію погыбнѣтъ. Тогда аще кто ѿ стѣихъ одва ся бѣдѣ оуталъ въ пустыни ѿ антихриста. ино се тыя гдѣ дхѣомъ силы своая въ стѣи градъ Сионѣ съберѣ. да тии сѣтъ написани въ животъ. Антихристь же сѣщю ѣже побѣженѣ и ятѣ соущю съ дѣмоны своими. и аглы пламенныи хранимѣ соущю. и на соудници предѣстати и творити ѿвѣтъ за дшя. иже ѣ погѣбнѣлъ. Тогда труба вѣстрѣбѣи. и мѣртваи вѣскрѣсноуть не тлѣнни. потомъ живни, яко же ре^н Павлы. въ пришьствие гнѣ оставшен. измѣнившѣся въ мгновении окѣ ѿ тлѣнна въ бестлѣнне. на кѣпъ съ ними възяти боудоу на облацехъ на стрѣтвенне гнѣ на въздѣсѣ. Егда же ѣвритъ кто мѣзкыа языки пришьдна въ мирѣ. чадо мое любимое вѣси тогда. яко при дверехъ есть все. и не по многѣ соудна придеть.

УКАЗАТЕЛЬ СНИМКОВЪ.

л. I. Изъ Чудовской рукописи: л. 4 об.:

жымъ. елма | же: — Блаженнн пророци очн намъ | быша
 прози|рающе вѣроу словесыи|а таяны. и | яже по-
 слѣ|ди боудоу|щимъ родо|мъ послоу|жиша. не тѣ|къмо
 мимо|шѣдъшаа. | нъ в б|ывающаа и хо|тащаа бы|ти. повѣ-
 да|юще. да не | тѣкъмо въ | єдино вре|мя пророкъ | явить-
 са пророкъ. | нъ въ вьса роды | проглагола | боудоу-
 ща|а. пророкъ са | нарицать.

л. II. Изъ нея же л. 61 об.:

сѣтѣ. ѿ. бла|жонъ претър|пѣвнн. дости|гъ въ дннн
 ты|сацоу. глѣ: — Блаженнн же | Павълъ апостолъ пн|ша
 къ Селоу|нанемъ рече. | повѣдаю ва|мъ братиа. о | прише-
 стви|и госвода нашего | Исуса Христа. на събо|рѣ. да
 не скоро | колѣблет|са оумъмъ. | ни боитеса. | ни доухъмъ
 ни | словесъмъ. | ни посланнѣмъ. | яко Ѡ васъ. яко на-
 стойтъ день | господнъ. да никто | же васъ не пре|ль-
 стить. ни | кннмъ же | вравомъ. яко

л. III. Изъ нея же:

1. Запись на концѣ рукописи: см. выше Опис. рѣксей стр. 2.
2. Приписка на л. 28 об. отъ селѣ почилъ чести антихри-
ста: см. выше тамъ же стр. 4.
3. Начало приписки на л. 104: господину князю великому:
см. выше тамъ же стр. 4.
4. Запись тарабарскою грамотою на л. 84: см. выше стр. 4.
5. Тарабарская грамота съ л. 84: см. выше стр. 4.
6. Киноварныя большія буквы.

л. IV. Изъ нея же: азбука строчнаго письма.

л. V. Изъ рукописи Московской Духовной Академіи:

1. Начало: Исползта. епископа папы Римскаго толкованіе.
 Помыслившу ти. по истово|му наоучитися. прѣдложе|ныа
 отъ тебе намъ. главы. | брате мой любимыи Теофѣ|ле
 акы строина разумѣхъ. Ср. выше Свззалия: стр. 1.
2. Запись: см. выше Опис. рѣксей стр. 35.

- л. VI. Изъ рукописи Императорской Публичной Библиотеки: лл. 22
101, 124.

1. Каліста архієпископа Константинѣ града. бесѣда о блж-
нѣмъ сынѣ. | Блажь бо богъ къ всѣмъ есть и челоуѣ-
кѣлюбивъ и длготрѣлѣивъ и зрѣднѣе же своѣ бла-
гость на сѣгрѣшающихъ показуеть. на пра|ведныя оубо
по всѣждоу и негодоуя явлѣтся къ грѣшнымъ же
скорь есть въ милованіе. и вѣстѣваетъ ихъ: живѣ | бо
азъ глаголетъ господь не хоуж сѣмрти грѣшнику іако
еже ѡ|братитися и живоу быти емоу.

2. см. выше: Сказанія стр. 31.

3. Иже въ святыхъ отца нашего Григорія Нусскаго. похвал-
ное | святомѣ великомѣченикѣ Феоodoroу Тироноу. Благо-
слови ѡтче: | Выи Христови людѣе. святоѣ стадо. царское
священіе. иже отъ всѣхъ градивъ | и сѣль събравшися
събори. ѡ кждоу приѣмше вѣсть пжтѣ къ | священно-
моу семоу въсенароднѣ прїидосте мѣстоу. Кто вамъ | при-
шѣствіа еже здѣ потѣцѣтельное сіце и оусрѣдное по | иж-
жди побѣжи, и сѣ въ врѣмя зимное.

- л. VII. Изъ рукописи Румянцовской: лл. 1, 2, 73, 444.

1. Житіе въ кратцѣ блаженнаго Іоанна | игоумна свята
горы Синаискаго. нареченнаго схоластика. Въ святыхъ
по истиннѣ написаннаго дѣховныя сѣа скривали | сирѣчь
святю сїю лѣствицоу. списа же ся житіе се отъ Данила
инока смиреннаго Ра|вельскаго. ѡтче благослови. |
Еже оубо кто приживи добляго сего и | божественнаго, и въ-
питави прежде постнаго и страдалнаго сего житіа. да

2. Видѣхъ азъ тамо нѣкія іако | ѡтъ себе истоупивша
обычаемъ | и оумомъ іако обьюдѣвша,

3. Егда бо хотѣ прїити сждити правед | ныи сждѣи Господи
нашъ Исусъ Христосъ, и въздати | комѣждо по дѣломъ его.
тыгда оубо прежде послетъ аггелы своя съ трѣбами стра

4. см. выше Опис. рѣксей стр. 59.

- л. VIII. 1. Изъ рукописи Сербо-Болгарской лл. 70 и 222: см. выше
Опис. рѣксей стр. 59 и Сказанія стр. 52.

2. Изъ Люблинской рукописи л, 4. см. выше Сказ. стр. 99.

И іакъ каже слѣдъ тѣи зи дѣмы пррочъ | Малахїа. рече
Господь. азе щѣ да пѣсна вамъ Иза пророка. до гдѣ иѣ е
дошлѣ тѣи зи

ЖЪМЪ·ЕЛЪМА

ЖЕ:—

ВЛЖНННПРРО
 ЦНОУТНАМЪ
 БЫШАПРОЗН
 РАЮЩЕКЪРОЮ
 СЛОВЕСЬНЪИН
 ЯТАННЪ·Н
 ЯЖЕПОСА·К
 АНБОУДОУ
 ЦННАМЪРОДО
 МЪПОСЛБОУ
 ЖИША·НЕТЪ
 КЪМОМНМО
 ШЪАЪШАА·

НЪНБЪИВА

ЮШАЯ·НХО
 ТАШАЯБЫ
 ТН·ПОКЪДА
 ЮЩЕ·ДАНЕ
 ТЪКЪМОКЪ
 ЕДИНОКРЕ
 МАПРРКЪ
 ЯКНТЪСА
 ПРРКЪ·НЪ
 КЪВЪСАРОДЫ
 ПРОГЛАГОЛА
 БОУДОУЩА
 Я·ПРРКЪСА
 НАРИЦАЕТЪ·

СЪТЪ. БЛА
 ЖОНЪ ПРЕТЪР
 ПЪВЫН ДОСТН
 ГЪВЪ ДНТЪ
 САШОУ. ГЛЕ:



ВЪЖЕНЪ ИЖЕ
 ПАВЪЛЪ
 ПОСТОЛЪ ПИ
 ШАКЪ СЕЛОУ
 НА НЕЛЪ РЕЧЕ
 ПОКЪДАЮКА
 МЪ БРАТНІА О
 ПРИШЪ СТЪН
 И ГНАШЕГО
 ІСХЪ НАСЪ БО

РЪ ДАНЕСКОРО
 КОЛЪ БЛАТЕ
 СА ОУ МЪ МЪ
 НИ БОНТЕСА
 НИ ДХЪ МЪ НИ
 СЛОВЕСЪ МЪ
 НИ ПОСЪЛА
 НИ ЕМЪ ЯКО
 ѿ НАСЪ ЯКО
 НАСТОИТЪ ДНЬ
 ГНЪ ДАННІО
 ЖЕ ВАСЪ НЕ ПРЕ
 ЛЪСТНТЪ НИ
 КИ НМЪ ЖЕ
 ПРАВОМЪ ЯКО

III.

1. В С Х К Н Г Х Л С Т В Р К Н Я С А Ц Р Т В :

6. Ш А А Н Т Ю О Е Э Е
 6. К Р А К Р О Р Н Р
 6. П П П Л П

2. О Т С С А Б П О Л О
 У Е С Т И А Н Т И
 Х Л Т А

3. Г М У К А З В Е Л И К О М У

4. л о ф ч а н з ф з и ж з ѿ ф е р с а т а и а ч а р з и л и ш о м е п з
 ч и з и ж з п а ч м е ш ф к е н ч а ц з и ж з ш з в е о п ф ш з ш е
 с м а ф р у д ф к о в ч а п а г а л и к а р и л с е ф а и н о ц ф б х а к и
 н ц ф п е т а н а х е п а : ф о н о р з ф с а х е л а т а о к з ш е м в з
 к и м у т у н м а ш у т о н о р а ф а р ф n o v c a ш ф п м л л е л и к а
 л к а р и л с e ф а i

5. б в г а ж з к л л л н
 ц ш т ч х ф т с р и

А АА

Б Б

В В

Г Г

Д ДА

Е Е Ё

Ж ЖЖ ЖЖЖ

З ЗЗЗЗЗ

И И

ИА ИА ИА

КК

КККК

Л Л

М ММ

Н Н

О ОО

П П

Р РРР

С СС

ТТТТ

УУ

ОУ ОУ

ФФ

ХХ Ф

Ц

ЧЧЧЧЧЧЧЧ

ШШ Ш

ЩЩЩЩ

ЪЪЪЪ

ЫЫЫЫ

ЬЬ Ъ


ѢѢѢ

ЮЮ

ѦѦѦ Ѧ ѦѦ

ѠѠ

Ѳ Ѳ ѳ ѳѳ


 ВЪСАНКШЖТН, ПОИСТОБО
 МЖНАУЧИТН. ПРЪЛЖЕ
 НЫАЩЕБЕНАМЪ. ГЛАВЫ,
 БРАТЕМОНАМЫНФЕЩФІ
 АВ. АСАСТРОИНАРАЗЖМЪ.

АЛЪ. КЪ. НАПИСАНАБЫ
 ШКИНАСІА. ВЪЩЕБЕНПРИ
 УИСТЫАВЛУЦАНАШАБЦА.
 УПНАГІНЕЛАВНАГСАУСИСТА.
 ВЪЩЕУГРОСИИПРЪБНАГОЩА
 ПШЕГЩОНФА. ПОВЕЛЪНІЕМЪ
 ПРЪТНЪИШАГОМАН
 ЩАМОГОИГЖМЕ
 НАДНІЛА. РЖ
 КОЖГРЪЦНІА
 ТЕРПЪИШІ
 КА. АЖ
 КЫМА
 АНГО.
 ∴

* **С**ВЯТЫЙ ДУХЪ ПИШЕ ПИСАНЫМЪ ГЛАГОЛАМЪ ГЛАГОЛАМЪ ДУХЪ ДУХЪ
 * **В**СЯКОМУ СВОЕ БЛАГОУМІЕ И ЧАКЛО БИВШИ ДА СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ . И ЗРА
 * **Д**А ПЕЖЕ СВОЕ БЛАГОУМІЕ НА СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ ПОКАЗУЕТЪ . НА ПР
 * **В**ЕДНЫ МОУ БЛАГОУМІЕ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ . СЪПРЪВЪТЪ И
 * **И** МАЖЕСКОРЪ СЪВЪМЪЛЪВАНІЕ . И ВЪСТАВЛЪ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ
 * **Б**РАТНІ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ МОУ .

- * **И** ПОКУРА ДУХЪ ПИШЕ ПИСАНЫМЪ ГЛАГОЛАМЪ ДУХЪ ДУХЪ
- * **С**ВЯТЫЙ ДУХЪ ПИШЕ ПИСАНЫМЪ ГЛАГОЛАМЪ ДУХЪ ДУХЪ
- * **Б**РАТНІ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ МОУ :

И ЖЕ ЖЕ У СЕБЕ ЖЕ И НИ ПЕРЦИ ЧИ НИМЪ СЪВЪШЪ . СЪПРЪВЪТЪ И
 * **В**СЯКОМУ СВОЕ БЛАГОУМІЕ И ЧАКЛО БИВШИ ДА СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ . И ЗРА
 * **Д**А ПЕЖЕ СВОЕ БЛАГОУМІЕ НА СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ ПОКАЗУЕТЪ . НА ПР
 * **В**ЕДНЫ МОУ БЛАГОУМІЕ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ . СЪПРЪВЪТЪ И
 * **И** МАЖЕСКОРЪ СЪВЪМЪЛЪВАНІЕ . И ВЪСТАВЛЪ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ
 * **Б**РАТНІ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ МОУ .

- * **И** ЖЕ ВЪ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ МОУ
- * **С**ВЯТЫЙ ДУХЪ ПИШЕ ПИСАНЫМЪ ГЛАГОЛАМЪ ДУХЪ ДУХЪ

И ЖЕ ВЪ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ МОУ . СЪПРЪВЪТЪ И
 * **В**СЯКОМУ СВОЕ БЛАГОУМІЕ И ЧАКЛО БИВШИ ДА СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ . И ЗРА
 * **Д**А ПЕЖЕ СВОЕ БЛАГОУМІЕ НА СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ ПОКАЗУЕТЪ . НА ПР
 * **В**ЕДНЫ МОУ БЛАГОУМІЕ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ . СЪПРЪВЪТЪ И
 * **И** МАЖЕСКОРЪ СЪВЪМЪЛЪВАНІЕ . И ВЪСТАВЛЪ СЪПРЪВЪТЪ И ВЪ ПИСАНЫМЪ
 * **Б**РАТНІ ПИСАНЫМЪ БЛАГОУМІЕ МОУ .

ЖИТИЕ БЖАТЧѢ БЛЖИНАГО СЛАННА
 ИГОУ ПНАСТЫА ГОРЫ И НАНЕСКІА. НАРІИ
 НАГОУ СОЛЛІТНИКА. ВЪСТЫИ ПОНЕТИИ НІЕ
 НА ПНЕВШАГО ДЪ ОВНОГО СІА ДІАВРИЖАЛИ.
 СІИ РЪСТІА ИГО ЛЪБТВЕЦЮ. СІИ НАЖСА
 ЖИТИЕ СІА ДАННА ДІИ И КАСМИРНІА ГОРА
 И ФЫКАГО. СЪЧІВАТЪ И

ВЖЕ УБЕДИТЕ ПРЖИВІИ ДОБЛАГО СЕРІИ
 БЖІИ ПІКІАГО, НІЕ ВІ ПІТАВІИ ПРЖЕ ПО
 ІТІАГО И ПРАДАНАГО ЕТО ЖИТИА. ДА

ВНАДЪ УГЪАЗЪ ПІАМО И ТЪ КЪІА МО
 ВІ СЕБІ ПІТОУ ПІВША О БЫЧАЕМЪ
 И ОУМОМО ТАКО О БЫГО РОДЪ ВША,

ВГДА ДЪ БОХОУ ПІА ПРІИ ПІИ СІА И ПРАСІ
 УНЫ И СІА ДІИ И НАШІИ УХІ, И КЪІА ПІИ
 И СІА ЖІИ ПОДЪ КЛАМЪ. ПІОГЛАУ ОУ ПРІ
 ЖІИ ПО СІА ДІА И ВО СЕБІ ПРЖЕ АМИ СІА

ВЕІИ И БІА. СІА СІА СІА СІА СІА СІА
 СІА ПРІА РЪЖА СІА СІА СІА СІА СІА СІА
 СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА
 СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА
 СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА
 СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА
 СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА СІА



